

# Genel Kredi Sözleşmesi

## عقد مراقبة عامة

رقم العميل / Müşteri No. : .....

عنوان العميل / Müşterinin Unvanı : .....

تاريخ العقد / Sözleşme Tarihi : .....

مبلغ العقد / Sözleşme Miktarı : .....

## GENEL KREDİ SÖZLEŞMESİ

### 1. TARAFLAR

#### 1.1. Banka

**ALBARAKA TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.**

#### 1.2. Müşteri

1.2.1. Adı-soyadı/ unvanı adresi ve sair bilgileri aşağıda yazılı olan, Sözleşme'de yetki ve sorumlulukları belirtilen ve Sözleşme'yi Müşteri sıfatıyla imzalayan gerçek ve tüzel kişi / kişileri ifade eder.

1.2.2. Birden fazla Müşteri olması halinde Sözleşme'de Müşteri olarak tekil ifade edilmiş olsa dahi aynı zamanda çoğul olarak birden fazla olan tüm müşterileri de ifade edecektir.

#### 1.3. Kefil

1.3.1. Sözleşme'de adı-soyadı, unvanı, adresi ve sair bilgileri yazılı olan, Sözleşme'de yetki ve sorumlulukları belirtilmiş ve Sözleşme'yi müte-selsil kefil sıfatı ile imzalayan gerçek ve / veya tüzel kişi/kİŞİLER.

1.3.2. Birden fazla "Kefil" olması halinde Sözleşme'de Kefil olarak tekil ifade edilmiş olsa dahi aynı zamanda çoğul olarak birden fazla olan tüm kefilleri de ifade edecektir.

#### 1.4. Taraflar

Sözleşme ilişkileri bakımından Banka ve Müşteri ile niteliğine uygun olması halinde kefil birlikte Taraf olarak anılacaktır.

### 2. SÖZLEŞME'NİN KONUSU

İşbu Genel Kredi Sözleşmesi'nde (bundan böyle kısaca Sözleşme olarak ifade edilecektir.) Banka'nın bankacılık ve özellikle de katılım bankacılığına ilişkin mevzuat ile katılım bankacılığı esas ve uygulamaları başta olmak üzere bankacılık uygulamalarına uygun olarak, Banka'nın Müşteri'ye kullandırıldığı krediler ile kullandıracağı kredinin; limiti, limitin artırımı veya azaltılması, kullanım süresi, kredi bedelinin ödenmesi ve borçların geri ödenmesi, geri ödemelerin yapılmaması veya geç yapılması, diğer yükümlülüklerde uyulmaması veya gereğine uyulmaması veya geç uyulmasının sonuçları başta olmak üzere Banka ile Müşteri arasındaki kredi ve mevzuatın kredi saylığı ilişkilere dair Banka ile Müşteri, Kefil ve diğer imza sahipleri arasındaki esas ve usuller Sözleşme'nin konusunu oluşturmaktadır.

### 3. SÖZLEŞME'NİN KAPSAMI

3.1. Banka ile Müşteri Arasındaki Tüm Kredi Ve Mevzuatın Kredi Saylığı İşlemlerin, Sözleşme'nin Kapsamına Dâhil Olması

3.1.1. Sözleşme hükümleri, Banka ile Müşteri arasında gerçekleşcek tüm kredi ve mevzuatın kredi saylığı/sayacıği işlemler ile ilişkiler için geçerli olup, kolaylık olması bakımından bundan böyle tüm bu ilişkiler kısaca "kredi" olarak anılacaktır.

### عقد مرابحة عامة

.1 الفرقاء

1.1.المصرف

الشركة المغفلة لمصرف المساهمة البركة تورك.

1.2.العميل

1.2.1.إسمه ونسبته/ عنوانه وكافة المعلومات المدونة أدناه، والمبينة إلتزاماته ومسؤولياته في العقد، وهو الشخص / الأشخاص الحقيقي أو الرسمي الذي وقع العقد بصفة العميل.

1.2.2.في حال كون العميل أكثر من شخص وحتى ولو ذكر بالعقد على أنه شخص مفرد فإن ذلك يمثل أيضاً العملاء الأكثر من عميل واحد.

1.3.الكفيل

1.2.2.1.إسمه ونسبته/ عنوانه وكافة المعلومات المدونة أدناه، والمبينة إلتزاماته ومسؤولياته في العقد، وهو الشخص / الأشخاص الحقيقي أو الرسمي الذي وقع العقد بصفة الكفيل المتضامن.

1.2.3.في حال كون الكفيل أكثر من شخص وحتى ولو ذكر بالعقد على أنه شخص مفرد فإن ذلك يمثل أيضاً الكفلاء الأكثر من كفيل واحد.

1.4. الفرقاء

في حال ملائمة لصفات المصرف والعميل من ناحية علاقات العقد سيذكر الكفيل على أنه فريق من الفرقاء.

### 2. موضوع العقد

إن موضوع عقد المرابحة العام هذا (والذي سيذكر لاحقاً بالعقد) هو الأسس والأصول التي تلائم التطبيقات المصرفية وعلى رأسها الأنظمة الأساسية لمصارف المساهمة والقروض الممنوحة إلى العميل، والقروض التي تمنح وقف المرابحة الممنوح إلى العميل، وزيادة السقف وتخفيفه ومنحه ومدته وتسديده وإعادة تسديد الديون، والنتائج الناجمة خاصة عن عدم تسديد الديون أو في حال سدادت متأخرة أو إذا لم يتم الإلتزام بالمسؤوليات الأخرى أو إذا كان هناك تأخير في هذه الإلتزامات ومتوجهاتها، والعلاقة بين المصرف والعميل فيما يخص المرابحة ومتعتبره الأنظمه علاقات مرابحة بين المصرف والعميل والكفيل والموعيدين الآخرين.

### 3. مايشمله العقد

1.3.مايشمله العقد من كافة المرابحة بين المصرف والعميل وماعتبره الأنظمة قرضاً.

1.1.3. تعتبر أحكام العقد نافذة على القروض التي ستكون بين المصرف والعميل وما تعتبره الأنظمة كقرض وإجراءاته وعلاقاته، ومن أجل تسهيل ذلك تسمى كافة العلاقات هذه اخ.تصاراً

**3.1.2.** Taraflar arasındaki daha önceki kredi ilişkileri, iş ve işlemler nedeniyle doğmuş ve/veya

doğacak borç ve yükümlülükler de Sözleşme kapsamına dâhildir.

**3.1.3.** Sözleşme'deki maddelerde sadece bir kısım krediler, teminatlar, hesap ve işlem çeşitlerinin sayılmış olması, Sözleşme'nin madde ve madde başlıklarını halinde düzenlenmiş olması, okuma ve anlamada kolaylık temini amacıyladır. Uygulamalar ve yorumlar, Sözleşme'nin bütünü nazara alınarak yapılacaktır. Sözleşme veya ilişkilerin kredi, finansman, fon ve sair biçimde adlandırılması, ilişkilerin farklı nitelendirilmesi veya farklı maddelerde düzenlenmiş olması; kesinlikle bir hükmün sadece o ilişki veya maddeyle ilgili konularda uygulanacağı, diğer madde ve ilişki/işlemlere uygulanamayacağı biçiminde sınırlayıcı olarak yorumlanamaz.

**3.1.4.** Sözleşme'ye istinaden imzalanmış veya imzalanacak her türlü sözleşme, protokol, taahhüt, yazı, form ve sair eklerinden oluşan belgelerin tamamını da sözleşme kapsamındadır ve bu belgelerde Sözleşme'ye herhangi bir atıf yapılmamış olsa da, niteliği icabı bu Sözleşme'ye istinaden imzalandığı anlaşılan belgelerin tamamı bu Sözleşme'nin eki ve ayrılmaz parçası hükmündedir.

### 3.2. Sözleşme'nin Yorum ve Uygulamasında Banka'nın Niteliğinin Esas Alınması

Sözleşme'nin uygulama ve yorumunda, Banka'nın bir "Katılım Bankası" olduğu öncelikle nazara alınacak; Banka'nın üretici, satıcı, sağlayıcı ve sair olmadığı, sadece kredi, fon, finansman sağlayan bir banka olduğu esas alınacaktır. Bu nedenle Banka'nın çalışma prensipleri nedeniyle, herhangi bir işlemin özelliği icası; işlemlerde, Sözleşme veya diğer belgelerde bazen Müşteri'nin, bazen de Banka'nın vekil, alıcı-satıcı olarak kabul edilmesi sadece o işlem bakımından nazara alınacak, bu niteleme tüm işlemleri kapsar şekilde uygulanamaz ve yorumlanamaz.

### 3.3. Banka'nın Sözleşme'deki Hak ve Yetkililerini Dilediği Zaman Kullanabileceği

Sözleşme'de Banka lehine yer alan hükümler ve haklar, mutlaka kullanması anlamında Banka'yı bağlamamakta olup; Banka'nın hak ve yetkililerini kullanıp kullanmamak veya dilediği zaman kullanmak hakları her zaman için saklıdır. Banka'nın bu hak ve yetkilerini zamanında ya da hiç kullanmaması, bir veya birkaç kere kullanması veya kullanmaması bunlardan feragat ettiği şeklinde yorumlanamaz.

«المراجعة».

**2.1.3.** تدخل في إطار العقد علاقات المراجعة السابقة بين الفرقاء والالتزامات الدين الناتجة / التي ستنتج والإلتزامات.

**3.1.3.** إن تعداد المراجعة والتأمينات والحساب وأنواع المعاملات فقط في مواد العقد، وتنظيم العقد بمواد أو بعناوين مواد هي بهدف سهولة القراءة والفهم. وإن التطبيقات والتفسيرات ستجرى على أساس كامل العقد. وإن تسمية العقد على أشكال مثل المراجعة، التمويل، والأموال وسائر التسميات الأخرى وتوصف العلاقات بأشكال مختلفة أو تنظيمها على مواد مختلفة لا يعني ولا يفسر قطعاً أن الحكم سيطبق بالتحديد فقط على تلك المادة أو تلك العلاقة، وأنه لن يطبق على المواد وال العلاقات / المعاملات الأخرى.

**4.1.3.** إن كل ما يوقع أو سيوقع إستناداً على العقد من كافة أنواع العقود والبروتوكول والمعاهدات والكتب والاستثمارات وكل الوثائق المكونة من ملحقها هي بكليتها ضمن إطار العقد وحدها لولم يكن يوجد هناك أي عطف على العقد فإن كل الوثائق التي يفهم أنها وقعت استناداً على هذا العقد بسبب صفتها تعتبر ملحقة لهذا العقد وجزءاً لا يتجزأ منه.

### 2.3. اتخاذ صفة المصرف كأساس في تفسير وتطبيق العقد.

يجب الأخذ بعين الاعتبار أولاً في تطبيق وتنفيذ العقد أم المصرف هو مصرف مساهمة وان المصرف ليس منجاً ولا بائعاً ولا أي شيء آخر وأنه مصرف يؤمن فقط المراجعة والأموال والتمويل وعلى هذا الأساس فقط. ولهذا السبب ونتيجة مبادئ العمل للمصرف وبموجب خصوصية أي معاملة فإن قبول العميل أو المصرف وكوكيل أو كبائع - شاري في العقد أو الوثائق الأخرى سيعتبر فقط فيما يخص تلك المعاملة ولا يطبق ولا ينقد على أن هذا التوصيف يشمل كل التعاملات.

**3.3.** يستطيع المصرف استخدام حقوقه وصلاحياته عندما يريد ذلك

لا يجب اعتبار الحقوق والأحكام التي في صالح المصرف والموجودة في العقد أنها يجب أن تستخدم حتماً، وإن المصرف يحتفظ دوماً بحرية استخدام حقوقه في الوقت الذي يريد. ولا يفسر عدم استخدام المصرف حقوقه وصلاحياته في وقتها أو عدم استخدامه لها إطلاقاً أو استخدامه لها لمرة واحدة أو لعدة مرات أن المصرف قد تخلى عنها.

**4. KREDİ LİMİTİ****4.1. Limit Miktarı**

**4.2. Banka, Müşteri'ye aşağıda miktarı yazılı limitli bir kredi kullanılabilecektir.**

**4.2.1. .... TL**

**(Yalnız .....)**

**Türk Lirası)**

**USD**

**(Yalnız .....**

**ABD Doları)**

**EURO**

**(Yalnız .....**

**Euro)**

**4.2.2. Tanınan kredi limit miktarı, Banka'yı bağlayan kesin bir limit ve taahhüt olmayıp, Müşteri'ye kullanılabilecek azami limit miktarıdır.**

**4.3. Limitin Azaltılması Veya Artırılması**

**4.3.1. Banka azami limitin tamamını kullanırmak zorunda olmayıp, Sözleşme'de yer alan hükümlere göre limiti iptal edebilir, bu miktarı azaltabilir veya uygun görücegi miktara kadar artıtabilir, limitin kullanımını sürekli veya geçici durdurabilir, kullanım ve teminat şartlarını değiştirebilir.**

**4.3.2. Limit, Müşteri'nin tahsis tarihinde Müşteri tarafından verilen bilgi ve belgelerde yer alan mali ve ekonomik yapısı, buna göre karar verilen teminatlara ve sair durumlara göre tahsis edilmiş olmakla, Müşteri'nin mali ve ekonomik durumu ile teminat yapısı ile diğer koşullardaki değişiklikler ve değerlendirmelere göre limiti kısmen veya tamamen iptal etme, durdurma ve azaltmaya Banka yetkilidir. Bu halde Banka, durumdan Müşteri'yi bilgilendirecektir. Ancak, kredi sınırları gibi mevzuattan kaynaklanan zorunluluklar ile Müşteri'nin mali ve ekonomik gücündeki olumsuz değişiklikler, teminatların yetersiz kalması, ek teminat verilmemesi, veri-**

**4. سقف المراقبة**

**1.4. مقدار السقف**

**2.4. إن المصرف سيمنح العميل سقف مراقبة بالمقدار المدون أدناه:**

**ليرة تركية ..... 1.2.4.**

**(فقط)**

**ليرة تركية .....)**

**دولار أمريكي .....)**

**(فقط)**

**دولار أمريكي .....)**

**يورو .....)**

**(فقط)**

**يورو .....)**

**2.2.4. إن سقف المقدار المقر به، ليس تعهداً قطعياً يلزم المصرف وإن سقف مقدار أعظمي يمنح إلى العميل.**

**3.4. زيادة أو تخفيف السقف**

**1.3.4. إن المصرف غير ملزم بمنح بكمال السقف الأعظمي، ويمكنه حسب أحكام العقد أن يلغى السقف، ويمكنه أن يخوض هذا المقدار ويمكنه أن يزيده إلى الحد الذي يراه مناسباً، ويمكنه إيقاف منح السقف بشكل دائم أو مؤقت، ويمكنه تبديل شروط المنح والتأمينات.**

**2.3.4. يحدد السقف بحسب البنية المالية والإقتصادية الموجودة في المعلومات والوثائق التي قدمها العميل في تاريخ التخصيص والتأمينات المقررة بناء على ذلك كافة الحالات الأخرى، ويحق للمصرف أن يلغى السقف جزئياً أو كلياً أو يوقفه أو تخفيفه حسب التغيرات والتقييمات المجرأة على الوضع المالي والإقتصادي وبنية تأمينات العميل.**

**وفي هذه الحالة يخبر المصرف العميل عن الوضع. ولكن وبسبب المللزمات الناتجة عن الأنظمة كحدود المراقبة فربما لا تكفي تأمينات العميل مع التغيرات السلبية لقدرة العميل المالية والإقتصادية وفي حال وجود أسباب م合法 ومحظوظة مثل عدم تقديم تأمينات إضافية أو عدم عكس المعلومات والوثائق المقدمة**

len bilgi ve belgelerin gerçeği yansıtmaması gibi haklı ve makul sebeplerin varlığı halinde kredi limitinin iptal edilmesi konusunda Banka'nın ayrıca bir ihbar ve ihtar göndermesine gerek bulunmamaktadır.

**4.3.3.** Limitin tahsisi kararının kaldırılmasına veya azaltılmasına ilişkin karar dolayısıyla Müşteri vaktinde haberdar edilmediğini beyanla veya bu limite dayanarak veya güvenerek iş ve taahhütlerde girdiğini veya buna benzer sebep ve gerekçelerle hiçbir e biçimde itiraz, iddia ve talepte bulunamaz.

### 5. KREDİ KULLANIMINA İLİŞKİN GENEL HÜKÜMLER

#### 5.1. Kredi Limiti ile Kullandırılacak Kredinin Para Cinsi

**5.1.1.** Kredi limiti hangi para cinsinden olursa olsun, Banka bu limiti, (TL veya herhangi bir yabancı para cinsinden dövize endekslü kredi veya döviz kredisi olarak) bir para cinside kullandırabilir. Belli bir para cinsinden tanınan limitin Müşteri'ye bildirilmiş olması, hiçbir biçimde kredinin mutlaka bildirilen para cinsinden kullanılaracağı veya kullandırıldığı anlamına gelmeyeceği gibi, Müşteri'nin borcunun bildirilen limitin para cinsinden olduğu anlamına da gelmez.

**5.1.2.** Sözleşme, Sözleşme'de belirtilen limit para cinsinden farklı para cinsinden kullanılarak veya farklı para cinsine dönüştürülen başta nakdi/gayrinakdi krediler olmak üzere tüm krediler ile kredi sayılan diğer tüm işlemler hakkında bütün hükümleri ile geçerli ve bağlayıcıdır.

#### 5.2. Kredi Türleri

**5.2.1.** Kredi, gerek mevcut ve gerekse daha sonra yürürlüğe girecek mevzuat hükümleri ile bankacılık ve özellikle katılım bankacılığı esas ve ilkelerine uygun olarak kredi ve kredi sayılan tüm işlemler için kullanılabilecektir. Bu bakımından kredi limiti, Sözleşme'de yer almasın alınan bankacılık mevzuatı ve katılım bankacılığı ile ve esasları ile uygulamalarına uygun olan, kredi ve kredi sayılan tüm işlemler için kullanılabılır.

**5.2.2.** TL veya yabancı para cinsinden kredi kullanılabılır, borçlanma ise farklı para cinsinden yapılabilir.

**5.2.3.** Kredi ipotek, kefalet, rehin ve sair aynı veya şahsi teminatlar karşılığı veya teminatsız olarak kullanılabılır.

**5.2.4.** Sözleşme başta kurumsal finansman desteği, finansal kiralama, kâr ve zarar ortaklılığı yatırımı, ortak yatırımlar, mal karşılığı vesaikin finansmanı, Müşteri için emtia ve sair taşınır

الحقيقة، فلا يستوجب ذلك القيام بإعلام آخر من قبل المصرف لإلغاء المراجحة.

**3.3.4.** لا يحق للعميل أن يتعرض ولا بأي شكل من الأشكال أو أن يدعى أو يقدم مطالبة بسبب إبطال قرار التخصيص أو تخفيضه على أنه لم يتم إعلامه بذلك في وقته أو أن يدعى أنه دخل في عمل وتعهدات معتمداً على هذا السقف ولا لأسباب مشابهة.

#### 5. الأحكام العامة لمنح المراجحة

##### 1.5. نوع العملة التي يمنح بها المراجحة وسقف المراجحة

**1.1.5.** بإمكان المصرف أن يمنح سقف المراجحة بأي نوع عملة (بالليرة التركية أو بأي عملة أجنبية كفرض متعلق بعملة أجنبية أو كفرض عملة أجنبية).

كما أن كون إعلام العميل عن نوع العملة المخصص له كسقف لا يعني ولا بحال من الأحوال بأن المراجحة سيمتثل أو منح حتماً من نوع العملة التي تم إعلامه عنها وبالتالي فإن ذلك لا يعني أن دين العميل هو من نوع السقف المبلغ عنه.

**2.1.5.** إن العقد ملزم ونافذ على كل المراجحة المبينة كسقف نوع عملة في العقد أو من نوع عملة مغایر أو العملة المغایرة التي حولت إليها المراجحة وبالأخص المراجحة النقدية والغير نقدية والقروض كافة والمعاملات الأخرى التي نعتبر قروضاً.

#### 2.5. أنواع المراجحة

**1.2.5.** يمنح المراجحة بما يتناسب مع أسس ومبادئ الأنظمة الموجودة و التي ستوجد ومع الأنظمة المصرفية وخاصة أنظمة المصادر المساهمة ومع الأعمال التي تعتبر بمثابة المراجحة. ومن هذا المنطلق يمكن أن يمنح سقف المراجحة بالنسبة للأعمال المعيبة قرضاً و بما يتناسب مع الأسس ومبادئ المتعلقة بالأنظمة المصرفية وأنظمة مصادر المساهمة إن وجدت بالعقد أو لم توجد.

**2.2.5.** يمكن منح المراجحة بالليرة التركية أو بالعملة الأجنبية. ويمكن القيام بأعمال المدين من نوع عملة مغایر.

**3.2.5.** ويمنح المراجحة لقاء الرهن العقاري للقرض، والكفالة والرهن وكافة التأمينات الشخصية والعينية أو بدون التأمينات .

**4.2.5.** إن العقد هو أولاً الدعم المالي للهيئات، والإيجار المالي، واستثمار شاركي خاضع إلى الربح والخسارة، وتمويل السندات مقابل البضاعة، وهو تأمين للعميل للأموال المقاولة والغير المقاولة وللبلدانية موضوع التجارة، ودعم مالي فردي (عام، مركبة ، مسكن وماشيه) وماشيه، وقروض متعلقة بكتاب اعتماد والإستيراد والتتصدير، والإستيراد بإسم شخص أو أطراف ثالثة بإسم العميل أو بتعليماته من مثل وداعم وشخص مندوب ومعتمد وصفات أخرى، والقيام بالمعاملات بالمعادن الثمينة وفي مختلٍ الأسواق، كتب الإئمان و الكفالات المضادة والكافالات والقبول والسداد

mal veya taşınmaz temini, bireysel (genel, araç, konut vs) finansman desteği vs, akreditif, ithalat- ihracat ile ilgili kredi, aval, teyit, temsilci, mutemet ve sair sıfatlar ile Müşteri adına veya Müşteri talimatı ile başka kişi veya kişiler adına ithalat yapılması, kıymetli maden ve sair piyasalarda işlem yapılması, teminat mektubu, kontregaranti, kefalet, kabul-aval, ciro ve diğer tüm garanti verilmesi, kredi kartı, çek defteri verilmesi, ödünç verilmesi, varlıklarının satışı, fiziki kıymetli maden ve sair yöntemlerle nakdi, gayrınakdi, aynı kredi kullandırabilecektir.

#### 5.2.5. Banka, krediyi kısa, orta veya uzun vadeli, vadesiz olarak kullanabilir.

#### 5.3. Banka'nın Krediyi Kullandırmama, Şartlarını Belirleme veya Değiştirme Yetkisi

5.3.1. Müşteri'ye limit tahsis edilmiş olması, limitin mutlaka kullanılacağı anlamında olmadığından, Banka, Sözleşme imzalanmış, senetler tevdi edilmiş, rehin tesisi edilmiş, ipotekler tescil edilmiş, kefalet-garanti gerçekleşmiş, aynı veya şahsi sair teminatlar verilmiş olsa dahi, yasal hükümler, Sözleşme hükümleri, bankacılık uygulaması gereği Müşteri'ye veya Banka'ya ilişkin subjektif veya objektif sebepler dolayısıyla krediyi kullanılamayabilir veya kısmen kullanılabilir, kullanım şartlarını değiştirebilir, kullanımı geçici veya sürekli olarak durdurabilir. Bu durumda Müşteri'nin Banka'ya hiçbir borcu yoksa yazılı talep halinde Banka verilen teminatları iade ile yükümlüdür.

5.3.2. Müşteri, bu maddede zikredilen Banka yetkileri ile ilgili olarak, bilmeme talep, itiraz ve sair haklarından peşinen ve dönülemez biçimde feragat ettiğini kabul ve taahhüt eder.

#### 5.4. Kredinin Birden Çok Kişiye Tanınması

5.4.1. Limit birden çok Müşteri'ye tanındığı takdirde, her bir Müşteri'den sadece birisine veya birkaçına veya tamamına aynı anda veya farklı zamanlarda, kısmen veya tamamen kredi kullanılabilir.

5.4.2. Krediyi kim kullanırsa kullansın BK.m.162 ve devamı hükümler gereği borcun tamamından her bir Müşteri müteselsil borçlu sıfatı ile borçlu ve sorumludur ve Banka borcun tamamını veya bir kısmını her bir Müşteri'den veya tümünden talep edebilir.

#### 5.5. Kredi Tutarının Banka Tarafından Ödenmesi

5.5.1. Banka krediyi tamamen veya kısmen, bankacılık ve özellikle katılım bankacılığı mevzuatı ve uygulamalarına uygun olarak nakit, havaile, virman veya pesin, avans, vadeli, mahsusen veya akreditif, vesaik-mal mukabili, senetle veya kendi belirleyeceği sair uygun yöntemlerle ödeyebilir. Ödemeye ilişkin aksine yasal bir düzenleme ve yazılı bir mutabakat olmadıkça, Banka ödeme yöntemini belirlemeye yetkilidir.

من قبل أطراف ثالثة، والتجير وإطاء كافة الكفالات الأخرى واعطاء بطاقة مرابحة ودفتر شيكات وإعطاء إعارة، وإعطاء قروض بالمعادن الثمينة فيزيائياً وقروض مقدمة وغير نقدية وعينية وبكافة الطرق.

5.2.5. يمكن للمصرف منح المرابحة لمدة قصيرة ومتوسطة وطويلة وبدون وعدة.

3.5. صلاحية المصرف في منح المرابحة وبيان شروطه وتغييرها.

1.3.5. إن تخصيص سقف للعميل لا يعني بأن هذا السقف سيمنع حتماً وحتى ولو كان العقد موقعاً والمستدات مودعة والرهن مؤسساً والرهن العقاري مسجلأً والكقالة والتأمينات محققة والكافالات العينية والشخصية وكافة التأمينات الأخرى مقدمةقيق لمصرف أن لا يمنع المرابحة لأسباب شخصية أو غير شخصية متعلقة بالمصرف أو بالعميل أو يمنحه جزئياً بموجب أحکام العقد والأنظمة المصرفية ويمكنه أن يغير شروط منحه ويمكنه إيقاف منحه مؤقتاً أو دائمًا وفي هذه الحالة وإذا لم يكن للعميل أي دين تجاه المصرف، فإن المصرف ملزم بإعادة التأمينات لقاء طلب خطبي.

2.3.5. يتعهد ويوافق العميل مسبقاً على تخليه ودون أي رجوع عن أية مطالبة أو اعتراف أو عن كافة الحقوق الأخرى في ما يخص صلاحيات المصرف المذكورة في هذه المادة.

4.5 منح المرابحة لأكثر من شخص

1.4.5. في حال منح السقف إلى أكثر من شخص فلكل عميل يمنع مرابحة واحد منهم فقط أو لعدد منهم أو لكلاهم في نفس الوقت أو في أوقات متباعدة جزئياً أو كلياً.

2.4.5. في حال منح المرابحة لأي كان وبموجب أحکام المادة 162 من قانون الديون وأحكامه المتممة لإن كل عميل يكون مسؤولاً عن كامل المرابحة ومدينًا بصفة مديتن تضامني ويحق للمصرف طلب كامل الاقرض أو قسماً منه من كل عميل أو من كل العملاء.

5.5. دفع مجموع المرابحة من قبل المصرف

1.5.5. يمكن للمصرف أن يدفع المرابحة كلياً أو جزئياً وبما يناسب الأنظمة المصرفية وخاصة أنظمة مصارف المساهمة بشكل نقدي أو حواله أو بتحويل إلى حساب داخلي بكامل المبلغ أو بدفعه مسبقاً بموعده ثابت وبالإقطاع أو بكتاب اعتماد أو مقابل وثائق موجودات لأ، عن طريق المستدات أو بكافة الطرق الأخرى الملائمة التي يبيتها. وإذا لم يكن هناك نظام قانوني أو تفاهم خطبي متعلق بدفع المصرف فيتحقق للمصرف تحديد طريقة منح المرابحة ودفعه.

**5.5.2.** Sözleşme aynı zamanda ödeme yönteminin belirlenip içrası için Banka'ya verilmiş dönülemez bir yetki ve talimat hükmündedir. Ödemeye ilişkin tüm mali yükümlülükler Müşteri'ye aittir.

### 5.6. Kredi İçin Banka'nın Taahhütte Bulunması

**5.6.1.** Müşteri'nin başvurusuna ve talebine istinaden Banka tarafından Müşteri tarafından bildirilen satıcı, imalatçı, ihracatçı, ithalatçı ve sair kişilere veya Müşteri'ye, temsilcisine, vekiline ödeme yapılması veya Banka'nın ödeme yapacağına dair beyan, bildirim veya taahhütte bulunması ile birlikte Müşteri derhal borçlanırılmış olur. Bu bakımdan satıcı/imalatçı ve sair kişilerin malı teslim veya hizmeti ifa edip etmemesine veya taahhüt konusu işlemin, gerçekleşip gerçekleşmemesine, hakkın teslim edilip edilmemesine bakılmaksızın tahsis edilen limit kullanılmış ve bu suretle Müşteri hesabı borçlanırılmış olacaktır.

**5.6.2.** Kredi hangi yöntemle kullanıldırılırsa kullanılırılsın, Banka'nın bir ödemede bulunması veya ödeme talebiyle karşılaşması halinde, yapılan ödemeler derhal Müşteri hesaplarına borç kaydedilecek ve Müşteri bu borçları, Sözleşme şartları dâhilinde Banka'ya itirazsız ödemekle yükümlü olacaktır.

### 5.7. Kredinin Kullandırılacağı Şube

**5.7.1.** Kredinin kullandırılacağı şubeyi Taraflar birlikte belirleyeceklerdir. Banka şubesinin kapanması, niteliğinin değişmesi ve sair nedenlerle Banka'nın önceden bilgi vermesi kaydı ile bir başka şubeden de kredi kullandırılabilir ve kredi kullanılan şube değiştirilebilir.

**5.7.2.** Şube değişikliği, kredi kullanımında, verilen teminatlarda ve borçlarda bir değişiklik oluşturmayacaktır.

### 5.8. Kredinin Geri Ödenmesi, Vadeden Önce Ödeme ve Kredinin Erken Kapatılması

**5.8.1.** Müşteri anapara ile anaparaya kâr payı, vergi, harç, resim, fon, masraf ve sair maliyetlerin eklenmesi sureti ile doğacak tüm borçlarını belirlenecek vade ve miktarlara ve Banka kayıtlarına göre geri ödeyecektir. Müşteri anapara ile buna kâr payı, vergi, harç, resim, fon, masraf ve sair maliyetlerin eklenmesi sureti ile doğacak tüm borçlarının; kredi komisyonu ve sair bazı borç kalemlerinin peşin ödenmesi ve bakiye borcun tamamının ise belirli vadeler halinde ödenmesi veya tüm borcun bir miktarının peşin ödenmesi ve diğer kısmının ise yine belirlenecek vade ve miktarlara göre olmak üzere geri ödeneğini kabul etmektedir. Borcun ödeme vade ve miktarları ve sair hususlarda Müşteri'nin, Banka tarafından yazılı olarak kabul edilen bir talimatı veya özel bir düzenleme

**2.5.5.** يعتبر العقد عبارة عن تحويل معطى للمصرف حول تحديد طريقة التسديد وتنفيذها وهذا التحويل لا رجوع عنه. وإن كافة الالتزامات المالية المتعلقة بالتسديد تكون على عاتق الكفيل.

### 6.5. القيام بالتهجد من قبل المصرف من أجل المراجحة

**6.5.1.** يعتبر العميل مدينًا فوراً لدى قيام المصرف بالتسديد أو بتبيغ أو بيان من المصرف بأنه سيقوم بالتسديد بالإستناد إلى طلب العميل إلى البائع أو المنتج أو المصدر أو المستورد وطاقة الأشخاص الآخرين المعلم عنهم من قبل العميل أو إلى مثل العميل أو وكيله. دون اعتبار لتسليم البائع / المنتج للبضاعة أو سائر الأشخاص لفهمهم بالخدمات أو عدمها أو تحقيق أو عدم تحقيق العمل موضوع التعهد، أو تسلیم الحق من عدمه فيعتبر السقف المحدد أنه قد استخدم وبهذه الطريقة يكون حساب العميل مدينًا.

**6.5.2.** ولدى منح المراجحة بأي طريقة كانت وفي حال قيام المصرف بتسديد ما أو مواجهته لطلب تسديد ما، فإن التسديدات المعمولة تقيد كدين في حساب العميل ويكون العميل ملزماً بإعادة تسديد هذا الدين على المصرف ضمن شروط العقد دون اعتراض.

### 7.5. الفرع الذي يمنح العقد

**7.5.1.** يبين الفرقاء مجتمعين الفرع الذي سيمتّح المراجحة. وفي حال إغلاق الفرع أو تغيير صفتة فيمكن منح المراجحة لأسباب مختلفة من فرع آخر أيضاً بشرط تبليغ المصرف المسبق لذلك يمكن تغيير الفرع المانح للقرض.

**7.5.2.** إن تغيير الفرع وفي منح المراجحة لا يؤدي إلى تغيير في الكفالات المقدمة أو المراجحة.

**8.5.** إعادة تسديد المراجحة، التسديد قبل الإستحقاق وإغلاق المراجحة مبكراً

**8.5.1.** سيقوم العميل بإعادة تسديد المبلغ الرئيسي إلى المصرف مضافاً إليه ربح المبلغ الرئيسي والضرائب والمصاريف والرسوم والأموال والأجور والديون الناتجة عنها في تاريخ الإستحقاق وحسب مقاديره وحسب فиود المصرف. ويوافق العميل على تسديد المبلغ الرئيسي إلى المصرف مضافاً إليه ربح المبلغ الرئيسي والضرائب والمصاريف والرسوم والأموال والأجور والديون والتکاليف الناتجة عنها وعمولة المراجحة وكافة البنود التي أساسها المراجحة وأن يسدّد باقي تتمة المراجحة على مدى استحقاقات مبنية أو على تسديد مقدار من كامل المراجحة نقداً وتسديد القسم المتبقّي على استحقاقات ومقادير محددة. وفي حال عدم وجود كتاب تعليمات خطى بالموافقة من قبل المصرف أو نظام يتعلق بتسديد الدين والإستحقاقات والأمور الأخرى ستطبق الإستحقاقات وإعادة التسديد (جدول إعادة التسديد / لائحة التقسيط) الموجودة في قيود المصرف وحسب استحقاقاتها ومقاديرها.

olmaması halinde Banka kayıtlarında (geri ödeme tablosunda/taksit listesinde ) yer alan vade ve miktarlarda geri ödemeler yapılacaktır.

**5.8.2.** Herhangi bir taksitin ödenmesi ondan evvelki taksitlerin ödendiği veya da akdi kâr payının müteakip aylara/dönemleri dağıtılması, o ay/dönem için tahsil edilmesi gereken Banka alacağının tamamen tahsil edildiği anlamına gelmez.

**5.8.3.** Her bir taksit, anapara, kâr payı, vergi, komisyon, masraf ve sair ferileri içermekte olup; bunlardan birinin kısmen veya tamamen ödenmemesi temerrüt sebebidir.

**5.8.4.** Akdi kâr payı, vergi, komisyon ve sair giderler, henüz doğmamış ve Müşteri'nin ödemede herhangi bir gecikmesi yoksa Müşteri'nin yaptığı ödemeyeyle birlikte yazılı başvurusu ile yaptığı kısmi ödemenin anaparadan düşülməsinin Banka'dan istemesi halinde; Banka, Müşteri talebi çerçevesinde işlem yapmak zorundadır. Müşteri'nin böyle bir başvurusu yoksa Müşteri, yapılan kısmi ödemenin Banka tarafından yapılan mahsubuna itirazda bulunamaz.

**5.8.5.** Kredi, kural olarak belirli bir vade ve belirli bir kâr payı üzerinden kullanılmış olduğundan, Müşteri, Banka'nın muvafakat, izin ve onayı olmaksızın sözkonusu krediyi vadeden önce ödeyerek erken ödeme gereklisi ile kâr payı, komisyon, vergi ve sair ödemelerde bir indirim ve iskonto talebinde bulunamaz.

**5.8.6.** Müşteri kendince önemli sebeplere binaen krediyi erken ödeme/kapatma talebinde bulunduğu takdirde, bir zorunluluk anlamında olmamak kaydıyla Banka erken ödeme/kapama talebini kabul edebilir. Banka'nın kabulü ancak yazılı ve Banka'nın konuya ilgili yetkililerinin imzalarını taşıyan belge ile ispat olunabilir. Bu durumda Müşteri, Banka'nın erken ödemeyi kabul etmesi halinde banka Müşteri'den %5 erken ödeme komisyonu ile buna ilişkin doğacak BSMV, KKDF, KDV gibi mali yükümlülükleri talep edebilir Banka'ya ödemeyi kabul ve taahhüt eder.

## 6. KÂR PAYLARI

### 6.1. Tanım

**6.1.1.** **Akdi Kâr Payı (Kâr Payı):** Her bir kredi veya mevzuatın kredi saydığı işlemde, Banka'nın işlem kârı olarak, Taraflar'ın mutabakatı ile belirlenen oran veya Sözleşme ve/veya Kredi Talep Formu ve sair eklerine istinaden belirlenecek oran esas alınarak hesaplanıp anaparaya ilavesi gereken tutarı ifade eder. Sözleşme ve eklerinde "akdi" kelimesi ilave edilmeksizin kullanılarak kullanılacak "kâr payı" ifadesi de, akdi kâr payını ifade eder.

2.8.5. إن تسديد أي قسط لا يعني تسديد الأقساط التي سبقته أو توزيع نسبة الربح العقدي للاشهر التالية متعاقبة / مواسم أنها قد تمت، وأن التحصيل المتوجب العائد إلى ذلك الشهر / الموسم للملبغ الدائن للمصرف أنه قد تم.

3.8.5. إن كل قسط يتضمن المبالغ الرئيسية ونسبة الربح والضريبة والعمولة والمصاريف وكافة التفرعات الأخرى وإن عدم دفع قسم من هؤلاء أو عدم تسديدها بالحملة يعتبر الواقع في الانقطاع عن التسديد.

4.8.5. في حال عدم تكون نسبة الربح العقدية، والضرائب والعمولات وكافة المصاريف الأخرى، وفي حال أن العميل لا يوجد لديه أي تأخير في التسديد وفي حال طلب العميل خطياً من المصرف مع التسديد الجزئي الذي قام به أن

أن يحسم ذلك من المبلغ الرئيسي ، فإن المصرف ملزم بالقيام بالإجراءات في إطار طلب العميل. وإذا لم يوجد للعميل طلب لهذا فلا يحق له الإعتراض على الإقطاع المجرى من قبل المصرف فيما يخص التسديد الجزئي المسدد من قبل العميل.

5.8.5. لكون المراجحة وكعرف أنه منح على موعد ثابت محدد وعلى نسبة ربح محددة، فلا يحق للعميل في حال تسديد المراجحة قبل موعد استحقاقه أن يطلب من المصرف تخفيض أو حسم من نسبة الربح والعمولة والضريبة وكافة التسديدات الأخرى بسبب التسديد المبكر بدون وجود إذن ومصادقة وموافقة من المصرف.

6.8.5. في حال طلب العميل التسديد المبكر / الإغلاق المبكر للقرض بناء على أسباب هامة تعود إليه، يستطيع المصرف ان يقبل طلب التسديد المبكر / الإغلاق دون أن يكون ذلك إلزاماً. ويمكن إثبات موافقة المصرف فقط حسب وثيقة مكتوبة ما يخص الموضوع وعلىها توافق الأشخاص المخولين بذلك. وفي هذه الحالة ولدى قبول المصرف للتسديد المبكر فإن المصرف يطلب من العميل %5 عمولة التسديد المبكر إضافة إلى التزامات مالية مثل وال (م م أ) و ال (ض م ت) وضريبة القيمة المضافة، ويتعهد العمل بتسديد ذلك إلى المصرف ويوافق عليه ذلك.

### 6. نسب الأرباح

#### 1.6 . تعريف

##### 1.1.6. نسبة الربح العقدية (نسبة الربح)

في التعامل الذي تعتبره الأنظمة قرضاً، فإن نسبة الربح تعني ربح المصرف من التعامل وذلك بنسبة محددة يتفاهم عليها الفرقاء أو بنسبة تبين في العقد و / أو في استماراة طلب العقد وكافة ملحقاته ويتم احتساب مجموعها على أساس هذه النسبة وإضافتها إلى المبلغ الرئيسي. وإن عبارة «نسبة الربح» دون إضافة كلمة «عقد» في العقد وملحقاته تعني عبارة «نسبة الربح العقدية».

**6.1.2. Gecikme Kâr Payı: Müşteri'nin kredi borcunu kısmen dahi olsun (taksitlendirilmiş kredilerde taksitlerden herhangi birinin dahi olsun ödeme tarihinde/vadesinde kısmen ödenmemesi ve/veya gayrınakdi kredilerin birisinin kısmen dahi tazmin olması ve bedelinin kısmen dahi olsun derhal ödenmemesi ) veya da borcun Sözleşme ile mevzuatta belirtilen nedenlerle muaccel hale gelmesi halinde; alacağın muaccel hale geldiği tarihten borcun Müşteri tarafından ödenmesine kadar geçen süre için Sözleşme'de belirtilen oran, esas ve usullere göre hesaplanarak anaparaya ilavesi gereken tutarı ifade eder. Banka, ayrıca borçlunun temerrüdü ile ilgili olarak yasalarda yer alan temerrüt sonuçlarına ilişkin hak ve alacaklarını talep, tahsil ve takip hakkı bulunmaktadır.**

## 6.2. Kâr Payı Oranları

**6.2.1. Banka'nın tâbi olduğu mevzuat ve çalışma prensipleri gereği krediler, kural olarak (özel durumlar hariç olmak üzere) mevzuatın belirlediği yöntemlere ve her bir kredi için aylık veya Banka tarafından belirlenen vade dilimlerine göre kullanıldığından, akdi kâr payı oranları da kural olarak her bir işlemde Taraflar arasında vadelerde göre serbestçe ( 3,6 aylık, yıllık veya daha uzun gibi ) belirlenebilecektir Her bir kredi kullanımında Müşteri ile mutabık kalınan kâr payı oranları akdi kâr payı oranı olarak uygulanacaktır. Bir ödeme planına bağlanın kredilerde kâr payı oranı ödeme planında/taksit listesinde yer aldığı şekildedir. Kâr payı oranı bakımından Müşteri ile ayrıca mutabakata varılmış ise, kâr payı oranı Banka'nın fiili kredi kullandırımı/ işlem tarihinde aynı tür krediler için cari olan en yüksek oranları geçmemek kaydıyla uygulanan cari kâr payı olarak Banka tarafından belirlenerek uygulanır.**

**6.2.2. Gecikme kâr payı oranları ise, para cinsi ne olursa olsun ödenmeyen kredi için uygulanan akdi kâr payı oranının %50 fazlasıdır. Borcun fiili ödeme tarihinde aynı tür krediler ve aynı para cinsi krediler için Banka tarafından uygulanan cari akdi kâr payı oranının fiili ödeme tarihindeki akdi kâr payı oranından düşük olması halinde bu kere gecikme kâr payı oranı, fiili ödeme tarihindeki cari en yüksek akdi kâr payının yıllık %50 fazlası olarak uygulanacaktır. Gayrınakdi kredilerde ise gayrınakdi kredinin ödendiği/tazmin olduğu tarihte Banka'nın aynı para cinsindeki kredilere uyguladığı en yüksek cari akdi kâr payı oranının %50 fazlası, ancak gayrınakdi kredi borcunun fiilen Banka'ya ödendiği tarihte uygulanan en yüksek cari akdi kâr payı oranının daha yüksek olması halinde ise gecikme kâr payı oranı, Banka'nın gayrınakdi kredinin Müşteri tarafından ödendiği tarihteki aynı para cinsi kre-**

## 6.1.6. غرامة التأخير

وتعني غرامة التأخير المجموع الواجب إضافته إلى المبلغ الرئيسي بعد حسابه بالنسبة المحددة في العقد والأسس والأصول المبينة في العقد وذلك للمرة اعتباراً من تاريخ استحقاق المستحقات إلى تاريخ تسديد الدي، من قبل العميل وذلك في حال سداد العميل المراقبة جزئياً (في المراقبة المقسطة عدم تسديد ولو أحد الأقساط جزئياً في تاريخ التسديد / الإستحقاق و / أو حتى ولو التعويض الجزئي أحد المراقبة الغير تقديرية و عدم تسديد جزء من قيمته فوراً) أو في حال وصول الدين إلى حالة الإستحقاق نتيجة الأسباب المحددة في العقد والأنظمة.

ومن جهة أخرى، يحق للمصرف طلب مستحقاته وحقوقه من العميل حسب نتائج الإنقطاع الموجودة في القوانين وتحصيلها ومتابعتها قانونياً.

## 6.2. نسب الربح

**6.2.6. بحسب الأنظمة التي يتبع إليها المصرف ومبأى عمله فإن المراقبة وكعرف (ماعدا الحالات الخاصة) تحدد نسب الربح العقدية من طرف الفرقاء وبالطرق المبينة في الأنظمة ولكل مراقبة على حدة شهرياً أو بحسب شرائح محددة من قبل المصرف لأنها تمنح على شكل استحقاقات فإن نسب الربح العقدية وكعرف تحدد من قبل الفرقاء لكل عملية بحرية وعلى شكل استحقاقات مثل فترات 6.3 أشهر سنوية أو أطول. وتطبق نسبة ربح تم التفاهم عليها مع العميل لدى منح أي مراقبة على أساس أنها نسبة ربح عقدية. وفي المراقبة المرتبطة مع خطة تسديد معينة فإن نسبة الربح تكون كالتي موجودة في خطة التسديد / لائحة التسديد.**

إذا تم التفاهم مع العميل من ناحية نسبة الربح على شكل منفرد، فتطبق نسبة الربح المحددة المطبقة على فبل المصرف على أن لا تتجاوز أعلى النسب الجارية للقروض الممنوحة / المعمول بها فعلياً في هذا التاريخ للقروض من نفس النوع.

**6.2.6. أما غرامات التأخير فتكون أعلى 50% من غرامة التأخير العقدية الغير المسددة المطبقة على مراقبة من أي نوع عملة كانت. وفي حال كون نسبة الربح الجارية العقدية المطبقة من قبل المصرف على نوع مماثل من المراقبة ومن نفس نوع عملة المراقبة المسددة في تاريخ تسديده الفعلي أقل من**

نسبة الربح الجارية العقدية في تاريخ التسديد الفعلي ففي هذه الحالة تطبق نسبة غرامة تأخير أعلى 50% من أعلى نسبة ربح عقدية جارية سنوية في تاريخ التسديد الفعلي.

أما في المراقبة الغير تقديرية، فإن المصرف يطبق 50% أعلى من أعلى نسبة ربح عقدية جارية المطبقة على المراقبة من نفس النوع في التاريخ الذي تم فيه تسديد/تعويض المراقبة الغير التقديري.

ولكن في حال كون أعلى نسبة ربح عقدية جارية مرتفعة أكثر

dilere uyguladığı en yüksek cari akdi kâr payı oranının %50 fazlası olarak uygulanacaktır. Bu hükümler para cinsi, niteliği, vadesi ve sair özelilikleri ne olursa olsun tüm krediler için aynen geçerlidir.

**6.2.3. daha yüksek olması halinde ise gecikme kâr payı oranı, Banka'nın gayrınakdi kredinin Müşteri tarafından ödendiği tarihteki aynı para cinsi kredilere uyguladığı en yüksek cari akdi kâr payı oranının %50 fazlası olarak uygulanacaktır. Bu hükümler para cinsi, niteliği, vadesi ve sair özelliklerini ne olursa olsun tüm krediler için aynen geçerlidir.**

### 6.3. Kâr Payı Tahakkuku

**6.3.1. Krediden kaynaklanan borçlar, kural olarak (özel durumlar hariç) her bir kredi için aylık, yıllık ve sair biçimde belirlenen akdi kâr payları ile vergi, fon, masraf, komisyon, ücret, prim ve sair fer'ilerin eklenmesi suretiyle belirlenmiş olduğundan, kredi kullanımı ile birlikte kâr payı ve yukarıdaki fer'iler (vergi, harç, resim, fon, komisyon ve sair) tahakkuk ettirilerek Müşteri hesabına borç kaydedilir. Banka'nın niteliği ve mevzuatı gereği akdi kâr payları kredinin kullandırılması anında tahakkuk eder; bu nedenle kâr paylarının ileride tahakkuk edeceği iddiasında bulunulamaz. Yine aynı nedenle, muacceliyet sözkonusu olduğunda anapara ile birlikte kâr paylarının ve fer'ilerinin tamamı da muaccel hale gelir; yasal zorunluluklar saklı kalmak kaydıyla Müşteri kâr paylarının indirilmesi talebinde bulunulamaz.**

**6.3.2. Gecikme kâr payları da akdi kâr payına ilişkin esaslar ile borca ilave edilir.**

**6.3.3. Müşteri, yabancı para cinsi (döviz/dövizde endekslü) üzerinden açılan kredilerle ilgili her türlü kâr payı tutarını aynı cins döviz tutarı olarak Sözleşme'de yer alan hükümlere göre ödeyecektir. Yabancı para borcunun ödenmemesi halinde de gecikme kâr payı ve diğer sonuçları ile birlikte ödenecektir. Banka vadesinde ödenmeyen yabancı para cinsinden kaynaklanan alacağını, dilerse takip ve dava tarihindeki Banka satış kuru üzerinden hesaplanmış Türk Lirası karşılığını talebe yetkilidir ve bu takdirde aynı tür krediler için geçerli en yüksek cari akdi kâr payı oranının %50 fazlası oranında gecikme kâr payı uygulanacaktır.**

## 7. YABANCI PARA CİNSİNDEN (DÖVİZ/DÖVİZE ENDEKSLİ) KREDİLER

**7.1. Kredinin Yabancı Para Ölçüsü (Dövizde Endekslü Türk Lirası) Olarak Kullandırılması**

والمطبقة في تاريخ التسديد الفعلي ل الدين المراجحة الغير النقدي إلى المصرف، تطبق غرامة التأخير 50% أكثر من أعلى نسبة ربح عفدية جارية المطبقة على المراجحة من نفس نوع العملة في نفس تاريخ تسديد العميل للقرض الغير النقدي للمصرف. وإن هذه الأحكام تسري كما هي على كل المراجحة مهما كانت نوع عملتها، وصفاتها، وتاريخ استحقاقاتها وكافة خصائصها الأخرى.

**6.2.6. وفي حال كونها أعلى، ففي نسبة التأخير تطبق غرامة التأخير 50% أكثر من أعلى نسبة ربح عفدية جارية المطبقة على المراجحة من نفس نوع العملة في نفس تاريخ تسديد العميل للقرض الغير النقدي للمصرف وإن هذه الأحكام تسري كما هي على كل المراجحة مهما كانت نوع عملتها، وصفاتها، وتاريخ استحقاقاتها وكافة خصائصها الأخرى.**

### 3.6. تحقيق نسبة الربح

**1.3.6. تسجل الديون الناتجة عن المراجحة وكعرف (ماعدا الحالات الخاصة) مع إضافة نسب الربح العقدية لكل مراجحة والتي تحدد شهرياً وسنويًا وبكافحة الأشكال الأخرى والضرائب والأموال، المصارييف والعمولات والأجور والزيادات والتفرعات الأخرى مع منح المراجحة وتحقيق كل التفرعات المذكورة أعلاه من نسبة ربح (ضربية ومصاريف ورسوم وأموال وعمولات وغيرها) في حساب العميل. وتحقق نسب الربح العقدية في لحظة منح المراجحة بسبب صفة المصرف وأنظمته لذلك لا يمكن الإدعاء بأن نسب الربح ستتشكل مستقبلاً. وبينما الأسابي أيضاً، وعندما يكون الإسنحاق موضوع البحث، يصبح المبلغ الرئيسي مع كامل نسب الربح وتفرعاتها مستحقة. ولا يحق للعميل أن يطلب تخفيض نسب الأرباح مع الاحتفاظ بملزمات القانونية.**

**1.3.6.2. تضاف غرامات التأخير أيضًا بأسس ذات صلة بنسب الربح العقدية إلى الدين.**

**1.3.6.3. يسدد العميل مجموع نسبة الربح المتعلقة من كل نوع بالعملة الأجنبية (السندات بالعملة الأجنبية والداخلة ضمن لائحة العملات الأجنبية) بالنسبة للقروض المنوحة به وحسب الأحكام الموجودة في العقد.**

وفي حال عدم تسديد دين العملة الأجنبية سيتم تسديده مع فرامة التأخير ومع التأثير الأخرى المتربطة عن ذلك. ويحق للمصرف بالنسبة إلى مستحقاته من العملة الأجنبية التي تم تسدد في تواريخ استحقاقها أن يطلب المعادل بالليرة التركية المحسوب بسعر الصرف في يوم المتابعة القانونية والدعوى وتطبق في هذه الحالة غرامة تأخير نافذة على نسبة ربح غادي جاري لنفس الأنواع من المراجحة وبزيادة مقدارها 50%.

**7. المراجحة المتعلقة بنوع عملة أجنبية (سندات مالية أجنبية / عملة أجنبية حسب سندات مالية)**

**1.7. منح المراجحة من جنس عملة أجنبية (بالليرة التركية بحسب العملة الأجنبية)**

**7.1.1.** Kredi, döviz olarak borçlanmak suretiyle TL olarak kullanılacak olup, Müşteri için yapılacak TL ödemelerde Banka'nın ödeme tarihindeki döviz alış kuru esas alınacaktır.

**7.1.2.** Dövize endeksli kredilerde anapara, akdi kâr payları, vergi, komisyon, masraflar ile borçların vadesinde ödenmemesi nedeni ile ödenmesi gerekecek gecikme kâr payı ile gecikme kâr payı ve kur farkı sair nedenlerle doğacak vergiler, akdi ve yasal diğer fer'iler borçlanılan döviz cinsi üzerinden tahakkuk ettirilerek hesaba borç kaydedilecektir.

**7.1.3.** Dövize endeksli kredilere ilişkin tüm borçların ödenmesi; kural olarak fiili ödeme tarihindeki Banka döviz satış kuru üzerinden TL olarak yapılacaktır. Buna göre; Müşteri'nin anapara, akdi kar payı, BSMV, KKDF ve sair vergi, harç, resim, fon, komisyon, masraf ve sair tüm borçlar ile borçların vadesinde ödenmemesi halinde Sözleşme gereği ödenmesi gerekecek gecikme kâr payı gibi akdi fer'ileri ve borçlunun temerrüdü ile ilgili olarak yasa hükümleri gereği ödenmesi gerekecek feri ile vergi, harç, resim, fon, masraf, komisyon ve sair fer'ilere ilişkin tüm ödemeler, fiili ödeme tarihindeki Banka dö-

1.1.7. يمنح المراقبة بالليرة التركية على أن يكون الدين محسوباً بالعملة الأجنبية، ويؤخذ الأساس في التسديد بالليرة التركية إلى العميل سعر الصرف للشراء في تاريخ التسديد إلى العميل.

1.7.2. في المراقبة بحسب العملة الأجنبية، فإن نسب الربح العقديه والضرائب والعمولات والمصاريف مع وغرامات التأخير الناتجة عن عدم تسديد الديون في تواريخ استحقاقها والضرائب الناتجة عن غرامه التأخير وفرق سعر الصرف والناتجة عن أسباب أخرى، والتفرعات القانونية الأخرى والعقدية بعد أن تحقق على نوع العملة الأجنبية الممنوحة كقرض تسجل كدين في الحساب.

1.7.3. يتم تسديد كافة الديون المتعلقة بالقرض بالعملة الأجنبية وكعرف بحسب سعر الصرف لبيع المصرف للعملة الأجنبية بتاريخ التسديد الفعلي وبالليرة التركية

وفي حال عدم تسديد العميل للمبلغ الرئيسي ونسبة الربح العقدية وال (م م أ) و ال (ض م ت) وكافة الضرائب والمصاريف والأموال والعمولات وألأجور وكافة الديون الأخرى في تاريخ استحقاق الديون فإن التفرعات العقدية الواجب تسديدها بموجب العقد كغرامة التأخير وفيما يخص انتقطاع المدين عن التسديد والتفرعات الواجب دفعها بموجب أحكام القانون مع الضرائب والمصاريف والأموال والعمولات وألأجور وكافة التسديدهات

MÜŞTERİ / العميل	BANKA / المصرف
Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)

viz satış kuru esas alınarak hesaplanacak tutar üzerinden TL olarak yapılacaktır.

**7.1.4.** Ancak dövize endekslı kredinin kısmen veya tamamen geri ödenmesinde uygulanacak kur, borçların ödenmesi gerekecek vade tarihlerinde Banka'nın uygulaması gereken kurdan ve yine kredi bedelinin ödendiği tarihteki kurdan daha düşük olmayacağıdır. Buna göre; döviz kurları düşmüş olsa dahi Müşteri tarafından hiçbir zaman borçların ödenmesi gerekecek vade tarihlerindeki kurdan ve ferilerinden ve yine kredi kullanım tarihinden daha düşük olarak uygulanmayacak ve fiili ödeme tarihindeki TL karşılığı da hiçbir şekilde gerek kredi tarihindeki gerekse vade tarihindeki kura göre hesaplanacak TL karşılığının daha düşük olmayacağıdır. Vadesi gelmemiş olmakla birlikte başta Sözleşme'nin muacceliyet ve temerrüd madde hükümleri olmak üzere ilgili hükümler gereği muaccel olan borçlarda vade tarihi, muacceliyet tarihi olup, uygulanacak kur ve TL karşılığı muacceliyet tarihindeki kur ve TL karşılığının az olmayacağıdır.

**7.1.5.** Kredi borcunun geri ödenmesi aşamasında, kredinin kullandırıldığı tarihte esas alınan döviz alış kuru ile ödeme tarihindeki döviz satış kuru arasında kullandırılan kredinin niteliğine göre; kur farkından doğacak, kur farkı KDV. si, BSMV.si, KKDF.si ve sair vergi, harç, resim, fon, komisyonlar da ayrıca Müşteri tarafından ödenecektir.

**7.1.6.** Banka dileği zaman dövize endekslı kredi limitini dileği bir başka döviz cinsine endeksleyebilecek veya TL'sına dönüştürebilecektir veya Türk Lirası krediyi (limit içinde kalmak koşuluyla) dövize endekslı kredije dönüştürebilecektir. Bu değişikliklerden dolayı doğacak bilciümle vergi, harç, resim, masraf, fon ve sair yükümlülükler Müşteri'ye aittir. Dövizde endekslı TL kredilere ilişkin tüm borçların (ana para, kâr payı ve sair ferilerin tamamının) ödenmesi; kural olarak fiili ödeme tarihindeki Banka döviz satış kuru üzerinden TL olarak yapılacaktır.

## 7.2. Kredinin Yabancı Para (Döviz) Üzerinden Kullandırılması

**7.2.1.** Müşteri'ye tanın kredi, mevcut veya ileride kabul edilecek mevzuat hükümleri kapsamında olmak üzere, döviz kredisi olarak kullanılabilir.

**7.2.2.** Döviz kredisi, Banka'nın yurtiçindeki veya yurtdışındaki kaynaklardan kullanılmamasına aracılık edilmesi şeklinde de kullanılabilir. Bu takdirde yurt dışı mevzuat hükümlerine de uyulacaktır.

الأخرى الواجبة التسديد المتعلقة بكافة الفروعات يتم تسديد مجموعها بالليرة التركية على أساس سعر الصرف لييع المصرف في تاريخ التسديد الفعلي.

**7.4.1.7.** ولكن سعر الصرف المطبق في إعادة التسديد الجزئي أو الكلي للقرض الممنوح بالعملة الأجنبية لن يكون أخفض من أخفض من سعر الصرف الواجب تطبيقه من قبل المصرف في تواريخ توجب تسديد الديون وأيضاً ليس أخفض من سعر الصرف في تواريخ تسديد مبلغ المراجحة . وبحسب ذلك حتى ولو كان سعر الصرف للعملة الأجنبية قد انخفضت فلن يكون الحال من الأحوال أخفض من سعر الصرف وتفرعاته التي سيسددها العميل قي تواريخ استحقاق تسديد الديون وأيضاً من سعر الصرف في تاريخ منح المراجحة، وإن المعادل بالليرة التركية في تاريخ التسديد الفعلي لن يكون في حال من الأحوال أخفض من المعادل بالليرة التركية المحسوب بسعر الصرف إن كان بتاريخ المراجحة أو كان بتاريخ الإستحقاق.

وإن تاريخ الإستحقاق في الديون المستحقة التسديد بحسب الأحكام المعنية لمواد استحقاق التسديد والانقطاع عن التسديد حتى ولو لم تستحق التسديد فإن تاريخ الاستحقاق يصبح تاريخ التسديد وإن معادل سعر الصرف ومقابله بالليرة التركية لن يكون أقل من سعر الصرف ومعادله بالليرة التركية في تاريخ استحقاق التسديد.

**7.4.1.7.** في مرحلة إعادة تسديد المراجحة، وبحسب صفة المراجحة الممنوح بين سعر الصرف المتخد كأساس لشراء العملة الأجنبية المعتمد في تاريخ منح المراجحة وسعر الصرف لييع العملة الأجنبية في تاريخ التسديد فإن التائج الناجمة عن رق سعر الصرف مثل قيمة الضريبة المضافة وال (م م م) أو ال (ض م ت) لفروق سعر الصرف وكافة الضرائب والمصاريف والرسوم والأموال والعمولات تسدد من قبل العميل على حدة.

**7.4.1.6.** يحق للمصرف أن يغير اتجاه سقف المراجحة من عملة أجنبية إلى أخرى أو يحوله إلى الليرة التركية حسب رغبته. أو أن يحول مراجحة الليرة التركية (بشرط أن يبقى ضمن السقف) لأن يكون متعلقاً بعملة أجنبية. وتكون كافة الضرائب والمصاريف والرسوم والأموال والعمولات والإلتزامات الأخرى على عاتق العميل. وإن تسديد الديون العائد إلى المراجحة بالليرة التركية المتعلقة بالعملة الأجنبية (المبلغ الرئيسي ونسبة الربح وكل التفرعات الأخرى) وكعرف تسدد بالليرة التركية بحسب سعر الصرف للمصرف لييع العملة الأجنبية بتاريخ التسديد الفعلي.

### 2.7 منح المراجحة بالعملة الأجنبية

**7.4.1.7.** يمكن منح المراجحة إلى العميل بالعملة أجنبية بحسب الأنظمة الحالية أو الأنظمة التي ستقبل مستقبلاً.

**7.4.2.2.7.** ويمكن منح المراجحة بالعملة الأجنبية بتوسط المصرف لدى المصادر الداخلية والخارجية لمنح هذا المراجحة، وفي هذه الحالة يتم التقيد بشروط الأنظمة الخارجية خارج الدولة أيضاً.

**7.2.3.** Döviz kredisi bu konudaki mevzuatın öngördüğü şekilde veya döviz olarak kullanılabılır. Döviz kredisinin TL olarak kullanırılması halinde Sözleşme'deki esaslar çerçevesinde olmak üzere Banka kurları esas alınacaktır.

**7.2.4.** Müşteri, Banka'dan alacağı döviz kredisini; 1567 Sayılı Türk Parası Kiyemetini Koruma Hakkındaki Kanun başta olmak üzere konuya ilişkin yayımlanmış ve ileride yayımlanacak bu konudaki her türlü kanun, kararname, tebliğ, genelge, sirküler ve talimatları içeren mevzuata uygun olarak kullanacağını, bunlara aykırılıktan kaynaklanan tüm sonuçlardan sorumlu olacağını peşinen kabul, beyan ve taahhüt eder.

**7.2.5.** Aksine yasal bir düzenleme ve Banka'nın kabulü olmadıkça, döviz kredilerinden dolayı doğacak borçlar (ana borç, akdi kâr payı, BSMV, KKDF, gecikme kâr payı, komisyon, masraf, ve sair her türlü vergi, harç, resim, fon ve sair borçlar) vadelerinde aynı döviz cinsinden ödenecektir.

**7.2.6.** Döviz kredisinin geri ödenmesinin TL olarak yapılması zorunluluğunun doğması veya Banka'nın kabul etmesi halinde ilgili mevzuatın öngördüğü tüm yaptırımların Müşteri hakkında uygulanması dışında döviz borcu, her halükarda Banka'nın fiilen tahsil tarihindeki döviz satış kuru üzerinden TL karşılığı olarak tahsil edilir. Ancak Müşteri tarafından yapılacak ödeme tarihlerindeki kur, hiçbir zaman borçların ödenmesi gerekecek vade tarihlerindeki kurdan ve/veya yine kredinin kullanım tarihindeki kurdan daha düşük olarak uygulanmayacak ve ödeme tarihindeki TL karşılığı da hiçbir şekilde vade tarihindeki kura göre hesaplanacak TL karşılığının ve ferilerinden ve/veya kredi kullanım tarihindeki TL karşılığının daha düşük olmayacağıdır. Vadesi gelmemiş olmakla birlikte Sözleşme'nin muaceliyet ve temerrûd maddesi başta olmak üzere ilgili hükümler gereği muacel olunan borçlarda vade tarihi, muaceliyet tarihi olup, uygulanacak kur ve TL karşılığı muaceliyet tarihindeki kur ve TL karşılığının az olmayacağıdır.

**7.2.7.** Bir döviz borcunun başka bir cins dövizle ödenmesi halinde ise alacak Banka'nın fiili ödeme tarihindeki kurları üzerinden hesap ve tahsil edilir. Para cinsinin değiştirilmesinden doğacak arbitraj parite farkı, BSMV, KKDF ve sair vergi ve masraflar Müşteri'ye aittir. Borçlu olunan döviz kuru ile tahsil edilen döviz kuru arasındaki kur farkı fazlalığı Banka'ya ait olup, Müşteri bu nedenlerden dolayı hiçbir talepte bulunmayacaktır.

**7.2.8.** Sözleşme'nin tüm hükümleri (kredinin miktarı, limiti, akdi kâr payı oranları, gecikme kâr payı, hesap katı gibi) döviz kredileri içinde geçerlidir.

**3.2.7.** ويمكن منح المراجحة بالعملة الأجنبية بحسب ماترتبه الأنظمة في هذا الموضوع. وفي حال منح مراجحة عملة أجنبية باليارة التركية تؤخذ أسعار صرف المصرف للعملة الأجنبية كأساس ويوجب الأسس الموجودة في العقد.

**4.2.7.** يوافق العميل ويعهد ويصرح مسبقاً ولدي أخذه من المصرف مراجحة العملة الأجنبية ، بأنه سيتغىض تماماً أولاً بالقانون رقم 1567 الخاص بحماية قيمة العملة التركية وبالأنظمة وأنواع القوانين المتعلقة بالموضوع المطبقة والتي ستطبق مستقبلاً والأنظمة التي تتضمن القرارات والتباين والتعميم والنشرات الدورية والتعليمات وأنه سيكون مسؤولاً عن كل النتائج الناجمة عن مخالفته ذلك.

**5.2.7.** تسدد كل الديون الناجمة عن المراجحة بالعملة الأجنبية (المبلغ الرئيسي ونسبة الربح العقدية والضرائب والرسوم والأموال والعمولات والديون الأخرى) بالعملة الأجنبية ما لم تكن هناك موافقة مصرفية أو نظام قانوني عكس ذلك.

**6.2.7.** في حال نتج التزام بإعادة تسديد مراجحة بالعملة الأجنبية بالليارة التركية أو في حال موافقة المصرف على ذلك، فإن دين العملة الأجنبية عدا عن كافة تطبيق العقوبات بحسب الأنظمة المعنية على العميل، وفي كل الأحوال يتم تحصيله بسعر صرف المصرف ليبع العملة الأجنبية وبمعادله بالليارة التركية في تاريخ التحصيل الفعلي. ولكن لن يتم تطبيق سعر الصرف الذي يقوم به العميل في تاريخ التسديد، ولا بأي شكل من الأشكال على شكل أخفض من سعر الصرف في تاريخ الاستحقاق الواجب التسديد و / أو في تاريخ منح المراجحة أيضاً ولن يحسب معادل التسديد بالليارة التركية في أي حال من الأحوال أخفض من سعر الصرف للمعادل بالليارة التركية في تاريخ الاستحقاق أو تفرعاً و / أو من المعادل بالليارة التركية في تاريخ المنح.

ومع كون لم يحن موعد استحقاقه. وإن تاريخ الإستحقاق في الديون المستحقة التسديد بحسب الأحكام المعنية لمواد استحقاق التسديد والانقطاع عن التسديد حتى ولو لم تستحق التسديد فإن تاريخ الاستحقاق يصبح تاريخ التسديد وإن معادل سعر الصرف ومقابله بالليارة التركية لن يكون أقل من سعر الصرف ومعادله بالليارة التركية في تاريخ استحقاق التسديد.

**7.2.7.** وفي حال تسديد دين جنس عملة صعبة أخرى من جنس آخر فيتم تحصيل ذلك بحسب سعر الصرف في تاريخ التسديد الفعلي للمصرف الدائن، وتكون المصاريف الناجمة عن تغيير جنس العملة مثل فرق نسب العملات الأجنبية مع بعضها والموازنة وال(م م أ) وال(ض م م ت) وكافة الضرائب والمصاريف الأخرى على عا.ق العميل. وإن الزيادة في فرق سعر الصرف بين سعر الصرف المدين وسعر الصرف المحصل تكون عائدة إلى المصرف ولن يقوم العميل بأية مطالبة نتيجة هذه الأسباب.

**7.2.9.** Döviz kredisinin vadesi; konuya ilişkin mevzuat hükümlerine ve alınan izinlere aykırı olmamak üzere Banka tarafından belirlenecektir. Döviz kredisi sürelerinin aşılmasına ait tüm sorumlulukların kendisine ait olduğunu peşinen kabul, beyan ve taahhüt eder.

**7.2.10.** Kredinin kullandırılma tarihindeki döviz alış kuru ile geri ödeme tarihindeki döviz satış kuru arasındaki kur farkına ilişkin olarak kredinin niteliğine göre doğacak kur farkı KDV. si, KKDF, BSMV ve ilerde kabul edilecek mevzuat hükümlerine göre ödenmesi gerekecek diğer her türlü vergi, harç, resim, fon ve masraflar da Müşteri'ye ait olup, ödemeler yapıldıkça doğacak bu feriler de ayrıca Müşteri tarafından ödenecektir.

**7.2.11.** Döviz kredisinin; mevzuata uygun olarak kullanılmaması, gerekli şartların yerine getirilmemesi, ilerde meydana gelebilecek mevzuat değişikliğinin gerekliliği hallerde tahakkuk ettirilerek ödenmesi gerekecek Damga Vergisi, BSMV, KKDF ve sair vergi, harç, resim, fon, masraflara ilişkin tüm sorumluluklar Müşteri'ye ait olup, bu mali yükümlülükler ait sorumluluklar ile gecikme zamı, gecikme fazı, gecikme cezası ve sair ferileri ile birlikte ödenecektir.

**7.2.12.** Banka tarafından Müşteri lehine döviz üzerinden kefil veya aval olunması, teminat mektubu veya kontrgaranti verilmesi ve sair bir yöntem ile taahhütler ve/veya mevzuat hükümleri gereği döviz taahhüdü altına girilmesi halinde, Sözleşme ile limitin TL olarak tanınması halinde dahi Müşteri'nin tüm yükümlülüklerinin garanti edilen döviz cinsinden olacağı, ödemelerin aynı döviz cinsinden yapılacağı, ancak Banka'nın kabul etmesi halinde ödeme yükümlülüğünün ödeme gününde Banka satış kuru (mevzuat gereği kurun TC. Merkez Bankası'nca belirlenmesi halinde bu Merkez Bankası kurunun) kuru üzerinden TL'sına dönüşeceğini Müşteri kabul ve taahhüt eder.

### 7.3. Döviz/Dövize Endeksli Kredilere İlişkin Ortak Hükümler

**7.3.1.** Yabancı para cinsinden tanınan kredi limiti, konvertibl olan veya olmayan herhangi bir yabancı para cinsinden kullanılabilir.

**8.2.7.** إن كل أحكام العقد (مثل مقدار المربحة و وسقفة نسب الربح العقدية و غرامة التأخير و مضاعفة الحساب) تكون نافذة على المربحة بالعملة الأجنبية.

**8.2.7.7.** استحقاق المربحة بالعملة الأجنبية، يتم تحديده من قبل المصرف على أن يكون مخالفًا للنظام ذات الصلة بالموضوع وللأذونات المأخذة. ويتعهد العميل ويصرح ويافق مسبقًا بأن كل المسؤوليات الناجمة عنتجاوز فترات مربحة العملة الأجنبية تكون عائدة عليه.

**10.2.7.** فيما يتعلق بفرق سعر الصرف بين سعر شراء العملة الأجنبية في تاريخ منح المربحة وبين سعر بيع العملة الأجنبية في تاريخ إعادة التسديد فإن سعر الصرف الناتج حسب طبيعة المربحة وضريته للقيمة المضافة وال (م م م) وال (ض م م) العائدة له وكافة الضرائب والمصاريف والرسوم والأموال والعمولات بحسب الأنظمة المقبولة مستقبلاً تكون على عاتق العميل وكلما تمت التسديدات فإن هذه التغيرات الناتجة أيضاً تسدد من قبل العميل.

**11.2.7.** إن استخدام مربحة العملة الأجنبية بما يتناسب مع الأنظمة، وتحقيق الشروط الواجبة وتسديد تغيرات الأنظمة التي يمكن أن تتحجج مستقبلاً في الحالات الواجبة وضريبة الخاتم المستوجبة المضافة وال (م م م) وال (ض م م) وكافة الضرائب والمصاريف والرسوم والأموال والعمولات وكل المسؤوليات المتعلقة بها تكون على عاتق العميل، بالإضافة أنه يجب تسديد مجموع غرامة التأخير وربح على التأخير ورسم التأخير وكل تفرعاتها معاً.

**12.2.7.** في حال كون المصرف كلياً أو طرفاً متبعداً للعميل بالنسبة إلى العملة الأجنبية، وفي حال الدخول في تعهد عملة أجنبية بحسب الأنظمة و / أو تقديم كفالة مضادة وتعهادات مختلفة أو خطاب تأمينات وفي حال قبول المربحة على أساس الليرة التركية عن طريق العقد فتكون كل التزامات العميل المكفولة من جنس العملة الأجنبية وأن التسديدات ستتم من نفس نوع العملة الأجنبية، ولكن وفي حال قبول المصرف لذلك فإن التزام التسديد يكون بسعر الصرف لبيع العملة الأجنبية في يوم التسديد وفي حال تحديد سعر الصرف من قبل المصرف المركزي في الجمهورية التركية بحسب الأنظمة فإن سعر الصرف للمصرف المركزي (هذا يستخدم لتحويل التسديدات إلى الليرة التركية يوافق العميل ويعهد بذلك).

**3.7.** الأحكام المشتركة للقروض بالعملة الأجنبية / والقروض بحسب مؤشر العملة الأجنبية

**1.3.7.** يمكن أن يمنحك سقف المربحة من جنس العملة الأجنبية من أي نوع عملة أجنبية إن كانت قابلة للتبدل مع غيرها أو غير قابلة.

**7.3.2.** Tanınan limitin Banka tarafından herhangi bir yabancı para cinsi olarak bildirilmiş olması, hiçbir biçimde kredinin mutlaka bildirilen para cinsinden kullandırılacağı, kullandırıldığı, Müşteri'nin borcunun bildirilen kredi limiti para cinsinde olduğu anlamına gelmez. Limit aşılmak kaydı ile; herhangi bir yabancı para cinsinde belirlenen limit aynı para cinsinden kullandırılabileceği gibi diğer bir yabancı para cinsinden hatta TL olarak da kullanılabilir.

**7.3.3.** Yabancı para esasına dayalı kredilerde, kredi yabancı para (döviz) üzerinden veya yabancı para ölçüsü ile (döviz endekslü) kullanılırken, Banka tarafından Müşteri'ye veya Müşteri için satıcı, imalatçı, ithalatçı, ihracatçı ve sair kişilere yapılacak ödemeler TL olsa dahi Müşteri'nin yükümlülüğü Banka'nın Müşteri için garanti ettiği veya kullandığı yabancı para cinsinden olacaktır.

**7.3.4.** Yabancı para esasına dayalı kredi kullanımlarında aksine yasal bir engel bulunmadıkça Banka tarafından Müşteri için satıcı, imalatçı, ihracatçı, muhatap ve sair kişilere yapılacak ödemeler Banka döviz alış kuru üzerinden yapılacaktır. Banka'nın kabulü şartı ile ödemelerin başka bir yabancı para cinsinde yapılması halinde de yine Banka kurları esas alınacaktır. Banka, herhangi bir yabancı para cinsinden kullandıracağı her türlü kredileri (garanti taahhütleri ve gayrinakdi krediler dahil) dilediği bir başka yabancı paraya çevirerek bu yabancı para üzerinden talep ve tahsile yetkilidir. Tüm bu durumlarda doğacak arbitraj ve sair hususlara ilişkin masrafları vergiler ve sair yükümlülükler Müşteri'ye aittir.

**7.3.5.** Gerek döviz esasına dayalı kredi kullanımlarında ve gerekse Sözleşme gereği yapılacak yabancı para (döviz) işlemlerinde aksine yasal bir engel bulunmadıkça Banka döviz kurları uygulanır. Ancak bu hükmün Banka'nın Merkez Bankası'nın veya bu hususta görevli ve yetkili olacak resmi merciinin kurlarının uygulanması hakkını ortadan kaldırırmaz.

**7.3.6.** Müşteri, ithalat, ihracat, yatırım, teşvik gibi özel amaçlı olarak tanınan TL ve döviz finansmanı kredilerini amaçlarına ve Türk Parasının Kiyemetini Korumu Kanunu ve ilgili düzenlemeler, ihracat-ithalat, yatırım ve teşvik ve ilgili diğer mevzuat hükümleri ile bundan sonra çıkacak her türlü ilgili mevzuat hükümlerine uygun olarak kullanmayı, döviz finansman ve kredilerinin yine döviz girdileri ile süresinde ve usulüne uygun ödenmeyi, döviz, teşvik ve kambiyo taahhütleri ile diğer taahhütlere ilişkin tüm yasal prosedürlerin süresinde ve usulünü uygun bir biçimde yerine getirmeyi taahhüt etmektedir. Aksi durumda Banka'nın ilgili bildirimlerde bu-

2.3.7. عندما يعلن نوع السقف عملة السقف الممنوح من قبل المصرف فإن هذا لا يعني ولا بأي الشكل أن المراجحة سيمضي أو منح من نفس نوع العملة المعلن عنها أو أن دين العميل سيكون من نفس نوع العملة هذه، يمكن منح سقف المراجحة من نفس النوع أو من أي نوع عملة آخر شرط ألا يتجاوز الحد، أو حتى يمكن منحه بالليرة التركية.

3.3.7. في المراجحة التي تعتمد على العملة الأجنبية فعندما يمنح المراجحة على أساس عملة أجنبية أو على أساس مؤشر العملة الأجنبية فإن التسديدات التي تتم من قبل المصرف إلى العميل أو من أجل العميل إلى البائع أو المنتج المستورد والمصدر وإلى كافة الأشخاص أو حتى بالليرة التركية، فإن التزام العميل يكون سيكون من جنس ونوع العملة الأجنبية التي كفلها المصرف أو منح بها قرضاً للعميل.

4.3.7. في المراجحة التي تعتمد على العملة الأجنبية فإن التسديدات التي تتم من قبل المصرف من أجل العميل إلى البائع أو المنتج والمصدر على المخاطب وإلى كافة الأشخاص ستتم على أساس سعر الصرف لشراء العملات من قبل المصرف طيلة عدم وجود قانوني عكس ذلك. وفي حال القيام بالتسديدات من نوع عملة آخر وبموافقة المصرف ستستخدم أساس أسعار صرف العملات للمصرف أيضاً. وإن المصرف فيما يخص المراجحة الممنوحة بأي نوع عملة أجنبية (متضمنة تعهدات التأمينات والقروض الغير نقدية) يستطيع أن يحولها إلى أي نوع أجنبية آخر عندما يريد ذلك وأن يطلب ويحصل بموجب هذه العملة. وإن الفروقات التي تنتج عن كافة هذه الأوضاع والمصاريف والضرائب والإلتزامات المتعلقة بكل الأمور الأخرى تكون على عاتق العميل.

5.3.7. تطبق أسعار صرف العملات الأجنبية للمصرف إن كان في قروض العملات الأجنبية أو كان بالعملات الأجنبية بموجب عقد طالما لا يوجد مانع قانوني عكس ذلك. ولكن هذا الحكم لا يلغي حق تطبيق أسعار عملات المصرف المركزي أو المرجع الرسمي المخول.

6.3.7. يوافق العميل ويعهد على أن يتقييد بالتالي: في قروض التمويل بالليرة التركية أو بالعملة الأجنبية الممنوحة لهدف تشجيعي خاص مثل الاستيراد والتصدير على أن يستخدم هذا المراجحة بما يتناسب مع أهداف المراجحة ومع قانون حماية قيمة العملة التركية وأنظمته المعنية، ومع كافة أحكام الأنظمة التي ستتصدر من الآن فصاعداً الخاصة بتشجيع الاستيراد والتصدير ، وعلى تسدید تمويل العملة الأجنبية وقوروضها بما يتناسب مع دخول العملة الأجنبية وفتراتها، وأن يتقييد في إنجاز الأعمال المتعلقة بتعهدات تشجيع العملة الأجنبية ولبيتات المالية مع التعهدات الأخرى فيما يخص كافة إجراءاتها ومدتها القانونية وأصولها. إلا سيقوم المصرف بالتبليغات المعنية وفي حال اضطر المصرف إلى القيام بالتسديد أو وجد نفسه أمام طلب تسدید بسبب هذه المعاملات

lunabileceğini, bu işlemler nedeni ile Banka'nın bir ödemede bulunması veya ödeme talebi ile karşılaşması halinde Banka'nın bunları hesaplarına borç kaydedeceğini ve bunları Banka'ya ödeyeceğini kabul, beyan ve taahhüt etmektedir.

**7.3.7.** Döviz kredileri ile dövize endeksli kreditlere ilişkin kullanımlarda, kredi tahsisi, yurt içi veya yurt dışı havale, dövizlerin satışı ve sair nedenlerle dövizlerin kur değişikliklerinden iki yabancı paranın değiştirilmesinden (arbitrajdan) dolayı oluşacak farklar, zararlar, kur riskleri ve bunlara ilişkin tüm vergi, fon ve masraflar Müşteri'ye ait olup, Banka bunları Müşteri hesabına borç yazmaya yetkilidir.

## 8. KREDİNİN KURUMSAL FİNANSMAN DESTEĞİ ŞEKLİNDE KULLANDIRILMASI

### 8.1. Kredinin Kullandırılması

**8.1.1.** Müşteri'nin ihtiyaç duyduğu her türlü emtia, taşınır-taşınmaz mal, menkul kıymet, hak ve hizmet (Kredi konusu olabilecek mal, hizmet, hak ve sair varlıkların tümü birlikte veya ayrı kısaca 'mal' olarak ifade edilecektir.) bedelinin Banka tarafından yurt içinden veya yurt dışından satıcılara (Satıcı tabiri; mal, emtia, gayrimenkul, menkul kıymet, hak, hizmet; satan, sağlayan, devreden, kullandırın veya vaat eden, ihracatçı, imalatçı veya sair biçim ve sıfatla hukuki ilişkinin bir tarafını oluşturarak, taahhüt ve yükümlülük altına giren yurt içindeki veya yurt dışındaki gerçek veya tüzel kişileri ifade ederken 'alım-satım' da malın sağlanmasına ilişkin hukuki ilişkiyi ifade etmekte olup, Sözleşme'de bu anlamda kullanılmaktadır.) doğrudan ödenmesi (veya istisnai ve özel durumlarda Müşteri tarafından satıcıya ödenmek koşuluyla Müşteri'nin hesabına aktarılması) suretiyle Müşteri'nin vadeli olarak borçlandırılmış şekilde kullanılır.

**8.1.2.** Banka, bu yöntemle kullandırılacak kreditlerin ödemesini yapmadan, alım-satımı ilişkin proforma fatura, satıcı ile yapılan satış vaadi-ön sözleşme, satım sözleşmesi ve sair belgelerin suret veya asıllarını; kredi konusu malın değerlemesine ilişkin ekspertiz raporu ve menşe şahadetnamesi ve sair belgeleri; satıcı ile mal bedelinin ödenmesine ilişkin bilgileri, siperiş formu, kredi talep formu, mevzuat veya iç düzenlemelerinin gerektirdiği sair belgeleri talep etme ve bunlar kendisine ibraz edilmedikçe krediyi kullandırmama hakkını saklı tutar.

### 8.2. Banka'nın Ödemede Bulunması ve Müşteri'nin Borçlandırılması

**8.2.1.** Müşteri başvurusunun Banka tarafından kabul edilmesi halinde, Banka talep formu, sipa-

siقوم المصرف على تقييد ذلك في حسابات العميل كدين وإن العميل سيسددها على المصرف.

**7.3.7.** إن كل المصارييف الناتجة في المرابحة الممنوحة بالعملة الأجنبية أو المستندة على مؤشر العملة الأجنبية وفي تخصيص المرابحة ضمن البلد أو خارجه من الحالات وفروق تبديل نوعين من عملة أجنبية أو الناتجة عن بيع العملات الأجنبية وكافة الأسباب المتعلقة بذلك والأضرار الناتجة عنها ومخاطر فرق العملة وكافة الضرائب والأموال والمصارييف المتعلقة بها تكون عائدة على العميل، وللمصرف صلاحية أن يقييد ذلك كدين في حساب العميل.

**8. منح المرابحة كدعم تمويل للهيئات**

### 1.8. منح المرابحة

**1.1.8.** تسدد قيم كل أنواع الاحتياجات التي يحتاجها العميل من بضاعة تجارية وبضاعة والمال المنقول والمال المنقول وأي حق أو خدمة (البضاعة، أو الخدمة أو الحقوق التي يمكن أن تكون موضوع مراقبة وكافة الموجودات الأخرى ومجموعها معاً أو متفرقة وتذكر اختصاراً "البضاعة"). إلى البائعين ضمن البلد وخارجه (إن تعبر البائع: هو الشخص الحقيقي أو الرسمي الذي يؤمن أو يبيع أو يفرغ أو يجعله مستثمراً أو الذي يعطي فيه وعداً والمصدر والمستورد والمنتج أو الذي يشكل طرفاً بالعلاقة القانونية بكافة الصفات الأخرى ويدخل ضمن التزام أو تعهد ضمن البلد أو خارجه للبضاعة والبضاعة التجارية والأموال الغير المنقوله والأموال المنقوله والحقوق والخدمات ، ويعني تعريف "البيع - الشراء" العلاقة القانونية في تأمين البضاعة وتستعمل في العقد بهذا المعنى). مباشرة (أو في الحالات الاستثنائية والخاصة التحويل إلى حساب العميل بشرط أن يتم تسديدها من قبل العميل إلى البائع). وبهذه الطريقة تسجل على العميل قرضاً ثابتاً.

**1.2.8.** يستطيع المصرف فيما يخص المرابحة الممنوحة بهذه الطريقة دون أن يقوم بتسديده أن يطلب الفاتورة المسبقة المتعلقة بالبيع - الشراء و العقد الوعدي التمهيدي المبرم مع البائع وعقد البيع وكافة نسخ أو أصل الوثائق وتقدير الخبير المتعلق بتقييم البضاعة موضوع المرابحة و شهادة المنشأ وكافة الوثائق الأخرى والمعلومات المتعلقة بتسديد ثمن البضاعة ومعلومات من البائع واستماراة الطلبية واستماراة طلب المرابحة و الوثائق المترتبة بموجب القانون والأنظمة الداخلية ويحتفظ بحق عدم منح المرابحة طيلة عدم إبراز هذه الوثائق إليه.

**2. قيام المصرف بالتسديد وجعل العميل مديناً**

**1.2.8.** في حال الموافقة على طلب العميل من قبل المصرف، يتم التسديد بعد تدقيق كافة الوثائق من استماراة طلب المصرف و استماراة الطلبية والإستمارات الأخرى تحت كافة التسميات أو والتي ستسمي مستقبلاً و الفاتورة المسبقة / الفاتورة المتعلقة بالبضاعة

riş formu ve sair adlarla adlandırılacak veya adlandırılacak formları, mala ilişkin proforma fatura/fatura, ön/sözleşme ve sair belgeleri inceledikten sonra ödeme yapabilecektir.

**8.2.2.** Banka kredi ödemesini, satıcıya veya satıcı vekiline/temsilcisine veya satıcının banka hesap numarasına ya da gerektiğinde satıcıya ödenmek koşuluyla Müşteri hesabına aktarmak suretiyle yapacaktır.

**8.2.3.** Satıcıya ödeme yapılması (veya gerektiğinde satıcıya ödenmek koşuluyla, Müşteri'nin hesabına aktarılması) ile birlikte Müşteri Banka'ya borçlanmış olacaktır. Borç miktarı; anaparaya kâr payı, vergi, harç, resim, masraf, komisyon, ücret ve sair maliyetler de eklenerek sureti ile tespit edilir. Kredi kullanımından sonra doğacak, mevzuat değişikliği nedeni ile doğacak ve temerrüt nedeni ile doğacak yeni/ek vergi, harç, resim, fon, masraf ve sair fer'iler de borca ilave edilecektir. Vergi, fon, masrafa ilişkin Sözleşme'de yer alan özel hükümler saklıdır.

**8.2.4.** Kredi konusu mal için satıcıya avans olarak bir ödemedede bulunulması veya ödemeye dair satıcıya taahhüt verilmesi halinde dahi avans ödemesinin yapılması veya bu taahhüt verilmesi ile birlikte Müşteri Banka'ya karşı borçlanmış olacaktır. Ödemenin veya taahhüdüne kısmen olması ve sair özel durumlar Müşteri'nin borç ve sorumluluklarında hiç bir değişiklik oluşturmaz.

**8.2.5.** Banka'nın sorumluluğu, kredi tutarının sözleşme de belirtilen şekilde ödenmesinden ibaret olup, malın teslim edilmemesi veya belirtilen miktar, cins ve nitelikte olmaması, süresinde teslim edilmemesi gibi mala ilişkin sorumlularda Banka'nın hiç bir sorumluluğu yoktur. Müşteri, Banka'nın ödeme yapması halinde, her halde bu Sözleşme'ye (ve geri ödeme planına) göre belirlenecek vade ve miktarlardaki borçlarını ödeyecektir. Ancak asla bir yükümlülük ve sorumluluk anlamına gelmemek kaydıyla ve tamamen kendi çalışma prensipleri icabı Banka, istediği zaman mala ilişkin miktar, cins, nitelik, fiyat gibi unsurlar ile malın teslim edilmiş gibi hususları araştırma, gerekirse satım işlemlerini fiilen kontrol yetkisine sahip olup, bu gibi durumlarda Müşteri Banka'nın istediği bilgi ve belgeleri vermek, Banka'nın söz konusu işlemleri takip ve kontrolüne imkân verecek ortamı sağlamak zorundadır.

### 8.3. Müşteri'nin Mala İlişkin Belgeleri Banka'ya Teslim Zorunluluğu

**8.3.1.** Müşteri, mala ilişkin belgelerin birer suretini derhal Banka'ya teslim edecektir. Aksi halde, mevzuatı gereği Banka'nın krediyi kullandırmaktan vazgeçme, kredi kullandırılmışsa hesabı kat ile alacaklarını talep ve tahsil hakkı bulunmaktadır.

العقد التمهيدي / العقد.

2.2.8. يقوم المصرف بالتسديد على شكل التحويل إلى حساب العميل بشرط أن يسدد هذا التحويل إلى البائع أو ممثله / وكيله أو على رقم الحساب المصرفي للبائع أو عند الوجوب إلى البائع.

2.2.8.3. ومع التسديد إلى البائع (أو عند الحاجة وبشرط أن يسدد إلى البائع التحويل إلى حساب العميل ) سيكون العميل في وضع مدین بالنسبة للمصرف. ويثبت مقدار الدين بإضافة نسبة الربح إلى المبلغ الرئيسي والضرائب والمصاريف والرسوم والعمولات والأجور وافة الكلف الأخرى.

ويتم إضافة الديون الأخرى الجديدة والإضافية على المراقبة نتيجة تغير الأنظمة أو بسبب الانقطاع عن التسديد بعد منح المراقبة من ضرائب ومصاريف ورسوم وأموال. وتبقى الأحكام الخاصة المتعلقة بالضرائب والأموال والمصاريف الموجودة في العقد محفوظة.

4.2.8. سيكون العميل مدیناً تجاه المصرف لدى القيام بالتسديد إلى البائع الدفعه المقدمة من أجل البضاعة موضوع المراقبة أو لدى اعطاء تعهداً بالتسديد إلى البائع. وفي حال كون التسديد أو التعهد جزئياً وكافة الحالات الأخرى لاتغير أي شيء من وضع دين العميل ومسؤولياته.

5. وإن مسؤوليات المصرف، هو عبارة عن تسديد مجموع المراقبة كما هو مذكور بالعقد، ولا توجد للمصرف أية مسؤوليات لأسبابها تتعلق بالبضاعة مثل عدم تسليم البضاعة او عدم كونها بال النوع والمقدار المحددين او عدم تسليمها ضمن موعد تسليمها . وفي حال قيام المصرف بالتسديد فإن العميل يقوم في كافة الأحوال بإعادة تسديد دبونه إلى المصرف بالمقادير والاستحقاقات المبينة حسب العقد (وخطة إعادة التسديد).

وإن المصرف، وبشرط أن لا يكون ذلك بمآل الالتزام والمسؤولية أبداً وبحسب مبادئ تعاملاته حسراً يحق له في الوقت الذي يريد أن يقوم بتدقيق ومراقبة فعلية عناصر مثل المقادير والنوع والمواصفات والأسعار المتعلقة بالبضاعة تدقيق أمور مثل فيما إذا سلمت البضاعة أم لم تسلم، وإن العميل ملزم غي هذه الحالات أن يقدم المعلومات والوثائق التي يطلبها المصرف وأن يؤمن البيئة التي تعطي إمكانية التدقيق والمراقبة إلى المصرف في متابعة الإجراءات قيد البحث.

3.8. ملزمات العميل لتسليم الوثائق المتعلقة بالبضاعة إلى المصرف

1.3.8. يقوم العميل بتسلیم نسخة عن الوثائق المعنية بالبضاعة قوراً إلى المصرف. وإلا فيتحقق للمصرف بموجب الأنظمة أن يعود عن منح المراقبة وإذا كان المراقبة منوهاً أن يحصل استحقاقاته مع إغلاق الحساب .

**8.3.2.** Müşteri satın alınan malı satıcıya iade etmeyeceğini, zorunlu nedenle iade edilmesi halinde ise konu ile ilgili olarak derhal Banka'ya bilgi vereceğini taahhüt etmektedir.

**8.3.3.** İşbu madde kapsamındaki krediyle ilgili alım-satımlarda, belge aslı/sureti satıcıdan Banka adına Müşteri tarafından teslim alınmışsa; Müşteri belgenin bir nüshasını Banka nam ve hesabına temin edip saklayacaktır. İşbu belgeleerin temin ve muhafazası Banka'nın tâbi olduğu mevzuat bakımından zorunlu olup, bu zorunluluğu Banka adına Müşteri yerine getirecek ve sözkonusu belgeleri yine Banka"nın tâbi olduğu mevzuatin öngördüğü müddetle muhafaza edecktir. Sözkonusu belgelerin her ne sebeple olursa olsun ilgili mercilerce talep edilmesi halinde Müşteri bu belgeleri derhal Banka'ya ibraz edecktir. Aksi halde, bu nedenle Banka'nın uğrayabileceği bilcümle zararları telafi edeceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt etmektedir. Bu hükmü, Müşteri'nin sözkonusu belgeleri Banka namına temin edip saklama garantisine istinaden tanzim ve imza edilmiş olmakla, kesinlikle "sorumsuzluk kaydı" anlamında yorumlanamaz. Müşteri bu yönde herhangi bir talepte bulunmayacağı, işbu madde kapsamında işlem ve düzenlemeler nedeniyle sahip olduğu/olacağı her türlü iddia, itiraz, defi, dava ve sair haklarından şimdiden ve gayrikabili rücu ferguson eylemini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder.

**8.3.4.** Müşteri, Banka'nın işbu madde kapsamında kullanacağı kredi ile ilgili alım-satımlara ilişkin sürece izleyebilmesi için Banka'nın talep edeceği (mizan, hesap özeti vs. başta olmak üzere) tüm kayıtları da Banka'ya zamanında ve gereği gibi sunacağını gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

**8.4.** Kredinin Geri Ödenmesi, Vadeden Önce Ödeme ve Kredinin Erken Kapatılması Geri ödeme, erken ödeme/kapama, muaccel ve temerrüt halinde ödeme başta olmak üzere ödemeye ilişkin olarak bu Sözleşme'nin ilgili maddelerindeki hükümleri bu ödemeler için de aynen geçerlidir.

**8.5.** Sözleşme Diğer Hükümlerinin "Kredinin Kurumsal Finansman Desteği Şeklinde Kullandırılması" İçin de Geçerli Olması

Müşteri, Sözleşme ile açılan kredinin kısmen veya tamamen "Kredinin Kurumsal Finansman Desteği Şeklinde Kullandırılması" halinde, "Kredinin Kurumsal Finansman Desteği Şeklinde Kullandırılması"na ilişkin yukarıdaki hükümler yanında işbu Sözleşme'nin ilgili diğer hükümlerinin aynen geçerli olacağını kabul eder.

**9. KREDİNİN MÜŞTERİ'YE MAL VEYA HİZMET SATILMASI SURETİ İLE KULLANDIRILMASI**

**8.3.8.** يتعهد العميل بأنه لن يعيد البضاعة التي تم شراءها إلى البائع، وفي حال الإعادة القسرية يقوم العميل بإبلاغ المصرف فوراً بالمعلومات المتعلقة بذلك.

**3.3.8.** في البيع والشراء المتعلق بالمرابحة العائد إلى هذه المادة، وفي حال استلام العميل أصل / صورة وثيقة البيع من البائع باسم المصرف ، يقوم العميل بتأمين نسخة من الوثيقة باسم المصرف وحسابه ويحفظها. وإن تأمين وحفظ هكذا وثائق إلزامية بحسب النظمة التي يتبع إليها المصرف وإن هذا الإلزام سينفذ العميل باسم المصرف. وإن هذه الوثائق موضوع البحث سيتم المحافظة عليها أيضاً بحسب المدة التي تراها الأنظمة مناسبة والتي يتبع إليها المصرف. وفي حال طلب هذه الوثائق موضوع البحث من قبل أية مراجع ولأية أسباب كانت سيقوم العميل فوراً بإبراز هذه الوثائق إلى المصرف .

إلا يتعهد ويقبل ويصرح دون رجوع عن ذلك أنه يعوض الأضرار التي يتعرض إليها المصرف نتيجة هذه الأسباب. وإن هذا الحكم لا يعني بتاتاً «شرط عدم مسؤولية» كونه منظم وموقع بالإعتماد على ضمانة تأمين وحفظ الوثائق موضوع البحث وباسم المصرف من قبل العميل.

ويوافق العميل ويعتذر ويصرح وبشكل غير قابل إلى الرجوع أنه يتنازل عن كافة حقوق الإنذار والمدافعة والإدعاء والدعوى التي يمكن أن تنتهي/تتجدد له في إطار تعاملات وأنظمة هذه المادة وانه لن يكون له أي مطلب من هذه الناحية.

**4.3.8.** يوافق العميل ويعتذر وبشكل غير قابل للرجوع بأنه سيقدم كل القيود في وقتها وعلى الشكل المطلوب إلى المصرف (الميزانية ، ملخص الحساب) وذلك ليتمكن المصرف من متابعة مرحلة البيع والشراء عن طريق المرابحة والمتعلقة في إطار هذه المادة.

**4.8.** إعادة تسديد المرابحة، التسديد قبل الاستحقاق، وإغلاق المربحة مبكراً

في حال إعادة التسديد وتسديد المبكر / الإغلاق وفي حال الانقطاع عن التسديد واستحقاق التسديد وكون التسديد له الأولوية فإن الأحكام المتعلقة بالتسديد في هذا العقد للمواضيع المعنية بالعقد تنطبق نفسها على هذه التسديدات.

**5.8.** نفاذية أحكام العقد الأخرى على (منح العقد على أنه دعم تمويلي للهيئات)

في حال منح المرابحة بموجب العقد من أجل (منح العقد على أنه دعم تمويلي للهيئات) جزئياً أو كلياً فيوافق العميل على نفاذية الأحكام الأخرى نفسها للعقد بالإضافة إلى الأحكام الموجودة أعلى فيما يتعلق بـ (منح العقد على أنه دعم تمويلي للهيئات).

**9.** منح المرابحة إلى العميل من أجل بيعه بضاعة أو خدمات

## 9.1. Satılacak Mallar

Müşteri'ye tanınan kredi limiti, Bankacılık Kanunu'nda yer alan taşınır ve taşınmaz temini için sağlayacağı finansman ile satın aldığı ve alacağı mallar yine mevcut ve ileride kabul edilecek mevzuat hükümleri çerçevesinde olmak üzere; Banka'nın herhangi bir surette malîki bulunduğu veya bulunacağına taşınır (menkul) veya taşınmaz (gayrimenkul) malların veya Müşteri'nin ihtiyaç duyduğu taşınır veya taşınmaz malların yurt içinden veya yurt dışındaki üçüncü kişilerden alınarak Müşteri'ye satılması veya Banka tarafından hizmet sunulması sureti ile kullanılabilir.

## 9.2. Mala İlişkin Tüm Sorumlulukların Müşteri'ye Ait Olması

**9.2.1.** Malın araştırılması, bulunması, beğenilmesi, seçilmesi, teklif alınması, izne tabi mallarda gerekli izinlerin alınması, kalite uygunluk belgesi, bakım onarım ve servis yeterlilik belgesi, teşvik belgesi, kontrol belgesi, ilgili bakanlık, müsteşarlık, resmi ve hususi merciler tarafından istenilen sair belgelerin bulunması ve tevdî edilmesi gibi mala ilişkin tüm işlemler Müşteri tarafından yapılacaktır. Banka tarafından siparişi verilen mallar, Banka'nın aksi bir talimatı olmadıkça bulundukları yerde (satıcı, üretici veya ithalatçının fabrikasında, deposunda, mağazasında, gümrüklerde ve bulunabilecekleri sair yerlerde) Müşteri tarafından teslim alınacak, teslim, tahliye, tahlil ve sair bütün masraflar ile teslim işlemlerinin fiilen yürütülmesi yükümlülüğü Müşteri'ye ait olacaktır.

**9.2.2.** Müşteri teslim aldığı mala ilişkin tüm belgeleri satıcıdan alacak ve derhal Banka'ya verecektir. Banka tarafından ilgili mevzuat gereği belge düzenlemesi yeterlidir.

**9.2.3.** Yurt içinde veya yurt dışında taşınır veya taşınmaz temini sureti ile kredi kullanımında da mal bedeline Müşteri ile mutabık kalınan kârı ilave ederek Müşteri'ye satış faturası kesecik veya toplam kira bedelini veya toplam alacağını tespit edecektir. Ancak maddi hatalar nedeni ile malın maliyetine dahil edilmeyen unsurların bilahare bulunması veya yeni vergi, harç, resim, fon ve masrafların çıkması halinde bunlar da borca ilave edilecektir.

**9.2.4.** Banka'nın sorumluluğu Müşteri'nin talep ettiği malın temini için mal bedelinin ödenmesinden ibaret olması nedeni ile Banka'nın mal bedeli ni ödemesinden sonra malla ilgili bir sorumluluğu olmayacağı ve Sözleşme'nin tatbik ve yorumunda Banka'nın malın üreticisi, imalatçısı olmadığı, sadece Müşteri'nin bulduğu, beğendiği malları yine Müşteri'nin talep ve seçimi ile Sözleşme'ye göre devrini Müşteri'ye tanınan kredi nedeni ile üstlenilen yükümlülüklerden dolayı temin eden finansman şirketi olduğu esas alınacaktır. Buna göre; malların menşeи, cins, kalite, nitelik ve mik-

## 1.9 البضاعة المباعة

يمكن استخدام سقف المراجعة المعطى إلى العميل وضمن إطار أحكام القانون المصرفي والأنظمة التي تنص على تأمين المصرف للتمويل الذي سيشتري به الأموال الغير المنقولة والأموال المنقولة والتي يمكن أن توجد في أحكام الأنظمة التي يمكن أن تقبل مستقبلاً وفي إطار ذلك يمكن للمصرف أن يشتري الأموال الغير المنقولة والأموال المنقولة من طرف ثالث ضمن البلد أو خارجه وبيعها إلى العميل أو يبيعه الأموال الغير المنقولة أو الأموال المنقولة التي يملكها المصرف والتي يحتاجها إليها العميل أو يمنح هذا المراجعة على شكل تقديم خدمات من المصرف إلى العميل.

### 2.9. عائدية كل المسؤوليات المتعلقة بالبضاعة إلى العميل

**2.9.1.** تجز كل معاملات وإيداع وتوفير الوثائق المطلوبة مثل تشغيل البضاعة ووجودها والرغبة لها واختيارهاأخذ عرض فيها واستئصال الأذون المستوجبة في البضاعة الخاضعة إلى أدوات ووثيقة مطابقة الجودة ووثيقة الصيانة والإصلاح ووثيقة التشجيع ووثيقة المراقبة من قبل الوزارة المعنية والمستشارية والمراجع الرسمية والخاصة من قبل العميل. ويقوم العميل بأعمال التسلیم والتفریغ والتحمیل ومعاملاتها ويتحمل كل مصاريفها إلى جانب تنفیذ كافة معاملاتها الفعلية والتزاماتها وذلك للبضاعة موضوع طلبية المصرف ومکان وجودها (في معمل البائع أو المستورد أو المنتج وفي مخزنه وفي صالة عرضه وفي الجمارك وفي كل الأملک التي يمكن أن تتجد فيها).

**2.9.2.** يقوم العميل بأخذ كل الوثائق المتعلقة بالبضاعة التي استلمها ويعطيها فوراً إلى المصرف. ويكفي تنظيم وثيقة من قبل المصرف بحسب الأنظمة المعنية.

**2.9.3.** في إطار منح المراجعة ضمن أو خارج البلد، يقوم المصرف بإصدار فاتورة بيع قيمة البضاعة مضافاً إليه الربح المتفق عليه مع العميل وذلك على الأموال الغير المنقولة والأموال المنقولة المؤمنة ضمن البلد أو خارجه أو يثبت المصرف مجموع بدل الإيجار أو مجموع استحقاقاته. ولكن إذا وجدت في نهاية العملية عناصر جديدة وضرائب ومصاريف ورسوم وأموال وأجرولم تضمن بالتكلفة يضاف ذلك إلى الدين.

**2.9.4.** لكون مسؤولية المصرف هو عبارة عن تسديد ثمن البضاعة لتأمينها حسب طلب العميل فلن يكون للمصرف مسؤولية بعد تسديد ثمن البضاعة ولن يفسر في العقد على أن المصرف هو منتج البضاعة وصنعها وأنه يفرغ البضاعة التي وجها العميل والتي اختارها بناء على طلبه حسب العقد بالمراجعة المنووح إليه، ويكون الأساس أن المصرف هو الشركة المملوكة بموجب الإلتزامات الناتجة عن منح مراجعة إلى العميل.

وبناء عليه تكون كل المسؤوليات الناجمة عن منشأ البضاعة ونوعها وجودتها ومواصفاتها ومقاديرها وعدم تسليمها وتسليمها بشكل

tarları, hiç teslim edilmemesi, geç veya eksik teslim edilmesi, maddi ve hukuki ayıpları, malların çevreye ve üçüncü şahıslara verdiği zararlara ilişkin yükümlülükler, ezcümle mala ve mala ilişkin işlemlerle ilgili tüm hukuki, cezai ve mali sorumluluklar Müşteri'ye ait olup, Müşteri bu sebeplerden dolayı Banka'dan hiçbir talepte bulunmayacaktır. Banka'nın bu sebeplerden dolayı bir taleple karşılaşması veya bir ödemede bulunması halinde bular Müşteri hesabına resen borç kaydedilecek ve Müşteri bu talebi veya ödemeyi uğranan zararlar ile birlikte derhal ödemeyi taahhüt eder.

**9.2.5.** Banka dilediği takdirde her zaman mallara ilişkin tüm işlemleri kontrol ve bizzat gerçekleştirme hak ve yetkisine sahiptir. Bu husus Müşteri'nin Sözleşme ve yasalardan doğmuş ve doğacak hiçbir yükümlülüğünü tadel veya terkin edemez, hafifletemez.

**9.2.6.** Müşteri, Banka'nın mallar için yapacağı bu ödemeleri ve vereceği taahhütlerin bedellerini Banka'ya karşı garanti etmekte olup, Banka'nın ödeme yapmasına veya ödeme yapmak zorunda kalacak borç ve taahhüt altına girmesine rağmen malın ithalatçı, imalatçı, satıcı veya temsilcileri tarafından teslim edilmemesi veya Müşteri tarafından teslim alınmaması hallerinde Banka tarafından yapılacak ödeme Müşteri için yapılmış olacağından keza satıcı, imalatçı, ithalatçı ve sair kişilerin fiilleri Müşteri tarafından garanti edildiğinden Banka'nın yapacağı tüm ödemeleri zararları ile birlikte ödeyecek, Müşteri, Banka'dan mal ve sair hiçbir talepte bulunamayacak, mal tamanen Müşteri'ye teslim edilmiş gibi tüm borçlarını ödeyecek, verilecek tüm senet ve teminatlar bu haller için de aynen geçerli olacaktır.

### 9.3. Satıma İlişkin Özel Sözleşme Hükümleri İlişkisi

**9.3.1.** Müşteri'ye mal satımı ile ilgili olarak özel sözleşme yapılması halinde öncelikle özel sözleşme hükümleri uygulanacak olmakla birlikte, özel sözleşmede yer almayan hususlara ilişkin olarak Sözleşme hükümleri aynen uygulanacaktır.

**9.3.2.** Mal, satıcı gibi kavramlar, Banka'nın ödemede bulunması ve Müşteri'nin borçlandırılması, Müşteri talebi, belge ibrazı ve sair diğer tüm hususlarda "Kredinin Kurumsal Finansman Desteği Şeklinde Kullandırılması" ile ilgili hükümlerini tamamı, niteliğine aykırı olmadıkça "Kredinin Müşteri'ye Mal Veya Hizmet Satılması Sureti İle Kullandırılması" sureti ile kullandırılacak krediler için de geçerlidir.

**9.3.3.** Müşteri, Sözleşme ile açılan kredinin kısmen veya tamamen "Kredinin Müşteri'ye Mal Veya Hizmet Satılması Sureti İle Kullandırılması Kredisi" olarak kullandırılması halinde, Sözleşme'de "Kredinin Müşteri'ye Mal Veya Hizmet Satılması Sureti İle Kullandırılması Kredisi" hakkında yukarıda yer alan hükümler yanında Sözleşme'nin ilgili diğer hükümlerinin de aynen geçerli olacağını kabul eder.

متأخر وغير كامل وعيوبها المادية والقانونية والأضرار التي تسببها للبيئة وإلى أشخاص من طرف ثالث وكل الالتزامات الناتجة عن ذلك وكل المسؤوليات القانونية والمالية والجزائية المتعلقة بكل البضاعة ومعاملاتها لى عاتق العميل ولذلك لن يطلب العميل نتيجة ذلك أي مطلب من المصرف .

وفي حال وجد المصرف نفسه امام طلب نتيجة ذلك أو قام بعملية تسديد متعلق بهذا الموضوع فيسجل ذلك كله تلقائياً كدين على العميل ويتعهد العميل أن يسدد هذا الطلب فوراً أو التسديد معًا مع الأضرار الناجمة.

**9.5.2.9.** يحق للمصرف عندما يريد ذلك مراقبة كل المعاملات المتعلقة بالبضائع وخاصة موضوع تحقيقها، وإن هذا الخصوص لا يمكن أن يعدل أو يرقن أو يخفف أي التزام ناتج / سينت من العقد.

**9.6.2.9.** يضمن العميل هذه التسديدات والتعهادات المنجزة من قبل المصرف لقاء البضائع. ورغم أن المصرف سيؤدي أو يكون ملزماً بالتسديد وبالتعهد وبالدين وفي حال عدم تسلم البضاعة من قبل البائع المنتج أو المستورد أو من قبل ممثلهم أو عدم استلامها من قبل العميل فإن التسديدات المنجزة من قبل المصرف تكون من أجل العميل وكذلك وأن أعمال البائع المصنع والمستورد وكافة الأشخاص الآخرين مضمونة من قبل العميل فإنه سيؤدي كل التسديدات والأضرار للمصرف ولن يطلب من المصرف أية بضاعة أو أية طلبات أخرى وتسدد كل الديون وكان البضاعة قد سلمت إلى العميل بالكلية وتكون كل السنادات والتأمينات المقدمة تكون نافذة على هذه الحالات.

### 3.9. علاقة أحكام العقد الخاصة المتعلقة بالبيع

**9.1.3.9.** في حال إبرام عقد خاص مع العميل بخصوص بيع بضاعة يتم تطبيق أحكام العقد الخاص أولاً وفيما يخص الأحكام الغير الواردة في العقد الخاص تطبق أحكام العقد كما هي.

**9.2.3.9.** إن المفاهيم مثل البضاعة والبائع وتسديد المصرف وأن يكون العميل مدياناً وطلب العميل وإبراز وثيقة وطالما أنها غير مخالفة لكل أحكام وصفاتها " منح المرباحية من أجل دعم التمويل المالي للهيئات " فهي نافذة على المرباحية التي " منح المرباحية إلى العميل من أجل بيعه بضاعة أو خدمات ".

**9.3.3.9.** يوافق العميل في حال أن المرباحية الذي منح بموجب العقد أنه قسمًا أو كليًا هو مرباحية " منح المرباحية إلى العميل من أجل بيعه بضاعة أو خدمات " فإن الأحكام الموجودة أعلاه والتي تخص " منح المرباحية إلى العميل من أجل بيعه بضاعة أو خدمات " بالإضافة إلى كافة أحكام العقد المعنية تكون نافذة كما هي .

## 10. KREDİNİN FINANSAL KİRALAMA OLARAK KULLANDIRILMASI

### 10.1. Finansal Kiralama Sözleşmesi Hükümlerinin Önceliği

Müşteri'ye tanınan limitin, kısmen veya tamamen finansal kiralama yöntemi ile kullanıldığı halinde öncelikle

bu kredi ile ilgili olarak imzalanacak finansal kiralama sözleşmesinin özel sözleşme hükümleri uygulanacaktır.

### 10.2. Sözleşme Hükümlerinin Finansal Kiralama Kredisi İçinde Geçerli Olması

10.2.1. Finansal Kiralama Sözleşmesi imzalandıktan önceki ve sonraki ilişkiler (öncelikle finansal kiralama konusu malların Banka tarafından alımı, teslimi ve sair hususlara ilişkin ve Banka'nın "Mala İlişkin Tüm Sorumlulukların Müşteri'ye Ait Olması" maddesi hükmü, başta olmak üzere) ve Muacceliyet, Temerrüt'e ilişkin Sözleşme'nin ilgili hükümleri finansal kiralama ilişkiler için de aynen uygulanacaktır.

10. منح المراقبة على أساس تمويل للأجور

10.1. الأولوية لأحكام عقد تمويل الأجور

في حال استخدام سقف المراقبة المعطى إلى العميل جزئياً أو كلياً في منهج الأجور تطبق أولاً أحكام العقد الخاصة بعقد تمويل الأجور الموقع بموجب المراقبة.

10.2. نفاذية لأحكام العقد ضمن مراقبة تمويل الأجور

10.2.10. تطبق في العلاقات التي تسبق وتلي توقيع عقد تمويل الأجور (أولاً حكم مادة أخذ البضاعة موضوع تمويل الأجور من قبل المصرف، وتسليمها والأمور المتعلقة بكافة المواضيع الأخرى، وأن كافة المسؤوليات عائدة إلى العميل فيما يخص علاقة المصرف بالبضاعة) وتطبق نفس أحكام العقد المتعلقة باستحقاق التسديد والانقطاع عن التسديد على العلاقات التمويلية للأجور.

**MÜŞTERİ / العميل**

**BANKA / المصرف**

Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)

**10.2.2. Müşteri, Sözleşme ile açılan kredinin kısmen veya tamamen “Kredinin Finansal Kiralama Olarak Kullandırılması” halinde, “Kredinin Finansal Kiralama Olarak Kullandırılması” nedeni ile imzalanacak finansal kiralama sözleşmesinde yer alan hükümler yanında işbu Sözleşme'nin ilgili diğer hükümlerinden finansal kiralama sözleşmesinin niteliklerine aykırı olmayan diğer hükümleri de aynen geçerli olacağını kabul eder.**

### **11. KREDİNİN; TEMİNAT MEKTUBU VE SAİR GARANTİ TAAHHÜTLERİ ŞEKLİNDE KULLANDIRILMASI**

#### **11.1. Kapsam ve Bu Kredilerin Tümünün Garanti Taahhütleri Olarak Nitelendirilmesi**

Kredinin kısmen veya tamamen, teminat mektubu, garanti, kontrgaranti, harici garanti, kefalet, garanti mektubu,

sair garanti taahhütleri başta olmak üzere gayrınakdi krediler şeklinde kullandırılması ile herhangi bir garanti taahhüdü düzenlenmiş olmasa da gerçekleşmesi şartta bağlı yükümlülükler ve bunlara ait kanuni ve cezai müeyyideleri (çek defteri verilmesi gibi) bu Sözleşme kapsamında Müşteri'ye açılmış kredidir. İşbu maddede yer

alan krediler, adı ve niteliği ne olursa olsun bundan sonra “garanti taahhüdü” olarak anılacak ve nitelendirilecektir.

#### **11.2. Garanti Taahhütlerinin Düzenlenmesi, Verilmesi, Değiştirilmesi**

**11.2.1. Müşteri, her bir garanti taahhüdü talebini kural olarak yazılı veya acil ve özel durumlarda sözlü olarak ve garanti taahhüdü metni için gerekli bilgi vesaikle birlikte Banka'ya iletecektir. Banka uygun göreceği biçim, şart ve sair içeriğe olmak üzere geçici, avans, kesin, özel veya resmi formlarda hazırlayacağı garanti taahhüdünü, teslim belgesi mukabili Müşteri'ye teslim edecektir. Müşteri'nin garanti taahhütlerinden doğan sorumluluğu Banka'ya olan talep tarihinden itibaren başlayacaktır. Garanti taahhüdünün muhataba teslim etmenin yüküm ve sorumluluğu münhasıran Müşteri'ye ait olacaktır.**

**11.2.2. Garanti taahhütleri, doğrudan doğruya Banka veya muhabirleri veya Banka'nın talimatı ile diğer bir banka tarafından veya Banka ve/veya diğer banka/bankalar ve sair kuruluşlar ile birlikte konsorsiyum şeklinde düzenlenenebilir.**

**11.2.3. Garanti taahhüdü, Müşteri lehine veya Müşteri'nin talep ve talimatı ile üçüncü kişiler lehine düzenlenebilir, kontrgaranti olarak verebilir veya Müşteri'nin kullanacağı finansal kiralama, kâr ve zarar ortaklı yatırımı ve sair krediler için doğrudan doğruya Banka tarafından veya Müşteri talep veya işlemleri ile ilgili**

**2.2.10. يوافق العميل في حال أن المراقبة الذي منح بموجب العقد أنه قسمًا أو كلياً هو مراقبة ”من أجل تمويل الأجراء“ فإن الأحكام الموجدة في عقد تمويل الأجرا الموقعة بسبب منح المراقبة من أجل تمويل الأجرا“ بالإضافة إلى كافة الأحكام الأخرى لهذا العقد المعنية والتي لا تكون مخالفة لمواصفات عقد تمويل الأجرا تكون نافذة بعينها.**

**11. منح المراقبة خطاب ضمان وعلى شكل كافة تعهدات الكفالة**

**1.11. توصيف المجمل وأن كافة هذه المراقبة هي تعهدات كفالة يمنح المراقبة إلى العميل جزئياً أو كلياً وبما يشمله هذا العقد وعلى أنه خطاب إثبات وكفالة مضادة وكفالة خارجية وخطاب ضمان وعلى شكل قروض غير نقدية وأولها تعهدات الضمان كافة ولو لم يكن هناك تنظيم لأي نعهد ضماني فإنه التزام مربوط بشروط ويجب تحقيقه مع عقوبات جزائية (كإعطاء دفتر شيكات). إن المراقبة الموجدة في هذه المادة ومهما كان اسمها وصفاتها ستذكر وتوصف من الآن ولاحقاً على أنها «تعهد كفالة».**

**2. تنظيم تعهدات الكفالة وإعطائها وتبديلها**

**1.2.11. يقوم العميل بتوصيل طلب كل تعهد كفالة خطياً كعرف أو في الحالات المستعجلة والخاصة شفهياً إلى المصرف مع وثائق المعلومات المستوجبة فيما يخص نص تعهد الكفالة.**

**ويقوم المصرف بتسلیم تعهد الكفالة مقابل وثيقة التسلیم إلى العميل على الشكل الذي يرتئيه مناسباً وبالشروط وبكلافة المضامين مؤقاً أو كدفع مقدمة قطعياً بعد تجهيزه في استمرارات خاصة أو رسمية. وتبدأ مسؤوليات العميل الناتجة عن تعهدات الكفالة اعتباراً من تاريخ تقديمها الطلب إلى المصرف. وإن التزام ومسؤولية تسلیم تعهد الكفالة إلى المخاطب تكون عائدة بشكل حصري على العميل.**

**1.2.2.11. ويمكن تنظيم تعهدات الكفالة مباشرة من قبل المصرف أو وسطائه أو من مصرف آخر بحسب تعليمات المصرف أو عن طريق اتحاد مصارف مؤلف من المصرف ومصرف / مصارف أخرى وكافة الهيئات.**

**3.2.11. ويمكن تنظيم تعد الكفالة لصالح العميل أو إلى طرف ثالث بطلب من العميل ويعليمات منه. ويمكن إصداره ككفالة مضادة أو يمكن إصداره من المصرف مباشرة أو من طرف مصرف ثالث لصالح المصرف وذلك لكنه يستخدم العميل في تمويل الأجراء وفي استثمار شركة ربح وخسارة ومن أجل كافة المراقبة الأخرى وفيما يتعلق بطلب ومعاملات العميل.**

olmak üzere Banka lehine olmak üzere üçüncü bir banka tarafından verilebilir..

**11.2.4.** Süre, miktar veya sair şartlarının değişirilmesi, taahhütlerin yenilenmesi, yeni taahhüt verilmesi, süreli garanti taahhütlerinin süresiz hale getirilmesi, başka yere nakli, garantilerin devri ve sair tüm değişikliklere ilişkin Müşteri taleplerini karşılayıp karşılamamakta Banka serbest olup; Müşteri'nin bu yönde bir talep, muvafakat, onay ve izninin olmaması halinde dahi Banka bu işlemleri yapmaya, Müşteri dışındaki talepleri karşılamaya yetkilidir. Bu madde hükmü mezkür konulara ilişkin olarak Müşteri tarafından Banka'ya verilmiş gayrikabili rücu bir yetkidir.

### 11.3. Komisyonlar, Masraflar, Vergi ve Diğer Yükümlülükler

**11.3.1.** Müşteri lehine veya Müşteri talebi ile üçüncü şahıs lehine Banka tarafından verilen veya da Müşteri'ye kullandırılacak krediler için Banka lehine olmak üzere veya da Banka kontrgarantisi ile yurt içi veya yurt dışı başka bankalar/kuruluşlar tarafından verilen garanti taahhütlerinin de komisyon, vergi, harç, resim, fon, masrafları ile bunların tazmin edilmiş olması halinde bedellerinin ödenmesi sorumluluğu Müşteri'ye aittir.

**11.3.2.** Sözleşme'de yer alan hükümlere göre Banka sorumluluğunu sona ermesine kadar, Taraflarca kararlaştırılan oranda komisyon ve bunun gider vergisini ve diğer resim, harç, fon ve masraflarını ve yine muhabir tarafından tahakkuk ettirilerek Banka'nın ödeyeceği her nev'i komisyon, masraf ve bunların gider vergilerini Taraflarca aksi açık ve özel olarak ayrıca düzenlenmemiş ise üçer aylık dönemler için peşin olarak ödeyecektir. Geçici garanti taahhütleri ile süreli garanti taahhütlerinden süresinde iade edilmeyen/Banka'nın sorumluluğu sonlandırmayan garanti taahhütlerinde aylık devreler halinde peşin olarak ödemeler yapılacaktır.

**11.3.3.** Ekonomik, mali, ticari şartlardaki değişiklikler, bankacılık uygulamaları, Banka'nın kredi tahsis ve kullanımındaki maliyetlerin artması, muhabir bankaların artış yapması gibi durumlardan herhangi birisinin gerçekleşmesi halinde, Banka komisyon oranlarını internet ilan ederek veya Müşteri'ye herhangi bir iletişim aracını ( e-mail, SMS, faks ve sair) kullanarak bildirimde bulunarak değiştirebilir. Değiştirilen yeni komisyon oranları ilan veya bildirim tarihinden itibaren henüz iade edilmemiş garanti taahhütleri yönünden de geçerli hale gelecek ve uygulanmaya başlanacaktır. Mevcut veya ilerde yapılacak yasal düzenlemeler gereği garanti taahhütleri ile ilgili olarak ödenmesi gere-

4.2.11. إن المصرف مخول وله الحرية في تغيير المدة والمقدار وكافة الشروط الأخرى وفي تجديد التعهادات وفي منح تعهد جديد وتحويل الكفالات ذات المدة إلى كفالات بدون مدة ونقلها إلى مكان آخر وفي التنازل عن الكفالات وفي قبول طلبات العميل فيما يخص كافة التغييرات الأخرى، وحتى ولو لم يكن هنا للعميل أي مطلب أو موافقة أو مصادقة أو إذن فللصرف الحرية بالقيام بهذه الإجراءات وقبول الطلبات الأخرى بعيداً عن العميل. وإن حكم هذه المادة هي توسيع معطى من العميل إلى المصرف لارجوع عنه فيما يتعلق بالمواضيع المذكورة .

### 3.11. العمولات والمصاريف والضرائب والإلتزامات الأخرى

1.3.11. من أجل المرابحة الممنوحة إلى العميل أو إلى شخص ثالث بناء على طلب العميل من قبل المصرف، فإن العميل مسؤول عن تسديد قيمة تعهادات الكفالة المقدمة لصالح المصرف أو تعهادات الكفالة المحلية والخارجية بمحض كفالة مضادة من المصرف وعن قيمة العمولات والضرائب والمصاريف والأجور والأموال في حال تعويضها.

2.3.11. بحسب الأحكام الموجدة في العقد وإلى أن تنتهي مسؤولية المصرف

فإن العميل يسدد علائي فترات ثلاثة أشهر ونقداً نسبة العمولات المقررة من قبل الفرقاء ومصاريف ضرائبها والرسوم والمصاريف والأموال وكل أنواع العمولات والمصاريف التي تستند من قبل المصرف المحققة عن طريق المصرف الوسيط وإذا لم ينظم عكسها من قبل الفرقاء بشكل صريح وخاص. وتتم تسديدات نقدية بفترات شهرية من أجل تعهادات الكفالات التي لا تنتهي مسؤولية المصرف والتي لم تستد في فتراتها والعائد إلى التعهادات المؤقتة والتعهادات التي لها مدة.

3.3.11. يمكن للمصرف أن يغير نسب عمولاته نتيجة التغييرات الجارية على الشروط الاقتصادية والتجارية والمالية والتطبيقات المصرفية وزيادة كلف المصرف لدى تخصيص المصرف للقروض واستخدامها والزيادات التي تطبقها المصارف الوسيطة وفي مثل هذه الحالات ولدى نحقق أية حالة منها. ويعلن المصرف عن ذلك على العميل عن طريق الإعلان على الإنترنت أو عن طريق أي تواصل مع العميل (رسالة جوال أو البريد الإلكتروني أو الفاكس أو ما شابه). وإن نسب العمولات الجديدة المغيرة تكون نافذة على تعهادات الكفالة الغير معادلة إلى الآن ابتداء من تاريخ التبليغ أو الإعلان وسيتم البدء بتطبيقها. وبحسب الأنظمة القانونية الموجدة والتي ستطبق مستقبلاً فإن كل أنواع الضرائب الواجبة التسديد والمتعلقة بتعهادات الكفالة والمصاريف والرسوم والأموال وكافة الإلتزامات المالية الأخرى والزيادات المطبقة عليها والإلتزامات الإضافية تكون عائدة على العميل.

kecek her türlü vergi, harç, resim, fon ve sair mali yükümlülükler ile bunlara gelecek ilaveler ve ek yükümlülükler Müşteri'ye aittir.

**11.3.4.** Komisyon devre başında peşin olarak; vergi, harç, resim, fon ve sair feriler doğdukları tarihte derhal ödenecektir. Her devre başında Müşteri hesabına borç kaydedilen ve/veya tahsil edilen devre komisyonu, garanti taahhüdünün devre bitmeden daha önce iadesi, iptali veya sair sebeplerle hükümsüz kalması, kısmen veya tamamen tazmini halinde dahi; hesaba borç kaydedilen komisyonlar ve ferilerin iade veya iptalleri istenemez ve bunlar iptal edilemez. Garanti taahhütleri devrenin hangi aşamasında iade veya iptal veya da tazmin edilirse edilsin Banka ve /veya muhabirlerince tahakkuk ettirilen o devrenin tüm komisyon, vergi, harç, fon, resim ve masrafları aynen ödenecektir.

**11.3.5.** Garanti taahhütlerinin bütün hukuki ve mali sonuçlarından, garanti taahhüdünün muhatap tarafından iadesi/iptali ve ayrıca Banka'nın tam olarak ibra edilmesine veya garanti taahhüdünün hükümden düşmüş olduğuna dair kesinleşmiş bir mahkeme kararının tevdi edilmiş olmasına kadar Banka'ya karşı sorumlu ve borçlu olduğunu Müşteri, beyan ve kabul etmektedir. .

**11.3.6.** Verilen garanti taahhütlerine istinaden yurt içi/dışı döviz kredisi ve sair özel işlemler gerçekleştirilmesi halinde Müşteri, öncelikle 1567 Sayılı Türk Parasının Kiyemetini Koruma Kanunu ve sair ilgili mevzuat başta olmak üzere, konuya ilgili mevzuatta yer alan hükümlere uygun hareket edecek, mevzuatın öngördüğü ihibar ve bildirimleri yapacak, gerekli izinleri yetkili mercilerden alacaktır. Bu hükümlere aykırı hareket edildiğinin ileride tespit edilmesi ve/veya ileride vuku bulabilecek mevzuat değişikliğinin gerekli kaldırıldığı hallerde tahakkuk ettirilecek ödenmesi gerekecek vergi, resim, harç gibi mevzuattan kaynaklanan mali sorumluluklar bunlara ilişkin tüm ferileriyle birlikle Müşteri tarafından ödenecektir. Garanti taahhütlerinin TL olarak düzenlenmiş olmasına karşın, garanti taahhütlerine dayalı olarak Banka'nın yükümlülüğüne döviz veya döviz esaslı olması halinde Müşteri'nin yükümlülükleri de döviz üzerinden olacak; Sözleşme'nin dövize ve endekslemeye ilişkin hükümleri uygulanacaktır.

#### 11.4. Garanti Taahhütleri Nedeni ile Banka'nın Ödeme Yapması

**11.4.1.** Banka tarafından verilen şartla bağlı olanlar dâhil her türlü garanti taahhütlerinin bütün sonuçlarından Müşteri sorumlu olup, Banka verdiği garanti taahhütlerinden dolayı kısmen veya tamamen tazmin talebi ile karşılaşması halinde, Müşteri'nin izin ve muvafakatı-

4.3.11. يتم تسديد العمولات في بداية الدورة أما الضرائب والرسوم والمصاريف والأموال وكافة التفرعات الأخرى تسدد فوراً لدى وجودها.

إن عمولة الدورة في بداية كل دورة المسجلة كدين في حساب العميل و / أو المحصلة، ولدى إعادة نعهد الكفالة قبل انتهاء الدورة، وإلغائها أو بقاءها من دون حكم لأسباب متعددة وحتى في حال تعويضها جزئياً أو كلياً فلا يطلب إعادة أو إبطال العمولات وتفرعاتها المسجلة في الحساب ولا تنافي.

إذا تم إعادة تعهادات الكفالة في أي مرحلة من الدورة أو تم الغاءها أو تم تعويضها فإن كافة العمولات المحققة من قبل المصرف / أو وسطائه لتلك الدورة والضرائب والمصاريف والأموال والرسوم والأجور تسدد كما هي.

5.3.11. يوافق العميل ويقبل ويتعهد بأنه مدین للمصرف إلى أن يتم إعادة / إلغاء إلى أن يتم إيداع قرار قطعي من المحكمة بأن تعهد الكفالة قد سقط من الإلتزام بأحكامه، أو أن تعهادات الكفالة حررة من كافة التزاماتها المالية والقانونية، أو إذا تم إعادة/إلغاء تعهد الكفالة من مخاطبه، أو أن المصرف بريء الذمة.

6.3.11. إستناداً إلى تعهادات الكفالة المعطاة وفي حال نحق المراجحة ضمن البلد / وخارجها وكافة المعاملات الخاصة فإن العميل سبترحك بما يتاسب مع الموضوع وبالدرجة الأولى حسب قانون حماية قيمة العملة التركية رقم 1567 وكافة أنظمته المتعلقة، والأحكام المتعلقة بهذا الموضوع ويقوم بالإخبار والتاليغ المطلوبة من قبل الأنظمة ويحصل على الأذونات المطلوبة من المرجع المعنية. وفي حال الثبوت مستقبلاً التحرك بعكس هذه الأحكام و / أو وقعت هكذا تحركات مستقبلاً بسبب التغيرات في الأنظمة المعنية وملزماتها، فإن العميل يسدد عندها أموراً مثل الضرائب والرسوم والمصاريف المستحقة المستوجبة من هذا التغيير والمسؤوليات المالية الناشئة عن الأنظمة مع كافة تفرعاتها المتعلقة بها. ولقاء تنظيم تعهادات الكفالة بالليرة التركية واستناداً إلى تعهادات الكفالة وفي حال كون التزام المصرف بالعملة الأجنبية أو أساس عملة أجنبية تكون التزامات العميل أيضاً بالعملة الأجنبية ويتم تطبيق بنود العقد المتعلقة بالعملة الأجنبية وامور شرات العملة الأجنبية.

#### 4.11. قيام المصرف بالتسديد نتيجة تعهادات الكفالة

14.11 إن العميل مسؤول عن كافة النتائج المتعلقة عن كامل تعهادات الكفالة متضمناً كل من له علاقة بالشرط المقدم من قبل المصرف، وفي حال واجه المصرف طلب تعويض جزئي أو كلي نتيجة تعهادات الكفالة التي منحها، فإن المصرف ولدى مواجهة أي طلب تعويض فإن المصرف له صلاحية التسديد دون اعتبار موافقة وإن العميل ولا الإحتجاج أو الإخبار أو الإخطار الخطبي ودون أن يبحث عن قرار محكمة وكذلك لا يبحث عن صحة طلب

ni almaksızın, protesto, ihbar ve ihtar keşidesi ve mahkeme kararı aramaksızın, keza tazmin talebinin haklılığını, garanti edilen riskin gerçekleşip gerçekleşmediğini, lehdar ile muhatap arasındaki sözleşme hükümlerini ve bunların feshedilip edilmediğini, Müşteri'ye önceden ihbar, tebligat yapılip yapılmadığını, garanti taahhütleri müstenidi inşaat, satım, ithalat, ihracat, bayilik ve sair işlemlerin hangi sebep ve suretle olursa olsun gerçekleşip gerçekleşmediğini araştırmaksızın, Müşteri'nin bu yöndeği iddialarının sonuçlarını beklemeksizin, ilk tazmin talebi üzerine ödeme yapmaya yetkili olacaktır. Bu hükümler, Banka'nın yasal yollara başvurmasına engel değildir.

**11.4.2.** Müşteri, Banka'ya vereceği ve ilk anda garanti taahhütlerinin ödenmesini önleyebilecek biçim ve içerikte olan talimat (bu talimat Banka için emredici/bağlayıcı nitelikte olmasa dahi) veya alacağı hukuki tedbirler yüzünden, Banka'nın garanti ettiği meblağları vaktinde ödeyememesinden dolayı doğacak tüm sonuçlardan (gecikme zamları, faiz, tazminat, ceza, vekâlet ücreti, dava ve icra masrafı dâhil ve yine Banka'nın itibarı nedeni ile uğranan zarar-zıyan) hukuki, mali, cezai, idari, Banka ve muhabirlerine karşı sorumludur.

**11.4.3.** Kredinin nakit karşılığı verilmiş olması veya kredinin teminatı olarak nakit depo edilmiş bulunması hallerinde, garanti taahhüdü bedelinin ödenmesinin gereklisi halinde Banka nezdinde bulunan nakit karşılığı muhataba ödeyiip; nezdinde herhangi bir nakit bulunmasa dahi Müşteri hesabına resen borç kaydederek kendi bünyesinden muhataba ödemedede bulunup, verdiği mektupları, kontrgarantileri, garantileri, kefaletleri geri almak hakkını haizdir. Müşteri bu hususları peşinen ve dönülemez biçimde kabul eder.

**11.4.4.** Banka, muhatabın tazmin, süre uzatım veya her ikisini birden ihtiva edebilecek seçimlik talepleri karşısında, Müşteri'den izin almaya veya Müşteri'ye ihbarda bulunmaya gerek olmadan;; ilgili garanti taahhüdünün süresini uzatma veya muhatabın tazmin talebini yerine getirme, hâsi bu konuda kendisine tanınan seçimlik hakkı dilediği gibi kullanma hak ve yetkisine kayıtsız ve şartsız sahiptir.

**11.5.** Garanti Taahhütlerinin İadesinin/İbranın Sağlanması, Teminat Verilmesi, Veya Bedellerinin Bloke Edilmesi

**11.5.1.** Müşteri, Banka tarafından verilen her türlü garanti taahhütleri ile ilgili olarak Banka'nın yapacağı yazılı ihbar üzerine garanti taahhütlerinin derhal iadesini ve Banka'nın ibrasını temin etmeyi; iade veya ibranın müm-

teviroviş olsa عن تحقق المخاطر التي ضمنت أو عدم تتحققها، أو فيما إذا تم فسخ أحكام العقد بين الدائن والمخاطب، أو إذا تم أم لم يتم إعلام وإخبار العميل مسبقاً، دون النظر في تحقيق أو عدم تحقيق ولأية أسباب كانت لتأسيس سندات تعهدات الكفالة والبيع والإستيراد والتصدير والتوزيع وكافة الأعمال الأخرى، دون انتظار نتائج ادعاءات العميل في هذه الناحية. وإن هذه الأحكام لن تكون عائقاً أمام المحكمة لاتباع الطرق القانونية

**2.4.11.** إن العميل مسؤول عن شكل التعليمات التي يقدمها إلى المصرف و التي تحتوي مانعاً عن تسديد تعهدات الكفالة للحظة الأولى (ولو كانت هذه التعليمات ليست بصفة آمرة/ ملزمة تجاه المصرف) أو الموانع بسبب التدابير التي يتخذها وعن كافة النتائج لعدم التسديد للمبالغ المكافولة من قبل المصرف في وقتها (غرامات التأخير، تأمين الربح، أجراة وكالة العقوبة، والعطل والضرر بالنسبة للمصرف متضمناً مصاريف الإجراءات) وهو مسؤول أمام المصرف ووسطائه قانونياً ومالياً وجزائياً وإدارياً.

**3.4.11.** وفي الحالات التي تم إعطاء بدل المراجحة فيها نقداً أو وجود المراجحة على شكل نقد مخزن، وفي حال وجوب تسديد بدل تعهد الكفالة يسد المصرف المبلغ النقدي الموجود لديه إلى المerrat و حتى وفي حال عدم وجود أي مبلغ نقدى لديه يسجل ذلك تلقائياً كدين في حساب العميل ويقوم بالتسديد على المerrat من بيته كمصرف وله الحق فيأخذ الخطابات والكفالات المضادة والكفالات والضمادات التي أعطاها.

ويوافق العميل على هذه الأمور مسبقاً دون الرجوع عنها.

**4.4.11.** وأمام طلب المerrat الإختياري مثل التعويض وإطالة المدة أو كلاهما معاً، يقوم المصرف ويحق له ذلك دون قيد أو شرط ويبدون إذن العميل وإعلامه بتطويل تعهد الكفالة موضوع البحث أو يتحقق طلب التعويض للمerrat، وبالنهاية يكون له حق استخدام الخيار المقدم له في هذا الموضوع كما يريد.

**5.11.** السعي إلى استعادة تعهدات الكفالة / وبراءة الدمة إعطاء التأمينات او حجز مبالغها

**1.5.11.** يوافق العميل ويتعهد ودون الرجوع عن ذلك ، العمل على إعادة تعهدات الكفالة المعطاة من قبل المصرف فوراً بناء على الإخبار الخططي من قبل المصرف وتأمين براءة ذمة المصرف، وأيضاً وفي حال أصبحت الإعادة وبراءة الذمة ممكناً أن يودع / يخزن في المصرف فوراً ونقداً المبلغ الذي تم ضمانه مع مصاريفه وعمولاتة.

kün olmaması halinde ise, garanti edilen meblağı masraf ve komisyonları ile birlikte derhal Banka'ya nakden yatırmayı/depo etmeyi dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder.

**11.5.2.** Banka, garanti taahhüdündeki meblağ kadar nakit, hak ve alacak, taşınır veya taşınmaz teminatı gösterilmesini, mevcut teminatların artırılmasını isteyebilir. Daha evvel teminat talep edilmemiş olunması veya başkaca teminatlar verilmiş olması bu hakkın kullanılmasına engel teşkil etmez.

**11.5.3.** Müşteri'nin gerek Banka'ya, gerekse diğer bankalara ve yine gerekse diğer alacaklılara karşı borçlarını ödemede temerrüde düşmesi, herhangi borç veya taahhüdüni kısmen dahi olsun yerine getirmemesi, Sözleşme'deki temerrüt hallerinden herhangi birisinin gerçekleşmesi halinde, verdiği garanti taahhütlerindeki meblağın tamamının ödenmesini veya bloke edilmesini isteyebilir.

**11.5.4.** Müşteri'nin garanti taahhütlerinin iadesi ve iptali ile Banka'nın ibrasının sağlanması, teminat verilmesi veya bedellerinin bloke edilmesi yönündeki Banka taleplerinden herhangi birisini karşılamaması halinde Banka, garanti taahhütleri tazmin edilmemiş olsa dahi, garanti taahhüt bedelinin depo edilmesi için takas-mahsup, virman ve sair haklarını kullanabilir, teminatların paraya çevrilmesi dâhil her türlü icra takibi yapabilir, dava açabilir, bilcümle yasal yollara müracaat ederek tahsilat yapabilir.

**11.5.5.** Müşteri, Sözleşme nedeni ile ve özellikle garanti taahhütleri için gerek garanti taahhüdü verilme aşamasında gerek daha sonra ve gerekse yasal yollardan sonra Banka uhdesinde bulunacak nakit, taşınır ve sair hak ve alacakları ile ilgili olarak Banka'dan faiz, kâr payı, kira ve sair ad altında hiçbir talepte bulunmayacak, garanti taahhütlerinin tazmini halinde veya sair sebeple borçlu bulunulması halinde bu değerler Sözleşme hükümleri çerçevesinde derhal borca mahsup edilecektir. Garanti taahhütlerinin iadesi ve Banka'nın ibası, kesinleşmiş mahkeme kararı ile iptali ve Müşteri'nin başka bir borcunun bulunmaması durumunda Banka uhdesinde bulunan varlıklar Müşteri'ye iade edilir.

## **11.6. Müşteri'nin Kontrgaranti Taahhüdü Ve Garanti Taahhüdü Borçlarının Müşteri Tarafından Ödenmesi**

**11.6.1.** Banka tarafından verilecek garanti taahhütlerinden doğacak bütün sonuçlardan Müşteri sorumlu olup, Sözleşme ve özellikle işbu ana madde hükümleri, Müşteri'nin Banka'ya karşı verdiği kontrgaranti taahhütnamesi hükümdedir.

**2.5.11.** يحق للمصرف طلب مبلغ نقدي، أو حقوق أو استحقاق أو إظهار تأمينات أموال غير منقولة وأموال منقولة أو زيادة التأمينات الموجودة بما يساوي مبلغ تعهد الكفالة. وإذا لم يكن قد طلب تأمينات من قبل أو إذا تم تقديم تأمينات مغيرة لا يشكل هذا مانعاً لاستخدام هذا الحق.

**3.5.11.** في حال وقوع العميل في حالة الانقطاع عن التسديد إن كان إلى المصرف أو لمصارف أخرى أو لدائن آخرين وفي حال عدم إيفاء ولو لجزء من أي دين وفي حال تحقق أي من حالات الانقطاع عن التسديد الموجودة في العقد فيستطيع المصرف أن يطلب تسديد كامل المبلغ لتعهدات الكفالات التي أعطاها أو إيقافها.

**4.5.11.** وفي حال عدم قيام العميل بعمادة وإلقاء تعهدات الكفالة وعدم توفير براءة ذمة المصرف، وعدم قيامه في توفير إعطاء التأمينات أو السعي إلى إيقاف قيمها بحسب طلب المصرف وفي حال فشله في توفير أحد مطالب المصرف هذه ، يستطيع المصرف حتى ولو لم تposure تعهدات الكفالة ومن أجل تخزين مبلغ تعهد الكفالة بأن يقوم بالتقاض والإقطاع والتحويل الداخلي واستخدام كافة حقوقه الأخرى ويستطيع أن يقوم بكلفة الإجراءات ويتضمن ذلك تحويل الـ أمينات إلى عملة او يقوم بفتح دوى ويستطيع أن يقوم بالتحصيل بلجوءه إلى كافة الطرق القانونية.

**5.5.11.** لن يقوم العميل بأي طلب من المصرف من أجل العقد أو من أجل تعهدات الكفالة إن كان في مرحلة منح تعهد كفالة أو فيما بعد أو بعد الإجراءات القانونية فيما يخص المبالغ النقدية التي ستوجد في عهدة المصرف والأموال المنقولة وكافة حقوقه واستحقاقاته منفائدة ونسبة ربح وأجار وسائر الطلبات الأخرى وتحت أي مسمى كان. وفي حال تعريض تعهدات الكفالة أو الواقع في حالة مدين لكافة الأسباب الأخرى سيتم حساب هذه القيم على الدين بحسب أحكام العقد. وفي حال إعادة تعهدات الكفالة أو إلغاءها وإبراء ذمة المصرف أو إلغاءها بقرار محكمة قطعى، وعد وجود دين آخر للعميل تم غعادة الموجودات الموجودة في عهدة المصرف إلى العميل.

**6.11** تسديد ديون تعهد الكفالة المضادة وتعهد الكفالة من قبل العميل

**1.6.11** إن العميل مسؤول عن كافة النتائج المتولدة من غطاء المصرف لتعهدات الكفالة، فإن العقد وخاصة أحكام هذه المادة هي بحكم الكفالة المضادة التي قدمها العميل إلى المصرف.

**11.6.2.** Banka; garanti taahhütlerinin tazmin edilmesinden ve sair nedenlerle yapacağı ödemeler ile Banka tarafından muhabir bankalara ödenenler dahil olmak üzere komisyon, vergi, harç, resim ve masraflardan ve sair ferilerinden doğan tüm borç ve yükümlülükleri Müşteri'nin ilgili hesaplarına derhal borç kaydetmeye yetkilidir.

**11.6.3.** Müşteri borçlarını, doğduğunda derhal ( tanzim edilen bedelleri tazmin tarihinde, komisyonları devre başında, diğer banka ve sair kuruluşlara ödenen komisyonları da ödeme tarihinde, vergi ve sair ferileri ile tahakkuk tarihinde ) ödeyeceğini peşinen kabul ve taahhüt eder. Borçların Sözleşme'de belirtilen şekilde ödenmemesi halinde, ihtarla, ihbara veya başka bir işleme gerek olmaksızın borcun tamamı kendiliğinden muaccel olacak; Sözleşme'nin temerrüde ilişkin hükümleri uygulanacaktır.

**11.6.4.** Müşteri, garanti taahhütlerinin tazmini halinde, derhal borç ödenmezse; Banka uhdesinde bulunacak nakit ve sair hak - alacakları ile ilgili değerlerin borca mahsup edileceğini dönülemez biçimde kabul eder.

**11.6.5.** Yabancı para üzerinden verilen garanti taahhütlerinin tazmini halinde uygulanması gereken bir kur olması halinde Banka'nın transfer anındaki cari döviz satış kurunun esas alınacağını Müşteri kabul eder. Bu husus, Müşteri'nin yabancı para garanti taahhüdü borçlarını yabancı yara üzerinde ödeme yükümlülüğünü ortadan kaldırır.

**11.7.** Sözleşme Hükümlerinin "Kredinin; Teminat Mektubu Ve Sair Garanti Taahhütleri Şeklinde Kullandırılması" İçin de Geçerli Olması

Müşteri, Sözleşme ile açılan kredinin kısmen veya tamamen "Kredinin; Teminat Mektubu Ve Sair Garanti Taahhütleri Şeklinde Kullandırılması" halinde, "Kredinin; Teminat Mektubu Ve Sair Garanti Taahhütleri Şeklinde Kullandırılması"na ilişkin yukarıdaki hükümler yanında işbu Sözleşme'nin ilgili diğer hükümlerin aynen geçerli olacağını kabul eder.

## 12. AVAL-KABUL KREDİLERİ

### 12.1. Verilecek Kabul ve Avaller

**12.1.1.** Bu kredi, Müşteri'nin yurtdışından gönderilen malların bedellerinin ödenmesi/ithalat işlemleri için Banka tarafından vadeli akreditif açılması, yurt dışı ihracatçılar tarafından Müşteri üzerine çekilen ve kabul edilen poliselere aval verilmesi, kabulü veya diğer nedenle keşide edilen kıymetli evraklara Müşteri için aval verilmesi veya kabul edilmesi sureti ile kullanılabilir.

**2.6.11.** يحق للمصرف وفيما يخص تعويض تعهدات الكفالة والتسديدات التي يقوم بها لعدة أسباب بما فيها التسديدات التي يجريها المصرف إلى المصارف المراسلة أن يقيد في حسابات العميل المعنية فوراً كدين العمولات والضرائب والمصاريف والأجور وكافة تفرعاتها الأخرى والإلتزامات الناتجة عنها.

**3.6.11.** يقبل ويعهد ويصرح العميل مسبقاً بأنه سيسدد ديونه فوراً عندما توجد ( المبالغ المنظمة في تاريخ تعويضها، العمولات في بداية الدورة، التسديدات المسددة إلى المصارف والهيئات الأخرى في تاريخ تسديدها، والضرائب وكافة تفرعاتها في تاريخ استحقاقها ). وفي حال عدم تسديد الديون على الشكل المحدد في العقد فإن تمام الدين سيصبح مستحقاً تلقائياً <ون الحاجة إلى وحود إخطار وأعلام وإلى أية معاملة أخرى . ويتم تطبيق أحكام العقد فيما يخص الإنقطاع عن التسديد.

**4.6.11.** في حال تعويض تعهدات الكفالة وإذا لم يسدد الدين فوراً يوافق العميل ودون الرجوع عن ذلك على أن كل المبالغ القديمة وكافة استحقاقاته الموجدة في عهدة المصرف في عهدة المصرف مع القيم الأخرى المعنية سيتم حسابها على الدين .

**5.6.11.** في حال وجود سعر صرف يستوجب التطبيق لدى تعويض تعهدات الكفالة الممنوحة بالعملة الأجنبية، يوافق العميل على أن الأساس المتبع سيكون سعر الصرف للمصرف لبيع العملة الأجنبية الجاري في لحظة التحويل.

إذن هذا الخصوص لا يلغي استلزم تسديد العميل لديونه بالعملة الأجنبية تجاه تعهدات الكفالة بالعملة الأجنبية .

**7.11.** نفاذية أحكام العقد من أجل "استخدام المراجحة على شكل خطاب ائمان وعلى شكل سائر تعهدات الكفالة الأخرى" يوافق العميل في حال استخدام المراجحة المفتوح بموجب العقد جزئياً أو كلياً «استخدام المراجحة على شكل خطاب ائمان وعلى شكل سائر تعهدات الكفالة الأخرى» تنطبق أحكام هذا العقد المعنية الأخرى كما هي إلى جانب الأحكام أعلاه والمتعلقة بـ كلية «استخدام المراجحة على شكل خطاب ائمان وعلى شكل سائر تعهدات الكفالة الأخرى» .

**12. الضمان الوفائي – قروض المواجهة**

**12.11. منح القبول والضمان الوفائي**

**12.1.12.** يمكن منح هذه المراجحة لتسديد قيمة البضاعة المرسلة من خارج البلد أو فتح اعتماد بموعد استحقاق من قبل المصرف من أجل أعمال الإستيراد للعميل وإعطاء ضمان وفائي على الوالص المفتوحة والمقبولة باسم العميل من قبل مصدري في خارج البلد، وقبول وإعطاء ضمان وفائي للعميل للأوراق الثمينة والمعنونة بأسباب أخرى أو قبولها.

**12.1.2. Aval veya kabul işlemleri doğrudan doğruya Banka tarafından yapılabileceği gibi, Banka talimatı uyarınca, Banka'nın muhabiri tarafından da yapılabilir.**

### **12.2. Yazılı Bilgi Verilmesi, Belgelerin Teslimi ve Diğer Yükümlülükler**

**12.2.1. Müşteri, krediyi aval verilmesi veya kabul edilmesi olarak kullanmak istediği takdirde, her defasında açılmasını ve/veya temdidini istediği vadeli akreditif işlemleri ile ilgili bilgileri, aval verilmesini veya kabul edilmesini istediği poliçelerin keşidecisini, para cinsini, vadesini ve sair hususları içeren yazılı bir belgeyi Banka'ya verecektir.**

**12.2.2. Aval verilmesi istenilen poliçeler, ithalat mal mukabili ise bunlara ilişkin gümrükçe tasdikli fatura, sigorta poliçesinin orijinal nüshası ve gerekli görülebilecek diğer belgeler de Müşteri tarafından Banka'ya teslim edilecektir.**

**12.2.3. Banka'nın muhabirine ödeyeceği komisyon, faiz ve masrafları ile bu kredi dolayısıyla tahakkuk edecek her türlü komisyon, fon, vergi, harç ve benzeri her çeşit masraflar ve herhangi bir nedenle olursa olsun kur değişikliklerinden veya iki yabancı paranın değiştirilmesinden doğacak fark ve zararlar Müşteri'ye ait olup, Banka bunları Müşteri hesabına kaydecektir.**

**12.2.4. Kabul edilen veya aval verilen poliçe ve sair kıymetli evrakta yer alan miktarın tamamı Banka tarafından belirlenecek bir tarihte ve her halükarda poliçe ve sair kıymetli evrak veya akreditif vadesinden en az on gün önce Banka nezdinde ki bloke hesaba Müşteri tarafından yatırılacaktır. Döviz üzerine olan kabul ve aval lerde, ödeme aynen döviz olarak veya ödeme anındaki Banka cari döviz satış kurunun karşılığı Türk Lirası olarak yapılacaktır.**

**12.2.5. Banka veya muhabirleri tarafından kabul edilen veya aval verilen poliçe ve sair kıymetli evrakin, açılan vadeli akreditiflerin kapsadığı dövizlerin fiili transferine kadar geçecek zaman zarfında döviz satış kurlarında vaki olabilecek değişiklikler veya iki yabancı paranın değiştirilmesinden, doğrudan doğruya veya doğayı olarak, doğacak Türk Lirası fark ve zararlar ve Gider Vergisi, Damga Vergisi ve diğer vergi, resim ve harçlar ile bunların cezaları velhasıl bu kredi ile ilgili her türlü masraflar Müşteri'ye ait borçlardır.**

### **12.3. Komisyon Ödenmesi**

**12.3.1. Bu işlemlerin yapıldığı tarihten itibaren, poliçe ve sair kıymetli evrakin ödenerek iadesine kadar, her üç aylık devreler için, yetkili mercilere veya Banka tarafından re'sen belirlene**

**2.12. كما أن الضمان الوفائي ومعاملات القبول تكون مباشرة من المصرف يمكن أن تجري أيضاً من قبل الوسيط المصرف بناء على تعليمات الأخير.**

**2.12. إعطاء معلومات خطية، تسليم الوثائق والإلتزامات الأخرى**

**2.12.1. في حال أراد العميل استخدام المرابحة كضمان وفائي أو قبول، فإنه يقدم إلى المصرف وثيقة خطية تتضمن معلومات، في كل مرة يريد فيها فتح و / أو تمديد المعاملات المتعلقة بإعتماد لوعدة، عن إسم صاحب البوالص التي يريد لها والتي يريد قبولها وأن يعطي فيها ضمان وفائي، نوع العملة، موعدها وكافة خصوصياتها.**

**2.2.12. إذا كانت البوالص لقاء بضاعة مستوردة المراد ضمان وفائي لها فيقدم العميل إلى المصرف فاتورة حمركية مصدقة متعلقة بها ونسخة أصلية من بوليصة التأمين.**

**3.1.12. إن العمولات التي يسددها المصرف إلى المصرف الوسيط والرابح ومصاريقها، وكافة العمولات الناتجة عن هذا المرابحة والأموال والضرائب والمصاريف ومصاريف أخرى مشابهة والفرق والأضرار التي تنتج عن أسعار الصرف لأي سبب كان أو الناجمة عن تبديل عملتين مختلفتين تكون على عاتق العميل وسيقوم المصرف بتسجيل ذلك في حسابه.**

**4.2.12. يقوم العميل بإيداع كامل المقدار الموجود في بوليصة الشحن وسائر الأوراق الثمينة المقبولة والتي أعطي فيها ضمان وفائي في الحساب الموقف في المصرف بتاريخ يحدده المصرف ومعها البوالص وسائر الأوراق الثمينة أو الإعتماد قبل تاريخ استحقاقها بعشرة أيام. وفي القبولات والضمانت الوقائية بالعملة الأجنبية فيكون التسديد بالعملة الأجنبية تماماً أو بالليرة التركية المعادلة لسعر الصرف للبيع الجاري في لحظة التسديد.**

**5.2.12. إن الديون الناتجة عن الضمان الوفائي أو قبول البوالص والأوراق الثمينة الأخرى وعن التغيرات التي تحصل لسعر الصرف ليوم العملة الأجنبية خلال الفترة لحين تحويلها فعلياً و المشمولة بالإعتمادات الثابتة الاستحقاق أو الفرق والأضرار لليرة التركية الناجمة من تبديل عملتين أجنبيتين إن كان بشكل مباشر أو غير مباشر وضريبة المصاريف الرسمية وضريبة الخاتم والضرائب الأخرى والرسوم والمصاريف وغراماتها وبالحاصل فإن كل الديون المتعلقة بهذا المرابحة تكون على عاتق العميل.**

**3.12. تسديد العمولات**

**1.3.12. يقوم العميل بالتسديد مسبقاً ونقداً واعتباراً من تاريخ القيام بهذه المعاملات وإلى أن يتم إعادة البوالص وكل الأوراق الثمينة الأخرى بتسديدها، ومن أجل دورات لكل ثلاثة أشهر، العمولات وضرائبها وكافة التزاماتها المالية الأخرى المحددة تلقائياً من قبل المصرف والجهات المخولة على أن لا تتجاوز أعلى نسبة والتي يمكن تغييرها مستقبلاً من طرف واحد.**

cek ve ileride tek taraflı olarak değiştirilebilecek olan en yüksek oranı aşmamak üzere komisyon ve bunun her türlü vergi ve sair mali yükümlülüklerini peşinen ve nakden Müşteri ödeyecektir.

**12.3.2.** Tahakkuk ettirilen komisyonlar, hiçbir surette, kısmen veya tamamen Müşteri'ye geri verilmez. Bu fikra hükmünce tahakkuk ettirilen aval-kabul komisyonları, işlemin akreditifli veya mal mukabili olması hallerinde Banka'nın bu işlemler için ayrıca alacağı komisyonların dışındadır.

#### **12.4. Banka'nın İthalat Konusu Mallara İlişkin Yetkisi ve Rehin Hakkı**

**12.4.1.** Banka, bu kredi ile ithal edilen malları, Müşteri namına gümrükten peşinen çekmeye yetkili olup, Banka bu yetkiyi kullanıp kullanmamakta serbesttir. Banka'nın vekaleten hareket etmesinden dolayı Müşteri'ye karşı hiçbir sorumluluğu olmayacaktır.

**12.4.2.** Gümrükten çekilen mallar üzerinde Banka'nın rehin hakkı olacak, ancak malların gümrükten çekilme sorumluluğu hiçbir şekilde Banka'ya ait olmayacağıdır.

#### **12.5. İthalatın Gerçekleşmemesi, Bedellerin Ödenmemesi**

**12.5.1.** Transferin, her ne sebeple olursa olsun, police ve sair kıymetli evrakin vadesi tarihinden veya akreditifin vadesinden sonra gerçekleşmesi halinde, keşidecinin isteyebileceği gecikme faizini (döviz olarak veya transfer tarihinde cari döviz satış kuru üzerinden TL olarak) Müşteri tarafından Banka'ya ödenecektir.

**12.5.2.** Herhangi bir nedenle ithalatın gerçekleşmemesi veya transferin sağlanamaması halinde, Banka/muhabiri tarafından aval verilen veya kabul edilen poliçeler ile açılan vadeli akreditiflerden doğabilecek tüm borç ve yükümlülükler Müşteri'ye aittir.

#### **12.6. Uygulanacak Diğer Hüküm ve Düzenlemeler**

**12.6.1.** Banka tarafından Müşteri adına açılan aval-kabul kredisi ile vadeli akreditif işlemlerinde, yürürlükteki Türk Parası Kıymetini Koruma Kanunu, bu Kanuna ilişkin Kararlar, Tebliğler ve bunlar yerine kaim olan ve/veya olabilecek diğer mevzuat hükümlerine uymayı Müşteri taahhüt etmeyecektir, bu hükümlere aykırılık halinde bu yüzden doğabilecek tüm sorumluluklar Müşteri'ye ait olacaktır.

**12.6.2.** Bu krediler için ayrıca öncelikle işbu Sözleşme'nin ilgili diğer hükümleri, Milletlerarası Ticaret Odası'nın düzenlemelerinde yer alan hükümler ve bunun yerine gelecek ilkeler, teamüller ve uygulamalar ile diğer tüm yasal hükümler birlikte uygulanacaktır.

**2.3.12.** لاترد العمولات المحققة جزئياً أو كلياً إلى العميلهما كان السبب. وبناء على حكم هذه الفرة فإن العمولات المحققة من الضمان الوفائي والقبول هي غير العمولات التي سيأخوها المصرف من أحل هذه المعاملات في حال كون المعاملات باعتماد أو مقابل بضاعة.

**4.12.** حق الرهن للمصرف على البضائع المستوردة وصلاحياته فيها

**1.4.12.** إن للمصرف صلاحية سحب البضاعة المستوردة بموجب هذا المراجحة وإسم العميل من الجمرك وللمصرف حرية استخدام هذه الصلاحية أو عدم استخدامها. ولن يكون للمصرف أي مسؤولية تجاه العميل بسبب قيامه بالإجراءات بالوكلالة.

**2.4.12.** يكون للمصرف حق الرهن على البضاعة المخلصة من الجمرك، ولكن مسؤولية سحب البضاعة من الجمرك لن تكون على عاتق المصرف ولا بحال من الأحوال.

**5.12.** عدم تحقيق الإستيراد وعدم تسديد البدل

**1.5.12.** في حال تحقيق التحويل بعد تاريخ البوليصة وبعد استحقاق الأوراق الثمينة أو بعد تاريخ استحقاق الإعتماد، تسدد قيمة فائدة التأخير الممكن طلبها من قبل صاحب هذه الأوراق من قبل العميل إلى المصرف (بالعملة الأجنبية أو بحسب سعر الصرف الجاري للمصرف ليبع العملة الأجنبية بتاريخ التحويل بالليرة التركية).

**1.5.12.** إذا لم يتحقق الإستيراد أو لم يؤمن التحويل لأي سبب كان فكافحة الديون والالتزامات الناتجة عن الضمان الوفائي أو قبول البواص من قبل المصرف / ووسطيه وعن الإعتمادات الثابتة المفتوحة تكون على عاتق العميل.

**6.12.** الأحكام والأنظمة الأخرى المطبقة

**1.6.12.** يتعهد العميل بالتقيد بقانون حماية قيمة العملة التركية وبالقرارات المتعلقة به وبالتبليغت وما يحل محلها الآن ومستقبلاً من المحکام الأخرى للأنظمة في قروض الضمان الوفائي. القبول الممنوعة من المصرف إلى العميل وفي معاملات الإعتماد الثابت وفي حال مخالفة هذه الأحكام تكون المسؤوليات الناتجة عن ذلك على عاتق العميل.

**2.6.12.** ومن جهة أخرى سيتم تطبيق الأحكام الأخرى المعنية في العقد أولأ على هذه المراجحة وألحكام الموجودة في أنظمة غرفة التجارة الدولية والمبادئ والتعامالت والتطبيقات وكافة الأحكام القانونية الأخرى التي تحل محلها مجتمعة.

## 13. AKREDİTİF KREDİLERİ

### 13.1. Tüm Akreditifler İçin Geçerli Olması

13.1.1. Banka, Sözleşme'ye dayalı olarak Müşteri lehine açılmış ve açılacak olan krediyi, yurtdışından gönderilen malların bedellerinin ödenmesi için Banka tarafından yurtçi ve yurtdışı muhabirleri nezdinde alıcı sıfatı ile Müşteri adına veya mutemet sıfatı ile başkaları adına; ibrazında ödeme, ertelemelii ödeme, gayrinakdi kreditif, vadeli akreditif, peşin, kabul veya aval kredili, mal mukabili akreditif, iştira ve sair yöntemlerle kullanılmak üzere açacağı vesikalı akreditifler için Müşteri'ye ithalat akreditifi açtırmak suretiyle kullanırabilir.

13.1.2. Müşteri teklifi üzerine yeni bir akreditifin açılmasına muvafakat edilmesi, akreditifin temdit, nakil edilmesi veya vade, mal, yükleme ve sair şartlardaki değişiklik halleri ile iptal hallerinde de Sözleşme hükümleri uygulanacak olup, bunlara ilişkin her türlü vecibelerin yerine getirilmesi, bütün masrafların ödenmesi ve tüm sorumluluklar Müşteri'ye aittir.

### 13.2. Akreditif Açıma Teklifinde Bulunulması

13.2.1. Açılacak akreditiflerin şartları, miktarları, lehdarı, yerleri, vadeleri ve gerekli diğer tüm hususları içeren yazılı bir akreditif teklifi Müşteri tarafından Banka'ya verilecektir. Müşteri, ayrıca Banka'nın isteyebileceği diğer bilgileri de bildirecektir.

13.2.2. Banka, akreditif tekliflerini kabul edip etmemekte, gayrinakdi akreditif kredisinin kullanılmasının, komisyon, masraf karşılıkları ile nakit teminatın kısmen veya tamamen peşin ödenmesi gibi bazı şartlarla kabul etmekte tamamen serbest olacaktır.

### 13.3. Akreditif Bedellerinin Banka Tarafından Ödenmesi

13.3.1. Akreditif bedeli, Sözleşme'ye dayanarak tevdi edilecek teklif mektuplarında gösterilecek belgelerin Banka'ya /muhabire verilmesi karşılığında ödenecektir.

13.3.2. Akreditif konusu vesaik tutarının muhabir tarafından akreditif lehdârına ödenerek, Banka hesabına zimmet kaydedildiği tarih itibarıyle borcunu, yapılan ödemelere kâr payı, doğacak vergi, harç, resim ve sair feriler ile ayrıca akreditiften dolayı Banka veya muhabirinin yapacağı diğer masraflar Müşteri hesabına borç yazılacak olup, bunlar derhal döviz üzerinden Müşteri tarafından ödenecektir.

13.3.3. Banka'nın kusuru olmamasına karşın dövizlerin transfer veya satışının yapılmamasından veya bunların transfer veya satışında doğabilecek zorluk veya gecikmelerden dolayı hiçbir zaman sorumlu olmayacağı.

13.3.4. Banka'nın döviz satışını herhangi bir nedenle mevzuatın öngördüğü süre dışında yap-

### 13. مراجعة الاعتماد

#### 1.13. نفاذيتها على كل كتب الاعتماد

1.13. هو منح المصرف المراجحة المفتوح / الذي سيفتح بالإعتماد على العقد إلى العميل على هيئة اعتماد استيراد من أجل تسديد ثمن البضاعة المرسلة من الخارج وذلك عن طريق اعتمادات وثائقية يفتحها المصرف على انه الشاري لدى وسطائه ضمن البلد أو خارجه بإسم العميل أو بإسم آخر بصفة معتمد، وتكون، هذه الاعتمادات بالدفع لدى ابرازها، بالتسديد المؤجل واعتماد غير نقدي واعتماد باستحقاق ثابت، مدفوع سلفاً أو بقرض قبول - ضمان وفائي، أو اعتماد مقابل بضاعة و بالشراو و بكافة الطرق الأخرى.

2.1.13. تطبق أحكام العقد في فتح اعتماد جديد بناء على عرض العميل وتمديد الاعتماد ونقله وفي حال الغائه لدى تغييرات تطرأ على البضاعة أو الإستحقاق والشحن وبسبب كافة التغييرات في الشروط . وإن تطبيق الواجبات المتعلقة بهذا وتسديد كافة المصاريف الناتجة عنها وكل المسؤوليات تكون على عاتق العميل.

#### 2. القيام بعرض فتح اعتماد

1.2.13. يتم منح عرض خططي للإعتماد من قبل العميل إلى المصرف يحتوي على شروط الاعتمادات المفتوحة ومقدارها وإسم القابض وأمكنته واستحقاقاتها وكافة الخصائص الأخرى الضرورية، ومن جهة أخرى يقوم العميل بإعلام المصرف عن المعلومات الأخيرة التي يطلبها.

2.2.13. وللمصرف حرية قبول عروض الاعتمادات أو قبولها بعض الشروط مثل منح مراجحة اعتماد غير نقدي وتسديد التأمينات نقداً جزئياً أو كلياً مقابل المصاريف والعمولات.

#### 3. تسديد قيمة الاعتمادات من قبل المصرف

1.3.13. يتم تسديد قيمة الاعتماد مقابل تقديم الوثائق المبينة في خطابات العروض المودعة بحسب العقد إلى المصرف / الوسيط.

2.3.13. يتم تسديد قيمة الوثائق موضوع الاعتماد من قبل الوسيط إلى قابض الاعتماد وتسجل كذمة على حساب المصرف، واعتباراً من هذا التاريخ يسدد العميل فوراً بالعملة الأجنبية الديون التي سجلت في حسابه وهي دبنه والتسديدات التي تمت مع نسبة الربح والضرائب الناتجة والمصاريف والرسوم مع كافة تفرعاتها الأخرى وأيضاً المصاريف الأخرى التي سددها المصرف والوسيط نتيجة الاعتماد.

3.3.13. بشرط أن لا يكون ذلك تقصير من المصرف، فإن المصرف لن يتحمل أبداً الصعوبات والتأخيرات الناتجة عن تحويل العملة الأجنبية أو بيعها أو النتائج التي تنجم عن تحويل وبيع هذه العملة.

4.3.13. في حال الاضطرار إلى بيع العملة الأجنبية من قبل المصرف بعد المدة الواردة في الأنظمة لأي سبب كان يطبق على

mak zorunda kalması halinde, Müşteri'ye döviz satışının yapıldığı tarihteki kur uygulanabilecektir.

**13.3.5. Muhabirlerin, rezerv veya herhangi bir nedenle ödemeyi yapmaması halinde, Müşteri tarafından rezervin kaldırılması veya ödemenin yapılmasını engelleyen diğer nedenlerin ortadan kalkması ile Banka ödeme emrinin muhabiri-ne verecek ve bu halde ödeme emrinin verildiği tarihteki veya bunu izleyen iki iş günü sonraki Banka satış kuru geçerli olacaktır.**

#### 13.4. Akreditif Konusu Mal ve Belgelerine İlişkin Hükümler

**13.4.1. İthal edilecek emtiayı temsil edecek konşimento, hamule senedi, nakliyeci makbuzu, sigorta poliçesi ve Banka'nın uygun göreceği diğer belgeler Banka adına tanzim veya ciro veya temlik edilecektir. Bu belgelerin Banka adına düzenlenmesi veya Banka'ya ciro veya temliki teminat amacıyla olup, Sözleşme'de teminatla ilgili olarak Banka lehine tesis edilmiş olan bütün haklar akreditif konusu mallar hakkında da uygulanır.**

العميل سعر الصرف في تاريخ بيع العملة الأجنبية.

5.3.13. في حال عدم التسديد من قبل الوسيط بسبب الاحتياطي أو لأي سبب آخر، ولدى قيام العميل بإزالة الاحتياطي أو لدى زوال الأسباب الأخرى المانعة للتسديد، يقوم المصرف بعطاء أمر التسديد إلى الوسيط وتطبق في هذه الحالة سعر الصرف لبيع العملة الأجنبية للمصرف في تاريخ إعطاء أمر التسديد أو المطبق بعد يومي عمل يلي ذلك.

#### 4.13. الأحكام المتعلقة بالبضاعة ووثائقها موضوع الاعتماد

1.4.13. يتم تنظيم أو تجير أو التملיך لإسم المصرف بوليصة الشحن وسند الشحن وإيصال النقل وبوليصة التأمين والوثائق الأخرى التي يراها المصرف مناسبة. ويكون تنظيم أو تجير أو تملיך هذه الوثائق باسم المصرف بهدف التأمينات ويتم تطبيق كافة الحقوق المتعلقة بالتأمينات في العقد والمؤسسة لصالح المصرف على البضاعة موضوع الاعتماد.

MÜŞTERİ / العميل	BANKA / المصرف
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)

**13.4.2. Müşteri tarafından Banka'ya /muhabire verilecek belgelerin konusu olan malları Banka, muayene etmeye ve ettirmeye mecbur değildir.** Belgelerin biçim veya içerik olarak sahte, geçersiz veya uygun olmamasından yine mallara ilişkin eksiklik, yanlışlık ve sair kusurlardan, ayrıca yükleyici veya üçüncü şahısların kötü hareketlerinden ve fiillerinden, nakliyecilerin ve sigortacıların ödeme kabiliyetinden, Müşteri ve üçüncü kişilere karşı Banka sorumlu olmayacağıdır. Müşteri, satıcı ve yükleyici veya üçüncü kişilerle olabilecek türlü ihtilaflarda Banka'ya hiçbir sorumluluk düşmeyecektir.

**13.4.3. Akreditife ilişkin, mesaj, mektup, telgraf, teleks, faks, swift, vesaik ve sair belgeleerin gönderilmesi sırasında meydana gelebilecek kaybolma, gecikme, bozulma, tahrifatlar ile teknik işlem, özel kavramların çevirisi veya yorumlanması ve sair sebeplerle oluşabilecek sonuçlardan doğacak tüm sorumluluklar Müşteri'ye aittir.** Banka, akreditif şartlarını tercüme etmeksızın iletmeye yetkilidir.

### 13.5. Komisyon, Vergi, Masraf ve Saır Yükümlülükler

**13.5.1. Müşteri, Banka'nın veya muhabirinin yapacağı ve bu ödemeler nedeni ile tahakkuk eden kâr paylarından kaynaklanan alacaklar dışında ayrıca akreditifin niteliği ne olursa olsun akreditif teklifnamesinde oranı belirlenecek komisyonlar ile yapılacak masrafları da ödemekle yükümlüdür.** Banka tarafından açılacak her geyrînâkî akreditifin muhabire bir garanti verilmiş olacağından, ithal edilecek malların karşılığı tesis edilsin veya edilmesin, akreditif sebebiyle Müşteri, Banka'ya bir garanti komisyonu ödemek ile yükümlü olacaktır.

**13.5.2. Akreditiflerden dolayı Banka'nın muhabirlerine ödeyeceği masraf, komisyon, faiz ve sair ödemelerden de Müşteri sorumlu olup, bunlar Müşteri hesabına borç kaydedilecek ve Sözleşme hükümlerine göre Müşteri tarafından ödenecektir.** Muhabir bankalara/kuruluşlara ödenecek komisyon, faiz ve masraflara uygulanacak kur, bunlara ilişkin döviz satış tarihindeki Banka döviz satış kuru olacaktır. Ancak, tahakkuk tarihindeki kurun döviz satış tarihindeki kurdan yüksek olması halinde, döviz satış işlemine tahakkuk tarihindeki kurun uygulanmasını Müşteri kabul etmektedir.

**13.5.3. Müşteri teklifi üzerine yeni bir akreditifin açılmasına muvafakat edilmesi, akreditifin temdit veya nakil edilmesi hallerinde de yeniden aynı nisbette komisyon uygulanır.**

**2.4.13. إن المصرف غير مجرّد على معاينة/ جعل أحد يعاين البضاعة موضوع الوثائق المقدمة من طرف العميل إلى المصرف / المصرف الوسيط.** ولن يكون المصرف مسؤولاً تجاه العملي والأطراف الأخرى فيما يخص الوثائق لن تكون مزورة من ناحية شكلها أو مضمونها، أو أن تكون غير صالحة أو مناسبة أو أن تكون البضاعة ناقصة أو فيها خطأ ما أو أن يكون فيها عيوب أخرى، ومن جهة أخرى فإن المصرف غير مسؤول عن إجراءات وأفعال الأطراف الثالثة من شركة شحن أو النقل أو التأمين أو من ناحية تسديدهم، وإن المصرف لن يتحمل أي مسؤولية تجاه الخلافات التي تقع مع العميل والأطراف الأخرى من بائعيه أو شركات شحن.

**3.4.13. إن المسؤوليات الناجمة والمتعلقة بالاعتماد أثناء الإرسال مثل الرسائل الإلكترونية، الرسائل البريدية، البرقيات، التلكس، الفاكس، السويفت، الوثائق، والتي يمكن أن تحدث مثل الفقدان والتأخير والتعطل والتزوير والمعاملات التقنية وترجمة المفاهيم الخاصة أو تفسيرها وكل النتائج التي يمكن أن تولد عن كافة الأسباب تكون عائدة على العميل.** وللمصرف صلاحية إيصال الاعتماد بدون ترجمته.

### 5.13. الالتزامات مثل العمولات والضرائب والمصاريف والإلتزامات الأخرى

**1.5.13. إن العميل ملزم بإجراء التسديدات الناجمة عن التسديدات الـ ي يقوم بها المصرف أو الوسيط وعن الاستحقاقات الناجمة عن نسب الربح المستحقة بسبب هذه التسديدات وعن المصاريف المتعلقة بالعمولات مهما كانت صفة الاعتماد والنسبة المبينة في عرض الاعتماد المبينة فيه.**

**إذ إن العميل ملزم بأن يسدّد على المصرف بسبب الاعتماد عمولة كفالة سواء إن تم تأسيس بدل البضائع التي سستورده أم لم يؤسس، ولأن المصرف سيعطي إلى المصرف الوسيط كفالة ن كل اعتماد غير نقدي المقصود من قبله.**

**2.5.13. إن العميل مسؤول عن تسديدات المصرف إلى المصرف الوسيط مثل المصاريف والعمولات والارباح وكافة التسديدات الأخرى الناجمة بسبب الاعتماد ويتم تسجيل هذه المدفوعات كدين في حساب العميل ويتم تسديدها من قبل العميل بحسب أحكام العقد.**

**وسينكون سعر الصرف المطبق لدى التسديد إلى المصرف الوسيط / المؤسسات من المصاريف والعمولات والارباح وكافة التسديدات الأخرى سعر صرف بيع المصرف للعملة الأجنبية بتاريخ بيعها.** ويقبل العميل في حال كون سعر الصرف ليبع العملة الأجنبية في تاريخ الاستحقاق أعلى من سعر الصرف بتاريخ بيع العملة الأجنبية بتطبيق سعر صرف بيع العملة الأجنبية.

**3.5.13. ولدى الموافقة على فتح اعتماد جديد بحسب عرض العميل، وفي حال نقل الاعتماد وتمدبه تطبق عمولة من نفس النسبة أيضاً.**

**13.5.4. Akreditiflerden dolayı ödenmesi gerekecek gümrük ve sair vergi, resim, harç, fon ve bunların cezaları ile Banka için bir zorunluluk anlamında olmamak kaydı ile malların Banka tarafından sigorta edilmesi dahil tüm sigorta prim ve masrafları ile her türlü mali yükümlülükler Müşteri'ye aittir.**

**13.5.5. Malların gümrüklerde, depo ve sair yerlerde kalma kira ve ücretleri, nakliye, sigorta, prim, bilirkişi, ücret, muayene, tahlil, ekspertiz ve sair masraflar, tazminatlar, cezalar, faizler, akreditif ile ilgili yurt içi veya yurt dışında yapılacak yasal işlemler ile Müşteri hakkında yapılacak tüm yasal işlemlere ait masraflar Müşteri'ye ait olup, Müşteri bunları nakden, def'aten ödemeyi taahhüt etmektedir.**

**13.5.6. Sözleşme'nin vergi, harç, resim, fon, masraf, komisyon, sigorta ve sair hususlara ilişkin tüm hükümleri akreditifler için de aynen geçerlidir.**

**13.5.7. Dövizlerin fiilen satış veya yurtdışına transferi tarihine kadar geçecek süredeki kur değişikliğinden doğan farklar ile döviz cinsinin değiştirilmesi hakkında Müşteri'nin yazılı muvafakatı veya talimatı olup olmadığına bakılmaksızın, iki yabancı paranın değiştirilmesinden (arbitrajdan) doğacak zararlar Müşteri'ye ait olup, bütün bunlara tekabül eden TL Banka tarafından Müşteri hesabına borç kaydedilecektir.**

### **13.6. Akreditiften Doğan Borçların Müşteri Tarafından Ödenmesi**

**13.6.1. Müşteri, uygun vesaikler karşılığında ödeme yapan muhabirin ödeme ihbarının Banka'ya gelmesi üzerine Banka'nın ilk davetinde, belgeler ve/veya mallar gelmiş olsun veya olmasın akreditiften doğan asıl alacak, yapılacak ödemeler, kâr payları, komisyonlar, masraflar, vergiler ve sair borçların tamamını ödeyecek belgeleri Banka gişesinden teslim alacaktır.**

**13.6.2. Banka'ya karşı akreditiften doğan borçlar ( akreditif bedeli, kâr payları, komisyonlar, masraflar ve gider vergileri dahil her türlü vergi, harç, resim ve fonlar ile tüm ferilerini tamamı) vadesizdir. Sözleşme'den dolayı Banka'ya borçlu bulunulan ve bulunulacak her türlü miktarlarla birlikte, akreditiflerden ileri gelen bütün borçların ödenmesini, akreditifin kullanılmasına veya vesikalaların gelmesine veya ibrazına bağlı olmaksızın, derhal ödemeyi Müşteri taahhüt etmekte olup, bu borçların derhal (ödenmemesi gereken vade ve tarihte) ödenmemesi veya geç ödenmesi halinde Sözleşme'nin borçların vadesinde veya hiç ödenmemesine ilişkin muacceliyet, temerrüt ve sair tüm hükümleri uygulanacaktır. Bu ödemelerden sonra akreditife ait çıkacak her türlü diğer borçları ve masrafları**

**4.5.13. تكون الإلتزامات المالية على عاتق العميل وذلك لدى التسديدات المستوجبة المتعلقة بالاعتمادات من الجمرك وكافة الضرائب والرسوم والمصاريف والأموال وغراماتها مع مصاريف وزيادات التأمين لدى قيم المصرف بالتأمين على البضاعة بشرط أن لا يكون ذلك إلزاماً.**

**5.5.13. يتعهد العميل بالتسديد النقدي وبمرة واحدة أجور وأجار حفظ البضاعة في الجمرك وفي المخازن وفي كل الأمكنة الأخرى وأجور نقلها وتأمينها والزيادات وأجور الخبراء والغرامات والتحليل والمصاريف الأخرى، والتعويضات والمخالفات وأجور كافة المعاملات القانونية التي تجري ضمن البلد أو خارجه والمتعلقة بالاعتماد والمتعلقة بالعميل.**

**6.5.13. تنفذ أحكام العقد المتعلقة بالضرائب والمصاريف والرسوم والأموال والأجور والعمولات والتامين والمتعلقة بكل الأمور الأخرى على الاعتمادات كما هي.**

**7.5.13. يكون العميل مسؤولاً عن الفروق التي تنتج خلال الفترة التي تمضي لدى البيع الفعلي للعملات الأجنبية او لغاية تاريخ تحويلها إلى خارج البلد أو عن الأضرار الناتجة من الفروق لدى تبديل عمليتين أجنبيتين دون اعتبار لموافقة العميل بالتبديل أو إن كانت لديه تعليماً بذلك أم لا، ويتم تسجيل كل ما يقابل كل هذا من قبل المصرف بالليرة التركية في حساب العميل.**

**6.13. تسديد الديون الناتجة عن الاعتماد من قبل العميل**

**6.13.1. يقوم العميل بتسديد كامل الديون الناتجة عن الاعتماد مثل الاستحقاق الأصلي والتسديدات التي ستم ونسب الربح والعمولات والمصاريف والضرائب ويستلم الوثائق من كوة المصرف، وذلك لدى وصول بلاغ تسديد الوسيط إلى المصرف الذي تم لقاء الوثائق المناسبة ولدى أول استدعاء من قبل المصرف وذلك إن كانت الوثائق و / أو البضاعة قد وصلت أم لم تصل.**

**6.13.2. إن الديون الناتجة عن الاعتماد تجاه المصرف (بدل الاعتماد ونسب الربح والعمولات والمصاريف وضرائب المصاريف وكل أنواع الضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم والأموال وكميل كل تفرعاتها) ليس لها مدة.**

**يتعهد العميل بأن يسدد فوراً كل أنواع المقادير الموجودة والتي ستوجد كمدين وكل الديون الناتجة عن الاعتمادات ودون اعتبار لاستخدام الاعتمادات أو لوصول الوثائق وإبرازها، وإذا لم يتم تسديد هذه الديون فوراً (في التاريخ والاستحقاق المتوجبين) أو لدى تسديدها بشكل متأخر تطبق أحكام العقد المتعلقة بالاستحقاق والانقطاع عن التسديد وكل الأحكام الأخرى في إطار عدم تسديد الديون لدى استحقاقها أو عدم تسديدها.**

**وتسلد بعد هذه التسديدات كافة أنواع الديون الناتجة والمتعلقة بالإعتماد ومصاريفها بنفس الطريقة على حدة.**

da aynı suretle ayrıca ödenecektir. Akreditifin niteliğine ve Banka'nın kullandıracağı akreditif kredisi ve limitine göre, Banka için bir zorunluluk olmamak kaydı ile döviz satış belgesinin tanzimi için kredi hesapları borçlandırılmak sureti ile sözkonusu hesabın kapatılması ve bu işlemler için gereken virmanın yapılmasına Banka yetkilidir.

### 13.7. Akreditif Konusu Mal ve Belgeler Üzerinde Banka Rehin ve Diğer Hakları

**13.7.1.** Müşteri nam ve hesabına yapılacak ödemeler, akreditif konusu olan konışmento, hamulle senedi, nakliyeci makbuzu ve sair vesikalar ve mallar üzerinde Banka her türlü imtiyaz ve hapis hakkına sahip olduktan başka, bu belgeler ve mallar üzerinde rehin hakkına da sahiptir. Banka'nın bu hakları, ne akreditifler konusu olan emtianın mülkiyetini devre yarayan belgelerin muhabir banka tarafından Banka'ya tevdi veya Banka'nın krediyi son vermesi üzerine, Sözleşme gereğince Müşteri'nin üstlendiği bütün borçları ödemek hakkındaki taahhüt ve yükümlülükleri aynen devam edecektir.

**13.7.2.** Banka'nın talebi halinde akreditif konusu vesaikler Banka adına düzenlenecek veya Banka'ya ciro edilecek olup, emtia, vesaikler, sigorta bedelleri ve sair haklar hangi sebeple olursa olsun doğmuş ve doğacak Banka alacaklarının tamamının ödenmesi anına kadar Banka lehine rehinli olacaktır. Banka'nın bu mallar ve malları temsil eden her türlü vesaik (konışmento, poliçeler ve sair senetler) üzerinde hapis hakkı vardır. Banka, borç ödenmedikçe rehinli mal, vesaik, para ve sair hak ve alacakları Müşteri'ye teslim ve iade edip etmemekte serbest olup, bu teslim ve iade bir haktan vazgeçme anlamında olmayacağıdır. Banka borcun ödenmemesi halinde rehinli malları Sözleşme'deki hükümler muvacehesinde borca tahsise yetkilidir.

**13.7.3.** Banka için hiçbir zorunluluk anlamında olmamak kaydı ile Banka dilerse Müşteri adına akreditifle ilgili her türlü işlemleri yapmaya ve gümrüğe gelmiş olan akreditif konusu malları Müşteri namına vekaleten çekmeye yetkilidir. Vekil sıfatıyla hareket etmesinden dolayı Banka'nın herhangi bir sorumluluğu sözkonusu olmayacağıdır.

**13.7.4.** Müşteri'nin açılmasını talep edeceği akreditiflerin teminatı olarak, Banka nezdindeki özel cari hesabından, Banka tarafından talep edilen bir miktarı akreditiften dolayı doğmuş ve doğacak, vadesi gelmiş ve gelecek borç ve yükümlülüklerinin teminatı olarak bloke bir hesaba nakledilmesini ve bu paranın Banka'ya rehnedilmiş olacağını, Banka'nın akreditiften dolayı vadesi gelmiş veya gelecek, mevcut veya doğabilecek herhangi bir alacağı olduğu sürece,

ve iyiye inşallah للمصرف إغلاق الحساب والقيام بالإجراءات اللازمة فيما يخص احتساب الدين على حسابات المراقبة من أجل تنظيم وثيقة بيع العملة الأجنبية والقيام بذلك. حويل الداخلي وذلك بحسب صفة الاعتماد وقف وقرض الاعتماد المنوح من قبل المصرف دون أن يكون ذلك إلزاماً للمصرف.

### 7.13. حق المصرف بالرهن على البضاعة والوثائق موضوع الاعتماد

**13.7.13.** يحق للمصرف الرهن على التسديدات الجارية باسم وحساب العميل وعلى بوليصة الشحن وسند الشحن وإيصال الشركة الناقلة وكافة الوثائق والبضاعة موضوع الاعتماد، غير كونه صاحب كل أنواع الإمدادات والإحتجاز على ماسبق ذكره.

تستمر حقوق المصرف هذه وتستمر التزامات العميل وتعهداته كما هي بتسديد كافة الديون الناتجة عن العقد لدى إيداع المصرف الوسيط الوثائق التي تفيد بفراغ ملكية البضاعة موضوع الاعتمادات في المصرف أو لدى إنهاء المصرف للإعتماد.

**13.7.13.** تنظم الوثائق موضوع الاعتماد باسم المصرف أو تجير إليه في حال طلب المصرف لذلك. وتصبح البضاعة والوثائق ويدلات التأمين وكافة الحقوق الأخرى لحين تسديد كامل استحقاقات المصرف الناتجة التي ستتتج عن أي سبب كان مرهونة الصالح المصرف. ويوجد للمصرف حق احتياط على هذه البضاعة وكل ما يمثلها (بوليصة شحن، والبواص والمستندات الأخرى). وللمصرف الحرية في إعادة أو عدم إعادة البضاعة والوثائق والمبالغ وكافة الحقوق والاستحقاقات الأخرى المرهونة طالما لم تسدد الديون ولا يعني ذلك تنازل عن أي من الحقوق.

وفي حال عدم تسديد الدين يحق للمصرف وبحسب أحكام العقد تخصيص البضاعة للدين.

**13.7.13.** يحق للمصرف دون أن يكون ذلك إلزاماً أن يقوم وفي حالة الرغبة بكل الإجراءات المتعلقة بالعقد وتخليص البضاعة موضوع العقد الوالصلة إلى الجمرك باسم العميل وبالوكالة. ولن تكون هناك أية مسؤولية على المصرف لدى تصرفه بصفة الوكيل.

**13.4.** يوافق العميل مسبقاً على نقل المصرف قسماً من الحساب الجاري الخاص للعميل في المصرف وبمقدار ما يطلب منه المصرف إلى حساب إيقاف وذلك كتأمينات للدينون والإلتزامات الناتجة عن الاعتماد والتي استحقت / تستحق، كتأمينات، من الاعتمادات التي سيطلب العميل فتحها وبيان هذا المبلغ سيكون رهنًا للمصرف طيلة فترة وجود أي استحقاق للمصرف مستحق التسديد الآن أو مستقبلاً وأن المصرف سيحتفظ بالمبلغ موضوع

sözü geçen parayı Banka nezdinde ki bloke bir hesapta muhafaza etmeyi, yine mevzuat hükümleri gereği T.C.M.B. veya Banka'ya yatırılan veya yatırılacak depozitolar (nakdi teminatlar) üzerinde Banka'nın herhangi bir yasal yola başvurmadan veya herhangi bir ihbar yapmadan rehin ve bloke edilen bu parayı vadesi gelmiş veya gelebilecek, doğmuş veya doğabilecek alacaklarına mahsup etmeye ve bu hakkını dilediği herhangi bir zamanda kullanmaya yetkili olduğunu Müşteri peşinen kabul etmektedir. Bloke hesapta muhafaza edilecek paraya faiz, kâr payı ve sair herhangi ad altında bir gelir işlemeyecektir. Banka gerekli gördüğü takdirde başlangıçta bloke edilen miktarın arttırılmasını talep edebilir ve bu takdirde Müşteri, Banka'nın bu isteğini derhal yerine getirecektir.

**13.7.5. Akreditif konusu mallar üzerinde** Banka'nın rehin hakkı olup, Banka bu malları gümrükten çekmeye yetkilidir. Müşteri'nin taahhütlerinden herhangi birini yerine getirmemesi halinde, Sözleşme'deki diğer hakları saklı kalmak keza kesinlikle Banka için bir zorunluluk olmamak kaydı ile, akreditif konusu malları, yurt içi veya yurt dışında, mallara ait piyasada, pazarlık sureti, açık artırma ve sair suretlerde satmaya Banka yetkili olacaktır.

**13.7.6. Banka, malların Türkiye'ye sokulmasından dolayı sorumlu olmayacak,** bu takdirde dahi, tüm sonuçları Müşteri'ye ait olmak üzere malları memleket dışında satmaya yetkili olacaktır. Akreditife konu malların; yol, gümrük, depo ve sair yerlerde bozulma, çürüme, kırılma, çalınma, kaybolma ve sair şekillerde hasara veya zarara uğraması halinde bunların tüm sonuç ve masrafları Müşteri'ye ait olacaktır.

**13.7.7. Banka'nın yazılı izin, onay veya muvafakatı olmadan akreditifler ve bunlarla ilgili mallar başkasına devir ve temlik edilmeyecek** tir. Banka'nın izin, onay ve muvafakatı olmasına karşın akreditiften doğmuş ve ileride doğacak olan bütün borçlardan dolayı Müşteri müteselsilen borçlu olacaktır.

### **13.8. Akreditif ile İlgili Tüm Düzenleme ve Usullere Uyma Zorunluluğu**

**13.8.1. Akreditif işlemleri hakkında öncelikle** Sözleşme hükümlerine uyulacak olmakla birlikte Müşteri, akreditif işlerinde, halen yürürlükte olan ve ileride yürürlüğe girebilecek olan başta Türk Parası Kıyimetini Koruma Kanunu ve ilgili diğer mevzuat hükümlerine uymayı ve gereken bütün işlemleri yapmayı taahhüt eder. Gereken bütün belgeler Müşteri tarafından alınarak Banka'ya verilecek, resmi daireler ve diğer müesseselere karşı lüzumlu bütün işlemler Müşteri tarafından takip ve sonuçlandırılacaktır.

البحث في حساب إيقاف، وأيضاً وبموجب أحكام الأنظمة يحق للمصرف أن يحتسب هذا المبلغ المرهون إن كان مستحقاً أو سيستحق على استحقاقاته الموجدة والتي ستوجد من الإيداعات في المصرف المركزي للجمهورية التركية أو في المصرف (التأمينات النقدية) دون لجوء المصرف إلى أي طريق قانوني أو القيام بأي إعلام وعلى استخدام هذا في أي وقت.

ولن يكون للمبلغ المحفظ في حساب الإيقاف أي دخل مثل الربح ونسبة الربح أو تحت كافة المسميات الأخرى، ويستطيع المصرف في حال ارتأى ذلك طلب زيادة مقدار مبلغ الإيقاف الذي تم أولاً وغي هذه الحالة يقوم العميل بتلبية طلب المصرف فوراً.

**5.7.13. يوجد للمصرف حق الرهن على البضاعة موضوع الاعتماد،** ويحق للمصرف تخلص هذه البضاعة من الجمرك. وفي حال عدم تحقيق العميل أحد التزاماته يحق للمصرف أن يعرض هذه البضاعة في الأسواق المحلية والعالمية الخاصة بالبضاعة إلى المزايدة العلنية بمبدأ المفاضلة ويحق له أن يبيعها بكافة الطرق مع احتفاظ المصرف بحقوقه الأخرى في العقد وكذلك وأن لا يكون ذلك الزاماً على المصرف.

**6.7.13. ونتيجة إدخال البضاعة إلى تركيا،** فإن المصرف لن يكون مسؤولاً عن ذلك، وحتى في هذه الحالة وعلى ان تكون كل النتائج عائدة إلى العميل، فيحق للمصرف بيع البضاعة خارج البلد. وفي حال تعرض البضاعة موضوع الاعتماد إلى الضرر في الطريق في الجمرك وفي كافة الأماكن مثل التلف العفن التحطيم والسرقة والفقدان وبكلفة الأشكال الأخرى فإن كافة نتائج ذلك ومصاريفه تكون على عاتق العميل.

**7.7.13. لا يمكن تملك وفراغ البضاعة موضوع الاعتماد إلى الغير** مالم تكن هناك موافقة وإذن ومصادقة المصرف الخطية. وسيكون العميل مدينًا متضامناً فيما يخص كافة الديون الناتجة والتي ستتخرج عن الاعتماد نتيجة الحصول على موافقة ومصادقة وإذن المصرف.

**8.13. مجبورية التقيد بكل الأنظمة والأصول المتعلقة بالإعتماد**  
**8.18.13. يتم التقيد أولاً بأحكام العقد في إجراءات الاعتماد،** ويتعهد العميل بأن يتفيض بقانون حماية قيمة العملة التركية أولاً في أعمال الاعتماد والأنظمة السارية الآن والأنظمة الأخرى التي ستسرى مستقبلاً والقيام بكل إجراءات المستوجبة. يتم استلام كافة الوثائق المستوجبة من قبل العميل ويسلمها إلى المصرف. وتتم متابعة وانهاء كافة المعاملات اللازمة في الدوائر الرسمية والمؤسسات الأخرى من قبل العميل.

**13.8.2. Akreditif işlemleri ile ilgili olarak "Milletlerarası Ticaret Odası" tarafından yayınlanan/yayınlanacak düzenlemelere de uyalacaktır.**

**13.8.3. Akreditiflerden dolayı, temdit, iptal ve sair işlemlerini Müşteri takiple yükümlü olduğundan, bu yükümlülüklerin herhangi bir sebeple zamanında yerine getirilmemesi halinde, yabancı para kurlarında ve değerlerinde herhangi bir değişiklik meydana gelmesi sonucu, Banka'ya karşı bir zarar ve ziyan iddiasında bulunmaya Müşteri'nin hiçbir hakkı olmayacağıdır.**

**13.8.4. Akreditifin her safhasında Banka'nın ve/veya T.C. Merkez Bankası'nın uygulayacağı koşulları ve döviz kurları uygulanacak olup, döviz kurlarındaki vaki olacak değişikliklerden doğacak farkları da Müşteri tarafından resmi makamlar, T.C. Merkez Bankası ve/veya Banka'nın vereceği süre içinde Banka'ya ödenecektir.**

#### **14. İHRACAT KREDİLERİ**

##### **14.1. Kullandırılacak İhracat Kredileri**

**14.1.1. Banka, Sözleşme'ye dayalı olarak açtığı veya açacağı kredinin tamamını veya bir kısmını ihracat ve/veya ihracat sayılan tüm ihracat kredilerine ilişkin olarak, TL veya döviz kredisi, gerek Banka kaynağından gerekse diğer bir başka kaynaktan kullanılabılır.**

**14.1.2. Aşağıda bu tür krediler "ihracat kredisi" bu tür faaliyetler de "ihracat" olarak nitelendirilecektir.**

**14.1.3. İhracat kredileri, Banka tarafından kâtilm bankalarına ilişkin kredi yöntemleri olan kurumsal finansman desteği ve sair yöntemler ile kullanılabilir.**

##### **14.2. İhracat İşlem ve Belgeleri ile Banka'nın Rehin ve Diğer Haklarına İlişkin Hükümler**

**14.2.1. Müşteri, yapacağı ihracatlar ile ilgili olarak, akreditifi Banka nezdinde açtırmayı sağlamayı, ihracat bedellerini Banka'da bozdurmayı taahhüt etmektedir.**

**14.2.2. Müşteri, yürürlükteki ihracat mevzuatına uygun olarak ihraç olunan mal ile ilgili ihraç vesaikini Banka'ya tevdi etmeyi, mallara ait her türlü konşimento, hamiline senedini ve diğer taşıma senetlerini, gereğine göre doğrudan doğruya Banka adına düzenlemeyi veya Banka'ya ciro etmeyi, ancak gerek belgeler, gerekse belgeerin temsil ettiği mallarla ilgili her türlü sorumluluğun kendisine ait olduğunu, ayrıca vesaiklerin belirli şartları taşımaması dolayısıyla Banka'nın uğrayacağı her türlü zararı derhal ve defaten ödeyeceğini beyan, kabul ve taahhüt etmektedir.**

**2.8.13. و يتم التقييد بالأنظمة المعلنة / التي ستعلن من قبل غرفة التجارة الدولية وذلك فيما يخص إجراءن الاعتماد.**

**3.8.13. لأن العميل ملزم في متابعة كافة العملات الناتجة عن الاعتماد مثل التمديد الإلغاء وفي حال عدم انجاز هذه الإلتزامات في وقتها نتيجة لأي تغير يوجد نفس سعر صرف العملات الأجنبية وفيها فلن يكون هناك أي حق للعميل لأن يدعى تجاه المصرف عن أي ضرر أو فقدان قد يلحق به.**

**4.8.13. ستطبق على كافة صفحات الاعتماد شروط المصرف المركزي للجمهورية التركية وأسعار الصرف للمصرف المركزي و / أو المصرف، ويسدد العميل الفروقات الناتجة عن التغييرات التي تطرأ على العملة الأجنبية ضمن المدة التي تحددها الجهات الرسمية والمصرف المركزي للجمهورية التركية و / أو المصرف .**

##### **14. قروض التصدير**

**1.1.14. يمكن للمصرف أن يمنح مراقبة تصدير حسب العقد، بتمامه أو قسم منه للتصدير و / أو للفروض المعتبرة على أنها تصدير بالليبرة التركية أو كفرض عملة أجنبية، ويمكن أن يجعل هذا المراقبة مستخدماً إما من مصدر المصرف أو من مصدر آخر.**

**2.1.14. وسوف يتم توصيف هذا النوع من المراقبة (مراقبة تصدير) والنشاطات مثل هذه (تصدير) لاحقًا.**

**3.1.14. يمكن استخدام قروض التصدير من قبل المصرف عن طريق دعم تمويل الهيئات والتي تغير إحدى طرق مصارف المساهمة بالنسبة للقرض ويمكنه أن يقوم بذلك بكلفة الطرق الأخرى.**

**2.14. الأحكام الخاصة بحق الرهن وحقوق المصرف الأخرى بواسطة إجراءات التصدير ووثائقه.**

**1.2.14. يتعهد العميل بالتصدير الذي سيقوم به بتأمين فتح الاعتماد في المصرف وأن يصرف قيم التصدير في المصرف.**

**2.2.14. يودع العميل وثائق التصدير للبضاعة التي ستتصدر وينظم كافة الوثائق العائدة للبضاعة من بوليصة شحن و والسند لحامله ووثائق الشحن الأخرى وحسب متطلباتها مباشرة باسم المصرف او يجيرها للمصرف وذلك ضمن أنظمة التصدير المطبقة، ولكنه يوافق ويصرح ويعهد بأن كل المسؤلية المتعلقة بالوثائق او بالبضاعة التي تمثلها تكون على عاته وأنه سيسلد وبمرة واحدة وباشارة كل الأضرار الـ بـ تـ لـ تـ لـ حـ قـ بـ الـ مـ صـ رـ فـ وـ النـ جـ مـ ةـ عنـ دـ عـ مـ اـ**

**احـتـواـءـ الوـثـائـقـ لـلـشـروـطـ المـحدـدةـ .**

**14.2.3.** Müşteri, krediyi ihracata ilişkin yasal düzenlemeler ile katılım bankacılığı esas ve uygulamalarına uygun olarak kullanmayı, taahhüt edilen ihracatı süresinde gerçekleştirmeyi, ihracat bedellerini süresinde yurda getirmeyi ve tüm ihracata ilişkin tüm yasal yükümlülüklerde uymayı kabul, beyan ve taahhüt etmektedir.

**14.2.4.** Döviz kredisi ile ilgili olarak kredinin anapara, kâr payı, komisyon ve diğer her türlü masrafları toplamından oluşan FOB (ihracat veya döviz kazandırıcı işlemlerden sağlanacak) döviz taahhüdü belirlenen kredi vadesi içinde gerçekleştirilecektir. Sözkonusu döviz taahhüdünün kredi vadesi içinde ve fiili ihraç tarihinden itibaren (veya döviz kazandırıcı işlemi takip eden) mevzuatın tanıdığı süre içerisinde yurda getirilecek ve Banka'nın döviz pozisyonuna intikal ettirilecek ve kredi riskine mahsup edilecektir.

**14.2.5.** Müşteri tarafından istenilmesi ve Banka tarafından kabul edilmesi kaydıyla, gelen ihracat bedeli dövizlerin kredi riskine mahsup edilmeksizin veya TL karşılıklarının Banka tarafından ödenmesi halinde, kredi borcu, kâr payı, masraflar, komisyon, vergi ve diğer borçlar Banka tarafından uygun görülecek kur üzerinden hesaplama yapılmak suretiyle, TL olarak Müşteri tarafından ödenecektir.

**14.2.6.** Müşteri'nin Sözleşme hükümlerini kısmen veya tamamen yerine getirmediği, kambiyo taahhüdünü kısmen veya tamamen realize etmediği, kredi borcunu ihracat dövizile kapatmadığı, ilgili belgeleri hiç veya süresinde ibraz etmediği takdirde, herhangi bir ihbar ve ikaza gerek kalmaksızın; ihracat taahhüdünün realize edilememesi durumunda, gerçekleşmeyen kısım ile ilgili olarak; K.K.D.F., vergi, resim ve harçlar ile sair mükellefiyetler için Müşteri'ye ve Banka'ya tanınmış bulunan istisnaları ve teşvikleri, tahakkuk ettirilecek gecikme zamını ve cezai faizleri ile birlikte, keza, Banka tarafından ilave olarak alınan gecikme kâr paylarına ve komisyonların tahakkuk ettirilecek BSMV., K.K.D.F., vergi ve sair fer'ilerinin de yatırılma tarihlerine kadar ilgili mercilere hesaplanacak cezai faizleri ile birlikte, ilgili mercilere ve/veya ilgili mercilerden bir talep gelmesi veya bu konularda Banka'nın yetkili kılınması halinde ya da ilgili mercilerden yatırımları yönünde talep gelmese dahi Banka tarafından talep edilmesi halinde bu tutarın Banka tarafından bloke edilmesini teminen, Banka tarafından hiçbir kovuşturmaya gerek kalmaksızın derhal ve defaten ödemeyi, ayrıca kullandırılan bu kredi ile ilgili olarak T.C. Merkez Bankası ve Kambiyo Kontrol Mercilerince talep edilen veya ileride Banka'dan talep olunacak her türlü ceza ve mü-

3.2.14.3. يوافق ويصرح العميل بأنه سيستخدم القرض بما يتناسب مع الأنظمة القانونية المتعلقة بالتصدير وأسس وتطبيقات مصارف المساهمة وأن يحقق التصدير الذي تم نهدهه ضمن مدته وأن يجلب بدل التصدير إلى الوطن ضمن المدة وأن يتقييد بكل الإلتزامات المتعلقة بكافة أنواع التصدير.

4.2.14. إن تعهد العملة الأجنبية الفوب المؤلف من مجموع المبلغ الرئيسي ونسبة الربح والعمولات وكل المصاريف الأخرى في المرابحة الممنوح المتعلق بالعملة الأجنبية، سيتم تحقيق تعهد العملة الأجنبية (المؤمن من التصدير أو من الإستثمارات التي تأتي بأرباح عملة أجنبية) ضمن مدة استحقاق مرابحة العملة الأجنبية المحدد. يجلب تعهد العملة الأجنبية موضوع البحث ، ضمن مدة استحقاق المرابحة واعتباراً من تاريخ التصدير الفعلي ( أو الذي يلي العمل المكتسب للعملة الأجنبية) إلى الوطن ضمن المدة التي تمنحها الأنظمة وتنتقل إلى وضعية العملة الأجنبية للمصرف وتحتسب على مخاطر المرابحة.

5.2.14. بشرط أن يطلب من قبل العميل ويوافق عليه من قبل المصرف، فإن العملة الأجنبية الآتية مقابل التصدير وفي حال تسديد مقابلها من قبل المصرف بالليرة التركية أو عدم احتسابها على مخاطر المرابحة، يسدّد العميل دين المرابحة ونسبة الربح والمصاريف والعمولات والضرائب والديون الأخرى بالليرة التركية وبعد أن تحسب من قبل المصرف بسعر الصرف الذي يجده المصرف مناسباً.

6.2.14. في حال لم يطبق العميل العقد بشكل كامل ولم يدرك تعهده لصرف العملة الأجنبية جزئياً أو كلياً ولم يحظ دين قرضه بالعملة الأجنبية للتصدير ولم يبرز الوثائق المعنية أبداً أو لم يبرزها في مدتتها ودون أي إعلام أو إخطار وفي حال عدم إدراكه لتعهد التصدير، يتعهد العميل ويصرح وبواافق على تسديد الـ ( م م ) والضرائب والرسوم والمصاريف المتعلقة بالقسم الغير المحقق وكافة الاستثناءات والتشجيعات الممنوعة إلى المصرف والعميل من أجل كافة الإلتزامات، وغرامات التأخير المستحقة مع فوائدها الجزائية وكذلك الـ ( م م ) والـ ( ض م م ت ) المطبقة على نسب الربح وغرامات التأخير والعمولات المضافة والمحصلة من قبل المصرف وكافة تفرعاتها مع الغوائد المحتسبة على المرابح المعنية لغاية تاريخ الإيداع ، وفي حال ورود طلب من / إلى المرابح المعنية أو لدى تصيب المصرف مخولاً في هذه المواضيع، أو حتى ولو لم يأت طلب من المرابح المعنية فيما يخص الإيداعات وطلب ذلك من قبل المصرف ولتأمين إيقاف هذا المبلغ من قبل المصرف، يسدّد العميل مباشرة وبدفعة واحدة دون لجوء المصرف إلى أية مسألة.

ومن جهة أخرى يصرح العميل ويوافق ويتعهد على تسديد كافة أنواع المخالفات وغراماتها المطلوبة من قبل المصرف المركزي للجمهورية التركية ومراجعة مراقبة صرف العملات الأجنبية أو التي

eyyideyi de Banka'nın ilk ihbarında derhal ve defaten Banka'ya ödemeyi Müşteri kabul, beyan ve taahhüt etmektedir.

**14.2.7. İhracat kredisinden doğan borç, ihracat bedeli dövizlerle ödenecek olup, bu dövizlere Banka'nın ödeme günündeki gişe alış kurlarının veya kredi kullandırma tarihinde işlemlere başka kurların baz alınacağı belirlenmiş ve Sözleşme'ye ayrı bir madde halinde yazılmış ise, açılısta baz alınacağı belirlenen kur uygulanacak, kredi ihracat bedeli dövizle kapatılmazsa kredinin kullandırıldığı tarihten itibaren işbu krediyi; Banka'nın kısa vadeli kredilere uygulamakta olduğu kâr payı oranı uygulanacaktır.**

**14.2.8. İhracatlara ilişkin belgeler ve belgeerin temsil ettiği mallarla ilgili tüm sorumluluklar Müşteri'ye aittir. İhracat vesikalarının konusunu oluşturan malların alıcı memlekete sevk edilme külfet ve masrafları, vesaiklerin tahsili nedeniyle Banka'nın yapacağı tüm masraf ve komisyonlar ile muhabirlerince talep edilecek bütün masraflar Müşteri'ye ait olup, Müşteri bunları nakden ve defaten ödeyeceğini kabul etmektedir.**

**14.2.9. İhracat vesaiki ile ilgili belgeler karşılığı tahsil edilecek dövizler veya Türk Liraları, ihracat belgeleri ve bu belgelere ilişkin tüm hak ve alacaklar Banka lehine rehinli olup, Banka'nın talebi halinde ayrıca Banka'ya temlik edilecektir.**

**14.2.10. Müşteri, kredinin ihracat vesaiki karşılığı kullanılması halinde, Banka'ya tevdi edilecek vesaik tutarı kadar konvertible ihracat dövizinin belirtilen süreler içinde ve esaslar paralelinde Banka'ya getirileceğini, konşimento, nakliyeci makbuzu ve hamule senedi gibi taşıma belgelerini ve gerekli belgeleri, Banka'nın mutteber muhabirlerinin adına düzenleneceğini ve mutlaka orijinal nüshasının tam takım halinde Banka'ya ibraz edileceğini, vesaik bedelleri tahsil edilmeden malların teslim edilmesi ile ilgili Banka'nın sorumluluğunun olmadığını, herhangi bir sebeple ihracat bedelinin ödenmemesi durumunda, gerekli müeyyidelerin uygulanmasını peşinen kabul, beyan ve taahhüt etmektedir.**

### **14.3. Uygulanacak Diğer Hükümler**

**14.3.1. Niteliklerine aykırı olmadıkça özellikle akreditiflere, akreditif belgelerine, akreditif konusu mallar ve sair hususlar ile döviz kredileri ve bunların ödenmesine ilişkin hükümler başta olmak üzere niteliklerine uygun tüm hükümler ihracat işlemleri ve ihracat kredileri için de geçerlidir.**

**14.3.2. İhracat ve ihracat kredilerine ilişkin tüm ulusal veya uluslararası düzenlemeler ve**

ستطلب من المصرف مستقبلاً والمتعلقة باستخدام هذا المراجعة لدى لأو إعلام من قبل المصرف مباشرة ويدفعه واحدة إلى المصرف.

**7.2.14. يسدد الدين الناشئ من مراجعة التصدير كبدل التصدير بالعملة الأجنبية. ويطبق سعر الصرف لشراء العملات الأجنبية في كوة المصرف في يوم التسديد، أو إذا كان محدداً أن أسعار صرف أخرى لشراء العملات الأجنبية ستتحدد أساساً للعمارات في تاريخ المراجعة وإذا كان ذلك مذكوراً في العقد كمادة ف Gundها تطبق أسعار الصرف المحددة كأساس لدى الإفتتاح.**

إذا لم يغط يدل تصدير المراجعة بالعملة الأجنبية، تطبق نسبة الربح المطبقة من قبل المصرف على المراجعة ذات الإستحقاقات القصيرة المدة على هذه المراجعة.

**8.2.14. تكون المسؤوليات المتعلقة بالبضاعة التي تمثلها وثائق التصدير على عاتق العميل.**

يوازن العميل أنه سيسدد نقداً ويدفعه واحدة مصاريف وكل الشحن للبضاعة موضوع وثائق التصدير إلى بلد الوجهة، وكافة العمولات والمصاريف التي سيتكلفها المصرف من أجل تحصيل هذه الوثائق وكافة المصاريف التي ستطلب بها المصارف الوسيطة للمصرف، والعائدة على العميل.

**9.2.14. تكون العملات الأجنبية والليرات التركية المحصلة لقاء الوثائق المتعلقة بأوراق التصدير ووثائق التصدير وكل المستحقات والحقوق المتعلقة بها مرهونة لصالح المصرف، وفي حال طلب المصرف لذلك تملك إلى المصرف على حدة.**

**10.2.14. في حال استخدام المراجعة من أجل وثائق التصدير، تجلب العملة الصعبة القابلة للتحويل والمخصصة للتصدير وبما يعادل الوثائق المودعة في المصرف ضمن المدد المحددة وبالموازاة مع الأسس إلى المصرف، وتنظم وثائق شحن ضرورية مثل بوليصة الشحن وسند تحويل البضاعة وإيصال شركة النقل بإسم مصارف الوساطة المعترضة للمصرف، وتبرز حتماً نسخة أصلية كاملة إلى المصرف، و لا توجد هناك مسؤولية على المصرف المعنى في حال تسليم البضاعة من دون إبراز الوثائق الأصلية، وفي حال عدم تسديد قيمة التصدير لأي أسباب كانت تطبق الجزاءات اللازمة، ويفعل بذلك العميل مسبقاً ويصرح به ويعتهد.**

**3.14. الأحكام الأخرى التي ستطبق**

**13.3.14. تجري على معاملات التصدير وقروض التصدير الأحكام المتعلقة بتسديد قروض العملة الصعبة والاعتمادات ووثائق الاعتمادات، والبضاعة موضوع الاعتماد والخاصيص الأخرى مالم تخالف صفاتاتها.**

**13.3.14. تجري على التصدير وعلى قروض التصدير كل القوانين المحلية والدولية والتطبيقات المصرفية وأنظمة المصرف الخاصة بتطبيق هذه القوانين والأنظمة.**

bankacılık uygulamaları ve Banka'nın bu düzenlemelerin uygulanmasına ilişkin düzenleme ve uygulamaları geçerli olacaktır.

**14.3.3.** Kredinin, ihracatı teşvike tabii işlemlerde kullandırılması halinde Müşteri teşvik mevzuatına ve ihracat şartlarına uygun hareket edeceğini, ihracat ile ilgili tüm usul ve esaslara riayet edeceğini, ihracatı teşvik mevzuatına ve kambiyo mevzuatına aykırılığın hukuki, mali ve cezai tüm sorumluluğunun kendisine ait olduğunu kabul etmektedir.

## 15. KREDİNİN TEŞVİKLİ İŞLEMLERDE KULLANILMASI

### 15.1. Kredinin Teşvik Düzenlemelerine Uygun Kullanılması

**15.1.1.** Kredinin Banka tarafından teşvik tedbirlerinden yararlanan işlemlerde kullandırılması halinde, bu tür kullanma yürürlükte bulunan ve sonradan yürürlüğe girecek olan kanun, kararname, tebliğ ve mevzuat hükümlerine ve bu konudaki uygulamalara uygun olacaktır.

**15.1.2.** Müşteri, bu kredi ve kredi konusu işlemler ile ilgili olarak yapılması gereken tüm başvuruları, verilmesi gereken tüm belgeleri tam ve süresinde ilgili yerbere vermeyi peşinen kabul ve taahhüt etmektedir.

### 15.2. Yükümlülükler Uymamanın Sonuçları

**15.2.1.** Teşvikli kredi konusu işlemlere uygulanan düşük kâr payı, vergi, harç, resim, fon, komisyon, prim, masraf ve sair imkanlar ile tanınan istisna, muafiyet veya indirimlerin gerekli olduğu amaç, süre, şart ve tüm hükümlere uyulmaması halinde bunlara uygulanan düşük kâr payı, vergi, harç, resim, fon ve sair imkanlara ilişkin hukuki, ceza, mali, idari tüm sonuçlardan Müşteri sorumludur.

**15.2.2.** Bu konularda Banka'nın bir ödeme talebi ile karşılaşması veya ödemedede bulunması halinde Müşteri bu talep ve ödemeleri derhal karşılamayı taahhüt etmektedir.

**15.2.3.** Sözleşme'nin bu kredije uygulanabilecek diğer hükümleri işbu krediler için aynen geçerlidir

## 16. KREDİNİN KÂR - ZARAR YATIRIM ORTAKLIĞI OLARAK KULLANDIRILMASI

### 16.1. Kâr-Zarar Yatırım Ortaklıği Sözleşmesi Hükümlerinin Önceliği

Müşteri'ye tanınan limitin, kısmen veya tamamen kâr-zarar yatırım ortaklıği şeklinde kulandırılması ve bu konuda özel bir sözleşme imzalanması halinde öncelikle bu konuda imzalanacak kâr-zarar yatırım ortaklıği sözleşmesinin özel sözleşme hükümleri uygulanacaktır.

**3.3.14.** في حال منح المراقبة لتشجيع أعمال التصدير يتعهد العميل بأنه سيتصرف بما يتناسب مع أنظمة وشروط التصدير وأنه سيراعي كل أسس وأصول التصدير ويوافق على كل المسؤوليات الناجمة عن مخالفة أنظمة تشجيع التصدير وتidiيل العملة الأجنبية لأن تكون عائدة عليه.

### 15. استخدام المراقبة في الأعمال التشجيعية

#### 1.5. استخدام المراقبة في الأعمال التشجيعية بشكل مناسب

**1.1.15.** يجب أن يكون هذا المراقبة ملائماً لأحكام القوانين السارية حالياً والتي ستدخل حيز التنفيذ لاحقاً والقرارات والتبليغات والأنظمة والتطبيقات المتعلقة بهذا الموضوع في حال منح المراقبة من قبل المصرف لاستخدامه في الأعمل التشجيعية.

**1.1.15.** يوافق العميل ويتعهد مسبقاً على إجراء كافة المراجعات الواجب القيام بها والوثائق الواجهة التقديم المتعلقة بأعمال هذا المراقبة وموضوعه في أماكنها المعنية وضمن مدها وبشكل كامل.

### 15. نتائج التقييد بالإلتزامات

**1.2.15.** في حال التقييد بكافة الأحكام المطبقة في الأعمال موضوع المراقبة التشجيعية مثل نسبة الربح المتدنية والضرائب والمصاريف والرسوم والأموال والعمولات والزيادات والأجور، والإستثناءات والإعفاءات الممنوحة بكافة الإمكانيات أو الأهداف المستوجبة نتيجة التخفيضات والمدة والشروط فإن العميل يكون مسؤولاً عن النتائج القانونية والجزائية والمالية والإدارية المتعلقة بما يطبق على أعلى من نسبة الربح المتدنية والضرائب والمصاريف والرسوم والأموال والإمكانات الأخرى.

**2.2.15.** ويتعهد العميل بأن يسدد فوراً ما يواجهه المصرف من مطالبة بالتسديد فيما يخص هذه المواضيع أو ما يسده المصرف.

**2.3.15.** تجري المحکم الأخر المطبقة على هذا العقد على هذه المراقبة أيضاً كما هي.

**16.** منح المراقبة على أساس شراكة في الربح والخسارة والإستثمار

**1.16.** أولوية المحکم عقد الشراكة في الربح والخسارة والإستثمار في حال استخدام السقف الممنوح إلى العميل جزئياً أو كلياً على شكل شراكة في الربح والخسارة والإستثمار وفي حال توقيع عقد خاص متعلق بهذا الموضوع تطبق أولياً المحکم العقد الخاص الموقع بموضوع شراكة في الربح والخسارة والإستثمار.

## **16.2. Kâr-Zarar Yatırım Ortaklısı Sözleşmesi Veya Hüküm Bulunmayan Durumlar**

Kâr-Zarar Yatırım Ortaklısı Sözleşmesi imzalanmaması veya Kâr-Zarar Yatırım Ortaklısı Sözleşmesi

imzalanmadan önceki ilişkiler ve bu özel sözleşmede hüküm olmayan durumlarda Sözleşme'nin hükümleri bu

ilişkiler için de aynen uygulanacaktır.

## **17. KREDİNİN MAL KARŞILIĞI VESAİKİN SATIMI FINANSMANI OLARAK KULLANDIRILMASI**

### **17.1. Mal Karşılığı Vesaik ve İlgili Belgelerin Düzenlenmesi ve Teslimi**

17.1.1. Müşteri, yürürlükteki ihracat rejimi, ilgili yönetmelik ve sair tüm yasal düzenlemeler ile akreditif şartlarına ve diğer esaslara uygun malların mülkiyetini ve niteliğini gösteren konşimento, fatura, menşe belgesi, çeki listesi, paketleme listesi veya bunun gibi mal karşılığı vesaiki Banka'ya tevdi etmeyi, özellikle mallara ait her türlü konşimento ve hamule senetlerini gereğine göre doğrudan doğruya Banka adına düzenlemeyi veya Banka'ya ciro yoluyla temlik etmeyi taahhüt eder.

17.1.2. Banka bir yükümlülük anlamında olmamak üzere dilediği takdirde konşimentonun gerçek bir yüklemeye ait olup olmadığını inceleyebilecek ve Müşteri de bu konuda Banka'nın talep edeceği her türlü bilgi, belgeyi Banka'ya verecektir.

17.1.3. Müşteri, gerek Türk Parasının Kiymetini Koruma Kanunu, gerekse dış ticaret ile ilgili hususları düzenleyen veya ilerde düzenleyecek olan her türlü ulusal ve uluslararası yasal düzenleme hükümleri ve uluslararası bankacılık teamülleri uyarınca Müşteri tarafından yerine getirilmesi gerekli bilcümle yükümlülüğü Banka'nın hiçbir ihtar ve/veya ihbarına gerek kalmadan yerine getireceğini, bu hususlara uyımamasından kaynaklanan her türlü sorumluluğun kendisine ait olacağını peşinen kabul etmiştir.

17.1.4. Müşteri, muhabir bankayı tespit ve tayin yetkisini Banka'ya tanımıştır.

17.1.5. Mallara ve mallara ilişkin vesaiklere, muhabir banka/Bankalarının işlemlerinden, davranışlarından ve bu ilişkiye ait tüm iş ve işlemler ile ilgili hukuki, mali, idari ve cezai tüm sorumluluk Müşteri'ye ait olup, Banka'nın uğrayacağı her türlü zarar Müşteri tarafından derhal nakden ve def'aten ödenecektir.

17.2. Vesaikler ile İlgili Olarak Banka Tarafından Yapılacak Ödemeler

2.16. عقد شراكة في الربح والخسارة والإستثمار أو الحالات التي لا يوجد فيها حكم.

في حال عدم توقيع عقد شراكة في الربح والخسارة والإستثمار، أو في حال عدم وجود أحکام وعلاقات في هذا العقد الخاص قبل توقيع عقد شراكة في الربح والخسارة والإستثمار تطبق أحکام العقد نفسها من أجل هذه العلاقات.

17. استخدام المراجحة في بيع وتمويل الوثائق مقابل البضاعة

1.17. تنظيم وتسلیم الوثائق المؤيدة للبضاعة

1.17.1. يتعهد العميل بإيداع الوثائق التي تظهر ملكية البضاعة ومواصفاتها مثل بوليصة الشحن والفاتورة وشهادة المنشأ ولائحة الوزن ولائحة المحتويات وماشابهها من وثائق مؤيدة للبضاعة في المصرف ويحسب الأنظمة النافذة المتعلقة بالتصدير والتعليمات ذات الصلة وكافة الأنظمة القانونية الأخرى والتي تتطابق مع شروط الاعتماد والأسس الأخرى. وبشكل خاص يتعهد بتتنظيم كافة أنواع الوثائق المتعلقة بالبضاعة مثل بوليصة الشحن وسند التحميل كما يستوجب مباشرة إلى إسم المصرف أو تملיקها إلى المصرف عن طريق تجيرها إليه.

1.17.2. يمكن للمصرف أن يدق بوليصة الشحن لأن تكون عائدة على شجنة حقيقة ولن يفهم هذا على أنه إلزام للمصرف. ويقدم العميل كافة الوثائق والمعلومات التي يطلبها المصرف المتعلقة بهذا الموضوع إليه.

1.17.3. يوافق العميل مسبقاً دون أن يكون هناك أي إخطار و / أو إعلام من قبل المصرف على أنه سبق بالجملة إن كان بأحكام بقانون حماية лиيرة التركية أو بأحكام كافة أنواع الأنظمة القانونية التي تنظم والتي ستنظم مستقبلاً الأمور المتعلقة بالتجارة المحلية والدولية والمعاملات المصرفية الدولية وبيان المسؤولية الناتجة عن النتائج المتعلقة بعدم التقيد بهذه الأمور تكون عائدة عليه.

1.17.4. يخول العميل المصرف الوسيط بأمور التثبت والتعيين.

1.17.5. إن العميل مسؤول عن البضاعة والوثائق المتعلقة بها، وعن معاملات المصرف / المصارف الوسيطة وعن سلوكها وعن كافة المسؤوليات القانونية والمالية والإدارية والجزائية المتعلقة بهذه الأعمال والمعاملات وكل ضرر يتعرض إليه المصرف يسد من قبل العميل نقداً وتسديداً واحداً.

1.17.6. التسديدات التي جرى من قبل المصرف فيما يتعلق بالوثائق

**17.2.1.** Banka, Sözleşme ile tanıdığı kredinin tamamını veya bir kısmını Müşteri'nin ihraç ettiği mal karşılığı vesaikin finansmanı yoluyla kulantırması halinde, vesaik fatura değerinden, tarafların anlaşacağı vade ve kâr marjına göre tespit edilecek kârin ve muhabir banka, komisyon ve masrafların düşülmüşinden sonra kalan meblağ kredi olarak kulantırılacaktır.

**17.2.2.** Yurt içi veya yurtdışı bankaların/finans Bankalarının Banka'dan talep edecekleri her türlü komisyon, masraf, vergi ve sair tüm yükümlülükler Müşteri tarafından nakden ödenecektir. Yukarıdaki yükümlülüklerin Banka tarafından ödenmesi halinde Müşteri'nin hesabına re'sen borç kaydedilecektir.

### 17.3. Vesaik Bedellerinin Banka'ya Ödenmesi, Geç Ödenmesi

**17.3.1.** İhracat ile ilgili vesaikler her ne şekilde olursa olsun muhabir banka/Banka tarafından iade edilmesi veya ihtiyacı haciz, ihtiyacı tedbir ve sair hukuki sebeplerle veya mücbir sebepler dahil her ne sebepten dolayı olursa olsun amir banka/Banka veya alıcı firma tarafından vesaik bedelinin ödenmemesi veya muhabir banka/Banka tarafından gönderilmemesi ve sair neden-

1.17. في حال استخدم المصرف تمام المراجحة الذي منح بموجب العقد أو قسم منه في تمويل الوثائق التابعة إلى البضاعة المصدرة من قبل العميل، يكون المراجحة المستخدم هو بقيمة المبلغ المتبقى بعد تفاصيل الأطراف على ثبيت الربح الناتج على حسب مدة الاستحقاق وهامش الربح من قيمة فاتورة الوثائق، وبعد اسقاط عمولات ومصاريف المصرف الوسيط .

2.2.17. تسدد نقداً من قبل العميل كل أنواع العمولات والضرائب والمصاريف وكافة الإلتزامات الأخرى المطالبة من قبل المصارف ومصارف التمويل المحلية والدولية من المصرف . وفي حال تسديد الإلتزامات أعلاه من قبل المصرف تسجل كدين تلقائياً في حساب العميل.

3.17. في حال عدم تسديد قيمة الوثائق أو تسديدها بشكل متاخر إلى المصرف

1.3.17. إن المسؤوليات والتائج الناجمة عن إعادة الوثائق المتعلقة بالتصدير من قبل المصرف الوسيط بأي شكل كان أو في حال عدم تسديد بدل الوثائق من قبل المصرف الآخر / المصرف أو الشركة القابضة لأي سبب كان إن كان نتيجة الحجز الاحتياطي أو التدبير الاحتياطي، وكافة الأسباب القانونية الأخرى أو عدم إرسالها من قبل المصرف الوسيط / المصرف وعدم إرسال بدل

MÜŞTERİ / العميل	BANKA / المصرف
Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu  الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)

le vesaik bedelinin hangi nedenle olursa olsun Banka'ya gönderilmemesi ve Banka tarafından tahsil edilememesi veya geç ödenmesine ilişkin tüm sorumluluk ve sonuçlar Müşteri'ye aittir.

**17.3.2. Vesaik bedellerinin ödenmemesi halinde Müşteri; Banka'dan mal karşılığı vesaikin finansmanı yoluyla almış bulunduğu krediyi kredinin kullanım tarihinden bu bedelin Müşteri tarafından Banka'ya iade tarihine kadar geçen sürelerde ilişkin 20. ve 21. maddede yer alan kâr payı mahrumiyeti ile birlikte derhal ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt etmiştir.**

**17.3.3. Vadesinde ödenmeyen vesaik/ihracat bedelleri için de yukarıdaki hükümler ile Sözleşme'deki hükümlere göre ayrıca gecikme kâr payı tahakkuk ettirileceğini Müşteri peşinen kabul etmiştir.**

**17.3.4. Döviz kurlarındaki artış veya eksilme sureti ile meydana gelebilecek tüm riskler Müşteri'ye ait olup, bu riskler ile komisyonlar ve sair giderlere ilişkin tüm masraflar Müşteri tarafından ödenecektir.**

#### 17.4. Uygulanacak Diğer Hükümler

**17.4.1. Mallara ilişkin olarak, borçların vadedeninde ödenmemesi ve geç ödenmesinin sonuçlarına ilişkin hükümler ile malların, vesaiklerin nitelikleri ve bunlara ilişkin olarak Banka'nın yetkilileri hakkındaki gerek ithalat ve gerekse ihracat kredilerine ilişkin hükümler başta olmak üzere işbu Sözleşme'nin diğer tüm hükümleri niteliklerine uygun oldukça aynen bu krediler için de uygulanacaktır.**

**17.4.2. İhracat, dış ticaret, kambiyo başta olmak üzere konuya ilişkin tüm iç düzenlemeler ile uluslararası tüm düzenlemeler ve bankacılık uygulamaları aynen geçerlidir.**

### 18. KREDİ MEKTUPLARI

#### 18.1. Kredi Mektuplarının Verilmesi

**18.1.1. Müşteri, talep ettiği kredi mektuplarının vadesi ve sair hususlardaki taleplerini Banka'ya yazılı olarak bildirecektir.**

**18.1.2. Verilecek kredi mektuplarının miktar, vade ve hangi şube veya muhabir üzerine verileceği ayrıca Banka tarafından belirlenecektir.**

#### 18.2. Müşteri'nin Yükümlülükleri

**18.2.1. Verilecek kredi mektubu komisyonu, varsa vergi ve sair masrafları ile birlikte Banka'ya nakden ödenecek veya Banka'nın kabulü halinde karşılığı nakit ve sair rehin ile temin edilecektir.**

**18.2.2. Kredi mektubu, mektup içinde yazılı vade dahilinde kısmen veya tamamen kullanılmadığı takdirde, bakiyesini muhatap şube ve**

الوثائق إلى المصرف نتيجة لأي سبب كان وعدم تحصيله من قبل المصرف أو لدى التسديد بشكل متاخر لأي سبب كان، فكل المسؤوليات الناتجة عن ذلك تكون على عاتق العميل.

**17.3.17. في حال عدم تسديد بدل الوثائق فإن العميل يتعهد ويواافق دون الرجوع عن ذلك بأنه سيعدى إلى المصرف المراجعة الذي أخذه كتمويل لوثائق البضاعة مع الحرجان من نسبة الربح بحسب المادة 20 و 21 لفترات التي مضت بين تاريخ استخدام المراجعة وإلى تاريخ إعادة هذا البدل إلى المصرف من قبل العميل.**

**17.3.18. يوافق العميل سلفاً على الأحكام الواردة أعلاه وعلى أحكام العقد أنها ستطبق على البدل للوثائق / للتصدير التي لم تسدد قي مواعدها وأنه سيتم تطبيق غرامات تأخير.**

**17.3.19. إن المخاطر التي تترجم نتيجة الزيادة أو الانخفاض في أسعار صرف العملة الأجنبية تكون على عاتق العميل، وتسدد من قبل العميل كل العمولات وهذه المخاطر والمصاريف المتعلقة بكل المصاريف الرسمية المتعلقة بهذا الموضوع.**

#### 17.4.1. الأحكام الأخرى المطبقة

**17.4.17. إن الأحكام المتعلقة في حال عدم تسديد الديون في تواريخ الإستحقاق فيما يخص البضاعة أو تسليمها بشكل متاخر، وعلى أن تكون الأولوية للأحكام المتعلقة بالبضاعة ومواصفات وثائقها وصلاحيات المصرف المتعلقة بكل هذا إن كان في قروض الإستيراد أو كان في قروض التصدير وطالما أنها مطابقة لكافة مواصفات الأحكام الأخرى في هذا العقد فإنها تطبق نفسها من أجل هذه المراجعة.**

**17.4.18. تنفذ كل الأنظمة الداخلية والدولية والتطبيقات المصرفية كما هي على هذا الموضوع وأولها التصدير والتجارة الخارجية وصرافة العملة.**

#### 17.4.19. كتب المراجعة

##### 17.4.19.1. تقديم خطابات المراجعة

**17.4.19.1.1. يعلم العميل المصرف عن تاريخ استحقاق كتب المراجعة وطلبه في المواضيع الأخرى خطياً إلى المصرف.**

**17.4.19.1.2. يتم تحديد مقدار و تاريخ الإستحقاق والفرع المانح والمصرف الوسيط المتعلقة بكتب المراجعة الممنوحة من قبل المصرف.**

##### 17.4.19.2. إلتزامات العميل

**17.4.19.2.1. يتم التسديد إلى المصرف نقداً عمولة كتاب المراجعة الممنوحة والضريبة إن وجدت وكافة المصاريف الأخرى، وفي حالة قبول المصرف يؤمن قيمته نقداً وبكافأة أنواع الرهن.**

**17.4.19.2.2. في حال عدم استخدام كتاب المراجعة في الاستحقاق المحدد ضمنه جزئياً أو كلياً يسترد تتمته من الفرع الذي خصه**

**muhabirlerden değil, yalnız krediye tahsis eden şubeden istirdat edilecektir.**

**18.2.3.** Kredi mektubunu kısmen veya tamamen kullanmamasından dolayı Banka tarafından alınan komisyonun bir kısmını veya tamamının iadesini istemeye Müşteri'nin hakkı olmayacaktır.

**18.2.4.** Verilen kredi mektubunun yitirilmesi halinde, Müşteri durumu Banka'ya ihbar ederek kredi mektubunun usulen iptalini talep edecek tır. Bu ihbar işleminin yapılmaması veya kredi mektubunun herhangi bir anda ve şekilde üçüncü bir şahıs eline geçmesinden veya sair sebeplerden, dolayısıyla yapılan tediyelerden de, Banka'ya herhangi bir sorumluluk ve zarar düşmeyeceğini Müşteri şimdiden kabul ve taahhüt etmektedir.

## **19. KREDİNİN, MADEN/METAL ALIM SATIMI YOLUYLA KULLANDIRILMASI**

### **19.1. Genel Esasları**

**19.1.1.** Kredinin kısmen veya tamamen, kıymetli maden alım satımı yoluyla kullandırılması halinde, Sözleşme'nin ilgili diğer hükümleri ile birlikte aşağıdaki hükümlerinin de geçerli olacağını Müşteri kabul eder.

**19.1.2.** Taraflar, işbu maddede ifade edilen hüküm ve şartlar dâhilinde; Banka'nın çalışma prensiplerine ve katılım bankacığı ilkelerine aykırılık teşkil etmeyen biçimde maden alım satımı yoluyla gerçekleşcek işlemlerin şartlarını düzenleyen işbu madde üzerinde mutabık kalırlardır. Buna göre ; Banka, Müşteri'nin talep edeceği madenin peşin bedelini ödeyerek, yine Müşteri'nin talebinde belirttiği yerden (bu yer Müşteri aksini belirtmediği sürece Londra Metal Borsası'dır) satın alıp, üzerine mutabık kalınan kâr ekleyerek vadeli olarak Müşteri'ye satacaktır. Müşteri ise belirlenen vadede mutabık kalınan vadeli satım bedelini Banka'ya ödeyecektir.

### **19.2. Vekâlet Hükümleri**

**19.2.1.** Müşteri, işbu madde ve buna bağlı olarak verilen verilecek talep formu/talimatta zikredilen her tür alım-satım işlemi ile bu işlemlerin gerektirdiği sözleşme, yazışma, alım-satım bedellerini belirleme veya benzeri muameleleri kendi nam ve hesabına gerçekleştirmek ve/veya gerektiğinde başkalarını tevkile de yetkili olmak üzere Bankayı vekil tayin etmekte ve Sözleşme aynı zamanda Banka ile Müşteri arasında akdedilmiş bir vekâlet sözleşmesi hükmü taşımaktadır. Banka, Sözleşme'deki bu yetki ve düzenlemeye uygun olarak, söz konusu maden alma ve satma işlemlerini Müşteri adına (gerek bizzat ve gerekse Broker'lar aracılığıyla) vekâleten gerçekleştirmeye yetkilidir.

وليس من الفرع المخاطب أو وسطائه.

**3.2.18.** لا يحق للعميل إسترداد جزء من العمولات التي أخذها المصرف أو كلها نتيجة عدم استخدام جزء أو كل كتاب المراقبة.

**4.2.18.** في حال فقدان كتاب المراقبة المنوح يقوم العميل بإبلاغ المصرف ويطلب إلغاء كتاب المراقبة حسب الأصول. في حال عدم القيام بذلك أو في حال وقوع كتاب المراقبة قي أي لحظة وبأي شكل كان في يد طرف ثالث أو في حال إحراز تسليدات نتيجة أسباب متعددة فإن المصرف غير مسؤول ولا بأي شكل عن ذلك وعن أي ضرر، فيقر العميل من الآن ويوافق ويتهد ذلك.

**19. استخدام المراقبة عن طريق شراء / بيع المعادن**

**1.19. أسسه العامة**

**1.19.1.** يوافق العميل في حال استخدام المراقبة جزئياً أو كلياً عن طريق بيع وشراء المعادن الثمينة ان الأحكام أدناه تنطبق بالإضافة إلى الأحكام الأخرى الموجودة في العقد.

**1.19.2.** لقد تفاهم الفرقاء ضمن الأحكام والشروط المبينة في هذه المادة وعلى الشكل الذي لا يخالف مبادئ عمل المصرف ومبادئ مصارف المساهمة على هذه المادة التي تنظم الأعمال المحقة عن طريق إجراءات بيع وشراء المعادن. وبحسب ذلك فإن المصرف يسدد المصرف ثمن المعدن الذي يطلبه العميل سلفاً ويستردية أيضاً من المكان الذي يطلبه العميل (وهذا المكان هو بورصة لندن للمعادن مالم يطلب العميل غير ذلك) ويضيف الربح الذي تم الاتفاق عليه وبيعه باستحقاق ثابت إلى العميل. ويحدد العميل ضمن مدة الاستحقاق المحددة بدل البيع بالاستحقاق الذي تم التفاهم عليه إلى المصرف.

**2.19. أحكام الوكالة**

**1.2.19.** يقوم العميل بإنجاز كافة إجراءات البيع والشراء المذكورة في هذه المادة وباستماراة الطلب المقدمة/التعليمات المرتبطة بها ويقوم بتحديد بدل المكاتبنة والبيع والشراء أو المعاملات التي تشابهها بإسمه ولحسابه و / أو فيما أن له صلاحية نوكيل الغير عند الوجوب فإنه يوكل المصرف وفي نفس الوقت فإن العقد هو بحكم وكالة مبرمة بين المصرف والعميل. وإن للمصرف صلاحية القيام بمعاملات بيع وشراء المعادن موضوع البحث بإسم العميل (يتصرف المصرف يذاته أو عن طريق وساطة السمسرة) بالوكالة.

**19.2.2.** Sözkonusu bu işlemlerde Banka, sadece ve münhasıran bu maddede zikredilen ilişki bakımından (Banka çalışma prensipleri gereği) ve zorunlu olarak Müşteri'nin vekili olmaktadır. Normalde Müşteri kendi adına hareket eden Broker'ı kendisi tayin etmelidir. Ancak, bunun mümkün olamadığı durumlarda Banka yukarıda da dechinildiği gibi çalışma prensipleri bakımından, Müşteri adına hareketle işlemler yapmaktadır. Taraflar arasındaki bu ilişkiye Borçlar Kanunundaki vekâlet hükümleri uygulanmaz. Taraflar bu hususta gayrikabili rücu mutabık olup; Müşteri konuya ilişkin haklarından peşinen feragat etmiştir.

### 19.3. İşlemlerin Niteliği

**19.3.1.** İşlemler aşağıdaki yer alan esas ve usulere göre gerçekleştirilecektir.

**19.3.2.** Banka, Müşteri'nin talebi ile ilgili maden (metal) borsasından (LME) peşin bedelle satın aldığı madeni, işbu madde hükümleri dâhilinde Müşteri'ye vadeli olarak satacaktır.

**19.3.3.** Banka, Müşteri'ye vadeli olarak sattığı sözkonusu madeni, ilgili borsada Müşteri'nin vekili sıfatıyla paraya çevirip, tutarını Müşteri'nin hesabına aktaracak ve işbu bedeli müşterinin mevcut borçlarına mahsup edilecektir.

**19.3.4.** Müşteri, vade sonunda geri ödeme borcunu; madenin peşin bedelinin üzerine mutabık kalınan kârin ilavesi suretiyle bulunacak vadeli satım bedelini ödemek suretiyle ifa edecektir.

**19.3.5.** Alım-satıma konu madenin sertifikaları Banka adına düzenlenecektir; madenin peşin alınması ile paraya çevrilmesi borsa dâhilinde, Banka'nın Müşteri'ye vadeli satımı ise borsa haricinde Sözleşme hükümleri tahtında gerçekleştirilecektir. Dolayısıyla, Müşteri'nin talebi ile Banka'nın madeni satın alması ve sertifikalarının Banka adına düzenlenmesini müteakip, Taraflar'ın vadeli alım -satıma ilişkin iradele rinin birleştiği ve vadeli alım -satım işleminin tamamlandığı; mülkiyetin Müşteri'ye Sözleşme hükümleri tahtında teslimsiz geçtiği kabul olunur.

**19.3.6.** Banka'nın alma, satma ve paraya çevirme işlemlerinde yararlanacağı araçların (Broker'ların) seçimi tamamen Banka'nın kendi iniciyatif ve ihtiyarındadır.

**19.3.7.** Taraflar gerekiğinde bu konuda özel sözleşme imzalayabilecek olup, imzalanacak özel sözleşmede hüküm olmayan tüm konularda işbu Sözleşme hükümleri aynen geçerli olacaktır.

### 19.4. Banka Prensiplerine Uygunluk

İşbu maddede zikredilen işlemler, ilgili mev-

2.19. يكون المصرف وكيل العميل بشكل إلزامي فقط في هذه المعاملات موضوع البحث، وحصرًا من ناحية العلاقة المذكورة في هذه المادة (بضرورة مبادئ عمل المصرف). وفي الحال الطبيعية يعبّن العميل المسار الذي يعمل بنفسه. ولكن وفي الحالات التي لا يمكن ذلك فإن المصرف وكما تم شرحه أعلاه ومن ناحية مبادئ عمله يقوم بالإجراءات باسم العميل. ولا تطبق أحكام الوكالات الموجودة في قانون الديون على هذه العلاقة بين الفرقاء. وإن الفرقاء على تفاهم في هذا الخصوص لارجع عنده، وإن العميل قد تنازل عن حقوقه مسبقاً فيما يخص هذا الموضوع.

### 3.19 . مواصفات الإجراءات

3.19. يتم تحقيق الإجراءات حسب الأسس والأصول أدناه

3.19. يقوم المصرف ببيع المعدن موضوع طلب العميل الذي اشتراه نقداً من بورصة (المعادن) (ل م اي) وضمن أحكام هذه المادة إلى العميل يستحقاق لوعدة.

3.3.19. ثم يقوم المصرف وبصفته وكيل العميل بتحويل المعدن الذي باعه إلى العميل باستحقاق لوعدة إلى عملة في البورصة المعنية ومن ثم يحول مجموع مبالغه إلى حساب العميل ويحتسب مجموع ثمنه في ديون العميل الموجودة.

4.3.19. ويقوم العميل في نهاية الاستحقاق بإعادة تسديد دينه وذلك بإضافة الربح المتفق عليه على ثمن المعدن النقدي ويسدّد مجموع ثمن البيع الناتج ويكون بذلك قد قام بالإيفاء.

5.3.19. يتم تنظيم شهادات المعدن موضوع البيع والشراء باسم المصرف،

ويتم تحقيق شراء المعدن نقداً وتحويله إلى عملة ضمن البورصة وأما بيع المصرف إلى العميل باستحقاق فإنه يتم خارج البورصة وذلك ضمن أحكام العقد.

وبالتالي فإن شراء المصرف للمعدن بناء على طلب العميل وتنظيم الشهادات باسم المصرف ويعقب ذلك اتحاد إرادة الفرقاء فيما يخص الشراء والبيع باستحقاق لوعدة وإتمام عملية البيع والشراء باستحقاق لوعدة ويكون بذلك ويحسب أحكام العقد قد أصبحت الملكية باسم العميل دون تسلیم، ويقبل الفرقاء بذلك.

6.3.19. إن اختيار المستفيدين من البيع والشراء الذي يقوم به المصرف (السماسرة) يكون بمبادرة المصرف بنفسه وباختياره.

7.3.19. يمكن للفرقاء أن يوقعوا عقداً خاصاً بهذا الموضوع ، وتجري أحكام العقد نفسها في المواقف التي ليس لها أحكام في هذا العقد الخاص الذي سيوقع .

### 4.19 التقيد بمبادئ المصرف

تحقق الإجراءات المذكورة في هذه المادة بنوع المعادن المذكورة في الأنظمة المعنية والمناسبة لمبادئ العمل وإنها في تلازم تام مع مبادئ عمل المصرف.

zuatta zikredilen ve çalışma prensiplerine uygun maden cinsleriyle gerçekleştirilecek olup; Banka'nın çalışma prensipleri ile tam bir uygunluk içindedir. Banka'nın, prensiplerine uygun olmayan Müşteri taleplerini sebepsiz reddetme hakkı saklıdır.

#### 19.5. Banka'nın Yetkileri Ve Müşteri Yükümlülükleri

**19.5.1.** Banka, işbu maddede zikredilen alım-satım şartlarının gereği gibi yerine getirilmesi için gerekli gördüğü her türlü önlemi almaya ve ilgili her türlü işlemi yapmaya yetkilidir. Bu bağlamda Banka, Müşteri nam ve hesabına olmak üzere gerekli tahsilât işlemlerini yapmaya, ilgili sözleşmeleri imzalamaya, ciro ve temlik mua-meleleri yapmaya ve gerekli gördüğü diğer tüm işlemleri yapmaya yetkili kılınmıştır. Müşteri, (gerekli olması ve Banka tarafından talep edilmesi halinde) her işlem bazında düzenleyeceği yetki belgesini imzalayıp, Banka'ya vermeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

**19.5.2.** Müşteri, bu maddede zikredilen yöntemle kullandığı kredi tutarlarını ve bununla ilgili komisyon ve/veya diğer masrafları, taahhüt ettiği ödeme planına göre ve ayrıca hiçbir ihtar veya ihbar kesidesine lüzum olmaksızın derhal, tam ve eksiksiz olarak Banka'ya ödeyeceğini; aksi takdirde temerrüde düşmüş sayılıacağını ve temerrüdü sonuçlarına katlanacağını, ayrıca temerrüdü sebebiyle Banka'ya olan tüm borçlarının sözleşme hükümleri tahtında muaceliyet kesbedeceğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

**19.5.3.** Müşteri, bu madde kapsamındaki işlemlerin gerçekleştirilebilmesi için yukarıdaki yükümlülükler yanında ayrıca lüzum eden tüm belgeleri imzalayıp vermeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

#### 20. ÇEK KREDİSİ

**20.1.** Müşteri'ye teslim edilen çek defterindeki her bir çek yaprağı için Banka'nın ilgili mevzuat kapsamında ödemekle sorumlu olduğu tutarlar nedeni ile Müşteri hesabına gayrinakdi kredi risk girişi yapılır. Çek sorumluluk bedelinin ödenerek, riskin nakde dönüşmesi, çek asıllarının iadesi, çeklerin hükümsüz kaldırılmasına dair kesinleşmiş mahkeme kararının ibrazı veya ilgili mevzuat kapsamında gayrinakdi risk sona erene kadar işbu gayrinakdi risk kaydı Müşteri hesabında devam eder.

**20.2.** Banka tarafından çek sorumluluk bedelinin ödenmesi halinde, gayrinakdi olarak takip edilen risk, nakde dönüşerek, Sözleşme'de geçerli nakdi kredi hükümleri geçerli olacaktır. Çek sorumluluk bedelleri yanında, Banka tarafından

ويحفظ المصرف في رد طلبات العميل التي لا تلائم مبادئ المصرف من غير تبيان الأسباب.

**5.إصلاحيات المصرف والالتزامات العميل**  
**1.5.19.** من أجل أن تنجز شروط البيع ولشراء المذكورة في هذه المادة كما يجب فإن المصرف يمكنه أن يتخذ التدبير الذي يراه مناسباً وأن يق و بم بكل أنواع الإجراءات التي يراها ضرورية. وفي هذا الخصوص فإن المصرف له صلاحية القيام بإجراءات التحصيلات الضرورية باسم العميل وحسابه والتوجيه على العقود ذات الصلة والقيام بمعاملات التجير والتمليك والقيام بالإجراءات الضرورية الأخرى التي يراها مناسبة. ويوفر العميل على تفويض لدى كل إجراء (عند توجب ذلك وفي حال طلب ذلك من قبل المصرف) ويقدمها للمصرف، وبوافق على ذلك ويصرح ويتعهد به العميل بشكل غير قابل للرجوع.

**1.5.19.** بوافق ويصرح ويتعهد العميل بشكل غير قابل للرجوع بأنه سيحدد مجموع قيم المراقبة التي استخدمها بالطريقة المذكورة في هذه المادة والعمولات و / أو المصارييف الأخرى حسب خطة التسديد التي تعهد بها دون أن يكون هناك داع إلى كتاب إخطار أو إعلام فوراً إلى المصرف دون أن يكون هناك أي نقص وإن سيعتبر أنه وقع في حالة الانقطاع عن حالة عدم التسديد وأنه ستطبق عليه نتائج الواقع في حالة عدم التسديد وأن كافة ديونه تجاه المصرف ستكتسب صفة المستحقة التسديد بسبب وقوعه في حالة الانقطاع عن التسديد بحسب العقد.

**1.5.19.** بوافق ويصرح ويتعهد العميل بشكل غير قابل للرجوع ومن أجل تحقيق الإجراءات المشمولة في هذه المادة وبالإضافة إلى الالتزامات أعلاه أن يوقع على حدة كل الوثائق الـزمـة وتقديمها.

#### 20. مراقبة الشيكـات

**1.20.** بسبب المبالغ المسـؤـول عن تسـديـدهـا المـصـرف ضـمن إطار أنظـمةـ المـصـرفـ المعـنـيةـ منـأـجلـ كلـ صـفـحةـ شبـكـ فيـ دـفـترـ الشـيـكـاتـ المـسـلـمـ إـلـىـ العـمـيلـ يتمـ إـجـراءـ مـدـخـلـ مـخـاطـرـ مـراـبـحةـ غـيرـ نقـديـ فيـ حـسـابـ العـمـيلـ. وـيـسـتـمـرـ قـيـدـ المـخـاطـرـ الغـيرـ النقـديـ فيـ حـسـابـ العـمـيلـ إـلـىـ أنـ يـتـمـ تـسـديـدـ بـدـلـ مـسـؤـولـيـةـ الشـيـكـاتـ، تحـولـ المـخـاطـرـ إـلـىـ نقـدـ، إـعادـةـ أـصـوـلـ الشـيـكـاتـ، أوـ غـبـرـازـ قـرـارـ محـكـمةـ مـكـتـسـبـاـ صـفـةـ القـطـعـيـةـ بـأنـ الشـيـكـاتـ فيـ حـكـمـ الغـيرـ نـافـذـةـ، أوـ عـلـىـ أنـ تـتـهـيـ مـخـاطـرـ المـراـبـحةـ الغـيرـ نقـديـ ضـمـنـ إـطـارـ الـأـنـظـمـةـ الـمـعـنـيـةـ.

**2.20.** في حال تسـديـدـ بـدـلـ مـسـؤـولـيـةـ الشـيـكـاتـ منـ قـبـلـ المـصـرفـ وـيـتـحـولـ المـخـاطـرـ الغـيرـ النقـديـ المـاتـبـعـةـ إـلـىـ الـعـمـلـةـ تـجـريـعـ عـنـهـاـ الأـحـكـامـ الـمـتـعـلـقـةـ بـالـمـراـبـحةـ النقـديـ فيـ العـقـدـ وـتـصـبـحـ نـافـذـةـ.

بالـإـضـافـةـ إـلـىـ مـسـؤـولـيـةـ بـدـلـ الشـيـكـاتـ وـفـيـ حالـ استـعـمـالـ دـفـترـ الشـيـكـاتـ المـسـلـمـ منـ قـبـلـ المـصـرفـ إـلـىـ العـمـيلـ بشـكـلـ مـخـالـفـ لأنـظـمـةـ الشـيـكـاتـ وـتـطـبـيقـاتـهاـ أوـ فـيـ حالـةـ التـزوـيرـ وـالتـحرـيفـ أوـ لأنـظـمـةـ الشـيـكـاتـ

Müşteri'ye verilen çek defterinin çek mevzuatı ve uygulamalarına aykırı kullanılması, sahtelik, tahrifat, ekonomik ve sosyal duruma aykırılık ve sair nedenlerle Banka tarafından çek hamili ve sair üçüncü kişilere yapılacak ödemeler de Müşteri hesabına borç kaydedilecek ve Müşteri tarafından ödenecek, ödemeyen yapılmaması halinde de Sözleşme hükümlerine göre gecikme kâr payı ve borçlunun temerrüdü ile ilgili olarak yasalarda yer alan temerrüt sonuçları ile birlikte talep, tahsil ve takip edilecektir.

**20.3.** Müşteri, kendisine verilen çek defterini özenle saklamayı kabul eder. Çek defterinin ve/ veya imzalı, imzasız yapraklarının zayı edilmesi nedeniyle doğabilecek suistimal ve zararlardan Müşteri sorumludur.

**20.4.** Müşteri, 6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu (TTK) m.799 maddesi uyarınca yazılı olarak yapacağı çekten cayma ihbarının Banka'ya ulaşmasına kadar ibraz süresi geçmiş çekleri Banka'nın ödeyebileceğini ve bu takdirde bedellerinin de hesabına borç yazılacağını kabul eder.

**20.5.** Banka, Müşteri'ye verdiği çek defterinin geri verilmesini her zaman isteyebilir. Ayrıca Müşteri, kredinin kapatılması halinde kullanılmayan çek defteri ve çekleri Banka'ya iade edeceğini kabul eder.

**20.6.** Müşteri, Sözleşme ile açılan kredinin kısmen veya tamamen Çek Kredisi olarak kullañırılması halinde, Çek Kredisilarındaki yukarıdaki hükümler yanında Sözleşme'nin başta Garanti Taahhütleri olmak üzere ilgili diğer tüm hükümlerinin birlikte geçerli olduğunu kabul eder.

## **21. KREDİNİN, MÜŞTERİ'YE ÖDEME YAPILMASI VEYA MÜŞTERİ İÇİN ÖDEME YAPILMAK SURETİ İLE KULLANDIRILMASI**

### **21.1. Kredi Bedelinin Ödenmesi Ve Banka'nın Yetkileri**

**21.1.1.** Banka, Müşteri'ye tanınan kredi limitinin, Müşteri hesaplarında para olmamsına karşın: Müşteri'nin aldığı veya alacağı mal ve hizmet bedellerinin nakden ödenmesi, Müşteri'nin keşide ettiği çek bedellerinin veya kredi kartı, banka kartı ve sair kartlarla nakit çekilmesi veya Müşteri'nin vermiş olduğu havale veya EFT talimatlarının kısmen veya tamamen ödenmesi, bloke çek verilmesi ve bloke çek bedelinin ödenmesi, eğitim gideri, SSK primi, vergi, harç, resim, elektrik, su, doğalgaz, telefon, internet ve sair taksitli, tek ödemeli, vadeli, süreli, belirli veya belirsiz bazı ödemelerin yapabilmesi veya kısa süreli nakit aktarımı suretiyle yarlanması için kullandırabilecektir. Buna göre

مخالفة الوضع الاقتصادي والاجتماعي أو تتجه لأسباب أخرى فإن التسديدات التي يقوم بها المصرف إلى حامل دفتر الشيكات وإلى جهات أخرى تسجل الدين في حساب العميل وتسدد من قبل العميل، وفي حال عدم التسديد يتم الطلب والمتابعة والتحصيل يحسب أحكام العقد وبحسب أحكام الانقطاع عن التسديد ونسبة الربح الموجودة في القوانين.

**3.20.** يوافق العميل على حفظ دفتر الشيكات المسلم إليه بحصص، وفي حال فقدان دفتر الشيكات وأو صفحاته الموقعة وغير الموقعة فإن العميل مسؤول عن الأضرار الناتجة عن سوء الإستعمال.

**4.20.** يوافق العميل وبحسب المادة 799 من قانون التجارة التركي رقم 6102 بأن المصرف سيسلد قيم الشيكات الغير مخبر عن عدم تسديدها خطياً لغاية انتهاء مدة إبراز هذا الكتاب الخططي إلى المصرف وأنه في هذه الحالة سيتم تسجيل بدل الشيكات الدين في حسابه.

**5.20.** يحق للمصرف طلب إعادة دفاتر الشيكات المسلمة العميل في أي وقت. ومن جهة أخرى يوافق العميل لدى إغلاق المراجحة على إعادة دفتر الشيكات والشيكات الغير المستعملة إلى المصرف.

**6.20.** وفي حال استخدام المراجحة المفتوح بموجب العقد جزئياً أو كلياً على شكل مراجحة بضمان الشيكات. تطبق بالإضافة إلى أحكام المراجحة بضمان الشيكات أعلاه كافة أحكام المراجحة المعنية الأخرى وعلى رأسها أحكام تعهدات الكفالة وتكون نافذة كلها معاً، ويوافق على ذلك العميل.

**21.** تسديد المراجحة إلى العميل أو استخدامه على شكل تسديده من أجل العميل

**1.21.** تسديد بدل المراجحة وصلاحيات المصرف

**1.1.21.** لقاء سقف المراجحة الممنوح إلى العميل وعدم وجود أموال في حسابه يقوم المصرف بتخديم المراجحة للتسديد النقدي لقيمة البضاعة والخدمة التي يشتريها أو سيشتريها العميل، تسديد قيم الشيكات التي أصدرها العميل أو سحب مبالغ نقدية بواسطة بطاقة الإئتمان أو بطاقة المصرف وباقى البطاقات أو تسديد تعليمات التحويل أو التحويل الإلكتروني للعميل جزئياً أو كلياً أو إعطاء شيك موقف أو تسديده، والقيام بتسديد مصاريف التعليم وتسديدات التأمينات الاجتماعية والضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم والكهرباء والماء والغاز الطبيعي والهاتف والإنترنت وكل التسديدات التي لديها استحقاق أو مدة وبعض التسديدات المحددة وغير المحددة أو تحويل نقدي قصير المدة يستفيد منه العميل. وبحسب ماسبق فإن المصرف سيحول المبلغ الذي يطلبه العميل نقداً إلى حسابه ويقدم هذا المبلغ من أجل أن يستفيد منه العميل ضمن المدة المتفق عليها.

**Banka; Müşteri'nin talep ettiği tutarı, nakden Müşteri hesabına aktaracak ve bu tutarı mutabık kalınan süre için Müşteri'nin istifadesine sunacaktır.**

**21.1.2.** Müşteri, katılım bankacılığı uygulamasında bu şekilde kredi kullanımının istisnai olduğunu, Banka'nın kredi limitinin bu şekilde kullanırlığını kabul etmek zorunda olmadığını, bu maddede zikredilen kredilerin kullanırlmasını; münhasıran Banka tarafından belirlenecek olan bir dizi kriter veya şartın bir arada tahakkukuna bağlayabileceğini, bazı sınırlamalar koyabileceğini, bu kriter, şart ve sınırlamaların krediye ve kredinin kullanırlığını ilişkin olabileceği gibi, bizzat Müşteri ile ilgili kriter, şart veya sınırlamalar da olabileceğini, Banka tarafından belirlenecek bu kriter veya şartlara herhangi bir biçimde itirazda bulunmayacağını; limit tahsis edilmiş olsa veya daha önce taahhüt edilmiş olsa da bu maddede zikredilen kredilerin kullanırlığının münhasıran Banka'nın ihtiyaçında olduğunu, Banka'nın her bir işlem için talep alma veya ayrıca talep almadan kullanırmaya, her bir işlem için kabul yazılı başvuruda bulunulmasına istemeye veya ayrıca bir başvuru olmadan yukarıdaki ödemelerden herhangi birisi şeklinde kullanırmaya, daha önce kabul edilen kullandırma biçimlerinde kullanırmamaya, bu şekillerdeki kullanırmaları durdurmaya, iptal etmeye ve sair tüm yetkilere sahiptir. Banka'nın tanınan kredi limitini, ödemelerin yapılması sureti ile kullanırması halinde, kullanılacak kredinin miktarı, krediye uygulanacak kâr payı ve komisyon oranları, ödenecek masraflar ve sair mali yükümlülüklerin miktarı, kredinin geri ödeme vadesi gibi tüm şartları tek taraflı olarak belirlemeye yetkili olduğunu beyan ve taahhüt etmektedir. Banka bu yetkileri için ayrıca bir bildirimde bulunmak zorunda olmayıp, bu konudaki Banka uygulamaları ile bu konularda res'en yapacağı borçlandırma ve sair işlemleri Müşteri peşinen kabul etmiştir.

**21.1.3.** Bu kredilerin kullanılması için Banka tarafından talep edilecek teminatların (özellikle nakdi teminatın kısmen veya tamamen hesaba yatırılmış ve gerekli rehin/blokaj işlemlerinin) tesis edilmiş olması şarttır. Banka teminatların nitelik ve niceliği hususunda tamamen serbest olup, her bir kredide farklı uygulama yapabilir. Teminat uygulamasındaki farklılık, ayrı krediler için Müşteri'ye herhangi bir hak bahsetmeyeceği gibi, Banka bakımından da bir taahhüt veya yükümlülük oluşturmez.

**21.1.4.** Müşteri, bu kredi talebini havi müraaat formunda, geri ödeme süresi ve şeklini de belirtecektir. Müşteri'nin imzalayarak Banka'ya vereceği müraaat formu işbu Sözleşme'nin eki ve ayrılmaz bir parçası niteliğinde olup, imzalanmış olarak Banka'ya verilen müraaat for-

2.1.21. يوافق العميل مسبقاً على أن استخدام المراجحة بهذا الشكل وبما يلائم المصادر المساهمة هو استثنائي، وأن المصرف غير ملزم أن يوافق على منح سقف المراجحة على هذا التحويل، وأن المصرف يربط منحه المراجحة المذكورة في هذه المادة بشكل منحصر إلى تحقق سلسلة من المعايير والشروط تحدد من قبل المصرف وأنه يستطيع وضع بعض القيود، وكما يمكن أن تكون هناك معايير وشروط محدودة بالمراجعة واستخدامه بالذات أيضاً، وأن العميل لن يتعرض بأي شكل كان على هذه المعايير أو الشروط المحددة من قبل المصرف، وأن منح المراجحة المذكورة في هذه المادة هي منحصرة فقط لخيار المصرف حتى ولو كان السقف مخصصاً أو تم تعهده من قبل، وأنه يحق للمصرف أن يستلم طلباً من أجل كل معاملة ومن جهة أخرى أن لا يتم المنح من أن دون أن يستلم طلباً من العميل، وأن يطلب استماراة قبول خطية من أجل كل معاملة، أو إذا لم تكن هناك إستماراة على حدة فيمكن للمصرف أن يمنح المراجحة بشتى التسديدات المذكورة أعلاه، ويحق له أن لا يمنح المراجحة بالطريقة نفسها التي قام بها مسبقاً، وأن يوقف منح المراجحة التي تمت على هذا الشكل أو يبطلها وأن للمصرف له كافة الصلاحيات الأخرى. في حال استخدام المصرف لسقف المراجحة المتفق عليها على شكل تسديدات فيصرح العميل ويتعهد ويوافق أن للمصرف له صلاحية تحديد ومن طرف واحد شروط مثل مقدار المراجحة الممنوح وتبسيط الربح والعمولات المطبقة عليه ومقدار المصروف التي ستؤدي وسائل الالتزام المالية، وتاريخ استحقاق إعادة تسديد المراجحة. وأن المصرف غير ملزم أن يوجه تبليغاً على حدة لبيان هذه الصلاحيات وأن العميل يوافق مسبقاً على كافة المعاملات الأخرى وبأن المصرف يقوم باحتساب الديون تلقائياً المتعلقة بهذه المواضيع ويوافق على تطبيقات المصرف في هذه المواضيع.

3.1.21. إن تأسيس التأمينات التي يطلبها المصرف من أجل منح هذه المراجحة شرط لازم ( وخاصة التأمينات التقدية لأن تكون مودعة بالحساب جزئياً أو كلياً ومعاملات الرهن المستوجبة / والإيقاف قد تمت)

وإن للمصرف كامل الحرية في تحديد مواصفات ومهنية التأمينات ويمكن أن يجري تطبيقاً معايراً على كل مراجحة. وكما أن التباين في تطبيق التأمينات لن يقدم إلى العميل أي حق فإنها أيضاً لا تشكل تعهداً أو إلتزاماً من ناحية المصرف.

4.1.21. بين العميل في في إستماراة المراجعة الذي يحتوي طلب المراجحة طريقة إعادة التسديد ومدتها.

تعتبر إستماراة طلب المراجحة التي يوقعها العميل ويقدمها للمصرف جزءاً لا يتجزأ من العقد، وإن الطلبات والتعهدات الموجودة ضمن إستماراة المراجحة والمقدمة إلى المصرف هي ملزمة ونافذة من جهة العميل ولكنها غير ملزمة للمصرف، وإن المصرف لأهـ الحرية

mundaki talep ve taahhütler Müşteri bakımının-  
dan geçerli ve bağlayıcıdır, ancak Banka için  
bağlayıcı olmayıp, Banka krediyi kullandırıp  
kullandırmamakta veya belirtilen vade ve oran-  
ları kabul edip etmemekte serbesttir. Herhangi  
bir sebeple, müracaat formunda geri ödeme  
süresi belirtilmemiş ve geri ödeme konusunda  
Banka'ya yazılı bir taahhütte bulunulmamış ise,  
bu takdirde Banka'nın yazılı ilk talebi üzerine  
Müşteri krediyi derhal geri ödemek zorundadır.

**21.1.5.** Banka, bu şekilde kullanılan kredi için  
kâr payı almadan sadece masraf ve komisyon  
almakla yetinmek veya belirleyeceği akdi kâr  
payına tahsil etmek, belirli şartların gerçekleş-  
mesine bağlamakta serbesttir.

**21.1.6.** Banka, bu maddede zikredilen krediyi,  
Sözleşme hükümleri dâhilinde TL veya dövize  
endekslî olarak kullandırabilir. Kredinin dövize  
endekslî olarak kullandırılması halinde, endekslemede  
( yapıacak ödeme miktarının tespitinde) esas alınacak kur, endeksleme anındaki Ban-  
ka döviz alış kuru olacaktır. Endekslemede esas  
alınacak kur/fiyat, endeksleme anındaki Banka  
alış kuru/fiyatı ve geri ödemedede ise Banka satış  
kuru/fiyatıdır. Müşteri, Bankaca belirlenen ve  
uygulanan kur/fiyatlara karşı herhangi bir iti-  
razda bulunmayacağını kabul, beyan ve taahhüt  
eder

**21.1.7.** Bu madde hükmü hiçbir surette diğer  
kredi türlerine teşmil edilemez.

## 21.2. Geri Ödemeler

**21.2.1.** Banka, kullandığı bu tür kredi-  
ler için kural olarak herhangi bir kâr payı  
almayıp, ancak teminatın niteliği ve niceliği-  
ni nazara alarak Müşteri'den düşük kâr payı, ve  
kâr payı almadan belirli miktar veya oranda ko-  
misyon, ücret talep edebilir. Ödenmesi gereke-  
cek kâr payı, komisyon ve sair konusunda Banka  
ve Müşteri arasında ayrıca yazılı bir mutabakat  
bulunmaması halinde benzer uygulamalardaki  
miktar ve oranlar tatbik edilmiş olunacaktır.

**21.2.2.** Geri ödeme vadesi tarafların muta-  
bakatıyla ve "kesin vade" şeklinde belirlenip,  
geri ödeme planına yazılır; ayrıca bu konuda-  
ki ayrıntılar da müracaat formunda/geri ödeme  
planında yer alır. Vadenin tahakkukuyla birlikte  
borç kendiliğinden ve başkaca hiçbir işleme lü-  
zum olmaksızın muaccel hale gelir ve ödenme-  
diği takdirde temerrüt başlar. Şayet, herhangi  
bir sebeple, geri ödemeye ilişkin olarak bir vade  
belirlenmemişse; bu takdirde Müşteri, Bankaca  
belirlenecek herhangi bir iletişim vasıtasyyla  
kendisine bildirilecek geri ödeme tarihinde kredin-  
in muaccel hale geleceğini ve Banka'nın bu  
şekildeki talebi üzerine krediyi derhal geri öde-  
yeceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taah-  
hüt eder.

في أن يمنح المراجعة أو لا يمنحه وله الحرية في أن يقبل أو لا  
يقبل مدد الاستحقاقات والنسب في المواعيد المحددة. وفي حال  
عدم تحديد مدة إعادة التسديد في طلب المراجعة لأي سبب كان  
ولايوجد هناك تعهد خطى فيما يخص إعادة التسديد فإن العميل  
ملزم في تسديد المراجعة فوراً لدى أول طلب بذلك من قبل  
المصرف.

**5.1.21.** يكتفي المصرف بالنسبة إلى المراجعة المنوح على هذا  
النحو في أن يأخذ المصاريف والعمولات دون أن يأخذ نسبة الربح  
أو له الحرية في أن يبين تحصيل نسبة الربح العقدية وأن يربطها  
إلى شروط محددة.

**6.1.21.** يمكن أن يمنح المصرف المراجعة المذكور في هذه  
المادة بالليرة التركية أو حسب مؤشر العملة الصعبة. وفي حال  
منح المراجعة حسب مؤشر العملة الصعبة فإن سعر الصرف /  
السعر الذي سيؤخذ كأساس للمؤشر سيكون سعر الصرف ليبع  
المصرف للعملة الأجنبية في لحظة المؤشر وسعر الشراء / سعر  
صرف الشراء للمصرف بالنسبة لإعادة التسديد. ولن يقوم العميل  
بأي اعتراض على سعر الصرف / سعر العملة الأجنبية. ي تهد  
العميل وبصرح ويبين ذلك.

**7.1.21.** لا يشمل حكم هذه المادة الأنواع الأخرى من المراجعة  
ولا بأي شكل كان.

## 2.21. إعادة التسديدات

**1.2.21.** يستطيع المصرف وكعرف أن لا يأخذ أي نسبة ربح لهذا  
النوع من المراجعة التي يمنحها، ولكن لدى الأخذ بعين الإعتبار  
مواصفات ومهام التأمينات فيمكن أن يأخذ المصرف من العميل  
نسبة ربح منخفضة، أو مقدار أو نسبة محددة من العمولات كأجر.  
وفي حال عدم وجود كتاب تفاصيل خطى بين العميل والمصرف  
يتضمن نسبة الربح والعمولات وسائر المواضيع تطبق النسب  
والمقادير الموجودة في التطبيقات المشابهة.

**2.2.21.** يبين تاريخ إستحقاق إعادة التسديد بتفاهم الفريقين وعلى  
شكل "استحقاق قطعي" وتقيد في خطة إعادة التسديد، ومن  
جهة أخرى توضع التفصيات المتعلقة بهذا الموضوع في استماراة  
المراجعة / خطة إعادة التسديد

ولدى تحقق الاستحقاق فإن الدين يستحق التسديد من تلقاء نفسه  
ودون الحاجة إلى أي معاملة أخرى وفي حال عدم تسديده تبدأ  
مرحلة الانقطاع عن التسديد، وإذا كان لم يحدد استحقاق يختص  
إعادة التسديد لأي من الأسباب يوافق العميل ويصرح ويعهد  
دون الرجوع عن ذلك بأنه سيسدد المراجعة فوراً بناء على طلب  
المصرف على هذا النحو الذي سيصبح مستحق التسديد في تاريخ  
إعادة التسديد، والذي سيعلم به من قبل المصرف بواسطة أي  
وسيلة تواصل.

**21.2.3.** Kredinin dövize endeksli olarak kulla  
nlırılması halinde Müşteri yapacağı geri öde  
meleri, yukarıdaki esaslar dâhilinde Banka'nın  
döviz satış kuru karşılığı TL olarak ödeyecek  
olup, herhangi bir nedenle aynen döviz olarak  
ödeyemez veya aynen döviz olarak ödeme ta  
lebinde bulunamaz. Geri (fiili) ödeme tarihindeki  
kur, endeksleme tarihindeki kurun altında  
olursa, Müşteri borcunu endeksleme tarihindeki  
kurdan ödeyeceğini; konuya ilgili herhangi bir  
itirazda bulunmayacağını kabul ve taahhüt eder.

**21.2.4.** Müşteri, kullandığı kredi tutarlarını  
ve bununla ilgili kâr payı, komisyon, vergi ve/  
veya diğer masrafları, taahhüt ettiği ödeme pla  
nına uygun olarak geri ödeme tarihinde (kesin  
vadede) hiçbir ihtar veya ihbar keşidesine lü  
zum olmaksızın derhal, tam ve eksiksiz olarak  
Banka'ya ödeyeceğini; aksi takdirde temerrüde  
düşmüştür sayılacağını ve temerrüdü sonucla  
rına katlanacağını, ayrıca temerrüdü sebebiyle  
Banka'ya olan tüm borçlarının bu Sözleşme  
hükümleri tahtında muaceliyet kesbedeceğini  
gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

**21.2.5.** Temerrüt halinde Sözleşme'nin temer  
rüde ilişkin hükümlerine ilaveten ek sözleşme  
hükümleri birlikte uygulanır ve kural olarak te  
merrüt halinde taraflar arasında gecikme kâr  
payı oranı olarak müraaat formu ve/veya geri  
ödeme planında belirlenmiş gecikme kâr payı  
oranları esas alınır. Taraflar arasında uygulana  
cak gecikme kâr payı k oranı konusunda yazılı  
bir kayıt yoksa bu takdirde, geciken alacağın  
takip hesaplarına intikaline kadar geçecek süre  
için hesaplamanın yapıldığı tarihte Banka'nın  
aynı nitelikteki kredilere uyguladığı en yüksek  
cari kâr payı (kârlılık) oranlarının %50 fazlası<sup>1</sup>  
gecikme kâr payı oranı olarak esas alınır.

**21.2.6.** Kredinin, yukarıdaki şekilde kulla  
nlırılması halinde; Sözleşme'de yer alan kredi limiti,  
kredinin kullaırılmasının, kâr payına, yabancı  
para kredilerine, muaceliyet ve hesap kat'ına,  
hesapların kesilmesi, fesih ve alacağın kanuni  
yollarla tahsiline, teminatlara, rehin, hapis hak  
kı, takas, virman ve mahsuba, kefalete, alacak  
temliğine, senetlere, sigorta, komisyon, vergi,  
harç, resim, fon ve sair mali yükümlülüklerle,  
masraflara, avukatlık ücretine, bilgi verilme  
si, araştırma yapılması, bilgi alma ve vermeye,  
Banka'nın tek taraflı bilirim hakkına, faks söz  
leşmesi, elektronik ortamlar ve sair iletişim  
araçları ile yapılacak bildirimlere, adres, yetki  
ve delillere, rehinli taşınır varlıklar, senetler ve  
alacaklara, temlik edilen hak ve alacaklara ve  
diğer hususların bu kredini niteliklerine aykırı  
olmayan tüm hükümleri cari hesap finansmanı  
desteği şeklindeki krediler için de aynen geçer  
lidir.

**3.2.21.** في حال منح المرباحة على أساس مؤشر العملة الأجنبية،  
فإن إعادة التسديدات التي سيقوم بها العميل ستكون بالليرة التركية  
حسب ضمن الأسس المبينة أعلاه ولقاء سعر الصرف لمبيع  
العملة الأجنبية للمصرف ولا يستطيع التسديد ولا لأي سبب كان  
بالعملة الأجنبية بالمثل، ولا يستطيع أن يقدم طلب التسديد بالعملة  
الصعبة، وإذا كان سعر الصرف في التاريخ الفعلى لإعادة التسديد  
دون سعر الصرف في تاريخ المؤشر سيحدد العميل دينه بسعر  
الصرف الذي كان في تاريخ المؤشر، ويتعهد ويوافق أن ليس لديه  
أي اعتراض على هذا الموضوع.

**4.2.21.** يوافق العميل ويصرح ويتعهد دون الرجوع عن ذلك، بأنه  
سيحدد مجموع المرباحة الذي استخدمه ونسبة الربح والعمولات  
والضرائب و / أو المصاري الأخرى المتعلقة به بما يتاسب مع  
خطة التسديد التي تعهد بها وفي تاريخ إعادة التسديد ( تاريخ  
الاستحقاق القطعي ) دون أي إخطار أو إعلام فوراً وبدون أي تقص  
إلى المصرف وإلا يعتبر أنه وقع في الانقطاع عن التسديد وتطبق  
عليه نتائج الانقطاع عن التسديد مما يؤدي إلى أن تصبح كل  
ديونه تجاه المصرف مستحقة التسديد يحسب أحكام هذا العقد.

**5.2.21.** تطبق أحكام العقد الملحق بالإضافة إلى أحكام العقد  
فيما يخص الانقطاع عن التسديد في حال وقوعه، وتخذ في  
حالة الانقطاع عن التسديد وكعرف نسب غرامات التأخير المبينة  
في استماراة المراجعة و / أو خطة إعادة التسديد على أنها نسبة  
غرامات التأخير المطبقة بين الفرقاء. وإذا لم يوجد هناك قيد خططي  
فيما يخص نسبة غرامات التأخير المطبقة بين الفرقاء، في هذه  
الحالة تطبق نسبة غرامات تأخير تكون 50% أكثر من نسب أعلى  
نسبة ربح جارية (المرباحة) في تاريخ المحاسبة المطبقة من قبل  
المصرف على المرباحة من نفس المواصلات وذلك ضمن المدة  
التي ينتقل فيها المبلغ الدائن المتأخر إلى حسابات المتابعة.

**6.2.21.** في حال منح المرباحة على الشكل الوارد أعلاه  
تسري أحكام سقف المرباحة الموجودة في العقد وأحكام  
الخصائص الأخرى التي لا تختلف مواصفات هذا العقد كما  
هي على المرباحة التي تدعم تمويل الحسابات الجارية وعلى  
منح المرباحة ونسبة الربح وقروض العملة الأجنبية وعلى  
استحقاق التسديد وعلى اغلاق الحساب وعلى قطع الحسابات  
والفسخ وتحصل المستحقات عن طريق الطرق القانونية وعلى  
التأمينات والرهن وحق الحجز والتناصص والتحويل الداخلي  
والانقطاع والكافلة وتمليك المستحقات وعلى السندات والتأمين  
والعمولات والضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم والأموال  
وعلى كافة الإلتزامات الأخرى وعلى المصاري وأجور المحامين  
وأجور إعطاء المعلومات والبحث والحصول على المعلومات  
واعطائها وحق العلم للمصرف من طرف واحد وعقد الفاكس  
وعلی التبليغات التي تجري بكلفة طرق التواصل والبيئات  
الألكترونية وعلى العنوان والتقويض والأدلة وعلى الموجودات  
المنقوله المرهونة وعلى السندات والإستحققات وعلى الحقوق  
والاستحقاقات المملكة المملكه.

## 22. DİĞER KREDİLER

### 22.1. Kredinin Ortak Yatırımlar Olarak Kullandırılması

22.1.1. Müşteri'ye tanınan limitin, kısmen veya tamamen kar ve zarar ortaklılığı içermeyen ortak yatırımlar şeklinde kullanırlaması ve bu konuda özel bir sözleşme imzalanması halinde öncelikle bu konuda imzalanacak ortak yatırım sözleşmesinin özel sözleşme hükümleri uygulanacaktır.

22.1.2. Ortak Yatırım Sözleşmesinin imzalanmaması veya Ortak Yatırım Sözleşmesi imzalanmadan önceki ilişkiler ve bu özel sözleşmede hükm olmayan durumlarda Sözleşme'nin niteliğine uygun hükümleri bu ilişkiler için de aynen uygulanacaktır.

### 22.2. Kredinin Benzer Yöntemlerle Sağlanan Finansman Olarak Kullandırılması

22.2.1. Banka, Müşteri'ye tanınan limiti, yukarıdaki kredi yöntemlerine benzer yöntemlerle kullanırlaması ve bu konuda özel bir sözleşme imzalanması halinde öncelikle bu konuda imzalanacak sözleşmesinin özel sözleşme hükümleri uygulanacaktır.

22.2.2. Benzer yöntemlerle sağlanan finansmanlar için özel sözleşme imzalanmaması veya özel sözleşme imzalanmadan önceki ilişkiler ve bu özel sözleşmede hükm olmayan durumlarda Sözleşme'nin niteliğine uygun hükümleri bu ilişkiler için de aynen uygulanacaktır.

### 22.3. Kredinin Mevzuat Gereği Kredi Kabul Edilen Ve Daha Sonra Kabul Edilecek Krediler Olarak Kullandırılması

22.3.1. Kredi, satın alınan tahvil ve benzeri sermaye piyasası araçları, tevdiatta bulunmak suretiyle ya da herhangi bir şekil ve surette verilen ödüncüler, varlıkların vadeli satışından doğan alacaklar, gayrinakdi kredilerin nakde tahvil olan bedelleri ile benzeri diğer sözleşmeler nedeniyle üstlenilen riskler, ortaklık payları olarak kullanılabilir.

22.3.2. Bankacılık Kanunu'nun 4., 48. maddeleri başta olmak üzere mevcut ve ileride yapılacak değişiklikler ile ilgili mevzuat hükümlerinin kabul ettiği veya edeceğい krediler, Bankacılık Düzenleme Ve Denetleme Kurulun tarafından kredi olarak kabul edilen işlemler, kredi kartı, banka kartı, çek defteri verilmesi, özel cari hesap ve sair hesapların açık vermesi (eksi bakiye), bankacılık hizmetleri ve müşteri işlemleri nedeni ile doğacak bilcümle ilişkiler ile bu kredilerin isimlerinin değiştirilmesi şeklindeki krediler için de kullanılabilir ve bu Sözleşme hükümleri Müşteri'ye kullanırlıan ad, nam ve kullanım biçimini ne olursa olsun aksine özel bir düzenleme olmadıkça tüm krediler ve mevzuat gereği kredi sayılan işlemler için de geçerlidir.

22.22.2. المرباحية الأخرى

1. استخدام المرباحية كاستثمارات تشاركية

1.1.22. إذا كان السقف الممنوح للعميل هو على هيئة استثمارات تشاركية لاحتواء جزئياً أو كلياً على شراكة الربح أو الخسارة وفي حال توقيع عقد خاص بهذا الموضوع تطبق أولاً الأحكام الخاصة العقدية بعقد الشراكة المتعلق بالإستثمار التشاركي.

1.2.22. وفي حال توقيع عقد الإستثمار التشاركي وفي حال عدم وجود علاقات قبل توقيع عقد الإستثمار التشاركي وعدم وجود أحكام لحالات في هذا العقد الخاص تطبق الأحكام بذاتها المناسبة لمواصفات العقد على هذه العلاقات.

2. منح المرباحية على أساس تمويل تم تأمينه بنفس المناهج المشابهة

1.2.22. في حال استخدام السقف الممنوح إلى العميل بمناهج مشابهة لمناهج المرباحية أعلاه وفي حال توقيع عقد خاص بهذا الموضوع تطبق أولاً الأحكام الخاصة العقدية للعقد الخاص الموقع من أجل هذا الموضوع.

2.2.22. وفي حال توقيع عقد خاص من أجل التمويل المؤمن بمناهج مشابهة وفي حال عدم وجود علاقات قبل توقيع العقد الخاص وعدم وجود أحكام لحالات في هذا العقد الخاص تطبق الأحكام بذاتها المناسبة لمواصفات العقد على هذه العلاقات.

3. منح المرباحية على أنه مرباحية مقبول وقروض مقبولة لاحقاً بحسب الأنظمة

1.3.22. يمكن استخدام المرباحية كحصص شراكة للتحاویل ووسائل رأس المال السوق المشابهة التي تم شراؤها وإيداعها، أو لأي شكل من الأشكال التي تم إعطائهما كسلف، والإستحقاقات الناتجة عن بيع الموجودات باستحقاق ثابت، ومجموع قيم تحويل المرباحية الغير القديبة إلى نقد والمخاطر المتعهدة الناجمة عن عقود أخرى.

2.3.22. ويمكن منحه من أجل المرباحية المقبولة بالأحكام الحالية الموجودة وعلى رأسها المواد 4، و48 من قانون المصارف والتغييرات التي ستجرى مستقبلاً على الأنظمة، ومن أجل المعاملات المقبولة على أنها قروض من قبل هيئة الأنظمة المصرفية والمراقبة، ومن أجل بطاقة الإئتمان وبطاقة المصرف وإعطاء دفتر شيكات ومن أجل الحساب الجاري الخاص وقصور باقي الحسابات (رصيد ناقص)، ويمكن استخدامه من أجل كافة العلاقات التي تنتج من الخدمات المصرفية ومعاملات العملاء ومن أجل شكل الفروض الناتجة عن تغير أسماء هذه المرباحية. وتطبق أحكام هذا العقد على كل المرباحية بكل المسميات وطريقة الاستخدام المقدمة بها إلى العميل وعلى كل التعاملات المعتبرة كقرض من قبل الأنظمة مالم تكن هناك أنظمة تخالف ذلك.

## 22.4. Özel Sözleşmeler İle Bu Sözleşme Arasındaki Bağlantı, Teminatlar ve Uygulanacak Hükümler

22.4.1. Kredinin, kısmen veya tamamen özel sözleşmeleri olan krediler için kullanırılması halinde özel kredi sözleşmeleri işbu Sözleşme'nin eki olarak ayrıca tanzim edilecek olup, bu krediler hakkında kendi özel sözleşmeleri ve Sözleşme'nin tüm hükümlerinin birlikte geçerli olacağını; verilmiş ve verilecek tüm teminatların bu işlemlerin de teminatı olacağını Müşteri ve Kefil, dönenlemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder.

22.4.2. Sözleşme'deki muacceliyet, temerrüt, sigorta, teminat, senetler, adres, yetki ve delil anlaşmalarına ilişkin genel hükümler saklı kalmak ve aynen ek sözleşmelere de uygulanmak kaydıyla, imzalanacak özel sözleşme hükümleri uygulanacaktır. Ancak Sözleşmeler arasında farklılık, çelişki bulunması halinde ise işin niteliğine uygun düşen düzenlemeye itibar olunur.

22.4.3. Sözleşme'nin imzalanmış olması, yukarıda zikredilen krediler ile mevzuat gereği kredi sayılan işlemler dolayısıyla Banka ve Müşteri arasında akdedilmiş kredi sözleşmesi sayılır; taraflar için bütünüyle geçerli ve bağlayıcıdır.

4.22. العلاقة بين العقود الخاصة وهذا العقد، التأمينات والأحكام المطبقة

1.4.22. في حال استخدام المراقبة جزئياً أو كلياً من أجل المراقبة التي لها عقود خاصة ، تنظم عقود المراقبة الخاصة على حدة وعلى أنها ملحق لهذا العقد، وتجري على هذه المراقبة أحكام عقودها الخاصة وكافة أحكام هذا العقد معاً وتعتبر كل التأمينات المقدمة والتي ستقدم على أنها تأمينات لهذه المعاملات أيضاً. ويوافق العميل والكفيل على ذلك بشكل لا يقبل الرجوع عنه ويصرحان بذلك ويعهدانه.

2.4.22. تطبق في العقود التي تستوقي أحكامها الخاصة وذلك بشرط أن تطبق أحكام العقد العامة المتعلقة باستحقاق التسديد والانقطاع عن التسديد و التأمين والتأمينات والتحويل والدليل وتبقى محفوظة. ولكن الفروق ما بين العقود وفي حال وجود التناقض يعتبر النظام المناسب لصفة المعاملة.

3.4.22. إن التوقيع على العقد يعتبر وفي إطار المراقبة المذكورة أعلاه والأعمال المعتبرة قرضاً بموجب الأنظمة، عقداً مب {ما} بين المصرف والعميل ويكون ملزماً ونافذاً بكليته على الفرقاء.

MÜŞTERİ / العميل	BANKA / المصرف
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)

**22.4.4. Banka'nın bu kredileri kullandırma zorunluluğu olmayıp, kullandırabileceği kredileri göstermektedir.**

### **23. MUACCELİYET SÖZLEŞMESİ, TEMERRÜT HALİ VE SONUÇLARI**

#### **23.1. Muaceliyetin Oluşması**

**23.1.1. Sözleşme'de, mevzuatta ve özellikle aşağıda yer alan ve kesinlikle bunlarla sınırlı olmayan diğer şartların gerçekleşmesi halinde Müşteri, Kefil, Rehin Veren ve sair tüm ilgililerin Banka'ya olan borçlarının tamamı muacel olur.**

**23.1.2. İşbu hükümler, Müşteri, Kefil, Rehin Veren, Avalist ve sair tüm kişiler için geçerlidir. Müşteri ifadesinin geçtiği tüm hükümler niteliklerine uygun olduğu ölçüde aynen Kefil ve diğer ilgililer/imza sahipleri için de geçerlidir.**

**23.1.3. Muaceliyet nedenlerinin oluşması halinde, emredici bir kanun hükmü olmadıkça Müşteri'ye ayrıca bir bildirime gerek bulunmamaktadır.**

#### **23.2. Muaceliyet Nedenleri**

**23.2.1. Vadeye bağlanmış borçlar vade tarihinde muacel olur. Buna göre; Borçların ödenmesi için Banka'ya verilmiş taksit listesi, geri ödeme tablosu, taahhüt sözleşmelerdeki vadelerde ödenmemesi ve yine keşideci ve gerekse ciranta sıfatıyla verilen çek, bono ve sair belgelerde yer alan borçların herhangi birisinin kısmen dahi olsa vadesinde ödenmemesi.**

**23.2.2. Banka ile Müşteri arasındaki bu Sözleşme veya başka bir sözleşme/anlaşma hükümler-deyer alan yükümlülüklerin tamamının veya bir kısmının Müşteri tarafından hiç veya eksik veya süresinde yerine getirilmemesi, bunlara uyulmaması, ihlal edilmesi.**

**23.2.3. Müşteri, Kefil ve sair borçluların gerek Banka'ya ve gerekse diğer banka, finans kuruluşu, piyasa ve kamu kurumlarına olan muacel borçlarını ödeyememesi, taahhütlerini yerine getirememesi, ödemelerini tatili, ödeme güçlüğü içersine düşmeleri, alacakları ile temdit anlaşması yapmaları, iflas, konkordato, iflasın ertelenmesini talep etmeleri, yeniden yapılandırma, konsolidasyon ve benzeri anlaşmalar için girişimde bulunmaları, bunlara ilişkin söylemler yapılması.**

**4.4.22. وإن المصرف غير ملزم بمنح هذه المراقبة للاستخدام، وإنما يبيّن المراقبة التي يمكن أن يطرحها للاستخدام.**

**23. عقد استحقاق التسديد، وضع الانقطاع عن التسديد ونتائجـه**

**1.23. تشكـل استحقاق التسـديد**

**1.1.23. في حال تحقق الشروط الأخرى الموجودة في العقد والأنظمة وخاصة الموحدة أدناه وغير منحصرة بذلك حتماً فتصبح كامل ديون العميل والكفيل ومقدم الرهن وكافة المعينين الآخرين مستحقة التسديد تجاه المصرف.**

**2.1.23. تسرـي هذه الأحكـام على العـميل والـكـفـيل وـمـقـدـمـ الرـهـن وـمـقـدـمـ الضـمـانـ الـوـفـائـي وـكـافـةـ الـمـعـيـنـينـ الـآـخـرـينـ. وـتـنـفـذـ الأـحـكـامـ النـافـأـةـ عـلـىـ بـارـبـارـةـ الـعـمـيلـ بـنـفـسـ قـدـرـ مـطـابـقـهـاـ لـمـوـاصـفـاتـهـاـ كـمـاـ هـيـ عـلـىـ الـعـمـيلـ وـعـلـىـ الـمـعـيـنـينـ /ـ أـصـحـابـ التـوـاقـيـعـ الـآـخـرـينـ.**

**3.1.23. في حال تشكـلـ أـسـبـابـ الـانـقـطـاعـ عنـ التـسـددـ لـيـوجـدـ هـنـاكـ دـاعـ أـنـ يـجـرـ تـبـليـغـ إـلـىـ الـعـمـيلـ طـالـمـاـ لـاتـجـدـ هـنـاكـ قـوـانـينـ آـمـرـةـ بـهـذـاـ الـخـصـوصـ.**

**2.23. أـسـبـابـ اـسـتـحـقـاقـ التـسـددـ**

**1.2.23. تـصـبـحـ الـدـيـوـنـ التـابـعـةـ إـلـىـ اـسـتـحـقـاقـ ماـ مـسـتـحـقـةـ التـسـددـ فـيـ تـارـيـخـ الـاستـحـقـاقـ. وـبـالـتـالـيـ فـهـيـ عـدـمـ التـسـددـ حـتـىـ وـلـوـ جـزـئـاـ لـأـيـ مـنـ لـائـحةـ التـقـسيـطـ وـجـدـولـ إـعادـةـ التـسـددـ وـالـشـيكـاتـ الـتـيـ يـجـبـ أـنـ تـدـفـعـ فـيـ تـوـارـيـخـ الـاسـتـحـقـاقـ الـمـبـيـنـ فـيـ عـقـودـهـاـ وـالـشـيكـاتـ الـمـقـدـمـةـ مـنـ قـبـلـ مـاـنـحـهـاـ أـوـ الـمـجـيـرـةـ وـالـسـنـدـاتـ لـأـمـرـ وـالـدـيـوـنـ الـأـخـرـىـ الـمـوـجـوـدـةـ فـيـ سـاـئـرـ الـوـثـائـقـ الـأـخـرـىـ وـالـمـقـدـمـةـ لـأـجـلـ أـنـ تـسـدـدـ إـلـىـ الـمـصـرـفـ.**

**2.2.23. الـإـخـلـالـ فـيـ الـأـحـكـامـ وـالـإـلـزـامـاتـ كـلـياـًـ أـوـ جـزـئـياـًـ لـهـذـاـ الـعـدـمـ أـوـ لـعـقـدـ آـخـرـ/ـ التـقاـهـ الـمـبـرـمـ بـيـنـ الـعـمـيلـ وـالـمـصـرـفـ أـوـ عـدـمـ التـقـيـدـ بـهـاـ تـامـاـًـ أـوـ التـقـيـدـ بـهـاـ بـشـكـلـ نـاقـصـ أـوـ عـدـكـ اـنـجـازـهـاـ فـيـ مـدـتهاـ أـوـ عـدـمـ التـقـيـدـ بـهـاـ وـإـخـلـالـهـاـ.**

**3.2.23. عـدـمـ قـدـرـةـ تـسـدـيدـ الـعـمـيلـ وـالـكـفـيلـ وـكـافـةـ الـمـديـنـينـ الـآـخـرـينـ إـنـ كـانـ لـلـمـصـرـفـ أـوـ لـمـصـرـفـ آـخـرـ أـوـ لـمـؤـسـسـةـ مـالـيـةـ آـخـرـىـ أـوـ لـهـيـنـاتـ عـامـةـ أـوـ مـوـجـوـدـةـ فـيـ السـوقـ. وـعـدـمـ الـوـفـاءـ بـتـعـهـدـاتـهـمـ وـتـعـطـيلـ تـسـدـيدـاتـهـمـ أـوـ فـيـ حـالـ قـيـامـهـمـ بـاـنـفـاقـيـةـ تـمـدـيـدـ مـعـ الـدـائـنـينـ لـهـمـ وـفـيـ حـالـ الإـفـلاـسـ أـوـ الإـعـلـانـ عـنـ الإـفـلاـسـ وـظـلـهـمـ لـتـأـجـيلـ الإـفـلاـسـ وـفـيـ حـالـ إـعادـةـ تـشـكـيلـ بـنـيـهـمـ وـفـيـ حـالـةـ التـضـامـنـ وـكـافـةـ الـحـالـاتـ الـاتـقـاـنـيـاتـ الـمـشـابـهـةـ الـتـيـ يـقـومـونـ بـهـاـ وـفـيـ حـالـاتـ شـيـوعـ إـشـاعـاتـ فـيـمـاـ سـبـقـ ذـكـرهـ.**

**23.2.4.** Banka'ya olan borç ve yükümlülüklerin yerine getirilmemesi için anlaşmalar ve sair işlemelere girişilmiştir olması.

**23.2.5.** Teminat verilmesi veya ek teminat verilmesine ilişkin Banka talebinin, karşılanmaması.

**23.2.6.** Banka'ya verilen belge/bilgilerin, eksik, yanlış/yanlıltıcı veya kanuna hukuka aykırı olması.

**23.2.7.** Banka tarafından Müşteri lehine verilen teminat mektubu, garanti taahhütleri ve sair taahhüt bedellerinin kısmen de olsa tazmin edilmesi ve tazmin olan bedelin tüm ferileri ile birlikte derhal Banka'ya ödenmemesi.

**23.2.8.** Teminat mektubu, çek, aval ve sair nedنelerle doğmuş komisyonlar, her türlü vergi, harç, resim, fon, masraf ve sair feri borçların kısmen dahi olsun ödenmeleri gereken tarihte/vadesinde ödenmemesi.

**23.2.9.** İlgili mevzuat gereği verilmesi gerekenler başta olmak üzere Banka tarafından malvarlıklarını ve mali durum ve sair hususlara ilişkin olarak talep edilecek bilgi ve belgelerin zamanında verilmemesi, eksik veya yanlış verilmesi.

**23.2.10.** Müşteri, Kefil, rehin veren veya avalistlerin malvarlıklarını, mali durumlarını olumsuz yönde etkileyebilecek ölçüde devir etmeleri, sınırlamaları, malvarlıklar ile mütenasip olmayan ölçüde borçlanmaları, mali-ekonomik durumdaki olumsuz değişimler; aleyhlerine haciz veya iflas yolu ile takip yapılması veya ihtiyacı haciz veya ihtiyacı tedbir kararı alınması ve benzeri hallerden herhangi birisinin mevcudiyeti.

**23.2.11.** Müşteri, Kefil, rehin veren veya avalistin fiil ehliyetini kaybetmesi tüzel kişilerin izin, onay, ruhsat ve sair yetkilerinin iptali veya ticari faaliyetin durdurulması, yine Banka'dan onay alınmadan birleşme, devir, bölünme nedeni ile hissedarlık yapılarında % 50 ve üzerindeki değişiklikler ile % 50 oranında olmasa da hukuki ve fiili nitelikli pay ve hakim ortak değişikliği ve yine yönetim kadrolarında ciddi değişikliklerin Banka'dan izin alınmadan yapılacak değişiklikler. TTK gereği bağlı şirket olması halinde hakim şirket içinde iş bu maddede sayılan durumların gerçekleşmesi

**23.2.12.** Herhangi bir sebeple Müşteri hesaplarının açık vermesi halinde, açık kısmın derhal kapatılmaması/ödenmemesi.

**23.2.13.** Özel amaç veya şartlarla kullandırılan kredilerdeki şart ve amaca aykırı kullanımlar. kredi ile ilişkili veya krediyi etkileyebilecek izin, onay ve sair yetkilerin iptal edilmesi veya geri alınması, önemli şekilde değiştirilmesi.

**4.2.23.** محاولة الدخول في اتفاقيات وأعمال أخرى من أجل عدم إنجاز تسديد الديون والإلتزامات الأخرى تجاه المصرف.

**5.2.23.** عدم تلبية طلب المصرف فيما يخص تقديم التأمينات وتأمينات ملحقة.

**6.2.23.** أن تكون المعلومات / الوثائق المقدمة إلى المصرف ناقصة / مخادعة أو مخالفة للقوانين والأنظمة.

**7.2.23.** التعويض ولو جزئياً لخطاب التأمينات وتعهدات الكفالة وقيم كافة التعهدات الأخرى المقدمة من المصرف لصالح العميل وعدم تسديد البدل المعرض مع كل تفريعاته إلى المصرف.

**8.2.23.** عدم التسديد ولو لجزء من الديون الواجب تسديدها في تاريخها / استحقاقها مثل خطاب التأمينات والشيك والضمان الوفائي والعمولات الأخرى المتولدة لعدة أسباب أخرى وكافة أنواع الضرائب والمصاريف الرسمية والأموال والمصاريف وكافة الديون الفرعية الأخرى.

**9.2.23.** عدم تقديم المعلومات والوثائق المتعلقة لموجودات الأموال والوضع المالي وكافة الأمور الأخرى المطلبة في وقتها وخاصة الواجب تقديمها بحسب الأنظمة المعنية أو تقديمها بشكل ناقص أو خاطئ.

**10.2.23.** في حال وجود إحدى الحالات مثل فراغ وتحديد العميل والكفيل ومقدم الرهن ومقدم الضمان الوفائي لأملاكهم الموجودة ووضعهم المالي بحيث يؤثر سلباً عليها، أو أن يكونوا في وضع مدين لا يتناسب مع موجودات أملاكهم، التغيرات السلبية في أوضاعهم المالية والإقتصادية، الملاحقة القانونية التي تطبق عليهم عن طريق الحجز والإفلاس أو اتخاذ قرار حجز احتياطي أو حجز تدبيري بحقهم او حالات مشابهة.

**11.2.23.** في حال فقدان العميل والكفيل ومقدم الرهن ومقدم الضمان الوفائي الهلية للقيام بالعمل، وإلغاء الإذن والمصادقة والرخصة وكافة التفويضات الأخرى للأشخاص الرسميين، أو في حال إيقاف النشاط التجاري، و في حال تغييرات في ملكية الحصص الناتجة عن الدمج والفراغ والتقطيع بدونأخذ مصادقة المصرف ليها مثل تغييرات في الحصص 50% وما فوقها، وتغييرات في الحصص والشريك الرئيسي التي لها صفة قانونية وفعالية ولو لم تكن بنسبة 50% والتغييرات الجدية في الكوادر الإدارية التي ستجري يدون إذن المصرف وتحقق الأوضاع المعدودة ضمن هذه المادة ضمن شركة رئيسية في حال كون الشركة مرتبطة بالقانون التجاري التركي .

**12.2.23.** في حال فراغ حسابات العميل لأي سبب كان وفي حال عدم تغطية / تسديد القسم الفارغ مباشرة.

**13.2.23.** استخدام المراجحة بشكل يخالف شروطها وأهدافها في المراجحة المنوحة لأهداف وشروط خاصة. وفي حال إلغاء الإذن والتصديق وكافة التفويضات الأخرى وسحبها والتي تؤثر في

**23.2.14.** Gerekli sigortaların hiç veya geçerli olarak yapılmaması, geç veya eksik yapılması, süresinde yenilenmemesi, primlerinin kısmen de olsa ödenmemesi.

**23.2.15.** Muaceliyet nedenleri olarak sayılan yukarıdaki nedenler tahdidi olmayıp, mevzuatın ve Sözleşme'nin ilgili hükümlerinin öngördüğü sebepleri oluşması.

### 23.3. Muaceliyetin Sonuçları

**23.3.1.** Kredi geri ödemesinin vadeye bağlandığı durumlarda, vade tarihinde Banka alacaklarının muacel hale gelmiş olması nedeni ile Müşteri'nin, Sözleşme ve ekleri kapsamındaki borçlarını kararlaştırlan vade tarihinde eksiksiz olarak ödememesi halinde Banka tarafından ayrıca protesto keşidesine, ihtarname gönderilmesine, süre verilmesine, başkaca Müşteri temerrüde düşmüş olacaktır. Muaceliyet halinde banka ayrıca bir ihbar ve sair bildirim de bulunmak zorunda olmamakla birlikte muaceliyet hallerinde noter aracılığı ile, taahhütlü mektup, telgraf, güvenli elektronik imza kullanarak kayıtlı elektronik posta sistemi ile sözleşmeyi kredi hesabını kat ile sözleşmeyi fesh edebilir.

**23.3.2.** Muaceliyet halinde, Banka, alacağıının tamamını veya bir kısmını ferileri ile birlikte tahsil edebilmek için emredici kanun hükümlerine uygun olarak Müşteri, Kefil, Rehin veren ve avalist ve ilgililerin tamamı için ihtiyacı haciz, ihtiyacı tedbir, haciz, iflas ve rehnin/ipoteğin bu Sözleşme'de yer alan esaslar dâhilinde paraya çevrilmesi, teminat mektupları ve sair garanti taahhütlerinin tazmin edilmesi, takas, virman, mahsup hakkının kullanılması dâhil bilcümle yasal yollardan dilediğine ve dilediklerine veya tümüne aynı anda başvurabilecektir.

**23.3.3.** Muaceliyet ile birlikte, vadeli dahi ve rilmiş olsa Banka tarafından Müşteri lehine verilen teminat mektubu ve sair tüm garanti taahhütlerinin iadesi sağlanacak veya bedelleri nakden bloke edilecektir.

**23.3.4.** Muaceliyet ile birlikte temerrüt oluştugu için, temerrüde ilişkin tüm sonuçlar doğmuş olacaktır.

**23.3.5.** Bu Sözleşme aynı zamanda bir muaceliyet sözleşmesi niteliğindedir.

### 23.4. Temerrüt ve Sonuçları

**23.4.1.** Muacel olan borçların ödenmemesi halinde emredici kanun hükümleri zorunlu kılmalıdırca ayrıca bir ihtar, ihbar ve sair işleme gerek olmaksızın Müşteri temerrüde düşmüş olacak, kanun, Sözleşme ve sözleşmelerde temerrüdü sonuclarına ilişkin olarak yer alan tüm hükümler uygulanabilecektir. Ayrıca borcun geri ödenmesi, tarafların mutabakat ve ittifakıyla belirlenip,

المرابحة، أو تغييرها بشكل هام.

**14.2.23.** عدم القيام بأعمال التأمين نهائياً أو مؤقتاً أو القيام بها بشكل متاخر او بشكل ناقص وعدم تجديديها خلال مدتها وعدم دفع اقساطها ولو بشكل جزئي.

**15.2.23.** دون حصر أسباب استحقاق التسديد بما تم عده أعلاه، تشكل الأسباب التي توجّبها الأنظمة والأحكام المعنية في العقد.

### 3.23. نتائج استحقاق التسديد

**1.3.23.** يكون العميل قد وقع في الانقطاع عن التسديد في الحالات التي تربط فيها إعادة تسديد المرابحة بالإستحقاق وفي حالات عدم تسديد ديون العميل المقررة في إطار العقد وملحقاته دون نقص الناتجة عن سبب استحقاق مستحقات المصرف للتسديد في تاريخ الاستحقاق هذا وغير إرسال المصرف كتاب إنذار أو كتاب احتجاج أو منحه مدة.

ويمكن للمصرف أن يفسخ العقد بإغلاق حساب المرابحة وإنهاء العقد في حالة استحقاق التسديد عن طريق الكاتب بالعدل أو البريد المسجل والبرقيات وباستخدام التوقيع الإلكتروني الموثوق ونظام البريد الإلكتروني دون الحاجة إلى إعلام أو إلى كافة وسائل التبليغ الأخرى.

**2.3.23.** من أجل أن يستطيع المصرف تحصيل كامل استحقاقاته أو قسم منها مع تفرعاتها في حالة استحقاق التسديد وبما يناسب أحكام القانون النافذ فيمكنه بنفس التوقيت أن يلجأ إلى كافة الطرق القانونية التي يريدها مثل أن يطبق على العميل والكفيل ومقدم الرهن و يقدم الضمان الوفائي وعلى كافة المعنيين الحجز الاحتياطي والجز التدبيري وتحويل إفلاس والرهن والرهن العقاري إلى نقد ضمن الأسس الموجودة في هذا العقد وتعريف خطابات الضمان وكافة تعهدات الكفالة واستخدام حق التقاضي والتحويل الداخلي.

**3.3.23.** في حالة استحقاق التسديد يقوم المصرف بالسعى إلى إعادة خطاب التامينات وكافة تعهدات الكفالة الممنوحة لصالح العميل أو توقيف قيمها نقداً ولو كانت قد منحت باستحقاقات لوعدة.

**4.3.23.** تتولد كافة التائج المتعلقة بالانقطاع عن التسديد لأن الانقطاع عن التسديد يوجد بوجود استحقاق التسديد.

**5.3.23.** وإن هذا العقد هو عقد استحقاق تسديد في نفس الوقت.

### 4.23. نتائج الانقطاع عن التسديد

**1.4.23.** في حال عدم تسديد الديون المستحقة التسديد يكون العميل قد وقع في حالة الانقطاع عن التسديد دون أن يكون هناك داع إلى إنذار وإعلام وكافة الإجراءات الأخرى طالما ليس هناك قانون آخر يستوجب ذلك. وسيتم تطبيق كافة الأحكام المتعلقة

her bir proje için geri ödeme planında gösterilen miktar ve tarihler birlikte kararlaştırılmış olmakla; Müşteri'nin geri ödeme planına göre vadesi geldiği halde ödenmeyecek borcu için, herhangi bir ihbara veya başkaca bir işleme gerek olmaksızın temerrüt hali oluşacaktır. Yukarıdaki hüküm saklı kalmak kaydıyla, gayrinakdi kredilerden kaynaklanan borçlar için gayrinakdi kredinin tazmini/ödenmesi anında temerrüt oluşur.

**23.4.2. Müşteri'nin borçlarının muaccel olması ve temerrüde düşmesi halinde, muaceliyet tarihinden borcun tamamen tasfiye edilme tarihine kadar 6.2.2. maddede yer alan oran, esas ve usullere göre gecikme kâr payı uygulanacaktır. Hesaplanacak gecikme kâr payı üzerinden hesaplanacak BSMV, KKDF ve sair vergi, harç, fon, komisyon, masraflar ve sair feriler de ayrıca ödenecektir. Sözleşme'deki imza sahipleri bu hususu kabul ile buna ilişkin tüm haklarından peşinen feragat ettiklerini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt ederler.**

**23.4.3. Banka'nın gecikme kâr payı talep etmemesi, diğer kanuni haklarına dayalı olarak temerrüdü sonuçlarına ilişkin hak ve alacaklarını ve uğranılan zararlarını talep etme hakkından vazgeçme anlamında değildir. Buna göre; gecikme kâr payı talep edilmesi veya edilmemesi borçların vadesinde ödenmemesi halinde borçlunun temerrüdüne ilişkin olarak kanunlarda düzenlenen diğer haklarından yararlanması engel olmayıp, Banka dilerse temerrüdü sonuçlarına ilişkin tüm kanuni haklarına dayalı olarak talepte bulanabilir.**

**23.4.4. Banka'nın, vadesinde ödenmemesi nedeni ile muaccel hale gelmiş ve temerrüt şartları olmuş alacakları ile ilgili olarak gecikme kâr payı ve/veya temerrüt nedeni ile kanun hükümleri gereği ödenmesi gerekecek fer'ileri talep etmemiş olması, bu haklarından vazgeçtiği ve/veya temerrüt nedeni ile bir talepte bulunmadığı ve bulunmayacağı anlamında yorumlanmayacağı. Banka'nın tahsilat yaparken öncelikle asıl alacaklarını, masraf, vergi, fon ve sair alacaklarını tahsil ederken gecikme kâr payını ve temerrüt nedeni ile kanun hükümleri gereği ödenmesi gerekecek fer'ilerini tahsil etmemiş olması veya bu alacaklarına ilişkin talep ve tahsil haklarını saklı tutmamış olması bu alacaklardan ve haklarından vazgeçme anlamında olmayacağı. Sözleşme Türk Borçlar Kanunu'nun 131.maddesi anlamında bu haklarını saklı tutma anlamındadır.**

بالانقطاع عن التسديد الموجودة في القانون والعقد والعقود.

ومن جهة أخرى يبين باتفاق الفرقاء وتفاهمهم إعادة تسديد الدين وذلك من أجل كل مشروع تسديد بتقرير مقادير وتاريخ التسديدات الموجودة في خطة إعادة التسديد ومن أجل الدين الذي استحق التسديد ولم يسدد حسب خطة إعادة التسديد للعميل ستكون حالة الانقطاع عن التسديد دون الحاجة إلى أي تبليغ أو إلى أي إجراء آخر.

وبشرط الاحتفاظ بالحكم أعلاه فإن الديون الناجمة عن المراجحة غير النقدية يتكون الانقطاع عن التسديد في لحظة تسديد / تعويض المراجحة الغير التقدي.

**23.4.23. في حال أصبحت ديون العميل مستحقة التسديد ووقع العميل في حالة الانقطاع عن التسديد، يتم تطبيق غرامة تأخير في الفترة بين تاريخ استحقاق التسديد إلى تاريخ تصفية الدين كلياً بحسب النسب والأسس والأصول الموجودة في المادة 2.2.6.**

وتُسدد على حدة ال (م م م) و ال (ض م م ت) اللتان ستحسبان بحسب غرامة التأخير وكافة الضرائب والمصاريف الرسمية والأموال والعمولات والمصاريف وسائر التفروعات الأخرى.

وإن أصحاب التواقيع في العقد وقبولهم لهذا الخصوص يكونون قد صرحوا وبيّنوا وتعهدوا أنهم تنازلوا سلفاً دون الرجوع عن ذلك عن كافة حقوقهم فيما يتعلق بهذا.

**23.4.23. إن طلب المصرف لغرامة التأخير لا يعني تنازله عن طلب حقوقه واستحقاقاته وأضرار اللاحقة به والمستندة على حقوقه القانونية الأخرى بسبب نتائج الانقطاع عن التسديد.**

وبالتالي فإن طلب أو عدم طلب غرامات التأخير وفي حال عدم تسديد الديون في تاريخ الاستحقاق لن يكون ذلك مانعاً للمدين من الاستفادة من الحقوق الأخرى المنظمة في القوانين والمتصلة بالانقطاع عن التسديد ويستطيع المصرف في حال رغبته بذلك المطالبة بكل حقوقه القانونية المتعلقة بالانقطاع عن التسديد.

**23.4.23. في حال كون المصرف لم يطلب غرامة التأخير و / أو التفروعات المستوجبة التسديد بحسب أحکام القانون الناتجة عن حالة الانقطاع عن التسديد بسبب عدم تسديد استحقاقاته في تاريخ الاستحقاق فلن يفسر ذلك بأن المصرف قد تنازل عن حقوقه هذه و / أو انه لن يطلب الآن أو مستقبلاً أي طلب بسبب الانقطاع عن التسديد.**

ولدى تحصيل المصرف أولًا الاستحقاقات الأصلية والمصاريف والضرائب والأموال وكافة الاستحقاقات الأخرى وكونه لم يحصل غرامة التأخير وتفرعاتها الأخرى الواجبة التسديد الناتجة عن الانقطاع عن التسديد بموجب أحکام القانون أو أنه لم يحتفظ بحق الطلب والتحصيل لهذه الحقوق المتعلقة بهذه الاستحقاقات، فلن يكون ذلك بمعنى أن المصرف يتنازل عن هذه الاستحقاقات.

وإن العقد يعني الاحتفاظ بهذه الحقوق وذلك بحسب معنى المادة 131 من قانون الديون التركي.

**23.4.5.** Banka, vadesinde ödenmemesi nedeni ile yukarıdaki maddelerde yer aldığı biçimde tamamı muaccel olacak TL borçları Banka'nın döviz alış kuru üzerinden Amerikan Dolari'na çevirerek TL borcu ABD Doları olarak ve ABD Doları bazında 6.2.2. addede yer alan gecikme kâr payı ve ayrıca kur farkı ve sair nedenlerle doğacak BSMV, KKDF ve sair ferileri ve varsa diğer borçları ile birlikte ödenmesini talep etme seçimlik hakkına da sahiptir. Banka'nın bu seçimlik hakkını kullanması halinde Müşteri, ABD Doları olarak tespit edilen borcunu ve ABD Doları kar ferilerini ödeme tarihindeki Banka döviz satış kuru üzerinden hesaplanacak miktar üzerinden ödeyecektir. Banka'nın bu seçimlik hakkını kullanmasından sonra döviz kurlarındaki düşme nedeni ile fiili yapılacak ödeme tarihindeki kur karşılığının ABD Dolari'na çevrilen TL asıl borç miktarını karşılamaması halinde Müşteri'nin ödeme yükümlüğü ABD Dolarına çevrilen TL ile ödenmesi gerekecek kar payı mahrumiyeti ve sair ferilerinden daha az olmayacağıdır. Banka'nın TL alacakları için ABD Doları cinsinden talepte bulunması, ihtar, hesap ekstresi ve sair belgelerinde yer vermesi, takip yapması, dava açması gibi işlemler yapması hiçbir şekilde Müşteri'nin yapacağı ödemenin TL asıl alacak ile ferilerinden daha az ödeme yapması sonucunu doğurmayacak olup, Müşteri'nin her halükarda ödeyeceği miktar asgari olarak ABD Dolari'na çevrilen TL asıl alacak ile feri kadar olacaktır.

**23.4.6.** Asıl alacağa mahsuben yapılan tahsilat için Müşteri'ye makbuz verilmesi veya sadece asıl alacak için ihbar, hesap ekstresi gönderilmesi veya yasal işlem yapılması hallerinde de Banka'nın gecikme kâr payını, temerrüt nedeni ile kanun hükümleri gereği ödenmesi gerekecek fer'ileri ve diğer haklarını talep etme hakları TBK.m.131 gereği saklıdır.

#### 24. HESAPLARIN KESİLMESİ, FESİH, ALACAK KANUNI YOLLARLA TAHSİLİ

##### 24.1. Hesapların Kesilmesi (Kat Edilmesi)

**24.1.1.** Banka, muaceliyet nedenlerinin doğması ile dilediği zaman bildirimde bulunup, hesapları kısmen veya tamamen keserek (kat ederek) borçları muaccel kılmaya, Sözleşme'yi feshetmeye, alacaklarını talep ve tahsile teminat mektubu ve sair garanti taahhütlerinin iadesini veya bedellerinin bloke edilmesini isteme ve sözleşmedeki tüm haklarını kullanmaya yetkilidir.

**24.1.2.** Banka alacakları kural olarak, tarafların ittifakıyla oluşturulan taksit listesi, geri ödeme tablosu ve sair adlarla adlandırılan belgelere dayanması ve bunların esasen hesap özeti niتeliğinde olması nedenleri ile Müşteri'ye ayrı-

5.4.23. يحق للمصرف أيضاً طلب حقه الاختياري لتسديد الديون بالشكل الموجودة فيه في المادة أعلاه، بالليرة التركية والتي ستكون بكليتها مستحقة التسديد نتيجة عدم تسديدها بتاريخ الاستحقاق، وذلك بتحويلها إلى الدولار الأمريكي على أساس سعر الصرف لشراء العملة الأجنبية للمصرف، وتسدد الديون التي هي بالليرة التركية على أساس الدولار الأمريكي مع غرامات التأخير الموجودة في المادة 2.2.6 وفرق سعر الصرف والـ (م م أ) وـ (ض م ت) المتولدة لأسباب معينة معسائر تفرعاتها وديونها الأخرى إن وجدت.

وفي حال استخدام المصرف لحقه الخياري هذا، يسدد العميل دينه المثبت بالدولار الأمريكي وتفرعاته الربحية بالدولار الأمريكي وبالقدر الذي يحسب بسعر صرف المصرف ليغ العملة الأجنبية في تاريخ التسديد.

وفي حال عدم معادلة مقدار الدين الأصلي المحول من الليرة التركية إلى الدولار الأمريكي بسعر الصرف للتسديد الفعلي الذي سيجري في تاريخ التسديد نتيجة انخفاض سعر صرف العملة الأجنبية بعد استخدام المصرف حقه الخياري، فإن التزام العميل بالتسديد لن يكون أقل من حرمان نسبة الربح وكافة تفرعاتها الأخرى المتوجبة بالليرة التركية المحولة إلى الدولار الأمريكي. إن طلب المصرف استحقاقاته لليرة التركية بالدولار الأمريكي وإظهاره لذلك في الإخطار وفي ملخص الحساب وسائر وثائقه، والقيام بإجراءات مثل فتح دعوى ومتابعته لها قانونياً لن يؤدي ولا بأي شكل من الأشكال إلى نتيجة أن يسدد العميل تسديداً أقل من الاستحقاقات الأصلية وتواجدها بالليرة التركية، فإن مقدار التسديد الذي سيجريه العميل سيكون في جميع الأحوال بعد أدنى يعادل الاستحقاق بالليرة التركية وتواجده التي تم تحويلها إلى الدولار الأمريكي.

6.4.23. وفي حال تم التحصيل بالقطع على الاستحقاق الأصلي وتم إعطاء العميل أيصال أو تم فقط إرسال تبليغ أو ملخص حساب أو القيام بإجراءات قانونية وذلك فقط من أجل الاستحقاق الأصلي، فيحق للمصرف أيضاً طلب غرامات التأخير والتفرعات الأخرى المستحقة التسديد نتيجة الانقطاع عن التسديد بموجب أحكام القانون ويحتفظ بحق المطالبة لحقوقه الأخرى بموجب قانون الديون التركي رقم 131.

24. إنهاء الحساب، فسخ العقد، وتحصيل الاستحقاقات بالطرق القانونية

##### 1.24 إنهاء الحسابات

1.1.24. يحق للمصرف لدى تولد أسباب استحقاق التسديدات ولدى رغبته بذلك أن يقوم يقوم جزئياً أو كلياً بإنهاء الحسابات وتبلغ ذلك وجعل الديون مستحقة التسديد وفسخ العقد وطلب تحصيل استحقاقاته وإعادة سائر كتب الضمان وتعهدات الكفالة أو حجز قيمها وأن يستعمل كافة حقوقه في العقد.

2.1.24. بالنسبة لاستحقاقات المصرف وكعرف لا توجد هناك ضرورة لأن يقوم المصرف لأن يرسل ملخص حساب على حدة

ca hesap özeti gönderilmesine, muaceliyet ve temerrüt için ayrıca ihtar, ihbar, protesto keşidi ve sair işlemlerin yapılmasına gerek bulunmamaktadır. Müşteri hesap uyumsuzluğu veya hesap özeti gönderilmemiği gerekçesi ile borca itiraz haklarından dönülemez biçimde feragat etmiştir.

**24.1.3.** Banka hesap özeti göndermek zorunda olmamakla birlikte, Banka'nın hesap özeti gönderip göndermemesi, hesap özeti gönderme devrelerini belirleme hak ve yetkisi saklıdır.

**24.1.4.** Hesap özeti, hesap kat ihtarına ilişkin noter, posta ve sair masraflar Müşteri'ye ait olup, Banka bunları resen hesaba borç kaydetmeye yetkilidir.

**24.1.5.** Hesabın kat'ı ihtarı, kredi hesapları bakiyelerinin tasfiyesi ve borcun muaceliyet kazanmasını sağlamakla olup, banka tarafından açıkça fesih bildirilmedikçe Sözleşme'nin feshi ve Müşteri, Kefil, Rehin veren ve sair ilgililerin sorumluluklarını sona erdirme sonucunu doğurmayacaktır. Sözleşme bir biçimde münfesih olsa da, Sözleşme gereği doğacak tüm borçlar ve yükümlülükler sona erene kadar Sözleşme hükümleri aynen geçerli olmaya devam edecektir.

#### 24.2. Banka'nın Takibe Geçme Yetkisi

**24.2.1.** Banka alacakları için rehin, ipotek, kefalet ve sair teminatlar verilmiş olması, kambiyosenedi ve sair senetler verilmiş olması, teminat ve senetlerin vadelerinin gelmemiş olması, teminat ve senet bedellerinin Banka alacaklarından fazla olması, başlanmış icra takibi ve davalarda olsa dahi alacağın muacel olması halinde, mükerrer tahsilât yapmamak kaydı ile alacakları için ihtiyacı haciz, tedbir, icra takibi, dava ve sair tüm yasal yollara başvurmaya yetkilidir.

**24.2.2.** Banka, uhdesinde taşınır veya taşınmaz rehni, alacak ve sair teminatları olsa dahi alacağının tahsili ile ilgili olarak, her türlü vergi, harç, resim, masraflar ve avukatlık ücreti dâhil bilcümle alacaklarını fiilen ve tamamen tahsil edinceye kadar yasalar çerçevesinde Banka'nın elinde bulunan bilcümle teminatlar ve her türlü senetler ile ilgililerin tümü veya bir kısmı hakkında mükerrer tahsilât olmamak kaydıyla aynı anda haciz, rehnin paraya çevrilmesi, iflas ve sair bilcümle yasal yollara başvurmağa yetkili olduğunu, mükerrer takip itiraz ve şikayetinde bulunmayıacağını Müşteri pesinen kabul etmektedir.

**24.2.3.** Banka'nın alacaklarını tahsil ve haklarını talep ve korumak için alacağı ihtiyat haciz, ihtiyati tedbir ve diğer taleplerde Banka'nın teminat yatırımması konusunda taraflar mutabıklıklar bu husustaki itiraz ve şikayetlerinden peşinen vazgeçmiştir. Banka'nın teminat yatırma zorunda kalması halinde, bu teminatlar ne-

او إخطار او تبليغ او احتجاج من أجل استحقاق التسديد والانقطاع عن التسديد وكافة معاملات أخرى بالإستناد إلى لائحة التقسيط وإلى جدول خطة إعادة التسديد المشكلين باتفاق الفرقاء وإلى كافة الوثائق الأخرى المسماة بمختلف الأسماء لأن كلها يعتبر كملخص حساب أساساً. لقد تخلى العميل وبشكل لا رجوع عنه عن أي حق اعتراف على دينه باواع أنه لم يتم إرسال ملخص حساب أو عدم مطابقة حساب إليه.

**3.1.24.** ومع أن المصرف غير ملزم في إرسال ملخص حساب فإن المصرف يحتفظ بحق وصلاحية إرسال أو عدم إرسال ملخص حساب وتحديد دورات إرساله.

**4.1.24.** تكون المصارييف الناتجة عن ملخص الحساب وإخطار ومصارييف كاتب العدل لإنهاء الحساب واجور البريد وكافة المصارييف الأخرى على عاتق العميل، وللمصرف صلاحية تسجيلها كدين في الحساب تلقائياً.

**5.1.24.** يؤدي إخطار إنهاء الحساب وتصفية بقية حسابات المرابحة إلى جعل الدين مستحق التسديد، وإن عدم إعلام المصرف قرار الفسخ بشكل واضح لا يعني أن العقد قد تم فسخه ولا يعني إنهاء مسؤوليات العميل والكفيل ومقدم الرهن وكافة المعنيين الآخرين. حتى ولو كان العقد قد أنهى بشكل ما تبقى كافة أحكام العقد سارية إلى أن تنتهي كافة الإلتزامات والديون المتولدة بسبب العقد.

#### 2.24. صلاحية المصرف للبدء بالملحقة القانونية

**1.2.24.** للمصرف الحق وصلاحية الملحقة القانونية واتباع كافة الطرق القانونية من حجز الاحتياطي وحجز تدبيري والقيام بإجراء الدعوى من أجل إستحقاقاته المستحقة التسديد ويشرط أن لا يقوم بالتحصيل المتكرر حتى ولو كان الرهن والرهن العقاري والكافلة وكافة التأمينات الأخرى وسند صرف العملة الأجنبية وسائر السندات مقدمة ولم يحن موعد السندات والإستحقاقات، ولو كانت قيم التأمينات والسندات أكثر من استحقاقات المصرف، ولو كانت هناك دعاوى وإجراءات الملحقة القانونية قد بدأت.

**2.2.24.** يحق للمصرف اللجوء إلى كافة الطرق القانونية لتحصيل استحقاقاته حتى وكانت توجد في عهده رهن أو موال غير منقوله أو منقوله و استحقاقات وتأمينات أخرى ،على أن يحصل كل استحقاقاته فعلياً من كافة أنواع الضرائب والمصارييف الرسمية والرسوم والمصارييف وأجور المحامي، وأن يقوم بنفس الوقت وضمن الأطر القانونية وبكلية السندات والتأمينات التي بحوزته ويشرط أن لا يكون تحصيلاً متكرر بالحجز الاحتياطي والاحتجز التدبيري بحق كل المعنيين أو بحق قسم منهم وتحويل الرهن إلى نقد ومتابعة الإفلاس، ويوافق العميل سلفاً أن لا يعتراض على المتابعة القانونية المكررة.

**3.2.24.** إن أفرقاء متفاهمين بخصوص أن لا يودع المصرف تأمينات من أجل طلب وتحصيل وحماية استحقاقاته وحقوقه وذلك لدى الحجز الاحتياطي والاحتجز التدبيري وفي المطالب

deni ile alacağı teminat mektubu ve sair nedenlerle diğer banka ve sair kuruluşlara ödenecek komisyonlar dahil ödenecek vergi, harç, resim, komisyon ile masraflar Müşteri'ye ait olup, bu sebepten kaynaklanan borçlar da Sözleşme hükümleri çerçevesinde Müşteri hesabına Sözleşme çerçevesinde borç kaydedilecek ve Müşteri tarafından ödenecektir.

**24.2.4. Müşteri'nin, hangi sebepten kaynaklanırsa kaynaklansın (asıl borç, vergi, masraf, komisyon, borcun geç ödenmesine ilişkin cezalar ile sair fer'iler) borçlarının tamamı ödeninceye kadar sorumluluğu devam edecektir.**

### **24.3. Banka'nın Haklarının Saklı Tutulması ve Diğer Hakları**

**24.3.1. Banka'nın feri alacak, kira, taksit tahsilî, fesih bildirimi ve kanun gereği haklarını saklı tutması gereken durumlarda, işbu Sözleşme'nin aynı zamanda asıl borca bağlı feri hak ve alacakların saklı tutulması için bildirim hükmünde olduğunu, Banka'nın kayıt ve defterlerine göre belirlenecek tüm borçlar ile borçların vadesinde ödenmemesi halinde kanun ve sözleşme gereği borçların vadesinde ödenmemesinin tüm sonuçlarına ilişkin feri borçların tamamı ödeninceye kadar borçluluk halinin devam edeceğini Müşteri peşinen kabul eder.**

**24.3.2. Banka kayıtlarında temerrüdüün sonuçlarına ilişkin feri alacaklar hakkında alacak/borç kayıtlarının yer almamış olması, bunların ihtar, hesap özeti ve saire ile sonradan talep, tahsil edilmeyeceği anlamına gelmez.**

**24.3.3. Yabancı para borçlarının hangi nedenle olursa olsun muhasebe kayıtlarında TL olarak yer alması veya talep edilmesi Banka'nın bu alacakları ile ilgili olarak yabancı para cinsinden talep etme hakkından vazgeçtiği anlamına gelmeyecek olup, Banka, bu halde dahi alacaklarını yabancı para cinsinde talep edebilecektir.**

**24.3.4. Banka, gerek Müşteri tarafından gereklse Müşteri adına üçüncü kişiler tarafından yapılacek tüm ödemeleri veya icradan ve sair yollar ile yapılacak tahsilâtları, vadeli veya vadesiz, teminatlı veya teminatsız alacaklarından dileğine mahsuba yetkilidir. Hangi sebepten yapılrsa yapılsın, yapılacak tahsilâtlar, öncelikle Banka'nın teminatsız alacaklarına mahsup edilecek olup, mahsup makbullarında bu hususta açık hüküm bulunmaması halinde dahi teminatların en son alacak ödeninceye kadar devam edeceği Müşteri tarafından açıkça ve peşinen kabul edilmiştir. Müşteri bu konularda hiçbir itirazı olmadığını şimdiden kabul eder.**

الأخرى وإن العميل يتنازل مقدم عن أي اعتراض أو شكوى في هذاخصوص. وفي حال اضطرار المصرف إلى إيداع تامينات تكون فإن كتاب التأمينات الـي سيأخذها بسبب هذه التأمينات والعمولات التي ستسدد لكافة الأسباب الأخرى إلى المصادر والمؤسسات الأخرى والضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم والعمولات والمصاريف تكون على عاتق العميل وإن الديون الناتجة عن هذه الأسباب أيضاً تسجل كدين في حساب العميل ضمن إطار أحكام العقد وتسدد من قبل العميل.

**24.4.2. تستمر مسؤوليات الغرامات المتعلقة عن التأخير في التسديد للعميل والناتجة عن أي سبب كان (الدين الأصلي والضرائب والمصاريف والعمولات وغرامات التأخير عن تسديد الديون وتفرعاتها الأخرى) إلى أن يتم تسديد كافة ديونه.**

### **3.24. حق المصرف بالاحتفاظ بحقوقه، وحقوقه الأخرى**

**1.3.24. في الحالات التي تستوجب بموجب القانون أن يحتفظ المصرف باستحقاقاته الفرعية والأجارات وتحصيل الأقساط وإعلام الفسخ فإن هذا العقد هو أيضاً بحكم الاحتفاظ بالحقوق والاستحقاقات الفرعية المرتبطة بالدين الأصلي محفوظة، يوافق العميل سلفاً لى استمرارية حالة المدين إلى أن يتم تسديد كامل الديون الفرعية المتعلقة بتائج عدم تسديد كافة الديون والديون المستحقة في تاريخ استحقاقها وذلك بموجب القانون والعقد المبينة من قبل المصرف بحسب قيوده ودفاتره.**

**2.3.24. في حال عدم وجود استحقاق / دين متعلق بالاستحقاقات الفرعية نتيجة الانقطاع عن التسديد، وذلك في قيوده، فلا يعني ذلك بأن المصرف لن يقوم بتحصيلها عن طريق ملخص حساب وإخطار وبسائر الوسائل لاحقاً.**

**3.3.24. لدى وجود الديون بالعملة الأجنبية لأي سبب كان مقيدة بالليرة التركية في القيود أو طلبها بالليرة التركية فهذا لا يعني أن المصرف قد تنازل عن حق طلبه لهذه الاستحقاقات بالعملة الأجنبية، ويحق للمصرف المطالبة باستحقاقاته بالعملة الصعبة حتى في هذه الحالة.**

**4.3.24. يحق للمصرف فيما يخص كافة التسديدات التي ستجري من قبل العميل أو من قبل أطراف ثالثة بإسم العميل أو التحصيلات المحصلة عن طريق المتابعة القانونية أو عن طريق طرق أخرى أن يقتطعها من استحقاقاته بوعدة أو بدون بتأمينات أو بدون عندما يرغب بذلك.**

إن التحصيلات التي تحصل بأية أسباب كانت تحتسب على استحقاقات المصرف التي بدون تأمينات ، وفي حال عدم وجود بند واضح في إصالات الاقتطاع فيما يخص هذا فإن التأمينات مستمرة حتى تسديد آخر مبلغ مستحق، يواف على ذلك العميل بكل وضوح وسلفاً. ويوافق العميل من الآن أنه ليست لديه أية اعتراضات تخص هذه المواقف.

## 25. TEMİNATLARA İLİŞKİN GENEL HÜKÜMLER

### 25.1. Kredinin Teminat Karşılığı Kullanırmaması

25.1.1. Banka, Sözleşme uyarınca sağlayacağı krediyi mevzuat hükümleri çerçevesinde olmak üzere teminatsız veya uygun göreceği; her türlü rehin, ipotek, bunlardan bağımsız olarak TL ve döviz nakit blokajı, TL ve döviz cinsinde katılma, özel cari, yatırıım, mevduat hesabı ve sair hak-alacak rehni, alacak temlikleri gibi teminat olarak kabul edilebilecek bilcümle kıymet ifade eden değerlerin, varlıkların teminat olarak alınması karşılığında kullanırmabilir.

25.1.2. Her bir teminatın niteliğine göre, teminat tesisi için gereken tüm işlemlerin yerine getirileceğini ve bunlara ilişkin vergi, harç, resim, masraf ve sair mali yükümlülükleri yerine getireceğini ve Banka'nın bunları ödemesi halinde hesabına borç kaydetmeye yetkili olduğunu Müşteri garanti, kabul, beyan ve taahhüt eder.

25.1.3. Kredinin teminat karşılığı kullanırla-ceği durumlarda, Banka tarafından istenilen teminatın tesisi, tescili ve tesliminden sonra kredi kullanırlıracaktır. Teminat tesisinden önce kredi kullanırlılan hallerde Müşteri "bilahare ge-rekli teminatı tesis edeceğine" dair taahhüt ve beyanlarından dolayı sorumlu olacaktır.

### 25.2. Teminatların Kapsamı

25.2.1. Alınan veya alınacak tüm teminatlar, Banka'nın gerek tüm krediler ve gerekse mevzuatın kredi saydığı tüm işlemler ile bunların ferilerinden herhangi bir şekilde doğmuş ve/veya doğacak bilcümle alacaklarının teminatını teşkil edecektir. Bu bakımından teminatların, bu Sözleşme'ye veya diğer sözleşme, taahhütna-me, protokol, anlaşma ve sair nedenlerle, asıl, kefil, garantör, ciranta, taahhüt eden, araya gi-rinen, aval, rehin veren ve sair hangi sıfatla olur-sa olsun, yine asıl alacak, akdi kâr payı, gecikme kâr payı, avukatlık ücreti, prim, vergi, harç, resim, fon, masraf ve Müşteri'nin Banka'ya karşı hangi sebeple olursa olsun doğmuş ve doğacak bilcümle borçları için de teminat teşkil ettiğini Müşteri kabul ve taahhüt eder. Bu nedenle, belirli bir borç için tesis edilen veya verilen teminatlarda dahi, belirtilen borç bitmiş olmasına karşılık Müşteri'nin başka sebeple Banka'ya bir borcunun olması halinde, mevcut teminat kalan borç için de teminat teşkil etmeye devam eder. Müşteri; hangi sebeple olursa olsun Banka'ya olan en son borcu ödeninceye kadar teminatların devam edeceğini ve bu konularda hiçbir iti-razda bulunulmayacağını peşinen kabul beyan ve taahhüt eder.

25. الأحكام العامة الخاصة بالتأمينات

1.25 منح المراجعة مقابل تأمينات

1.1.25. يستطيع المصرف أن يمنح المراجعة بموجب أحكام الأنظمة عن طريق العقد، من غير تأمينات أو بتأمينات براها مناسبة مثل كافة أنواع الرهن والرهن العقاري، وبشكل مستقل عن هذه ، تأمينات بالليرة التركية أو بالعملة الصعبة وجزءها و المساهمة بالليرة التركية أو من نوع عملة صعبة وبالحساب الجاري الخاص والاستثمار والإيداع وكافة أنواع رهون حقوق استحقاق وتملك الاستحقاقات أو بقبول كافة القيم الموجودات التي تعبّر عن رهن.

1.2.25. يوافق العميل ويكتفى ويصرح ويتعهد بأنه سيقوم بالمعاملات اللازمة لتأسيس التأمينات وحسب صفة كل تأمينات على حدة وأنه سيؤسس الضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم والمصاريف وكافة الإلتزامات المالية المتعلقة بها وأن المصرف له صلاحية أن يسجل في حسابه في حال سدادها المصرف.

1.3.25. في حال منح المراجعة مقابل تأمينات يتم منحه بعد تأسيس التأمينات التي يطلبها المصرف.

وفي الحالات التي يمنح فيها المراجعة قبل تأسيس التأمينات يكون العميل مسؤولاً عن تصريحه وتعهده» بأنه سيؤسس التأمينات في الآخر».

2.25. ماتشمه التأمينات

1.2.25. تشكل كافة التأمينات المأخوذة أو التي ستأخذ من قبل المصرف جملة تأمينات الاستحقاقات الناتجة و / أو التي ستتتجّب بأي شكل عن كافة المراجعة أو عن كافة المعاملات أو عن تفريعاتها التي تعتبر قروضاً من قبل الأنظمة.

ويوافق العميل ويصرح ويتعهد بأن التأمينات ويجب هذا العقد أو بموجب عقد آخر أو تعهد أو يروتوكول أو اتفاقية ولأسباب أخرى، وعن الأشخاص أصلحة عن نفسه و الكفيل والكفيل المتضامن ومجير السنادات المالية والمعاهد وال وسيط ومقدم الضمان الوفائي ومقدم الرهن والآخرين بأي صفة كانوا وأيضاً الناتجة عن الاستحقاق الأصلي ونسبة الربح العقدية ونسبة غرامات التأخير وأجور المحامين

وفسط التأمين والضرائب والمصاريف الرسمية والأموال والمصاريف وكافة الديون التي نتجت / يمكن أن تنتج للعميل تجاه المصرف لأي سبب كان.

ولهذا السبب وحتى في الـ.امينات لمؤسسة أو المقدمة من أجل دين محدد ولقاء انتهاء الدين فإن العميل وفي حال وجود دين للعميل تجاه المصرف بسبب آخر تستمر التأمينات المتبقية كتأمينات للدين المتبقى.

ويتعهد ويقبل ويصرح العميل سلفاً بأن التأمينات ستستمر إلى أن سدد العميل آخر دين له تجاه المصرف ولا يعترض على هذه المواضيع أبداً.

**25.2.2. Teminatın kapsamına, teminat konusu taşınır, taşınmaz mallar ile hak ve alacakların bizzat kendileri ile bunların sağladığı ve sağlayacağı kira, kâr payı, yeni pay alma hakları, temettüleri, kuponları, kamulaştırma bedelleri, sigorta tazminatları, rehnedilen araçların plakalarının ticari olması halinde ticari plaka ve bu plakaya bağlı bütün haklar dâhil her türlü hak ve alacaklar, akreditif konusu mallar ve sair bilcümle feri ve tali haklar başta olmak üzere hukuki, medeni, tabi bütün semereleri de dâhildir. Müşteri bunlara ilişkin hakların kullanılması için yazılı olarak Banka'ya başvurup, yetki talep edecek; aksi halde hukuki, medeni ve tabii semerelere ilişkin hakların kullanılmasından dolayı Banka'nın hiçbir sorumluluğu olmayacağıdır.**

**25.2.3. Teminat kavramı, Banka alacakları için verilmiş olan aynı ve şahsi tüm teminatlar ile sözleşme ve mevzuat gereği teminat sayılacak veya teminat kapsamına dâhil olan veya olacak tüm varlıklar içermekte olup, teminatlara ilişkin tüm hükümler bu teminat çeşitleri için de geçerlidir.**

### **25.3. Tamamlayıcı (Ek) Teminat**

**25.3.1. Müşteri, bankacılık uygulamasında kredinin kural olarak teminat karşılığı kullanıldığını, zaman zaman teminat alınmadan kredi kullanırılmasının her zaman için teminatsız kredi kullanırılacağı ve alacakların sürekli teminatsız olarak kalacağı anlamına gelmediğini, teminatsız olarak kredi kullanırılmış olsa dahi Banka'nın daha sonra teminat isteyebileceğini bildiği beyan ve kabul etmektedir. Bu nedenle Banka'nın teminatsız kredi kullanımında dahi alacağını karşılanır miktar ve nitelikte ek ve ilave teminatlar istemeye, teminatların marjlarını artırmaya, mevcut teminatların değiştirilmesini istemeye yetkilidir. Banka'nın bu yetkisi ancak hakkın kötüğe kullanımına dair açık deliller bulunması durumda sınırlanabilir; bunun dışında Müşteri Banka'nın konuya ilişkin talebini derhal karşılamak zorundadır ve bu taahhüde aykırılık muacceliyet ve temerrüt sebebidir. .**

**25.3.2. Sözleşme, Sözleşme'ye göre kullanırılacak krediler yanında hangi nedenle olursa olsun doğacak tüm alacakları için ek teminat isteme hakkını Banka'ya vermeye olup, aynı zamanda İcra ve İflas Kanununun 279. maddesinin 1. bendindeki teminat verme taahhüdü anlamında olup, sonradan verilen teminatlar da bu taahhüde istinaden verilmiş sayılır. Bu nedenle, Müşteri, Banka'nın ilk talebinde; taşınır, taşınmaz rehni ve sair her türlü tamamlayıcı teminat vermeyi, henüz nakit riske dönüşmemiş olan gayrinakdi kredilerin karşılığını depo etmeyi şimdiden kabul ve taahhüt eder.**

**2.2.25. يدخل في ماتشمله التأمينات، موضوع التأمينات المؤلف من الأموال المنقوله والغير المنقوله والدخل الذي أمنته وتومنه الاستحقاقات والحقوق بذات نفسها الآجار ونسبة الربح وحقوق شراء حصص جديدة وأرباحها، وسنداتها وقيم تأميمها وتعويضات تأميمها وفي حال كون المركبات المرهونة ذات لوحات تجارية، اللوحة التجارية متضمنة كل الحقوق والاستحقاقات التابعة لها، والبضاعة موضوع الاعتماد وكافة الحقوق الفرعية والتابعة لها وعلى رأسها القانونية والمدنية وكل مردوداتها التابعة لها.**

**ويراجع العميل المصرف خطياً من أجل استخدام الحقوق التابعة إلى ما ذكر أعلاه ويطلب تفويضاً بذلك وإن يكن للمصرف أية مسؤولية في عدم منح استخدام الحقوق التابعة للمردودات القانونية والمدنية.**

**3.2.25. يحتوي مفهوم التأمينات كل التأمينا. المقدمة إلى المصرف من أجل إستحقاقاته من تأمينات عينية وشخصية وكافة التأمينات وكل الموجودة التي تعتبر بموجب العقد والأنظمة أنها تأمينات أو داخلة في حجم التأمينات وإن الأحكام النافذة المتعلقة بالتأمينات تنفذ على كافة أنواع التأمينات هذه.**

### **3.25. التأمينات المعرفة (الملحقة)**

**1.3.25. يوافق العميل ويصرح بأنه يعلم بأن المراقبة يتم منحه لقاء تأمينات في التطبيقات المصرافية، وإن منح المراقبة من حين إلى آخر دونأخذ تأمينات لا يعني أن هذا ينطبق على كل الأوقات وأنه سيتم منح قروض بدون تأمينات وأن الاستحقاقات ستبقى بدون تأمينات باستمرار، وحتى ولو تم منح مراقبة بدون تأمينات فيمكن للمصرف أن يطلب تأمينات لاحقاً.**

**ولهذا السبب فإنه يحق للمصرف حتى لدى منحه المراقبة بدون تأمينات أن يطلب تأمينات ملحقة ومضافة بما يساوي وبصفة مقدار استحفافه، وزيادة هوامش التأمينات وطلب تغيير التأمينات الموجودة.**

**ويمكن تحديد صلاحية المصرف هذه فقط عند وجود أدلة واضحة بخصوص استعمال الحق بنية سيئة وغير ذلك فإن العميل ملزم بأن يلبي فوراً طلب المصرف فيما يخص الموضوع وإن معارضه هذا التعهد يتسبب في استحقاق التسديد والوقوع في حالة الاتقطاع عن التسديد.**

**2.3.25. إن العقد وبالإضافة إلى المراقبة الممنوحة بموجبه يعطي حق طلب تأمينات ملحقة إلى المصرف من أجل استحقاقاته المتولدة عن أي سبب كان، وإن العقد بنفس الوقت هو بنفس معنى تقديم التأمينات الموجود في البند 1 من المادة 279 من قانون الإفلاس والتفيذ وتعتبر التأمينات المقدمة لاحقاً على أنها قد قدمت إستناداً على هذا التعهد. ولهذا السبب فإن العميل يتبعه ويوفق من الآن بأن يقدم تأمينات مكملة من الرهون إن كان من الأموال المنقوله والغير المنقوله وان يخزن قيم المراقبة الغير القديمة التي لم تتحول بعد إلى مخاطر تقديرية لدى أول طلب للمصرف لذلك.**

**25.3.3. Borç için başkaca teminatların bulunması**, Banka'nın tamamlayıcı teminat talebinde bulunmasına ve Müşteri'nin de bu talebi derhal yerine getirmesine engel olmayacağıdır. Müşteri yeterince teminat olduğu ve sair şekilde itirazda bulunmamayı, bu yöndeki haklarından şimdiden feragat ettiğini kabul eder.

**25.3.4. Banka göndereceği ihtarname ile ek teminat istediği veya kefillerin değiştirilmesini veya yeni kefil verilmesini istediği takdirde Müşteri en geç üç gün içinde bu talebi karşılamak zorundadır.**

#### 25.4. Teminat Masrafları ve Diğer Hususlar

**25.4.1. Banka uhdesinde teminat olarak bulunan/bulunacak taşıınırların, senetlerin ve rehinli varlıkların tüm depo, ardiyeler ile nakledilecek depolarda, kasalarda muhafazalarında, nakilrvine; gerek muhafaza, gerek nakliye ve gerekse sair tüm aşamalar esnasında meydana gelecek masrafların tamamı Müşteri'ye ait olacaktır.**

**25.4.2. Teminatlara ilişkin zararların doğmasına için Müşteri tarafından Banka'dan alınacak izinle malların kontrolü ve bakımı gerçekleştirilecek olup, bu yükümlülüklerin yerine getirilmemesi halinde, Banka'nın sorumluluğu olmayacağıdır.**

**3.3.25. في حال وجود تأمينات أخرى من أجل الدين فهذا لا يمنع المصرف من أن يطلب تأمينات مكملة ولن يمنع من نلبة العميل لهذا الطلب فوراً**

**ويوافق العميل على أنه يتنازل عن كل اعتراف بكافية الأشكال وعن الإدعاء بتوفير تأمينات بالقدر الكافي.**

**4.3.25. في حال طلب المصرف إلى تأمينات إضافية أو تغيير الكفالة أو تعين كفيل جديد عن طريق كتاب إخطار بذلك فإن العميل ملزم بأن يلبي هذا المطلب ضمن مدة ثلاثة أيام.**

#### 4.25 مصاريف التأمينات والخصوصيات الأخرى

**1.4.25. تكون كافة مصاريف أجور أرضية التحزين وأجور المستودعات التي ستنقل إليها وأماكن حفظه ولدى نقلها وكل المصاريف التي تنتج إن كان في مرحلة إنتقالها أو الحفظ أو نقلها للموجودات المرهونة للأموال المنقولة الموحدة / التي ستجد في عهدة المصرف كتأمينات والسنادات على عاتق العميل.**

**2.4.25. من أجل أن لا تنتج أضرار متعلقة بالتأمينات يتم إنجاز معينة البضاعة وصيانتها من خلال إذن يؤخذ من المصرف من قبل العميل. وفي حال عدم الإيفاء بهذه الإلتزامات من قبل العميل فلن تكون هناك مسؤولية على المصرف.**

**MÜŞTERİ / العميل**

**BANKA / المصرف**

<b>MÜŞTERİ / العميل</b>	<b>BANKA / المصرف</b>	
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)

**25.4.3. Teminat konusu mal, hak ve alacaklara ilişkin belge ve bilgiler hakkındaki tüm sorumluluklar da Müşteri'ye aittir.**

**25.4.4. Müşteri teminatların tesisinden sonra yapılacak her türlü iddia, itiraz ve tedbir durumunda; teminat konusu kıymetler yerine Banka'nın kabul edeceğİ kıymetleri ibbardan itibaren derhal teminat olarak vereceğini taahhüt eder. Teminat konusu kıymetler için üçüncü kişiler tarafından yapılan itiraz ve iddialara karşı kanunen ifası gereken itiraz ve işlemler yapma yükümlülüğü münhasıran Müşteri'ye aittir; ancak Banka'nın sorumluluğu olmamakla birlikte, verilmiş yetki çerçevesinde Bankaca yapılacak itiraz işlemlerine Müşteri'nin bir itirazı bulunmadığı gibi, Banka tarafından bu işlemlerin yapılmamasından dolayı hiçbir talep ve itirazı bulunmamaktadır. Bu yolda yapılacak tüm masraflar Müşteri'ye aittir.**

**25.4.5. Banka'ya rehin ve sair surette teminat olarak verilen TL/döviz katılma hesaplarının vadesini; kullandırılan kredi veya tüm borç ödenip tamamen tasfiye edilinceye kadar, kâr paylı bakiyesi ile birlikte ve o günkü koşullara uygun olarak, önceki vadeye paralel veya Banka'nın uygun göreceği süreye kadar, rehin, takas, virman, mahsup ve sair teminat hakkı devam etmek üzere, resen temdit edilmesini veya karşılıklarının muvakkat bir hesapta bekletilmesini, Müşteri kabul ve taahhüt eder. Bu hükmü, başka bankalardaki (katılma/mevduat) hesaplarının rehni halinde de caridir.**

**25.4.6. Teminat konusu hesapların vadesi sonunda, farklı bir vadeye ve zorunlu olarak yeni bir numara verilmek suretiyle yenilenmesi halinde, bu suretle açılan yeni katılma hesabı ve sair hesapların da eski hesabın devamı niteliginde olduğunu, dolayısıyla rehnin, Müşteri'nin Banka'ya olan borçlarının tamamı ödenip tasfiye edilinceye kadar, bu suretle yenilenen hesaplar üzerinde de devam edeceğini Müşteri beyan, kabul ve taahhüt eder.**

**25.4.7. Sözleşme'de herhangi bir hesap numarası belirtilmediği takdirde Müşteri'nin tüm hesapları rehin kapsamındadır.**

## **25.5. Teminatların Sigorta Ettirilmesi**

**25.5.1. Banka kendisine ipotek edilmiş taşınmazları, rehin edilmiş taşınlırları, kıymetli evrakları, Sözleşme gereği teminat kapsamında olan veya teminat kapsamında sayılan varlıklarını, teminat konusu varlıkların niteliklerine göre dilediği şart, kayıt ve müddetlerle dilediği şirkete lehdâri Banka olmak üzere sigorta ettirebilir. Süresi dolan polîçeleri yenileyebilir.**

**3.4.25. وكل المسؤوليات المتعلقة بالحقوق والبضاعة موضوع التأمينات والحقوق المتعلقة بالاستحقاقات من وثائق ومعلومات تكون من مسؤولية العميل.**

**4.4.25. بعد تأسيس التأمينات وفي حال وجود أي اعتراض وتدبير واعتباراً من تاريخ إعلام المصرف للقيم التي سيقبلها المصرف عوضاً عن التأمينات يتعهد العميل بتقديم هذه التأمينات فوراً.**

**وفيما يخص الاعتراضات والإدعاءات التي تقدم من أشخاص من طرف ثالث تجاه القيم موضوع التأمينات فإن التزامات إنجاز الاعتراض والمعاملات الواجبة إنجازها قانوناً تكون على عاتق العميل. ولكن ومع عدم وجود مسؤولية للمصرف لقيامه ضمن الصالحيات المقدمة بمعاملات الاعتراض، وكما لا يوحى للعميل أي اعتراض على ذلك فلا توجد للمصرف أي اعتراضات أيضاً على عدم القيام بهذه المعاملات. وكل المصارييف التي تسدد في هذا المنحى تكون على عاتق العميل.**

**5.4.25. يتتعهد العميل ويوافق على التمديد التلقائي لاستحقاقات حسابات المساهمة لليرة التركية / والعملة الأجنبية المقدمة إلى المصرف كرهن ونسبة ربح ماتبقى منها أو وضع ما يعادلها من المبالغ في الانتظار في حسابات مؤقتة وبما يناسب شروط ذلك اليوم وبالموازاة مع الاستحقاق السابق أو إلى الفترة التي يراها المصرف المناسبة على أن تستمر كافة حقوق التأمينات من رهن وتنصاص والتحويل الداخلي والقطعان إلى حين تسديد المراقبة الممنوح وكل الديون أو تصفيتها. ويسري هذا الحكم على حسابات (المساهمة / الإيداع) الموجودة في المصاري夫 الأخرى في حال رهنها.**

**6.4.25. يتتعهد العميل ويوافق ويصرح في حال تجديد الحسابات موضوع التأمينات بتاريخ استحقاق مغاير وبرقم جديد وبشكل اضطراري في نهاية استحقاقها أن هذا حساب المساهمة المفتوح على هذا الشكل يتسم بنفس صفة الحسابات الأولى وكافة الحسابات وأنهه استمرار للحسابات الأولى، وان الرهن سيستمر أيضاً بهذه الصفة على الحسابات المجددة لغاية تسديد وتصفية كافة ديون العميل إلى المصرف.**

**7.4.25. في حال عدم إظهار أي رقم حساب في العقد فإن كل حسابات العميل تكون ضمن ما يحمله الرهن..**

**5.25. نؤمن التأمينات**

**1.5.25. يستطيع المصرف أن يؤمن الأموال الغير المنشورة المرهونة إليه والأموال المنشورة المرهونة والموجودات المشمولة بالتأمينات أو الموجودات موضوع التأمينات والمعتبرة مشمولة بالتأمينات ويحسب صفاتها بالشروط والقيود والمدد التي يرغب بها ولا يأي شركة تأمين يريد لها على أن يكون التأمين لصالحه. ويمكنه تجديد البوالص المتهية مدتها.**

**25.5.2.** Lehdarı Banka olsa dahi teminatların sigorta prim ve sair masrafı Müşteri tarafından ödenecek olup, Banka tarafından ödenmesi halinde, Banka yaptığı ödemeyi Müşteri hesabına borç kaydetmeye yetkilidir.

**25.5.3.** Sigortaya ilişkin, Sözleşme'nin ilgili madde hükmü teminatların sigortalanması işlemelerinde geçerlidir.

**25.6.** Teminatların Yasal İşlemlerin Yapılması-  
na Engel Olmayacağı

**25.6.1.** Müşteri borcu için hangi nitelik ve miktarда olursa olsun Banka lehine verilmiş teminatlar bulunması; Banka'nın takas, mahsup, virman hak ve yetkisinin varlığı, hiçbir şekil ve surette Banka'nın ihtiyacı haciz ve ihtiyacı tedbir talebine engel teşkil etmeyeceği gibi, öncelikle rehnin paraya çevrilmesi yolu ile takip yapması mecburiyetini de gerektirmez.

**25.6.2.** Banka'nın, teminatın satılması, takas, virman, hapis, mahsup hak ve yetkilerinden birisinin seçmiş olması, diğerlerinden feragat edildiği sonucunu doğurmayaacaktır.

**25.7.** Teminatlar Üzerinde Müşteri'nin Tasarufuta Bulunamaması

**25.7.1.** Müşteri teminat konusu taşınır, taşınmaz, hak ve alacakları Banka'nın yazılı izni olmadan temlik edemez, devir edemez, satamaz, başkalarına rehin edemez, kiralayamaz diğer aynı veya şahsi hiçbir hak ile sınırlandırılamaz.

**25.7.2.** Yukarıdaki hüküm saklı olmak kaydıyla, Müşteri'nin, Banka nezdinde ki ve Banka lehine rehini hesaplarından zaman zaman para çekip, yatırması veya sair işlemlerde bulunması tamaamen Banka'nın izin ve onayı ile yapılmış işlemler anlamında olup, Banka'nın rehin hakkını halelدار etmez.

**25.8.** Teminatlar Konusunda Yetki Belgesi

**25.8.1.** Bu Sözleşme aynı zamanda,ibu maddede belirtilen işlemlerin yapılması hususunda Banka'ya verilmiş açık ve dönülemez bir yetkililik talimat anlamındadır.

**25.8.2.** Teminatın Müşteri veya üçüncü kişiler adına olması nedeni ile teminatlar hakkında yapılacak işlemler için muvafakat, onay, vekâlet gibi belgeler istenmesi halinde Müşteri gerekli belgeleri derhal vermeyi taahhüt etmektedir.

**25.9.** Teminatların İadesi

**25.9.1.** Rehin, ipotek, kefalet, aval, temlik, teminat mektubu ve sair teminatlar, Müşteri'nin hiçbir borcunun kalmaması (asıl alacak, akdi kâr payı, vergi, fon, harç, masraf, avukatlık ücreti, gecikme nedeni ile sözleşme gereği ödenmesi gerekecek gecikme kar payı ile kanun gereği temerrüt nedeni ile ödenecek feriler ve sair tüm borçlarının ödenmesi) halinde tamamen iade

25.25. حتى ولو كان التأمين لصالح المصرف فالعميل ملزم بدفع أقساط التأمين والمصاريف الأخرى، وفي حال تسديد ذلك من قبل المصرف فللصرف صلاحية تقييد ذلك كدين في حساب العميل.

3.5.25. تسرى أحكام العقد المعنية بالتأمين على معاملات تأمين التأمينات.

6.25. عدم كون التأمينات عائقاً في القيام بالإجراءات القانونية.

1.6.25. مهما كانت كمية ديون العميل وصفاتها فإن وجود تأمينات مقدمة إلى المصرف ووجود صلاحية المصرف من النهاص والتحويل الداخلي والاقطاع فإن ذلك لن يكون عائقاً ولا بشكل من الأشكال أمام طلب المصرف بالحجز الاحتياطي والاحتجاز التدبيري ولا يولد إلزام الملاحقة القانونية عن طريق تحويل الرهن إلى نقد أولاً.

2.6.25. في حال قيام المصرف ببع التأمينات أو قيامه بالتقاضى والتحويل الداخلي والإحتباس والاقطاع ولدى قيامه بال الخيار بين هذه الحقوق فإن ذلك لا يؤدي ان المصرف قد تنازل عن باقي حقوقه الأخرى.

7.25. عدم وجود حق التصرف للعميل على التأمينات

1.7.25. لا يستطيع العميل دون وجود إذن المصرف الخطبي من أن يعطي تمليكاً للأموال المنقولة والغير منقولة والحقوق والاستحقاقات ولا أن يفرغها أو يبيعها أو يرهنها للغير أو، أن يؤجرها ولا يستطيع أن يحددها بحق عيني أو شخصي آخر.

2.7.25. بشرط الاحتفاظ بالحكم أعلاه فإن قيام العميل من حين إلى آخر بسحب نقود من حسابه او إيداعه لها في المصرف أو من حسابات الرهن التي لصالح المصرف فيكون ذلك بمصادقة من المصرف وإذنه منه ولا يؤثر ذلك في حق المصرف بالرهن.

8.25. وثيقة تفويض خاصة بموضوع التأمينات

1.8.25. إن هذا العقد يعني في الوقت نفسه إعطاء المصرف تفويض . تعليمات مفتوحة لارجوع عنها فيما يخص المعاملات المذكورة في هذه المادة.

2.8.25. بسبب كون التأمينات بإسم العميل أو بإسم طرف ثالث، وفي حال طلب وثائق مثل موافقة ومصادقة وكالة لذلك يتهدد العميل بتقديم الأوراق اللازمة مباشرة.

9.25. إعادة التأمينات

1.9.25. تعداد التأمينات مثل الرهن والرهن العقار] والكفالة والضمان الوफائي والتتمليك وخطاب الضمان وكافة التأمينات الأخرى كاملة لدى عدم وجود أية ديون للعميل (الاستحقاق الصلي ونسبة الربح العقدية والضرائب والأموال والمصاريف الرسمية واجور المحامين وغرامة التأخير التي تسدد بسبب التأخير بحسب العقد والتفرعات التي تسدد بموجب القانون وتسديد كافة

edilecek olup, teminatlar Banka'nın istediği yerde Müşteri tarafından teslim alınacak, teslim, fek ve sair iade masrafları da Müşteri'ye ait olacaktır.

**25.9.2.** Banka, alacaklı olmasına karşın, hiçbir sebep göstermeksızın rehin, ipotek gibi aynı veya kefalet, garanti, aval gibi şahsi teminatları tamamen veya kısmen iade, fek, terkin etmeye yetkili olup, bunun için Müşteri'nin izin, onay, rıza ve muvafakatine ihtiyaç bulunmamaktadır. Müşteri ile aynı veya şahsi teminatı veren kişi veya kişiler arasındaki ilişki hiçbir şekilde Bankayı ilgilendirmemekte olup, Müşteri teminatlarının tesis veya iadeleri ile ilgili olarak Banka'ya karşı hiçbir talepte bulunmayacağını, bu yönde ki tüm haklarından peşinen vazgeçtiğini şimdiden kabul, beyan ve taahhüt eder.

**25.9.3.** Banka'nın uhdesindeki bu değerlerden bir kısmını zaman zaman serbest bırakması hiçbir şekilde surette bu haklarından vazgeçme anlamında olmayıp, Banka dilediği takdirde bu haklarını istediği her zaman kullanmaya yetkilidir. Borcun tamamen ödenmemesine rağmen Banka'nın rehinli mal, hak ve alacakları tamamen veya kısmen teslim etmesi hiçbir şekilde hiçbir hak ve alacağından vazgeçtiği anlamına gelmeyecektir.

**25.9.4.** Müşteri, teminat veren ve sair ilgili; teminatların iadesi/fekki sebebiyle yapılacak masraflara ilaveten Bankaca talep edilecek komisyon, ücret ve sair giderleri de derhal ve defaten Banka'ya ödeyeceklerini; aksi halde Banka'nın iade/fek taleplerini reddetme hakkına sahip olacağını peşinen ve dönülemez biçimde kabul ve taahhüt ederler.

**25.10.** Teminatların Satışı, Bedellerinin Tahsil, Borca Mahsup, Hapis Ve Rehin Hakkı Yetkisi

**25.10.1.** Müşteri'nin borçlarını vadesinde ödememesi, teminat verme veya fiyat ve kıymet düşüklüğü ve sair nedenlerle oluşan teminat farkları dolayısıyla Banka'nın talep ettiği ek teminatları, yapılacak bildirime karşın vermemesi, kredi kullanma şartlarına aykırı hareket etmesi, gayrinakdi kredi bedellerinin bloke edilmesi gibi hususlar başta olmak üzere, bu Sözleşme ve sair sözleşme/mevzuat hükümlerine aykırı hareket etmesi halinde, uhdesinde bulunan veya herhangi bir zaman ve şekilde bulunabilecek olan bütün rehin, takas, virman, hapis ve sair surette teminatta olan taşıınır, hak ve alacakları emredici yasa hükmü ve özel sözleşme hükmü olmadıkça ayrıca bir ihbar, ihtar, protesto keşidesi, dava açma ve icra takibi yapma gibi hiçbir işlem yapmaksızın, nakitleri doğrudan doğruya borçlara mahsuba; diğer bono, çek, poliçe, alacak temlik bedellerini tahsil ve tahsil edilen bedeli mahsuba; her türlü emtia,

debiyon الأخرى) وتسليم التأمينات في المكان الذي يريه المصرف إلى العميل وتكون مصاريف التسليم وفك الرهن وكافة مصاريف إعادة على عاتق العميل.

**2.9.25.** لقاء كون المصرف صاحب استحقاق، فلديه صلاحية غعادة وفك وترقين جزء أو كامل من التأمينات العينية مثل الرهن والرهن العقاري أو من التأمينات الشخصية مثل الكفالة والضمان والضمان الوفائي ولاحاحة إلى إذن أو مصادقة أو موافقة العميل.

وإن العلاقة التي بين العميل ومقدم الرهن العيني أو الشخصي لا يعني المصرف ولا بأي شكل، لذلك يوافق العميل ويتعهد ويصرح بأنه لن يطالب المصرف بأي مطلب فيما يتعلق بتأسيس التأمينات أو إعادةتها وأنه قد تنازل عن حقوقه سلفاً بهذا الخصوص من الآن.

**3.9.29.** إن تحرير المصرف لقسم من القيم التي في عهده من حين لآخر لا يؤخذ على أن المصرف قد تخلى عن حقوقه هذه وإن المصرف في حال رغبته بذلك يمكنه أن يستعمل حقوقه تلك في الوقت الذي يريد. ورغم سداد الدين كاملاً فإن تسليم المصرف جزءاً من أو كامل البضاعة المرهونة لديه والحقوق والاستحقاقات لا يعني ولا بأي شكل أنه قد تخلى عن أي حق أو استحقاق له.

**4.9.25.** يتعهد ويوافق العميل، مقدم التأمينات والمعنيون الآخرون على التسديد للمصرف مباشرة وبدفعه واحدة بالإضافة إلى المصاريف التي ستجري بسبب إعادة التأمينات / وفكها، العمولات والأجور وكافة المصاريف الأخرى التي تطلب من قبل المصرف. وإلا فسيكون للمصرف حق رفض إعادة / الفك .

**10.25.** بيع التأمينات وتحصيل قيم ميعاتها وصلاحية احتسابها على الدين بالاقتطاع والاحتباس والرهن

**1.10.25.** في حال عدم تسديد العميل لديونه في تاريخ الاستحقاق وعدم إعطاء لقاء التبليغ المجرى التأمينات الإضافية المطلوبة من المصرف نتيجة فروق التأمينات الناتجة بسبب تقديم التأمينات أو الهبوط في الأسعار والقيمة أو لأي سبب آخر، وأن يتصرف بشكل يخالف شروط استخدام المراقبة، حجز قيم قروضه الغير القديمة ومثل هذه الخصوص التي لديها الأولوية، وفي حال تصرف بما يخالف هذا القدر أو العقود الأخرى / أحكام الأنظمة فيوافق العميل سلفاً ويعهد ويصرح مسبقاً دون الرجوع عن ذلك، أن المصرف له صلاحية احتساب المبالغ النقدية الموجودة في عهده والتي ستوجد في أي وقت وبأي شكل كان مباشرة على الديون مثل كافة الرهون والتقادص والتحويل الداخلي والاحتباس، والتأمينات بكافة أشكالها مثل الأموال الممنولة والحقوق والاستحقاقات طالما لا يوجد هناك حكم قانوني أمر أو حكم عقد خاص يعكس ذلك ودون الحاجة إلى أي معاملة مثل إعلام وإخطار وكتاب احتجاج وفتح دعوى والقيام بالملحقة القانونية، وتحصيل واحتساب القيم الأخرى المحصلة مثل سند لأمر وشيك وبوالية وقيم الاستحقاقات والتمليك، وتحويل كل أنواع البضاعة التجارية

hak, alacak ve varlıklarını da paraya çevirerek tutarlarını doğmuş-doğacak alacaklarına mahsup etme hak ve yetkisine Banka'nın sahip olduğunu, Müşteri peşinen ve dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder.

**25.10.2.** Rehinli kıymetli evrak bedellerinin ödenmemesi, diğer hak ve alacakların tahsil edilememesi, varlıkların satılamaması halinde, Banka bunlar için kanuni yollara müracaat edip etmemekte serbest olup, Müşteri bedelleri ödenmeyen senet ve tahsil edilmeyen veya satılamayan varlıkların miktarı kadar nakdi veya Banka'nın kabul edeceği miktar ve vadeli yeni senetleri, varlıklarını rehinli olmak üzere Banka'ya vereceğini taahhüt eder. Bu hususta yapılacak tüm işlemlere ait sorumluluk, masraf ve zararlar Müşteri'ye aittir.

**25.10.3.** Banka'nın verilen resen satış yetkisini ve/veya kanuni yollardan aldığı satış yetkisini kullanırken teminat konusu varlıkları Türkiye'nin piyasa ve borsa rayıcı müsait diğer mahallerine ve lüzum görüldüğü takdirde yabancı ülkelere nakil ve orada satmak ve sattırmak yetki ve serbestisine de sahip olduğunu; bu yüzden yapılacak bütün masrafların dahi hesabına borç olarak ilave edilmesini Müşteri kabul ve taahhüt etmektedir. Satış bedelinin alacakların tamamını karşılamaması halinde Müşteri, noksası hemen nakden ve defaten ödemeyi taahhüt etmektedir.

**25.10.4.** Müşteri'nin tüm risk ve ferilerinin; tasfiye, vade, ödeme tarihlerinde veya Banka alacağının muacel olduğu günde ya da teminat mektubu ve sair garanti taahhüdü bedelinin ödenmesi durumunda veya istirdadının mümkün olmadığı anlaşıldığında; rehinli vadeli/vadesiz TL/döviz hesaplarının (Banka döviz alış kuru üzerinden alıştı yapılarak) tamamının veya bir kısmının, hesabın vadesinden önce veya vadedeninde, herhangi bir ihtar gerekliliklerinin riske veya borca mahsup edilmesine veya var ise yürürlükte bulunan garanti taahhüdü bedellerinin ve bunlarla ilgili komisyon, gider vergisi ve diğer masrafları toplamının depo edilmesinin sağlanması için, Bankada açılacak bloke bir hesaba alınmasını ve Banka'nın bu konularda yetkili ve mezun olduğunu, böyle bir durumun ortaya çıkışında yapılan işleme, vadenin bozulması nedeniyle meydana gelecek kâr payı ve diğer kayıplara karşı hiçbir itirazda bulunmayacağı Müşteri kabul, beyan ve taahhüt eder. Diğer taraftan Banka'nın, rehinli hesaplardaki nakitlerin borca mahsubundan sonra kalacak bakiyeyi, üzerinde Banka'nın rehin hakkı devam etmek kaydıyla Müşteri adına özel cari hesapta bekletme konusunda Banka'nın yetkili ve mezun olduğunu Müşteri kabul ve taahhüt eder.

والحقوق والاستحقاقات وال موجودات إلى نفود واحتساب قيمها على استحقاقاته الناتجة والتي ستتتج.

**25.10.2.** في حال عدم تسديد قيمة الوثائق الشينة المرهونة، وعدم تحصيل الحقوق والاستحقاقات الأخرى. وفي حال عدم بيع الموجودات، يقوم المصرف باللجوء إلى الطرق القانونية بحرية ويتعهد العميل بتقديم مقدار السنادات التي لم يتم تسديد قيمتها والموجودات التي لم يتم تحصيلها وبيعها نقداً إلى المصرف أو بمقدار ما يقبل به المصرف ويقدم العميل السنادات باستحقاقات تسديد جديدة والموجودات بشكل مرهون إلى المصرف. وكل المسؤوليات الناتجة عن هذه الأعمال والمصاريف والأضرار تكون عائدة على العميل.

**25.10.3.** ولدى استخدام المصرف صلاحية البيع التلقائي وأو لدى استخدامه لهذا الحق الذي حصل عبر الطرق القانونية، فإن للمصرف صلاحية بيعها في السوق والبورصة التركية حسب المتداول أو في أمكنة أخرى تابعة لها، ويمكن نقلها إلى الدول الأجنبية بيعها أو العمل على بيعها هناك إذا لزم ذلك.

ويتعهد العميل ويوافق على أن كل المصاريف لما سبق ستسجل كديون في حسابه.

وفي حال لم تتحمل الاستحقاقات معادلة بدل البيع يتعهد العميل بتسديد النقص فوراً وبدفعه واحدة.

**25.10.4.** يتعهد العميل ويافق بأن المصرف مرخص له، وله الصلاحية في مواضيع مثل: في حال تسديد كل المخاطر وتفرغاتها في تواريخ التصفية والاستحقاق أو في حال تسديد استحقاق التسديد لمستحقات المصرف في يوم الاستحقاق وفي حال تسديد بدل خطاب التأمينات وكافة بدلات تعهدات الكفالة الأخرى أو لدى الإدراك بأنه لا يمكن استردادها، أو على احتساب كامل أو قسم من حساباته المرهونة باستحقاق تسديد / بدون استحقاق تسديد بالليرة التركية / العملة الأجنبية (بشراءها بسعر صرف الشراء للمصرف للعملة الأجنبية) في تاريخ استحقاق التسديد للحساب أو قبله على الدين أو المخاطر دون الحاجة إلى أي إخطار، أو نقل بدل تعهدات الكفالة في حيز التنفيذ إن وجدت العمولات وضرائب المصاريف ومجموع مصاريفها الأخرى المتعلقة بها إلى حساب إيقاف وذلك من أجل تأمين خزتها.

ولدى ظهورهكذا أوضاع يتعهد العميل ويافق على هكذا إجراءات وأنه لن يقوم بأي اعتراض تجاه نسبة الربح والخسائر الأخرى بسبب تأذى استحقاق التسديد.

ومن جهة أخرى يتعهد العميل ويافق بأن المصرف له الصلاحية ومرخص له بعد احتساب المصرف المبالغ النقدية الموجودة في الحسابات المرهونة على وضع الباقي في حالة انتظار في حساب جاري خاص بإسم العميل بشرط أن يستمر رهن المصرف عليها.

**25.10.5.** Kredinin tasfiyesinde; vade ve ödeme tarihlerinde veya alacağın muaccel olduğu günde, gerek doğrudan Banka'ya bloke edilen, gerekse yukarıda yer aldığı üzere bloke hesaba alınan rehinli paranın tamamını veya bir kısmını riske veya borca mahsup etmeye Banka'nın yetkili ve mezun olduğunu, bu rehinli paranın riske ve borca mahsubundan sonra kalacak borç bakiyesi üzerinde rehin hakkının devam edeceğini ve bloke hesaba alınan rehinli para için, Banka'nın kâr payı tahakkuk ettirip ettirmeme konusunda serbest olduğunu, bu konuda ilerde herhangi bir itirazda bulunulmaya çağlığını Müşteri beyan, kabul ve taahhüt eder.

**25.10.6.** Müşteri, gerek yukarıda sayılan ve gerekse bunlar arasında sayılmamış olmakla birlikte Banka'ya teminat olarak verilen her türlü hak, alacak, varlıklar ve sair tüm değerler üzerinde, Banka'nın hapis, rehin, takas, virman, mahsup hakkı bulunduğu peşinen kabul etmektedir. Bu nedenle rehin, senet, kefalet, gibi teminatlar ile hapis hakkı, takas, virman, mahsup gibi hususlara ilişkin hükümler niteliklerine uygun olarak tüm teminatlar için geçerlidir.

## 26. REHİN SÖZLEŞMESİ, HAPİS HAKKI, TA-KAS, VİRMAN VE MAHSÜP

### 26.1. Rehin Verme Zorunluluğu

**26.1.1.** Müşteri, Banka'nın dilediği zaman isteyeceği miktar ve nitelikteki her türlü taşıınır, emtiayı temsil eden senetler, hisse senedi, tâhvîl, kambiyo senedi, konişmento ve sair senetler ile vadeli-vadesiz, cari, katılma hesaplarındaki ve sair her çeşit hak ve alacakları ile taşınmazları Banka lehine rehin etmeyi kabul ve taahhüt eder.

**26.1.2.** Banka rehnedilen veya rehin edilmiş sayılan mal, hak ve alacakların cins, miktar ve sair tüm niteliklerini araştırmak ve tespitlerini yapmak, bunlara ilişkin belgeleri ve belgelerin geçerliliklerini incelemek zorunda değildir.

### 26.2. Banka Uhdesindeki Varlıkların Rehinli Olması

**26.2.1.** Müşteri'nin, Banka'nın merkez ve tüm şubelerinde her ne sebeple olursa olsun bulunan/bulunacak vadesi gelmiş veya gelecek bâlcümle; alacak, döviz ve TL cari/katılma hesapları ve kâr payları ve sair ferileri, bloke hesaplar, nakit hesaplar, kiralık kasalar, lehlerine gelmiş ve gelecek havaleler ile gönderilecek havaleler, tahsile verilmiş olsalar dahi police, bono, çek, konişmento, emtiayı temsil eden senetler dâhil bâlcümle kıymetli evrak ve bedelleri, tâhviller, hisse senetleri ve bunların kâr payları ve kuponları, altın ve her türlü eşya (mal) üzerinde Banka'nın rehin, hapis, virman ve takas hakkı olduğunu Müşteri peşinen kabul eder.

**25.10.5.** إن المصرف مخول أن يحتسب على الخاطر والدين كامل أو قسم المبلغ المرهون إن كان قد تم إيقافه مباشرةً أو عن كان قد نقل إلى حساب إيقاف كما هو موجود أعلاه ، وأن حق الرهن للمصرف مستمر بعد احتسابه على الديون والمخاطر وأن للمصرف الحرية في حساب نسبة ربح فيما يخص المبالغ التي نقلت لإلى حساب إيقاف.

ويتعذر العميل ويصرح ويوافق أنه لن يكون لديه أي اعتراض مستقبلاً على هذا الموضوع.

**26.10.25.** يوافق العميل سلفاً أن للمصرف حق الاحتباس والرهن والتقاص والتحويل الداخلي والقطع على كافة أنواع التأمينات المقدمة إلى المصرف إن كانت مذكورة أعلاه وإن كان ت. غير مذكورة من الاستحقاقات والموجودات وسائر القيم الأخرى.

ولذلك فإن الأحكام المتعلقة بالتأمينات مثل رهن وسند وكفالة وال المتعلقة بالأمور مثل حق الاحتباس والتقاص والتحويل الداخلي والقطع تسري على كافة التأمينات بما يتلائم مع مواصفاتها.

**26.** عقد الرهن، حق الاحتباس والتقاص والتحويل الداخلي والقطع

### 26.1. إلزام تقديم الرهن

**26.1.26.** يوافق العميل ويتعهد على رهن كافة السندات وسندات الحصص والتحاویل وسندات الصرافة وبوالص الشحن وكافة أنواع السندات التي تمثل كافة أنواع الأموال المنقولة والبضائع التجارية مع كل أنواع الحقوق والاستحقاقات الموجودة في الحسابات الجارية والحسابات لوعدة والأموال الغير المنقولة لصالح المصرف.

**26.2.1.** إن المصرف غير ملزم في التتحقق من البضاعة المرهونة أو التي تعتبر في قيد الرهن ومن نوعها وكمياتها وكافة مواصفاتها الأخرى وتبنيتها ولا تدقيق الوثائق العائدة إليها والتحقق من صلاحيتها.

### 26.2. كون الموجودات التي في عهدة المصرف مرهونة

**26.2.26.** يوافق العميل مسبقاً على أن للمصرف حق الرهن والاحتباس والتقاص والتحويل الداخلي على كافة مستحقات العميل الموجودة / التي ستصبح في المصرف أو في فروعه لأي سبب كان إن كانت مستحقة التسديد أم لم تكن من كافة المستحقات والحسابات الجارية والمساهمة بالليرة التركية أو بالعملة الأجنبية ونسب الربح وسائر تفرعاتها وحسابات الإيقاف والحسابات التقديمة وخزنات الأجور والحوالات القادمة والتي ستأتي لصالحها والحوالات التي سترسل وبالوص وبيانات الشبكات وبوالص الشحن ولو كانت مقدمة للتحصيل والسندات التي تمثل البضائع التجارية وكافة الأوراق الثمينة وقيمتها والتحاويل وبيانات الأحصنة ونسب أرباحها وقسائمها وعلى الذهب وكافة أنواع الشيء (الممتلكات والبضاعة).

**26.2.2.** Tüm bu varlıklar üzerine Banka lehine, Banka'nın merkez ve tüm şubelerinde bu Sözleşme'den ve diğer tüm kredi ya da kredi sayılan işlemler ile doğrudan veya dolaylı olarak ilişkisi bulunan sebeplerden doğmuş ve doğacak alacakları için rehin tesis edilmiş olup, bu Sözleşme taraflar arasında aynı zamanda bir rehin sözleşmesi hükmündedir.

### 26.3. Rehin ve Rehin Konusu Varlıklara İlişkin Belgelerin Verilmesi

**26.3.1.** Rehin konusu varlığın özelliklerine göre, rehin konusu varlıkların cins, miktar, özellik ve durumlarını gösteren fatura, bordro, makbuz, ilmühaber ve senetleri Banka'ya teslim etmeyi Müşteri taahhüt etmektedir.

**26.3.2.** Banka rehneden veya rehin edilmiş sayılan mal, hak ve alacaklara ilişkin belgelerin; varlıklarını, geçerliliklerini ve sair durumlarını araştırmak zorunda olmayıp, bunlara ilişkin tüm sorumluluklar Müşteri'ye aittir.

**26.3.3.** Müşteri'nin Banka nezdinde bulunan veya ileride bulunacak her türlü varlıkları bu Sözleşme ile rehinli olmakla birlikte, rehni için ayrıca gerekmesi veya Banka'nın talebi halinde, her bir rehin işlemi için lüzumlu sözleşme ve sair belgeleri de imzalayıp Banka'ya vermeyi Müşteri taahhüt etmektedir.

### 26.4. Hesap Rehni Sözleşmesi

Müşteri, Kefil ve diğer imza sahipleri, Banka'ya karşı doğmuş ve doğacak olan tüm borçlarının (henüz muaccel olmasa da tüm risklerinin) teminatlarından birisi olarak, Banka nezdindeki mevcut veya ileride açılacak ve/veya diğer bankalar nezdindeki hesaplarını ve bu hesaplardaki nakitlerin tamamı ile kâr paylarını ve sair getirilerini, bu hesaplara tevdi edeceği çek, bono ve bunların tahsilinde bedellerini (nakitleri doğrudan alacağı mahsup edebilme yetkisi ile) Banka lehine rehnetmiş, Banka da rehni kabul etmiştir. Hesaplardan, Banka'nın onayı ile zaman zaman para çekilipl, yatırılsa da, bu durum rehnin geçerliliğini etkilemez ve Banka'nın rehin hakkını haleldar etmez.

### 26.5. Müşteri'nin Tüm Varlıklar Üzerinde Banka'nın Hapis, Takas, Virman, Mahsup Hakkının Bulunması

**26.5.1.** Müşteri'nin, Banka nezdinde bulunan veya bulunacak her türlü taşınır, taşınmaz, hak, alacak ve sair varlıklar, Banka'ya rehinli ve teminat kapsamında olsa da, bu varlıklar üzerinde aynı zamanda Banka'nın hapis, takas, mahsup ve virman hakkı bulunmaktadır. Mahsup, takas, virman işlemleri için Müşteri'nin borçlarının muacel olması gerekmektedir.

**2.2.26.** يعتبر هذا العقد بين فرائنه أنه بحكم عقد الرهن أيضاً وأن للمصرف حق الرهن على كل هذه الموجودات في مركز المصرف و كافة فروعه وعلى كل الاستحقاقات الناتجة أو التي ستتولد من أسباب لها علاقة بشكل مباشر وغير مباشر بالعقد أو بالقرصون أو بالأعمال الـي تعتبر بمثابة المراقبة.

**3.26.** تقديم الوثائق التي لها علاقة بالموجودات موضوع الرهن والرهن.

**1.3.26.** يتعهد العميل بتسليم المصرف فاتورة أو لائحة أو إيصال أو إعلام أوالسنادات التي تظهر نوع وكمية ومواصفات ووضع الموجودات موضوع الرهن.

**2.3.26.** إن المصرف غير ملزم بالتحقيق بالوثائق المتعلقة بالأشياء والحقوق والاستحقاقات المرهونة أو الأشياء التي تعتبر بحكم الرهن ليثبت أنها موجودة في الواقع وكافة أوضاعها. وإن كافة المسؤوليات المتعلقة بذلك تكون على عاتق العميل.

**3.3.26.** يتعهد العميل بتقديم العقد اللازم وسائر الوثائق الضرورية من أجل كل عملية رهن موقعة إلى المصرف لدى طلبها والتي يمكن أن تستوجب من أجل عملية الرهن مع أن كل موجودات العميل سواء الموحدة في المصرف أو التي ستوجد مستقبلاً مرهونة بموجب هذا العقد.

### 4.26. عقد رهن الحسابات

لقد رهن العميل والكفيل وأصحاب التوقيع الآخرين وكأحد التأمينات لقاء ديونهم المتولدة / التي ستتولد (حتى ولو كانت غير مستحقة التسديد وكافة مخاطرها) حساباتهم الموجودة والتي ستوجد مستقبلاً في المصرف و / أو الموجودة في مصارف أخرى و كامل المبالغ النقدية الموجودة في هذه الحسابات ونسب أرباحها وكافة دخولها الأخرى والشيكات والسنادات لأمر التي سيتم إيداعها في هذه الحسابات وقيمها لدى تحصيلها (مع صلاحية اقتطاع المبالغ مباشرة على الاستحقاق). وقد قبل المصرف الرهن. إن سحب أو إيداع مبالغ من حيث إلى آخر من الحسابات بإذن المصرف وموافقته فإن هذا الوضع لا يؤثر في نفاذية الرهن ولا يخرق حق المصرف في الرهن.

**5.26.** حق المصرف في الإحتباس والتقاص والتحويل الداخلي والإقطاع على كل موجودات العميل

**1.5.26.** حتى ولو كان ت كل الأموال المنقوله وغير المنقوله والحقوق والاستحقاقات وسائر الموجودات الموجودة أو التي ستوجد في المصرف مرهونة أو مشمولة بالتأمينات، ففي نفس الوقت يوجد للمصرف عليها حق الإحتباس والتقاص والتحويل الداخلي والإقطاع. بالنسبة لمعاملات التقاص والتحويل الداخلي والإقطاع لاستوجب أن تكون ديون العميل مستحقة التسديد.

**26.5.2. Takas, mahsup, virman ve sair haklar** sa-dece Banka'ya ait olup, Müşteri'nin bu Sözleşme, bundan önce imzaladığı ve/veya bundan sonra imzalayacağı sözleşmelere istinaden kullandığı ve kullanacağı kredilerden doğan borçlarını, Banka'dan olan muaccel alacakları ile takas ve mahsup etme hakkının bulunmadığını, bu hakanдан feragat ettiğini Müşteri kabul ve taahhüt etmektedir.

## 27. KEFALET SÖZLEŞMESİ

### 27.1. Kefalet Miktarı

**27.1.1. Kefil**, Müşteri'nin Banka'dan kullandığı ve kullanacağı kredilerden dolayı doğmuş ve doğacak borçlarından Sözleşme'nin "Kefalet Miktarı" bölümünde yazılı miktar kadar kısmına kefil olduğunu kabul etmiştir.

**27.1.2. Kefalet Miktarı'nın Sözleşme'den sonra kefil'inde kabulü bir veya birden çok kere artırılması halinde kefalet miktarı bu kere artırılan miktarın ilavesi ile baliğ olacak toplam miktar kadar olacaktır. Limit artırılmasına karşın kefalet miktarının artırılmaması halinde kefili sorumluluğu limit artırımı miktarınca aynen devam eder.**

**27.1.3. Kefalet miktarına, Sözleşme'de yer alacak ilişkilerinden dolayı kaynaklanacak; ana para, akdi kâr payı, vergi, harç, resim, fon, masraf, komisyon, prim, yargılama gideri, tazminat, vekalet ücretleri, borçların vadesinde ödenmemesi nedeni ile kanun ve sözleşme hükümleri gereği ödenmesi gerekecek feriler ve sair borçlar da kefalet miktarı ile sınırlı olmak üzere Kefil'in sorumluluğundadır. Ancak, borçların Kefil tarafından da ödenmemesi halinde kefalet miktarına ayrıca borçların vadesinde ödenmemesi nedeni ile kanun ve Sözleşme ve ilgili diğer sözleşme hükümleri gereği ödenmesi gerekecek feriler, yargılama giderleri, avukatlık ücretleri, harç, vergi, masraf ve sair borçlar da ilave edilecek ve Kefil kefalet limitine ilaveten bu sebeplerle doğacak borçları da ödeyecektir.**

### 27.2. Kefaletin Müşteri'nin Kullandığı/ Kullanacağı Tüm Kredilere İlişkin Borçları Kapsaması

**27.2.1. Sözleşme'nin diğer hükümlerinin bu maddede düzenlenen Kefalet Sözleşmesi'nin ayrılmaz bir parçası olduğunu, Sözleşme'de yer alan yukarıdaki hükümlerin tamamını ve içeriği kayıt ve şartların tümünü okuduğunu, Müşteri'nin Banka'ya karşı sorumlu ve yükümlü olduğu tüm borçlardan kefalet miktarı ile sınırlı olarak sorumlu ve borçlu olduğunu kabul ve beyan etmektedir.**

**27.2.2. Bu maddede düzenlenen Kefalet Sözleşmesi'nin de Sözleşme'nin ayrılmaz bir parçası olduğunu, Sözleşme'nin Banka ile Müşteri arasındaki tüm kredi ve kredi sayılan tüm ilişkileri ve borçları kapsadığını, Müşteri'nin gerek Sözleşme'den önce ve gerekse Sözleşme'den sonra kullandığı ve kullanacağı tüm kredileri ve kredi sayılan işlemleri kapsadığını, Sözleşme**

**2.5.26. إن التفاصيل والتحويل الداخلي والإقطاع وسائر الحقوق هي خاصة بالمصرف فقط، لذلك يوافق العميل ويعهد أنه لا توجد لديه صلاحية التفاصيل والتحويل الداخلي والإقطاع على استحقاقات نسديده من قبل المصرف للديون التي تتوجه عن المراقبة التي يستخدمها إستناداً إلى هذا العقد أو على العقود التي وقعتها من قبل و / أو التي سيوقعها وأنه يتنازل عن حقه هذا.**

27. عقد الكفالة

1.27. مقدار الكفالة

**1.1.27. وافق الكفيل أن يكون كفياً للقسم المكافئ للمقدار المكتوب في قسم "مقدار الكفالة" في العقد وذلك للديون التي تتوجه أو التي ستتوجه من المراقبة التي يستخدمها العميل أو سيستخدمها من المصرف.**

**1.2.27. إذا تم زيادة مقدار الكفالة لمرة أو لأكثر من مرة بعد العقد بموافقة الكفيل أيضاً تكون مقدار الكفالة هذه المرة بمقدار المجموع الذي تصل إليه بعد إضافة هذا المقدار. وفي حال عدم زيادة مقدار الكفالة لقاء زيادة سقف المراقبة تستمر مسؤولية الكفيل كما هي بمقدار زيادة السقف.**

**3.1.27. إن الديون الناتجة التي مصدرها علاقتها الموجودة في العقد المتعلقة بمقدار الكفالة مثل: المبلغ الرئيسي ونسبة الربح العقدية والضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم والأموال والمصاريف والعمولات وقسط التأمين ومصاريف القضاء والتعويضات وأجرور الوكالات والتفرعات المستوجبة التسديد بموجب أحكام القانون والعقد الناتجة عن عدم تسديد الديون في تاريخ استحقاق تسديدها وسائر الديون الأخرى والتي ضمن مقدار الكفالة هي من مسؤولية الكفيل. ويتم إضافة الضرائب والمصاريف وسائر الديون أيضاً، ويسدد الكفيل الديون نتيجة هذه الأسباب إضافة مع حد الكفالة.**

**27. تغطية الكفالة لكل الديون المتعلقة بالقروض المستخدمة / التي سيستخدمها العميل**

**1.2.27. يوافق الكفيل ويصرح بأن أحكام العقد الأخرى هي جزء لا يتجزأ من عقد الكفالة المنظم في هذه المادة، وأنه قد قرأ كافة الأحكام الموجودة أعلاه والشروط والقيود التي تتضمنها وأنه يكون مسؤولاً عن كافة مسؤوليات العميل والالتزامات ديونه تجاه المصرف بمقدار الكفالة.**

**2.2.27. وأيضاً بأن عقد الكفالة المنظم في هذه المادة هو جزء لا يتجزأ من العقد، وبأن العقد يشمل كل المراقبة والعلاقات التي تعتبر قروضاً والديون بين العميل والمصرف، وأن العقد يشمل كل المراقبة التي يستخدمها العميل إن كان قبل وبعد العقد والمعاملات التي تعتبر بمثابة العقد، وأنه يعلم بأن كل الديون الناتجة والتي**

kapsamına dahil olan kullanılmış ve kullanılacak tüm krediler nedeni ile doğmuş ve doğacak tüm borçların kefalet kapsamında olduğunu bildiğini, Sözleşme kapsamında kullanılmış ve/veya kullanılacak tüm krediler nedeni ile doğmuş ve/veya doğacak tüm borçların da bu nedenle kefalet kapsamında olduğunu bildiğini Kefil beyan etmektedir.

**27.2.3.** Kefil, Müşteri'nin Banka'dan kullandığı/kullanacağı ve süresi/vadesi, türü ve sair nitelikleri ne olursa olsun Müşteri'nin Banka'dan kullandığı/kullanacağı tüm krediler ve kredi satılan işlemler nedeni ile doğmuş ve doğacak yükümlülük ve borçlarının tamamını kefil sıfatı ile üstlendiğini, borçlu ve sorumlu olduğunu beyan ve kabul eder. Buna göre, Müşteri'nin Banka'nın merkez (genel müdürlük) ve/veya şubelerinden (merkez şube dahil) herhangi birinde kullandığı veya kullanacağı uzun, orta veya kısa vadeli, kurumsal finansman, araç, konut, bireysel, finansal kiralama, mal satımı, kâr - zarar ortaklısı yatırımı, mal karşılığı vesaikin satımı, ithalat, ihracat, teminat mektubu ve sair her türlü garanti taahhütleri, çek defteri, kredi kartları ve sair krediler ile mevzuat gereği kredi sayılan işlemler, ayrıca Müşteri için Banka tarafından verilen veya Müşteri'nin üçüncü kişilere verdiği kefalet-avalileri, ciranta, keşideci, araya giren, garantör, ipotek veren, rehin veren ve sair sıfatlarla doğmuş borçlardan borçlu ve sorumludur.

**27.2.4.** Müşteri'nin Sözleşme'de yer alan taahhütlerin içeriğinden ve kapsadığı şart ve taahhütlerin gereklerinden, bu krediler ile ilgili ana para, akdi kâr payı, her türlü vergi, harç, resim, fon, masraf, avukatlık ücreti, prim, borçlunun temerrüdüne ilişkin yasa ve Sözleşme hükümleri gereği ödenmesi gerekecek her türlü fer'iler ile kredi borç ve yükümlülüklerinin vadelerinde yerine getirilmemesi, Sözleşme hükümlerine kısmen veya tamamen uyulmaması nedeni ile ve sair nedenlerle doğmuş ve doğacak bütün borçlar kefaletin kapsamına dahildir.

**27.2.5.** Banka'nın Müşteri'ye sürekli veya aralıklarla kredi kullandırması, kredilerin türlerini, vadelerini, para cinslerini, taksitlerini değiştirmesi halinde dahi Kefil'in sorumluluğu aynen devam edecektir. Kefalet, Banka'nın Müşteri'ye kullandıracağı her bir kredi için aynen geçerlidir.

**27.3.** Sözleşme (Kefalet Sözleşmesi)'nin Kurulmasından Önce Doğmuş Mevcut Borçlar İle Ayrıca Sözleşme (Kefalet Sözleşmesi) den Sonra (Gelecekte) Doğacak Borçları Ve Koşula Bağlı Borçları da Kapsamı

Kefil, TBK.m.582 gereğince müteselsil kefaletinin Müşteri'nin gerek Sözleşme'den kurulmasından önceki borçlarını ve gerekse Sözleşme'den kurulmasından sonraki borçlarını kapsadığını ve tüm bu borçlardan sorumlu olduğunu kabul ettiğini ve bu hususu bildiğini beyan ve taahhüt etmektedir. Kefalet, Sözleşme ve imzalanmasın-

ستنتاج عن المرابحة المستخدمة والتي ستسخدم المتضمنة بما يشمله العقد أنها ضمن الكفالة، وأن كل الديون الناتجة و/أو التي ستنتج عن المرابحة المستخدمة و/أو التي ستسخدم في إطار العقد أنها ضمن الكفالة لهذا السبب.

**3.2.27** 3.2.27. يوافق الكفيل ويصرح أنه تعهد بصفة كفيل كامل الدين الناتجة والتي ستنتج عن استخدام / التي سيستخدمها العميل للقروض والمعاملات التي تعتبر بمثابة المرابحة من المصرف مهما كانت مدتها / استحقاق تسدیدها ومهمما كانت نوعها وسائر صفاتها وأمه مدين ومسؤول. وبالتالي فإن الكفيل مسؤول ومدين عن كافة المرابحة والمعاملات التي تتبر بمثابة المرابحة التي استخدمها أو التي سيستخدمها في أحد الأماكن مثل مركز المصرف (المديرية العامة) و / أو فروعه (متضمنة فرع المركز) إن كانت باستحقاق إلى أمد طويل أو متوسط وعن المرابحة للهيئات أو المرابحة التمويلية أو لمركبات أو سكينة أو قردية أو تمويل آجار أو بيع البضاعة أو إستثمار ربح - خسارة أو بيع الوثائق مقابل البضاعة أو الإستيراد أو التصدير أو كتب الضمان وسائر تعهدات الكفالة ودفتر الشيكات وبطاقات الإئتمان ومن جهة أخرى عن الضمان الوافائي وتجير السنادات المعطى من قبل المصرف إلى العميل أو المعطى من قبل العميل إلى أطراف ثالثة وعن ساحب المبالغ والوسيط والكفيل المتضامن ومقدم الرهن العقاري ومقدم الرهن .

**4.2.27** 4.2.27. يدخل في إطار الكفالة كافة الديون الناتجة عن محتوى تعهدات العميل في العقد ومتضمن عليه من مستوجبات الشروط والتعهدات المتعلقة بهذه المرابحة من المبلغ الرئيسي ونسبة الربح العقدية وكافة أنواع الضرائب والمصاريف الرسمية والأموال والمصاريف وأجور المحامين وأقساط التأمين وكافة التفرعات الواجب تسديه والمتعلقة بوقوع العميل في حالة الانقطاع عن التسديد بموجب ماقرره القوانين وأحكام العقد وعدم تسديد ديون المرابحة والتزاماته في تواريخ استحقاق التسديدات وعدم التقيد الجزئي والكلي بأحكام العقد والناتجة عن سائر الأسباب.

**5.2.27** 5.2.27. في حال منح المصرف إلى العميل بشكل دائم أو على فترات و حتى وفي حال تغير أنواع القروض واستحقاقاتها ونوع عملتها وأقساطها تستمرة مسؤولية الكفيل كما هي. وتنفذ الكفالة كما هي على كل مرابحة يمنحه المصرف إلى العميل.

**2.3.27** 2.3.27. إشتمال العقد على الديون الموجودة قبل تأسيس (عقد الكفالة) وأيضاً إشتماله على الديون التي ستنتج (مستقبلاً) وعلى الديون المرتبطة بشروط معينة. يصرح الكفيل ويعهد ويافق وبحسب قانون المرابحة التركي رقم 582 بأن كفالته التضامنية تشمل ديون العميل قبل تأسيس العقد وبعدها وأنه مسؤول عن كافة هذه الديون وبأنه يعلم كل هذه الأمور. ويواافق ويعهد بأن الكفالة تتضمن كافة الديون المتعلقة بالعقد بعد توقيعه والتي ستنتج (مستقبلاً) والديون التي تنتج لارتباطها بشروط معينة أو

dan sonra (gelecekte) doğacak ve yine bir koşula bağlı olan veya koşula bağlı olmayan tüm borçları kapsadığını kabul, beyan ve taahhüt etmektedir. Kefilin sorumluluğu, doğmuş mevcut borçlar bakımından işbu Sözleşme'nin imzalanması ile doğmuş olacak ve bundan sonra doğacak borçlar bakımında ise Müşteri'nin Banka'ya borçlanması, şarta bağlı borçlarda ise koşulun gerçekleşmesi ile birlikte doğacaktır.

#### 27.4. Müşteri Borçlarının Ödenmesi İle İlgili Değişikliklerin Kefil Tarafından Kabul Edilmesi

Kefil, Banka tarafından, Müşteri'nin borç ve taahhütlerinin birden fazla yenilenmesine, yeni vade verilmesine, vadelerinin uzatılmasına, borçların yeniden taksitlendirilmesine, yeniden yapılandırılmasına muvafakat ettiğini, kefaletin, yenilenme, taksitlendirme ve sair suretle doğacak borçları da kapsadığını ve bu nedenle yapılan değişikliklerden sorumlu olduğunu peşinen kabul etmiştir.

#### 27.5. Teminatların (Güvencelerin) Azaltılmasına Kefilin Muvafakat Vermesi

27.5.1. Banka, kefalet sırasında var olan veya daha sonra asıl borçlu Müşteri'den alacağı özel güvencesi olmak üzere elde ettiği rehin haklarını, güvenceyi ve rüçhan haklarını Kefil'in zararına olarak azaltmayacaktır.

27.5.2. Banka'nın açıkça ve kasten Kefil'in zararına hareket etmemek, borcun tahsilini sağlamak amacıyla kefalet konusu borç için verilmiş teminatların belirli bir bedel tahsil ederek borca mahsubu sureti ile tahsil edeceği bir bedel karşılığı aynı veya şahsi teminatları, senetleri veya bedellerini kısmen veya tamamen geri vermesi, fek etmesi veya teminatları değiştirmesi, Müşteri, diğer kefil, avalist, garantör ve sair sıfatlarla borçtan sorumlu olan diğer kişileri ibra etmesi hallerine şimdiden muvafakat ettiğini de peşinen kabul etmektedir.

27.5.3. Teminata alınan ve bedelleri ödenmeyecek senetlerin (bono, poliçe, çek gibi) Banka tarafından saklanılması yükümlüğü bulunmamaktadır. Kefil, Banka'nın bu senetleri bedelli ya da bedelsiz olarak Müşteri'ye veya ilgilisine iade etmesine peşinen ve gayrikabili rücu muvafakat etmiş olup; bu işlemin durumun ağrılştırılması veya güvencenin korunmadığı şeklinde ileri sürülmeyecektir.

#### 27.6. Kefil'in Bağımsız Birlikte Müteselsil Kefil Olduğunun Kabul Edilmesi

27.6.1. Kefil, Müşteri borçlarından müşterek borçlu ve /veya müteselsil kefil sıfatı ile sorumlu olan başka kişi/kışiler olsa dahi, diğer kefil ve borçtan sorumlu olan diğer kişilerden bağımsız ve bu kişilerden tamamen ayrı olarak kefalet borcunun tamamından sorumlu olduğunu, kefaletinin Türk Borçlar Kanunu m.587/4' de tanımla-

tic la ilişkili şartlarla kufilin oranına göre borçları karşılaması gerekmektedir. Kefilin sorumluluğu, doğmuş mevcut borçlar bakımından işbu Sözleşme'nin imzalanması ile doğmuş olacak ve bundan sonra doğacak borçlar bakımında ise Müşteri'nin Banka'ya borçlanması, şarta bağlı borçlarda ise koşulun gerçekleşmesi ile birlikte doğacaktır.

#### 4.27. قبول الكفيل للتغييرات التي تجري على تسديدات ديون العميل

يافق الكفيل سلفاً على تجديد ديون وتعهدات العميل لأكثر من مرة من قبل المصرف، وإعطاؤه استحقاق تسديد حديد وتمديد استحقاقات تسدیداته و تفسیط ديونه من جديد و تشكيلها من جديد وأن الكفالة تشمل التجديدات والأقساط وسائر الديون الناتجة وانه مسؤول عن كافة هذه التغييرات لهذا السبب.

#### 5.27. موافقة الكفيل على تخفيض التأمينات (الضمادات)

1. لن يخضع المصرف الضمادات الموجودة أثناء الكفالة والرهون والضمادات حقوق الأولوية التي استحصل عليها بعد ذلك كضمائن خاص لإستحقاق العميل بما يضر الكفيل.

2. يافق الكفيل سلفاً بأن المصرف لن يعمل على الإضرار بالكفيل، وأن المصرف ومن أجل السعي إلى تحصيل الدين يقوم بحالات مثل تحصيل بدل معين للضمادات المقدمة للدين موضوع الكفالة ببدل يحتسب على الدين ويعيد جزئياً أو كلياً التأمينات العينية أو الشخصية والسنادات أو قيمها أو يحررها أو يغير التأمينات، ويمكن للمصرف أن يرئ ذمة العميل والكفيل الآخر ومقدم الضمان الوفائي والكفيل المتضامن وكافة الأشخاص بصفات مختلفة والمسؤولون عن الدين.

3. إن المصرف غير ملزم بالإحتفاظ بالسنادات التي أخذت كتأمينات ولم تسدد قيمها مثل (سند لأمر والبوليصة والشيكات).

ويوافق الكفيل سلفاً دون الرجوع عن ذلك بأن المصرف يمكنه إعادة هذه السنادات بقيم أو بلا قيم إلى العميل أو إلى المعنين وأن هذا الإجراء لن يتم الاستمرار فيه على شكل تعقيد الوضع أو بعدم حماية الضمان.

6.27. الموافقة على الكفيل أن يكون كفلياً متضامناً إلى جانب كونه كفلياً مستقلاً

1. يوافق الكفيل على أنه مسؤول كلياً عن دين الكفالة حتى ولو كان هناك عملاء مشتركون و / أو مسؤول / مسؤولون آخرون بصفة كفيل متضامن عن ديون العميل، وعلى كونه مستقل عن المسؤولين الآخرين عن ديون العميل، ومسؤول بشكل كامل عن ديون الكفالة، وأن الكفالة هي بصفة كفالة تضامنية مستقلة معرفة بالمادة 4/587 من قانون المراقبة التركى، وأن الأحكام التي خارج الكفالة التضامنية المستقلة لن تطبق، وأن الحقوق والإلتزامات

nan bağımsız birlikte müteselsil kefalet niteliğinde olduğunu, birlikte bağımsız kefalet dışındaki hükümlerin uygulanmayacağı ve diğer birlikte kefillere tanınan hak ve yetkilerin işbu Sözleşme ve kefalet ilişkisi bakımından uygulanmayacağı kabul etmektedir.

**27.6.2. Banka'nın Müşteri, Kefil ve sıfatı ne olursa olsun Müşteri'nin borçlarından sorumlu olan kişilerin tümüne birden veya dilediğine veya dilediklerine, borcun tamamı için veya bir kısmını için başvurma hakkı bulunduğu, Banka'nın kredi kararlarında ve/veya Sözleşme'de ismi yazılmış olan kişilerin ve/veya eşlerinin imzalarının ve/veya rızalarının alınmasının veya alınmamış olunmasının Kefil'in birlikte bağımsız kefil olma sıfatını değiştirmediğini ve borcun tamamında sorumlu olmaya devam edeceğini bildiğini Kefil kabul ve beyan etmektedir.**

**27.6.3. Banka'nın, Türk Borçlar Kanunu ve ilgili diğer hükümler çerçevesinde ve bunlara uygun olarak Müşteri, Kefil ve sıfatı ne olursa olsun borçlardan sorumlu kişilerin tümüne birden veya dilediği veya dilediklerine başvurma hakkı bulunmaktadır.**

المقدمة للكفلاء المتضامن الآخرين لن تطبق في إطار هذا العقد  
وعلاقة الكفالة.

**2.6.27. يوافق الكفيل ويصرح بأنه يعلم بأن للمصرف حق الرجوع إلى العميل والكفيل وإلى كافة أو أحد الأشخاص المسؤولين عن دين الكفيل مهما كانت صفاتهم لدى رغبته بذلك من أجل كامل الدين أو قسم منه، وأن أخذ أو عدم أخذ قرار تخص المراقبة وأو توقيع الأشخاص الموجودة أسمائهم في المراقبة وأو أزواجهم/زوجاتهم و/أو أخذ أو عدم أخذ موافقة أزواجهم/زوجاتهم لن يغير صفة الكفيل المتضامن عن الكفيلي أنه سيستمر بمسؤوليته عن كامل الدين.**

**3.6.27. يحق للمصرف في إطار قانون المراقبة التركي والأحكام ذات الصلة الأخرى وبما يناسبها، الرجوع إلى الكفيل وإلى كافة أو أحد الأشخاص المسؤولين عن دين الكفيل مهما كانت صفاتهم لدى رغبته بذلك.**

### MÜŞTERİ / العميل

### BANKA / المصرف

Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)

**27.6.4. Kefil, Banka'nın kefaletine güvenerek Müşteri'ye kredi tahsis edildiğini ve kredi kullandırıldığını/ kullandıracağını, bu nedenle kefaletten dönmeyeceğini, kefaletten dönmek istemesi halinde ise bu hakkını ancak TBK.m.599'da yer alan koşulları taşıması halinde kullanacağını ve bu koşulların varlığını mahkeme kararı ile tespit ederek Banka'dan isteyebileceğini, tek taraflı beyana dayalı olarak Banka'nın kefaletten dönmeye hakkının koşullarının oluşup oluşmadığını tespit etmesinin mümkün olmadığını, mahkeme kararı ile kefaletten dönmeye hakkının tespiti halinde dahi Banka'nın bu nedenle uğrayacağı zararları karşılayacağını taahhüt etmektedir.**

**27.6.5. Kefil, Banka, Müşteri, diğer Kefil/Kefiller'in ve diğer ilgililerin rıza, muvafakat, onaylarını almadan dileğiçi Kefil/Kefiller'in kefaletten dönmesini kabul edebileceğini, buna şimdiden muvafakat verdiği kabul etmektedir.**

**27.6.6. Kefil'in, bağımsız birlikte müteselsil kefil olmasının nedeni ile diğer Kefil/Kefiller'in kefaletten dönmesi ve dönmenin gerçekleşmesi halinde dahi bağımsız birlikte müteselsil kefaleti devam edecektir.**

**27.7. Sözleşme'de Müşteri Hakkında Yer Alan Hükümlerin, Kefilin Niteliğine Aykırı Olmayan Hükümlerinin Tümünün Kefil İçin Geçerli Olması**

**27.7.1. Sözleşme'nin, sorumluluğun başlaması, borcun ödenmesi, borç ve sair yükümlülüklerde uyulması; uyulmaması halinde muaceliyet, temerrüt başta olmak üzere Müşteri bakımından uygulanan ve Müşteri'yi borç ve sorumluluk altına sokan ve kefalete ilişkin kanunun emredici hükümlerine açıkça aykırı olmayan maddelerinin tamamı, Kefil hakkında ve kefaletten kaynaklanan borçları için de aynen geçerlidir. Müşteri için geçerli olan Sözleşme hükümleri bu anlamda Kefil için de geçerli olacaktır. Kefil için uygulabilecek hükümlerde Müşteri ifadesinin yer almış olması Kefil için uygulanmayacağı şeklinde yorumlanamaz.**

**27.7.2. Borcun muacel olması önceden bir bildirimde bulunmasına bağlı değilse ve borcun Sözleşme ve/veya mevzuat hükümlerine uygun olarak Müşteri için muacel olması halinde Kefil için ayrıca bir ihbara hacet olmaksızın borç Kefil için de muacel olur. Kefil için ayrıca hesap özetleri, hesap ekstresi, hesap kesilmesi ihtarları ve sair bildirimde bulunma zorunluluğu bulunmamaktadır.**

**27.8. Kefil'in Diğer Taahhütleri Ve Banka'nın Yetkileri**

**27.8.1. Birden çok kefil olması halinde tüm kefiller birlikte veya bir kısmı kefiller birlikte ya da her bir kefil tek tek Kefil olarak anılacak olup, tekil Kefil ifadesi çoğul olarak Kefiller'in tamamını veya birden çok kefili çoğul olarak ifade etmesine engel değildir. Kefiller şeklindeki ifade de tekil olarak Kefil'i de ifade edecektir.**

**4.6.27. يتعهد الكفيل بأنه وبالاعتماد على كفالة المصرف تم تخصيص مراقبة إلى العميل وأنه تم استخدام / ستم استخدام مراقبة، ولهذا السبب فإن الكفيل لن يتخلى عن الكفالة ، وفي حال أراد ذلك يمكنه استخدام هذا الحق فقط لدى توفر الشروط الموجودة في المادة 599 من قانون المراقبة التركي وأنه سيثبت وجود هذه الشروط بقرار محكمة ويطلب ذلك من المصرف. وأنه ليس بإمكان المصرف أن يثبت تشكيل شروط التخلص عن الكفالة بالاستناد إلى بيان من طرف واحد، وحتى وفي حال تثبيت التخلص عن الكفالة بقرار من المحكمة يتعهد بأنه سيحدد الأضرار التي ستلحق بالمصرف.**

**5.6.27. يوافق الكفيل من الآن أنه موافق على إمكانية موافقة المصرف عن تخلص الكفيل / الكفلاء والمعنيون الآخرون ودون الحصول على موافقتهم وتأكيدهم عن الكفالة.**

**6.6.27. تستمر كفالة الكفيل المتضامنة والمستقلة في حال تخلص الكفيل / الكفلاء الآخرون عن الكفالة لهذا السبب وفي حال تحقق التخلص.**

**7.27. نفاذية كامل الأحكام الموجودة في العقد والتي تنطبق على العميل ولا تعارض مع صفة الكفيل على الكفيل**

**7.27. تنفذ أحكام العقد بعينها التي تخصل بداية المسؤولية وتسديد الدين والتقييد بالدين وسائر الإلتزامات وفي حال عدم الإلتزام الواقع في حالة الانقطاع عن التسديد واستحقاق التسديد والتي تطبق على العميل والتي تدخل العميل في إطار المسؤولية والدين المتعلقة بالكفالة والتي لاتعارض صراحة كامل مواد أحكام القانون الآمرة على الكفيل وأيضاً على الديون التي مصدرها الكفالة. وفي هذا المعنى فإن أحكام العقد التي تسرى على العميل تسرى على الكفيل أيضاً. وفي حال وجود تصريح للعميل في الأحكام التي ممكن نطبيقها على الكفيل لا تفسر على أنها لن تطبق على الكفيل.**

**7.27. إذا لم يكن استحقاق التسديد للدين مرتبطة بإعلام مسبق، وفي حال أصبح الدين مستحقاً للتسديد بالنسبة إلى العميل بما يتناسب وأحكام العقد و/أو الأنظمة فإن الدين يستحق التسديد بالنسبة إلى الكفيل دون الحاجة إلى إعلام على حدة. ولا يوجد إلزام من أجل ملخص حساب، بيان حساب، أو إخطار إغلاق أو سائى التالية الأخرى من أجل الكفيل.**

**8.27. التعهدات الأخرى للكفيل وصلاحيات المصرف.**

**8.27. في حال وجود أكثر من كفيل فيمكن ذكر كل الكفلاء أو قسم من الكفلاء معاً أو كل كفيل على حدة بكلمة الكفيل، وإن عبارة كفيل بالمعنى لن تكون مانعاً لأن تعني الجمع كل الكفلاء أو الكفلاء أكثر من كفيل واحد. وإن عبارة الكفلاء تعني عبارة الكفيل بالإفراد أيضاً.**

**27.8.2. Kefil/Kefiller, Banka'nın merkez ve tüm şubelerinde her ne şekil ve mahiyette olursa olsun mevcut ve ileride doğabilecek bütün borçlarına karşılık Banka'nın merkez ve tüm şubelerinde ve muhabirlerinde kendilerine ait bulunan ve ileride bulunabilecek her türlü hesapları, tüm altın, alacak, hak, mevduat, nakit, hisse senedi, gelir ortaklısı senetleri, varlığa dayalı menkul kıymetler, yatırım fonu katılma belgeleri, tahviller, senetler, konşimentolar, kıymetli evraklar, havale tutarları ve benzer hak ve alacakları üzerinde rehin, hapis, takas ve mahsup hakkı olduğunu, Banka'ya gelecek havale ve sair alacaklarının Müşteri borçları için aynı zamanda rehinli olduğunu, Banka'ya gelecek olan havalelerin kendilerine ihbarda bulunulmadan önce Banka tarafından adlarına kabul edilmesine muvafakat ettiklerini ve ayrıca adlarına açılacak bir hesaba veya mevcut hesaplarına alacak kaydedilmesini ve havale meblağı üzerinde Banka'nın rehin hakkı ve Kefil/Kefiller'in Banka'ya karşı her türlü borçlarına karşılık takas ve mahsup hakkını kabul ederler.**

**27.8.3. TBK.m 534 gereği eşin rızasının en geç kefalet sözleşmesinin kurulması anına kadar Kefil tarafından temin edilerek Banka'ya ibraz edilecektir.**

**27.8.4. Kefil, Müşteri'nin fiil ve hak ehliyetini, mali, ekonomik ve sosyal durumunu bildiğini, borcun zamanaşımına uğramadığını, Müşteri'nin yanlışla, aldatma, korkutma, aşırı yararlanma ve sair bir durumun olmadığını bildiğini, bu gerekçeleri ileri sürerек borçtan sorumlu olmadığını ileri sürmeyeceğini ve bu gerekçelerle kefaletten dönmeyeceğini de kabul ve taahhüt etmektedir.**

**27.8.5. Banka, Müşteri'deki tüm alacaklarını tahsil etmedikçe Kefil, halefiyet yolu ile dahi olsa uhdesindeki Müşteri'ye ait senet, teminat ve sair haklarına dayalı olarak Müşteri'ye mürracaat etmemek ve bunları Banka'ya teslim ve temlikle yükümlüdür.**

**27.8.6. Müşteri'nin borcunu vadesinde ödememesi gibi açıkça ödeme güçsüzlüğü içinde olduğunu ortaya çıkması halinde, TBK.m.586 ve ilgili diğer hükümler gereği Müşteri takip edilmeden veya taşınmaz rehnî paraya çevrilmeden, Banka Kefil'e başvurulabilecektir. Borç için başkaca teminatı olması halinde dahi yasalarda belirtilen şartların varlığı halinde Banka doğrudan doğruya Kefil'e başvurabilir ve takip edebilir.**

**27.8.7. Kefil olunan borcun Kefil tarafından tamamen ödenmesi dahi, Müşteri'nin kefil olunan borç dışında her ne sebeple olursa olsun doğmuş ve doğacak diğer tüm borçları ödeninceye veya sair şekilde tasfiye oluncaya kadar Banka mevcut ve olabilecek tüm temi-**

**2.8.27. يوافق الكفيل / الكفلاء أن للمصرف حق الرهن، التناص والاقتطاع والاحتباس على كافة ديونهم الموجدة والتي يمكن أن توجد مستقبلاً في مركز المصرف وفروعه ووسائله مما كانت شكلها وماهيتها وعلى كافة أنواع حساباتهم العائدة إليهم وعلى كل الذهب والاستحقاقات والحقوق والإيداعات والمبالغ النقدية وسندات الحصص والأموال المنقولة الموجدة في الواقع ووثائق إيداع أموال المساهمة والتحاويل والسندات وبيانات الشحن والأوراق الثمينة وقيم الحالات وعلى الحقوق والاستحقاقات المشابهة وأنهم يوافقون أن المصرف يوافق على قبول التحويلات الآتية باسمائهم قبل إعلامهم وعمل تسجيل استحقاق باسمائهم في حساب سيفتح باسمهم أو في حساباتهم الموجدة وأن للمصرف حق الرهن على مبلغ الحوالات وحق الرهن والاقتطاع والتناص على كافة ديون الكفيل/الكفلاء لقاء الديون**

**3.8.27. يتم تأمين موافقة الزوج / الزوجة من طرف الكفيل إلى وقت نأسيس الكفالة كأقصى حد وإبرازها إلى المصرف بحسب المادة 534 من قانون المراجحة التركي .**

**4.8.27. يوافق الكفيل ويتعهد أنه يعلم أهلية العميل إلى التصرف وأن لديه حقوق، ويعلم وضعه الاجتماعي والإقتصادي وأن الدين لم يصبه التقادم وأن العميل ليست فيه صفات مثل الخطأ في التقدير أو التحايل أو الترهيب أو حب الاستفادة المفرط وأوضاع أخرى مشابهة وأنه لن يستخدم هذه الأسباب من أجل إخلاء مسؤوليته عن الدين وأنه لن يتخلى عن طريق هذه الأسباب عن الكفالة .**

**5.8.27. إن الكفيل ملزم بإعادة السندات والتأمينات العائدة إلى العميل التي في عهده وبالاستناد إلى كافة حقوقه إلى المصرف وتملكها له دون الرجوع إلى العميل ولو عن طريق الحلول طيلة أن المصرف لا يستطيع تحصيل كامل استحقاقاته من العميل .**

**6.8.27. في حال ظهر بشكل واضح أن العميل ليس على قدرة أن يسدد دينه كعدمه تسديده في تاريخ الاستحقاق، وبحسب المادة 586 من قانون المراجحة التركي والاحكام الأخرى المعنية يراجع المصرف الكفيل دون الملاحقة القانونية للعميل ودون تحويل أمواله الغير المنقولة المرهونة إلى نقد.**

**وحتى وفي حال وجود تأمينات أخرى له لقاء الدين ولدى وجود الشروط في القوانين يمكن مراجعة الكفيل مباشرة ويمكن الملاحقة القانونية بحقه .**

**7.8.27. وحتى وفي حال التسديد الكلي من قبل الكفيل للدين الذي كفله فيمكن أن يستمر المصرف بالإحتفاظ بالتأمينات الموجدة والتي ستوجد لديه إلى أن يتم تسديد كافة الديون وتصفيتها بأشكال مختلفة وذلك للديون الأخرى للعميل غير المراجحة. ولن يقوم الكفيل بالطالب بالطالبة بالتأمينات أو بأي طلب يخص التأمينات ولن يدعى أي ادعاء أو يعترض على أي شيء أو**

natları elinde tutmaya devam edebilecek, Kefil teminatların kendisine verilmesi ve sair şekilde teminatlarla ilgili hiçbir talepte bulunmayacak ve bu konuda herhangi bir iddia, itiraz ve talep hakkı olmayacağıdır.

**27.8.8.** Banka TBK.m. 592 hükmü gereğince borcu ödeyen kefillere haklarını kullanmasına yarayabilecek borç senetlerini teslim edecek ve gerekli bilgileri verecek, yine, kefalet sırasında var olan veya asıl borçlu tarafından alacak için sonradan sağlanan rehinleri ve diğer güvenceleri de kefillere teslim edecek veya bunların devri için masrafları Kefil tarafından karşılanmak şartı ile gerekli işlemleri yapacaktır. Banka'nın bu yükümlülükleri, alacaklarının tamamen tahsilinden sonra ve ayrıca borcun kısmen veya tamamen Kefil tarafından ödeneceği, Banka'nın bakiye bir alacağıının olmaması, hukuki bir engel olmaması halinde ve Kefil'in yazılı talepte bulunması kaydı ile Kefil'in yaptığı ödemeyle sınırlı miktardaki teminatları Kefil'e verebilir. Ayrıca, Banka'nın diğer alacaklarının varlığı halinde, sahip olduğu rehin ve hapis haklarının öncelikli olması sebebiyle bu maddede anılan teslim ve devir işlemlerini alacaklar tamamen tasfiye edilinceye kadar Banka bu yükümlülükleri yerine getirmeyebilecektir. Teminatların Kefil'e verilmesi anına kardaki süre içerisindeki koruma ile teminatların Kefil'e verilmesine dair tüm masraf, vergi, harç ve sorumluluklar Kefil'e aittir. Teminatların zamanasımı, hak düşürücü süreden sonra veya teminat konusu varlıkların zayıfından sonra talep edilmesi halinde Banka'nın hiçbir sorumluluğu olmayacağıdır. Kefilin ödeme yapmasından sonra derhal teminatları ve senetleri talep etmemesi halinde teminatların fiili ve hukuki tüm sorumluluk ve sonuçları Kefil'e aittir. Makul bir sürede iadesi talep edilmeyen teminatlar ve senetler Banka tarafından Banka'nın Kefil'e ayrıca bir bildirimde bulunmadan teminatları Müşteri, diğer Kefil veya ilgilisine iade edebilme hak ve yetkisinin olduğu Kefil tarafından kabul edilmiştir.

**27.8.9.** Banka'nın yaptığı tahsilatları öncelikle kefaletle karşılanmayan alacaklarına mahsup etme yetkisi bulunmaktadır.

**27.8.10.** Banka'nın yasal hükümler çerçevesinde rehin, ipotek, garanti taahhüdü, kefalet, kabul, aval

**27.8.11.** sair aynı ve şahsi diğer teminatlardan dilediklerine başvurma hakkı bulunmaktadır.

**27.8.12.** Kefil'in aynı borç için ayrıca müsterek borçlu, borcu üstlenen kefil, garantör, ve sair sıfatlarla borcu ödemeyi taahhüt etmesi veya aynı borç için muhatap, keşideci, ciranta, avalist ve sair sıfatlar ile senet imzalaması durumlarında bu taahhüt ve senetlerden kaynaklanacak borç, yükümlülük ve sorumlulukları ayrıca geçerli olacaktır.

أن يطالب بأي شيء له صلة بهذا الموضوع.

**8.8.27.** بموجب حكم المادة 592 من قانون المراجحة التركي، يقوم المصرف بتسليم الكفالة الذين سددوا الدين سندات الدين التي يمكن أن تفيدهم في استخدام حقوقهم ويعطيهم المعلومات الضرورية، وأيضاً يسلم الكفالة الرهون والضمادات الأخرى التي كانت موجودة أثناء الكفالة والتي توفرت لاحقاً من قبل المدين الأصلي أو يقوم بالأعمال الضرورية لفراغها على شرط أن تكون مصاريف ذلك على عاتق الكفيل. ويقوم المصرف بتنفيذ هذه الإلتزامات وإعطاء الكفيل التأمينات المعادلة للتسديد الذي قام به الكفيل بعد التحصيل الكامل لكل مستحقاته ومن جهة أخرى لدى تسديد القرض جزئياً أو كلياً من قبل الكفيل ولدى عدم وجود أي باق واجب التحصيل ولدى عدم وجود أي مانع قانوني بناء على طلب خططي من قبل الكفيل. ومن جهة أخرى وفي حال وجود مستحقات أخرى للمصرف ويسبب أولوية حقوق الرهن والاحتباس فربما لا يقوم المصرف بتنفيذ هذه الإلتزامات المذكورة في هذه المادة من معاملات التصفية والفراغ إلى أن تصفى كامل الاستحقاقات. وإن كافة المصاريف متضمنة فترة الحماية إلى غاية تسليم التأمينات إلى الكفيل والضرائب والمصاريف الرسمية والمسؤوليات تكون على عاتق الكفيل. وفي حال طلب التأمينات بعد التقادم وبعد فترة إسقاط الحق أو في حال طلب الموجودات موضوع التأمينات بعد تضررها لن تكون هناك أي مسؤولية للمصرف. وفي حال عدم طلب الكفيل للتأمينات والسندات مباشرة بعد قيامه بالتسديد تكون مسؤولية النتائج الفعلية والقانونية للتأمينات عائدة على الكفيل. وقد وافق فريق الكفالة بأن للمصرف حق إعادة التأمينات بعد انتهاء الفترة المعقولة للمطالبة بها إلى العميل أو إلى الكفيل الآخر أو إلى المعني دون سابق إعلام إلى الكفيل.

**9.8.27.** يوجد للمصرف صلاحية احتساب التحصيلات أولاً على استحقاقاته الغير مغطاة بالكفالة.

**10.8.27.** يحق للمصرف مراجعة من يرغب وضمن إطار الأحكام القانونية فيما يخص الرهن والعقارات والضمادات والتعهد والكفالة والقبول والضمان الوفائي.

**11.8.27.** والتأمينات الأخرى العينية والشخصية.

**12.8.27.** في حال تعهد الكفيل بتسديد نفس الدين الذي تعهد المدين المشترك الكفيل الآخر والكفيل المتضامن والأشخاص الآخرين بكافة الصفات، وفي حال توقيعه لمستدات من أجل نفس الدين عن المخاطب ومرسل الكتب ومجير السندات ومقدم الضمان الوفائي وعن الأشخاص بكافة الصفات، فإن المسؤوليات والديون والإلتزامات تسرى على حدة.

**27.8.13. Kefil, Banka'nın hak ve alacaklarını korumasını sağlamak üzere Müşteri'nin, diğer Kefil/Kefiller'in, müsterek borçluların, borçtan herhangi bir sıfatla borçlu olan diğer kişilerin iflasın ertelenmesini talep ettiği veya iflas etmiş olduğunu, konkordato talebinde bulunduğu veya konkordato mehli aldığı, mirasın açıldığını, malların defterinin tutulduğunu, mallarını kaçırıldığını, ödemelerini tatil ettiğini, haklarında aciz vesikası alındığını, öğrendiği anda durumu derhal Banka'ya bildirmekle yükümlüdür.**

**27.8.14. Kefil, kefalet süresince, açık veya gizli muvazaalı işlem ve eylemlerle mülkiyet, alacak ve sar mal varlıklarını satım, trampa ve sair suretle devir etmemeyi, rehin, irtifak, ipotek, satış vaadi, kira ve sair aynı veya şahsi haklarla sınırlamayı, yine muvazaalı işlemlerle borçlanmamayı, muvazaalı olmasa dahi Banka alacığının tahsilini güçlestirecek şekilde ivazlı veya ivazsız işlemlerle malvarlıklarını kefalet miktarının altına düşürecek şekilde devir etmemeyi, varlığını zayı etmemeyi, eksiltmemeyi, aksi takdirde Banka'ya tasarrufa konu işlem miktarı kadar maktu tazminat (cezai şart) ödemeyi kabul ve taahhüt eder.**

## 27.9. Kefaletin Süresi

**27.9.1. Gerçek Kişi Kefiller İçin Kefalet Süresi:** Kefil/Kefiller TBK.m. 598 gereğince gerçek kişilerin kefaletin, kefalet sözleşmesinin kurulmasından başlayarak on yılın geçmesiyle kendiliğinden ortadan kalkacağı, kefalet süresi, en erken kefaletin sona ermesinden bir yıl önce yapılmak kaydıyla, kefillerin kefalet sözleşmesinin şecline uygun yazılı açıklamasıyla, azamî on yıllık yeni bir dönem için uzatılabilceği, kefalet tüzel kişi tarafından verilmesi durumunda on yıllık sürenin söz konusu olmadığını bildiklerini, bu nedenle Sözleşme'yi Kefil olarak imzalayılanlardan gerçek kişi Kefil/Kefiller'in kefaletleri Sözleşme'de "Kefalet Tarihi" bölümünde yazılı tarihten itibaren on yıl olduğunu bildiklerini de beyan etmişlerdir.

**27.9.2. Tüzel Kişi Kefiller İçin Kefalet Süresi :** TBK.m. 598 gereğince Sözleşme'yi Kefil olarak imzalayanlardan tüzel kişi Kefil/Kefiller'in kefaletleri süresizdir.

## 28. SENETLER

### 28.1. Kambiyo Senetlerinin Borcun Tahsili İçin Verildiğinin Kabulü

**28.1.1. Sözleşme'de geçen senet ifadesi öncekile kambiyo senetlerini ifade etmeket olup, Müşteri, Banka ile olan ilişkilerinde doğmuş ve doğacak borçlarının ödenmesi için kambiyo senetlerini, borçlu veya diğer senet borçlusunu sıfatı ile imza ederek Banka'ya vermeyi, Banka**

**27.8.27. 13. في سبيل تأمين حماية المصرف لحقوقه واستحقاقاته فإن الكفيل متلزم بأن يعلم المصرف فوراً عن الأوضاع التي يطلب منها الكفيل / الكفالة الآخرين والمدينون المشتركون الآخرون والأشخاص الآخرين المدينون بأي صفة كانت للدين، إرجاء المرابحة أو أنهم قد أفلسوا أو أنهم تقدموا بطلب إفلاس أو استحصلوا على مهلة إفلاس أو في حال إرثه وفي حال مسك دفاتر حساباتهم، وفي حال تعطيلهم لتسديداتهم وفي حال أخذ وثيقة عجز بحقهم وفي حال تهريب لضاعتكم.**

**27.8.27. 14. لن يقوم الكفيل وطوال مدة الكفالة وعن طريق أعمال ومحاولات صورية واضحة أو مخفية ببيع موجوداته وأملاكه وأصوله الثابتة ولا بمقاضاتها مقابل أشياء أخرى أو أن يفرغها بطريقه ما أو يرهنها أو يظهر نفسه أنه بحاجة لها أو يرهن أموالاً منقوله أو أن يبيع أو يبرم إتفاقاً مبدياً لها أو أن يؤجرها أو أن يحددها بحقوق عينية أخرى، وأيضاً أن يقوم بعدم الإستدانا بأعمال صورية ، ولا أن يفرغ موجوداته حتى ولو بشكل غير صوري وعلى شكل يدعم تحصيل استحقاق المصرف بأعمال لها مقابل أو بدون وذلك من أجل تخفيض ممتلكاته دون الكفالة وأن لا يفترط بممتلكاته أو ينقصها وإلا يوافق ويتعهد على تسديد شرط جزائي إلى المصرف بقدر مقدار ذلك التصرف موضوع البحث.**

## 9.27. مدة الكفالة

**27.9.27. 1. مدة الكفالة فيما يخص الأشخاص الحقيقيين: بموجب قانون المرابحة التركي رقم 598 ، يعلم الكفيل / والكفلاء أن كفالة الأشخاص الحقيقيين تزول تلقائياً بمدورة عشر سنوات من تأسيس عقد الكفالة، ويمكن أن تمدد الكفالة لعشر سنوات أخرى كحد أقصى بشرط أن تتم مدة الكفالة قبل سنة من إنتهاء الكفالة كحد أدنى وبكتاب خططي من قبل الكفلاه بما يناسب عقد الكفالة.**

**27.9.27. 2. وفي حال تقديم الكفالة من قبل شخص رسمي يقررون ويبينون أن مدة العشر سنوات ليست موضوع البحث، وإنما يوافقون ويصرحون أنهم يعلمون بأن الشخص الحقيقي من بين الكفلاه الموقع على عقد الكفالة بأن كفالة الكفيل / الكفالة تبدأ من التاريخ المكتوب في قسم « تاريخ الكفالة » في العقد ولمدة عشر سنوات.**

**27.9.27. 3. مدة الكفالة فيما يخص الأشخاص الحقيقيين: بموجب قانون المرابحة التركي رقم 598 فإن كفالة الكفيل / الكفلاء بصفة الشخص الرسمي الموقع على العقد من بين الكفلاه تكون غير محدودة المدة.**

## 28. السنادات

### 28.1. قبول إعطاء سنادات الصرافة من أجل تحصيل الدين

**28.1.28. 1. إن عبارة السنند الواردة تعني أولاً سند الصرافة، فإن العميل يوافق ويتعهد بأن يقدم إلى المصرف سنادات الصرافة التي وقعتها بصفة مدين أو مدين لسنند آخر، من أجل تسديد ديونه الموجودة والتي ستتخرج عن علاقاته التي تشكلت مع المصرف.**

tarafından ileride talep edilmesi halinde de yeni kambiyo senetleri vermeyi, işbu kambiyo senetlerine mutober kabul edilecek avalistlerin aval vermelerini temin etmeyi de kabul ve taahhüt eder.

**28.1.2.** Müşteri, Banka'nın talep ettiği miktar ve nitelikteki kendi müşteri senetlerini (police, bono, çek) ciro ederek Banka'ya devretmeyi taahhüt eder.

**28.1.3.** Banka'ya verilen senetlerden herhangi birinin vadesinde ödenmemesi veya vadesi gelmemiş olsa dahi muaceliyet hallerinden herhangi birisinin varlığı veya bu maddedeki şartlardan herhangi birinin gerçekleşmesi halinde, senetlerin tümü muaceliyet kesbeder ve diğer teminatların bulunması halinde dahi herhangi bir ihtar, ihbar, protesto keşidesine ve sair bir işlem gerçekleştirmeye hacet kalmaksızın Banka, vadeli kambiyo senetlerinin vadelerini beklemeksizin, vadesiz kambiyo senetlerinde ise işbu kambiyo senetlerine dilediği vadeyi koyarak ciro ile tedavüle çıkarabilecek veya derhal takibe girişebilecektir.

**28.1.4.** Müşteri ile Sözleşme veya senetteki diğer imza sahipleri, bu Sözleşme'nin aynı zamanda Türk Ticaret Kanunu'nun açık policeyi düzenleyen maddesi ile bono ve çek bakımından bu maddeye atıf yapan hükümleri (TTK.m.680, 778, 818) gereği, açık bono, açık police ve açık çek için Banka'ya verilen dönülemez bir yetki anlamında olduğunu; bu nedenle Banka'ya verdikleri kambiyo senetlerinin gerektiğiinde bu hükümlere istinaden doldurulup Banka tarafından kullanılabileceğini de kabul ve taahhüt ederler.

**28.1.5.** Senetler hangi amaçla verilmiş olursa olsun, Banka tahsil edilen senet bedellerini istediği takdirde Müşteri hesabında tutmaya veya ayrı bir rehinli hesaba aktarmaya, orada tutmaya veya doğrudan borca mahsuba yetkilidir.

## 28.2. Senetlere, Bedellerine ve Saır Hususlara İlişkin Müşteri Yükümlülükleri

**28.2.1.** Senet bedellerinin ödenmesi Müşteri tarafından garanti edilmiştir. Bu nedenle nitelik, amaç ve ne şekilde devredildiğine bakılmaksızın vadesinde ödenmeyecek senetlerin karşılığı Müşteri tarafından derhal Banka'ya ödenecektir.

**28.2.2.** Müşteri tarafından Banka'ya hangi amaç ve şekilde devredilmiş olursa olsun tüm senetlerle ilgili olarak haberleşme, protesto, muhabir banka aracılığı ile yapılacak işlemlere ilişkin masraf ve komisyon masrafları ile doğacak vergi, fon, harç ve sair mali yükümlülükler Müşteri'ye aittir. Müşteri, bunların yanı sıra ayrıca tahsil komisyonu, ücret ve bunlara ait vergiler ile sair giderleri de ödemek zorundadır.

**28.2.3.** Banka dilediği takdirde, her türlü mas-

وأن يقدم سندات صرافه جديدة مستقبلاً في مجال طلب المصرف لذلك، ويقبل ويعهد بأن يؤمن الضامن الوفائي من بين الضامنين الوقائين المعترفين من أجل سندات الصرافه هذه ليقدموا بضمانتهم الوفائية.

**28.2.1.2.** يتعهد العميل بالتنازل عن سندات العميل الخاصة به (بواص، سند لأمر، شيكات) بتغييرها إلى المصرف بالمقدار والصفات التي يطلبها المصرف لذلك.

**3.1.28.** في حال عدم تسديد أي من السندات المقدمة إلى المصرف في تاريخ الاستحقاق، وحتى ولو لم يستحق التسديد ولكن يوجد عليه أي من أحد حالات استحقاق التسديد أو في حال تحقق أي من شروط هذه المادة، تصبح كافة السندات مكتسبة صفة استحقاق التسديد وحتى بوجود التأمينات الأخرى يطرح المصرف سندات الصرافه التي لها تاريخ استحقاق دون انتظار تاريخ الاستحقاق والسندات التي ليس لها تاريخ استحقاق يضع لها المصرف تاريخ الاستحقاق الذي يريد إلى التداول أو يتبع مباشرة الملاحقة القانونية وذلك دون الحاجة إلى إخطار وإعلام أو كتاب احتجاج.

**4.1.28.** يوافق العميل وأصحاب التوقيع الآخرين الموجودة توقيعهم على العقد أو السندات هذا العقد هو في الوقت نفسه يعني التقديم إلى المصرف سند لأمر مفتوح وبوليصة مفتوحة وشيك مفتوح بشكل لا رجوع عنه بحسب المادة التي تنظم أحکام البوليصة المفتوحة والأحكام المعطوفة على هذه المادة من ناحية سند لأمر والشيك من قانون التجارة التركي (قانون التجارة التركي المواد 680 و 777 و 818) ولذلك يمكن للمصرف في حالة اللزوم أن يملئ سندات الصرافه هذه المقدمة من قبلهم إستناداً إلى هذه المحكم واستخدامها من قبله.

**5.1.28.** يحق للمصرف أن يقي بدل السندات المقدمة إلى المصرف لأي هدف كان المحصلة أو تحويلها إلى حساب مرهون مغایر وإيقاعها هناك أو اقتطاعها مباشرة على الدين.

**2.28.** إلتزام العميل تجاه السندات وقيمها وبسائر الأمور الأخرى.  
**1.228.** إن تسديد بدل السندات هو مضمون من ناحية العميل. وإن العميل ملزم بأن يسدد قيمة السندات الغير مسددة في تاريخ الاستحقاق إلى المصرف دون اعتبار لصفاتها وكيفية التنازل عنها.  
**2.228.** إن المصارييف والمصاريف الناتجة عن مصاريف العمولات مثل الضرائب والأموال والمصاريف الرسمية والإلتزامات المالية الأخرى فيما يخص كل أنواع التواصل فيما يخص السندات المتنازل عنها من قبل العميل إلى المصرف بأي صفة وبأي شكل من احتجاج أو التواصل غير مصرف وسيط تكون على عاتق العميل.

**3.228.** يستطيع المصرف بالنسبة إلى السندات المقدمة بغایة التأمينات وبالنسبة لكل السندات أن يقوم بمتابعة التنفيذية القانونية ضمن البلد أو خارجه أو فتح دعوى وسائل المعاملات القانونية

rafı Müşteri'ye ait olmak üzere teminat amaçlı olarak verilen senetler dâhil tüm senetler için yurt içinde veya yurt dışında icra takibi, dava ve sair tüm yasal işlemlerini yapabilir. Banka, senetler hakkında icra, dava ve sair işlemler ile ilgili olarak yaptığı masraflar, vergiler, avukatlık ücretleri, yargılama masrafları ile ödenen/ödenecek bedelleri Müşteri hesabına resen borç kaydetmeye yetkilidir.

**28.2.4. Senetlerin ne sebeple olursa olsun Müşteri'ye veya ilgilisine iadesinin, senet bedellerinin ödendiği anlamına gelmeyeceğini ve senet bedellerinin ödendiği ayrıca ödeme makbuzu ile teyit edilmedikçe bu yönde karine oluşturmayacağını Müşteri peşinen kabul etmiştir. Senet bedelenin ödendiği ancak Banka kayıtları ile ispat olunabilir.**

**28.2.5. Senetlerdeki diğer imza sahiplerinin, imza sahteciliği, tahrifat veya sair bir sebeple Banka'dan talep edebilecekleri zarar ve ziyan, mahkeme masrafı, icra inkâr tazminatı, sair tazminat, avukatlık ücreti ve sair bedellerden Müşteri Banka'ya karşı sorumlu olup; bu bedeller Müşteri tarafından Banka'ya derhal ve nakden ödenecektir. Banka bu sebeple ödediği bedelleri Müşteri hesabına resen borç kaydına yetkilidir.**

**28.2.6. Müşteri imzasını taşıyan senetlerde başka borçlu, ciranta, kefil, aval, muhatap gibi borca ve senedin sorumluluğuna iştirak edenlerden herhangi biri borç ödemeyi keser, konkordato, iflas, iflasın ertelenmesi, yeniden yapılandırma talebinde bulunur, ölü, protesto edilir veya Bankaca herhangi bir sebeple lüzum görülsürse (senedin ve borcun vadesi gelmese dahi) Banka'nın ilk talebinde kabule şayan başka senetler ve imzalar vermeyi veya taşınır ve taşınmaz teminat göstermeyi veya alacağına hepini derhal ve tamamen ödemeyi Müşteri kabul ve taahhüt eder.**

**28.2.7. Banka elindeki senetleri dilediği zama da, dilediği kişilere ciro edebilir. Müşteri, Bankaca ciro edilen senetlerin tutarını vadelerinde senet hamiline ve/veya Banka'ya ödemeyi kabul ve taahhüt eder.**

### **28.3. Banka'nın Senetlerle İlgili İşlemler Nedeni İle Yetki Ve Sorumluluğu**

**28.3.1. Banka'ya Müşteri tarafından verilen senetlerin, bedellerinin tamamen veya kısmen tahsili için, tahsil ve takip işlemlerinin yapılması ya da Müşteri'ye iadesi konusunda Banka tam bir hareket serbestisi ve yetkiye sahiptir.**

**28.3.2. Müşteri veya Müşteri borcu için üçüncü kişiler tarafından Banka'ya verilen senet bedelleri ile ilgili faiz ve sair ferilerin tahsil edilmesi, Banka'nın faiz ve sair feriler için talepte bulunmamasından Banka sorumlu olmayacağıdır.**

**28.3.3. Senetlerin Müşteri dışındaki borçlulara**

الآخرى لدى رغبته بذلك على أن تكون كافة أنواع المصارييف على عاتق العميل. ويحق للمصرف أن يسجل في حساب العميل تلقائياً كدين كل أنواع المصارييف الناجمة للسدادات مثل الملاحة القانونية التنفيذية وفتح دعوى وأجور المحامين ومصارييف القضاء والضرائب والمبالغ التي دفعت / التي ستسدد.

**4.2.28. إن إعادة السند لأي سبب كان إلى العميل أو إلى المعني لا يجب أن يؤخذ على أن السند قد تم تسديده. وطالما أن السدات لم تسدد قيمها ولم يؤيد ذلك إيصال فلن تكون كفرينة تبين في هذا الموضوع، وبهذا على ذلك العميل سلفاً. يمكن إثبات تسديد السند فقط بقيود المصرف.**

**5.2.28. يكون العميل مسؤولاً تجاه المصرف عن طلبات أصحاب التواقيع الموددة في السدات فيما يخص تزوير التواقيع والتحريف أو طلبات لسائر الأسباب الأخرى وفي هكذا حال فإن العميل يكون مسؤولاً عن طلب الضرر المقد من قبلهم وعن مصارييف المحكمة وتعويض الإتكار التنفيذي وسائر التعويضات وأجور المحامين والمبالغ الأخرى، وتتسدد هذه المبالغ من قبل العميل فوراً إلى المصرف نقداً. وللمصرف صلاحية تسجيل المبالغ التي يسددها لهذه الأسباب تلقائياً كدين في حساب العميل.**

**6.2.28. في حال قطع التسديد من قبل مدین آخر او مجير سند او كفبل او كفيل تضامني او مخاطب او أحد المشتركين بمسؤولية الدين والسد اول يعلن إفلاسه او في حالة إفلاسه او في حال نأجل قرار إفلاسه او عند تقدمه بطلب تشكيل بنته من جديد او في حالة وفاته او في حالة الاحتجاج عليه او لدى وجود لزوم من قبل المصرف (حتى ولو لم يستحق السند والدين) وفي توجيه أول طلب من قبل المصرف على العميل أن يقدم سدات وتواقيع أخرى مقبولة او إظهار أموال منولة او غير منقولة كتأمينات او تسديد كامل الإستجهاق فوراً، ويعهد العميل ويوافق على ذلك.**

**7.2.28. يحق للمصرف في الوقت الذي يريد تغيير السدات التي في 'هاته على أي شخص يرغب به. ويتعهد العميل ويوافق أن يسدد السدات المجرية من قبل المصرف في تاريخ الاستحقاق على حامل السن و / او إلى امصرف.**

### **3.28. مسؤولية المصرف والتزاماته لناتجة عن معاملات السدات**

**1.3.28. من أجل تحصيل جزء أو كل قيم السدات المقدمة من العميل إلى المصرف فلللمصرف كامل الصلاحية والتصرف في موضوع إعادة السدات إلى العميل أو القيام بالتحصيل والملاحة القانونية.**

**2.3.28. في حال عدم تحصيل الارباح وسائر تفرعاتها بالنسبة إلى السدات المقدمة من قبل العميل أو من أطراف ثالثة من أجل ديون العميل. فليس من مسؤولية المصرف بشيء في طلب الارباح وسائر تفرعاتها.**

**3.3.28. لن تكون هناك مسؤولية على المصرف لدى إعادة**

iadeleri, yerlerine yeni senet alınmasından dolayı Banka'nın sorumluluğu olmayacağıdır. Müşteri senetlerin iadesi ile değiştirilmesine peşinen muvafakat etmiştir.

**28.3.4.** Banka'nın talebi ile Müşteri tarafından verilen senetler istenilen niteliklere sahip olalar da Banka bunları kabul edip etmemekte serbesttir. Müşteri'nin bu nedenle hiçbir surette itiraz ve iddiada bulunma hakkı yoktur.

**28.4.** Muacceliyet Sözleşmesi Hükümünde Olması Sözleşme'nin muacceliyet ve temerrüde ilişkin maddelerinde yer alan durumlar ile işbu ana madde başlığı altında sayılan sebeplerden herhangi birisinin oluşması halinde senetlerin tümü muacceliyet kesbeder, bu nedenle ayrıca herhangi bir ihtar ve ihbara hacet kalmaksızın Banka, vadeli senetlerinin vadelerini beklemeksiz, vadesiz senetlere dileyiği vadeyi koyarak bedellerini talep etmeye, ciro ile tedavüle çıkarmaya ve ödenmemeleri halinde ise tüm yasal işlemleri yapmaya yetkili olup, Sözleşme senetlerin muacceliyeti için bir muacceliyet sözleşmesi hukmündedir.

## 29. SIGORTA

### 29.1. Sigorta Edilecek Kıymetler ve Yapılacak Sigortalar

**29.1.1.** Sözleşme'de yer alan krediler ile adı ve niteliği ne olursa olsun kullanırlıacak diğer tüm kredilerin konusu olan mal ve bunlara ait vesaik, Müşteri tarafından sigorta ettirilecektir. Sigorta poliçelerinin Banka'ya ibrazı mecburi olup, aksine davranışlar Sözleşme'ye aykırılık teşkil eder.

**29.1.2.** Müşteri, Banka uhdesinde bulunan ve bulunacak rehin ve sair her türlü teminatlar ile teminat hukümünde olan emtia, taşit, makine, menkul kıymetler vb. gibi tüm mal ve vesaiki de sigorta ettirecektir.

**29.1.3.** Müşteri, sigorta ettirilmesi gereken ve yukarıda zikredilen değerleri, gerekli her türlü risk unsurunu kapsayacak şekilde, tüm rizikolarla karşı sigorta ettirecektir.

### 29.2. Primlerin Ödenmesi, Poliçenin Devri, Zeyilname, Yenilenme ve Müşteri'nin Diğer Yükümlülükleri

**29.2.1.** Sigorta yapılması ve primlerin ödenmesi yükümlülüğü Müşteri'ye aittir. Ancak Banka için bir zorunluluk olmamak kaydı ile Banka dilerse sigorta işlemini yaptırmaya yetkilidir. Banka'nın doğrudan doğruya sigorta yaptırması, yapılan sigorta primlerinin Müşteri tarafından ödenmesi ve sair hangi nedenle olursa olsun Banka tarafından ödenecek sigorta primlerinden de Müşteri sorumlu olup, Banka bunları Müşteri hesabına resen borç kaydetmeye yetkilidir.

السنادات إلى المدينين والحصول على سنادات جديدة تحل محلها غير العميل. وقد وافق العميل سلفاً على إعادة وتغيير السنادات.

4.3.28. حتى ولو كانت السنادات المطلوبة نت قبل المصرف حائزه على الموصفات المطلوبة لإن المصرف له الحرية في قبولها أو عدم قبولها. ولن يكون للعميل حق الإدعاء والاعتراض نتيجة لذلك.

### 4.28. كون السنادات في حكم استحقاق التسديد

في حال تحقق أحد الأوضاع الموجدة في مواد الانقطاع عن التسديد الموجدة في العقد أو حصول أحد الأسباب الموجدة تحت هذه المادة الرئيسية تصبح كافة السنادات مكتسبة صفة استحقاق التسديد وحتى بوجود التأمينات الأخرى يطرح المصرف سنادات التي لها تاريخ استحقاق دون انتظار تاريخ الاستحقاق والسنادات التي ليس لها تاريخ استحقاق يضع لها المصرف تاريخ الاستحقاق الذي يريد إلى التداول أو يتبع مباشرة الملاحة القانونية وذلك دون الحاجة إلى إخطار وإعلام أو كتاب احتجاج. وإن العقد بحكم عقد استحقاق التسديد من أجل استحقاق السنادات.

### 29. التأمين

#### 1.29. القيمة التي سيتم التأمين عليها والتأمين الذي سيتم

1.1.29. سيتم التأمين على المرابحة الموجدة في العقد وعلى البضاعة موضوع كافة المرابحة الأخرى تحت أي مسمى كان ومهما كانت صفتها وعلى الوثائق العائدة إليها من قبل العميل. وإن إبراز بواسطه التأمين إلى المصرف هو أمر إلزامي، وأي تصرف بخلاف ذلك يعتبر إخلالاً بالعقد.

2.1.29. يقوم العميل بالتأمين على الرهون الموجدة والتي ستوجد في عهدة المصرف وعلى سائر التأمينات وعلى البضائع التجاري، التي في حكم التأمينات والمركبات والآلات والقيم المنقولة وما شابه من كافة الأشياء والوثائق.

3.1.29. يقوم العميل بالتأمين على القيم المستوجبة التأمين والمذكورة أعلاه بشكل يغطي كل عنصر خطر، ويؤمن عليها ضد كل المخاطر.

2.29. تسديد أقساط التأمين وفراغ البوليصة ووثيقة التغييرات الملحة بالبوليصة والتجديد والتراخيص العميل الأخرى.

1.2.29. إن القيام بالتأمين وتسديد أقساط التأمين هي من مسؤولية العميل. إذا أراد المصرف ذلك يمكنه القيام بالتأمين على أن لا يكون هذا إلزاماً للمصرف. وفي حال قيام المصرف بالتأمين مباشرة فإن أقساطه لاتسدد من قبل العميل، وإن العميل مسؤول عن أقساط التأمين المسددة من قبل المصرف لأية أسباب كانت. ويحق للمصرف أن يسجلها نلقائياً كدين في حساب العميل.

**29.2.2. Müşteri veya üçüncü kişiler lehine yapılmış sigorta poliçelerini ciro etmek, ettirmek veya sair suretle Banka'ya devrini de derhal sağlayacaktır.**

**29.2.3. Süresi biten sigortaların yenilenmesi yükümlülüğü Müşteri'ye ait olup, bu halde yukarıdaki hükümler geçerlidir.**

**29.2.4. Mal veya vesaikin sigortalanmaması, eksik bedelle sigortalanması, sigortaların yenilenmemesi, yanlış, eksik mükerrer veya sahte sigortalama yapılması, sigorta süresi, yetersizliği, sigorta tazminat bedellerinin tahsil edilememesi, sigorta şirketinin ödeme gücüne sahip olmaması gibi sebeplerden doğacak sorumluluk ve neticeler Müşteri'ye ait olup, bu hususlardan dolayı Banka'nın hiç bir sorumluluğu olmayacağı.**

**29.2.5. Sigorta poliçesinden doğan tazminat ve sair ödemeler doğrudan Banka'ya yapılacak olup, bu bedeller öncelikle Müşteri borcuna mahsup edilecektir; Müşteri bunlar üzerinde hiçbir hakkının olmadığını peşinen kabul ve taahhüt eder.**

**29.2.6. Sigorta şirketinin ödeyeceği tazminat miktarına Müşterice itiraz edildiği takdirde, Müşteri sigorta şirketinin ödeyeceği tazminat miktarını derhal Banka'ya ödediği takdirde sigorta poliçelerinden doğan haklar Müşteri'ye devredilebilir. Aksi takdirde Banka tazminat miktarını sigorta şirketinden tahsile ve ibra vermeye yetkilidir.**

**29.2.7. Sigorta şirketi ile tazminat konusunda çıkacak anlaşmazlıklar nedeniyle Banka, Müşteri veya sigortacı tarafından açılacak davaları Müşteri takip edecek olup, doğacak dava ve takip masrafları ödeyeceğini; keza davaya/takibe Banka'nın taraf olması durumunda Banka'nın ödeyeceği tüm masrafların kendisine ait olacağını; ayrıca davanın aleyhe sonuçlanması halinde Banka'dan herhangi bir istemde bulunmaya çağrısını Müşteri kabul ve taahhüt eder.**

**29.2.8. İthalat ve ihracat ile ilgili işlemlerin yapılması esnasında, vesikalar arasındaki sigorta poliçesi, malların riskini kapsayırsa ya da poliçenin hükmü sona ermiş ise, Banka malları dilediği şekilde meblağ ile prim ve sair masrafaları Müşteri'ye ait olmak üzere sigorta ettirmek hakkını haizdir. Bu yetkiyi kullanıp kullanmamak bir zorunluluk değildir; yetkiyi kullanması veya kullanmaması Bankayı sorumluluk altına sokmaz; Müşteri bu hususlara peşinen muvafakat etmiştir.**

**29.2.9. Müşteri, sigorta edilen şeylerin değerinin artması nedeniyle sigorta bedelinin çoğaltımasına gerek görülürse, artış için yapılan ilave**

**2.2.29. يؤمن العميل تجير البوالص المسجلة لصالحه أو لصالح أسماء أطراف ثالثة إلى المصرف أو يقوم بفراغها بطرق أخرى إلى المصرف.**

**2.2.29. إن التزام تجديد التأمين المنتهية مدته يعود على العميل وفي هذه الحالة تسرى الأحكام اعلاه.**

**4.2.29. إن مسؤولية الديون والتائج الناتجة عن تأمين الأشياء ووئائقها وتأمينها ببدل ناقص و عدم تجديد التأمين و القيام بالتأمين الخاطئ أو الناقص أو المكرر ومدة التأمين وعدم كفاية التأمين والقيام بالتأمين المزيف وعدم تحصيل بدل التأمين وعدم قدرة شركة التأمين على التسديد تكون عائدة على العميل. ولن يكون للمصرف أية مسؤولية تتعلق بذلك.**

**5.2.29. تسدد التعويضات الناتجة عن التأمين وعن سائر التسديدات الأخرى إلى المصرف، وأولاً يتم احتساب هذه القيم على حسابات العميل، ويوافق ويتعهد العميل سلفاً أن ليس له حق في هذه الأشياء.**

**6.2.29. في حال اعتراض العميل على المقدار الذي يتم تسديده من قبل شركة التأمين، وفي حال تسديد العميل مقدار العميل الذي سددته شركة التأمين مباشرة إلى المصرف يتم فراغ الحقوق الناتجة عن بواسطه العميل لإسم العميل. وإلا يحق للمصرف تحصيل مقدار التعويض من شركة التأمين وتعطيه براءة ذمة بذلك.**

**7.2.29. يتبع العميل الدعاوى المفتوحة من قبل المصرف أو العميل أو شركة التأمين بسبب الخلافات التي يمكن أن تترتب مع شركة التأمين فيما يخص التعويضات، ويتعهد العميل ويوافق على تسديد مصاريف الدعوى والمتابعة، وفي حال كان المصرف طرفاً في الدعوى / المتابعة يتعهد ويافق العميل بأن كافة المصاريف التي يسدها المصرف تكون تابعة للعميل وفي حال انتهت الدعوى في غير صالحه لن يطلب العميل من المصرف أية مطالب.**

**8.2.29. يحق للمصرف التأمين على البضاعة بالقسط والمبالغ وبالشكل الذي يريد في حال عدم تغطية بوليصة الشحن الموجودة ضمن الوثائق مخاطر البضاعة أو إن كان حكم بوليصة التأمين متلهي المدة على أن تكون هذه المبالغ والقساط والمصاريف عائدة على العميل وذلك أثناء القيام بأعمال الإستيراد والتصدير. وإن استخدام هذه الصلاحية ليس إلزاماً، وإن استعمال الصلاحية من عدمها لا يدخل المصرف في دائرة المسؤولية، ويوافق العميل سلفاً على هذه الخصائص.**

**9.2.29. في حال الاضطرار إلى زيادة بدل التأمين بسبب زيادة قيمة البضاعة المؤمن عليها، فإن الإضافة التي تتم من أجل الزيادة يجب أن تكون البوليصة / ووثيقة التغييرات الملحوظة بالبوليصة لصالح المصرف وفي حال عدم تطبيق هذا الإلزام من قبل العميل**

poliçenin/zeyilnamenin Banka lehine olmasını; bu gerek Müşterice yerine getirilmemiği takdirde, prim ve masrafları Müşteri'ye ait olmak ve hesabına borç kaydedilmek üzere Banka tarafından ek sigorta yaptırılmasını peşinen kabul ve taahhüt eder.

**29.2.10.** rehinli alacaklı (dain-i mürtehin) olarak Banka belirtilmemiş olsa dahi Müşteri, sigorta bedellerinin (tazminatların) tahsili konusunda Banka'ya yetki vermiş ve Bankayı vekil tayin etmiştir. Bu madde Müşteri ile Banka arasında konuya dair bir vekâlet akdi ve ahzu kabz yetkisini havi geçerli bir vekâletname hükmündedir. Banka bu maddedeki yetkisine istinaden sigorta şirketinden her türlü talepte bulunabilir, tazmin tutarlarını tahsil edebilir. Hasar halinde (dain-i mürtehin sıfatı bulunmama da) sigorta tazminatı Banka'ya ait olup, Müşteri tazminatın, sigorta şirketince vekil sıfatıyla Banka'ya ödenmesine hiçbir suretle itiraz etmeyeceğini, bu tazminat Banka'ya olan borçları tamamıyla kapatmaya yetmediği takdirde, açık kalan borçları ayrıca derhal ödeyeceğini kabul ve taahhüt eder.

## 30. Madde 28. KOMİSYON

### 30.1. Ödenecek Komisyonlar

**30.1.1.** Sözleşme uyarınca Banka tarafından kullandırılan veya kullandırılacak kurumsal finansman desteği, finansal kiralama dahil olmak üzere tüm krediler için akdi kâr payı yanında alınacak komisyonlar ile ayrıca Müşteri lehine verilen teminat mektupları, kontrgarantiler ile diğer tüm ilişkiler, bankacılık uygulaması, yurt içi ve dışı mevzuat ve düzenlemeler ile Banka'nın iç düzenlemeleri gereği ödenmesi gereken ve gerekecek tüm komisyonlar Müşteri'ye aittir.

**30.1.2.** Banka tarafından kullandırılan krediler ve bu krediler konusu işlemler nedeni ile Banka tarafından Müşteri için diğer banka, gerçek veya tüzel kişiler veya kuruluşlara doğrudan doğruya veya diğer banka veya Bankalardan alınarak verilen teminat mektupları, aval, kabuller, teytitler ve sair garanti taahhütleri, akreditifler ve sair işlemler, Banka'nın Müşteri'deki hak ve alacaklarının tahsili için Banka tarafından Müşteri aleyhine alınacak ihtiyacı haciz, ihtiyacı tedbir kararı vs, işlemler nedeni ile alınacak teminat mektubu ve sair belgeler nedeni ile diğer banka veya Bankalara ödenecek komisyonlar da Müşteri'ye ait olup, Banka'nın bu nedenlerle muhabir veya diğer banka veya Banka veya kuruluşlara yapacağı ödemeler Müşteri hesabına borç kaydedilecektir. Bu komisyonlar Banka tarafından alınmış teminat mektupları ve sair işlem ve belgelere ait olsa dahi bunlar Müşteri hesabına borç kaydedilecektir.

يوافق العميل ويعهد مسبقاً على قيام المصرف بعمل بوليصة تأمين إضافية على أن تكون أقساطها ومصاريفها على عاتق العميل وأن يسجل ذلك في حسابه كدين.

**10.2.29.** لقد عين العميل المصرف في موضوع تحصيل بدل التأمين (التعويضات) وكيلًا وخوله بذلك حتى ولو كان المصرف غير ظاهراً يصفة دائناً مرت هن في بوالص النايمين. وإن هذه المادة هي بمثابة عقد الوكالة بين العميل والمصرف في موضوع البحث التي تحتوي تخويل الأخذ والقبض. ويستطيع المصرف أن يطلب أي شيء من شركة التأمين إستناداً إلى تخويله بموجب هذه المادة ويمكنه تحصيل تعويض التأمين.

وفي حالة الضرر وحتى وإن لم توجد صفة الدائن المرتهن يكون تعويض التأمين عائداً إلى المصرف، ويعهد العميل ويوافق أنه لن يتعرض على تسديد شركة التأمين قيمة التعويضات إلى المصرف بصفته الوكيل، وفي حال عدم كفاية هذا التعويض لتفطية ديونه كاملة يسدد العميل الديون المتبقية بشكل فوري.

### 30. الماده 28. العمولة

#### 1.30. العمولات التي ستسدد

**1.1.30.** بالإضافة إلى نسبة الربح العقدية والعمولات التي ستحصل مع كتب الضمان المقدمة لصالح العميل والكافلات المضادة ومعها كل العلاقات الأخرى من أجل كل المراجحة مع التمويل لدعم الهيئات الذي يمنح أو سيتم منحه من قبل المصرف بموجب العقد متضمناً تمويل الأجراء وبموجب التطبيقات المصرفية والأنظمة والقوانين المحلية والدولية فإن كل العمولات الواجبة التسديد والتي تستوجب التسديد مستقبلاً تكون على عاتق العميل.

**1.2.30.** إن كتب الضمان المقدمة مباشرة إلى مصارف أخرى أو إلى أشخاص حقيقين أو رسميين أو إلى هيئات أو كتب الضمان المأخوذة من مصارف أخرى والمقدمة إلى ماسبق ذكرهم والضمان الوفائي والموافقات والمؤيدات وسائر تعهدات الكفالة والاعتمادات وسائر المعاملات من أجل العميل وبخصوص المرابحة الممنوحة من المصرف والمعاملات موضوع هذه المراجحة، وكتب الضمان التي ستؤخذ بسبب معاملات مثل قرار الحجز الاحتياطي والتدبيري المستخدمن قبل المصرف على العميل من أجل تحصيل حقوق واستحقاقات المصرف من العميل والعمولات التي ستسدد إلى مصرف أو مصارف الأخرى نتيجة سائر الوثائق الأخرى تكون عائدة على العميل، وإن التسديديات التي يسددها المصرف نتيجة هذه الأسباب إلى المصارف الوسيطة أو إلى مصرف ومصارف أخرى وهيئات يتم تسجيلها كدين في حساب العميل. وحتى ولو كانت هذه العمولات عائدة إلى كتب الضمان وإلى سائر المعاملات والوثائق المستلمة من قبل المصرف فإنها ستسجل في حساب العميل.

**30.1.3. Rehin, temlik ve sair teminatlar ile terminat hükmünde olan taşınır, taşınmaz mal ve hak, alacaklar ile bunlara ilişkin vesaikler nedeni ile Müşteri tarafından Banka'ya ödenmesi gerekecek komisyonlar ile yine bu nedenlerle Banka tarafından diğer banka, kuruluş ve kişilere verilecek komisyonlar da Sözleşme hükümleri çerçevesinde Müşteri'ye aittir.**

**30.1.4. Sözleşme'nin özel maddelerinde komisyonlar ile ilgili olarak yer ala hükümler ayınen geçerlidir.**

### **30.2. Komisyon Oranları, Ödenmesi veya Ödenmemesi**

**30.2.1. Komisyon oranları, mevzuatın müsaade ettiği ve yetkili merciler tarafından tespit edilen veya ilerde tespit edilecek en yüksek oranları geçmemek kaydı ile üzere Banka tarafından tek taraflı olarak tespit ve uygulanabilecektir. Banka mevzuat çerçevesinde bildirilmesi gereken komisyonları Merkez Bankası veya ilgili mevzuat hükümleri gereği ilgili kuruluşlara bildirecektir. Banka TCMB bildirim yanında mümkün olmasa halinde ise tüm komisyon oranlarını ve artırımları da internetten yayınılayacak ve Müşteri'nin komisyonlarını artırması halinde Müşteri'ye**

**30.1.3. إن كل العمولات الواجبة التسديد من قبل العميل إلى المصرف بسبب الرهن والتمليك وسائر الأموال المنقولة وغير المنقولة والبضاعة والحقوق والاستحقاقات التي هي بحكم التأمينات والوثائق المتعلقة بها وأيضاً العمولات التي تستند من قبل المصرف إلى مصارف وأشخاص وهيئات تكون عائدة إلى العميل بموجب أحكام العقد.**

**4.1.3. تنفذ الأحكام المتعلقة بالعمولات كما هي الموجودة في المواد الخاصة بالعقد.**

**2.30. نسب العمولات، ووجوب تسديدها أو عدم تسديدها**

**1.2.30. يتم التطبيق والثبت من قبل المصرف ومن طرف واحد نسب العمولات بما تسمح به الأنظمة وبما هو مثبت من قبل الجهات المختصة أو التي ستثبت مستقبلاً بحيث لا تطبق أعلى نسبها. وسيعلم المصرف العمولات الواجب تبليغها إلى الهيئات المعنية بحسب الأنظمة وبموجب أحكام المصرف المركزي أو أحكام الأنظمة ذات الصلة. وسيعلن المصرف نسب كافة العمولات والزيادات التي تجري عليها أيضاً على الانترنت بالإضافة إلى إعلام المصرف المركزي في الجمهورية التركية، وفي حال زاد من عمولات العميل**

<b>MÜŞTERİ / العميل</b>	<b>BANKA / المصرف</b>
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)
<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)	<b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشترك والمدين المتضامن المشترك (التوقيع)

herhangi bir iletişim aracı (e-mail, SMS, faks vs.) bildirecektir.

**30.2.2.** Banka, her bir işlem için genel veya özel olarak, sürekli veya belirli süreli olarak tespit ve uygulamak, tespit ve uygulanan komisyon oranlarını dilediği zaman dilediği oranda olmak üzere artırmaya yetkilidir.

**30.2.3.** Uygulanacak komisyon oranları ile ilgili olarak kredi kullanım aşamasındaki sipariş, başvuru ve sair formlarda yer almış ve Taraflar'ın mutabık kaldığı bir oran olmadıkça veya ayrı yazılı bir bildirimde bulunulmadıkça veya ilan edilmiş, ilgili mercilere bildirilmiş olmadıkça, öncelikle Sözleşme'nin ilgili özel bölümünde belirtilen oranlar ile bu oranların artırılması sureti ile tespit edilecek oranlar ve Banka'nın kredi kullanım ve sair işlem tarihinde diğer kredilere uyguladığı oranlar uygulanacaktır.

**30.2.4.** Komisyonlar gereği ödenmesi gerekecek BSMV, KKDF ve sair vergi, harç, resim, fon ve sair yükümlülükler Müşteri'ye ait olup, bular komisyonlar ile birlikte ödenecektir.

**30.2.5.** Belirli devreler halinde ödenmesi gerekecek komisyonlar ilgili devre başlarında peşin olarak, diğer komisyonlar ise doğdukları anda ödeneceklerdir.

**30.2.6.** Komisyon nedeni ile doğacak borçların vadelerinde ödenmemesi halinde Sözleşme'nin muaceliyet ve temerrüdü sonuçlarına ilişkin tüm hükümler aynen uygulanacaktır.

### 31. VERGİ, HARC, RESİM, FON MASRAF VE SAİR MALİ YÜKÜMLÜLÜKLER

#### 31.1. Kredi İşlemleri ve Teminatlar İçin Öde-necek Vergiler

**31.1.1.** Sözleşme'ye istinaden Banka ile Müşteri arasındaki aslı ve/veya feri tüm alacak, borç, iş, işlem, ilişkilere ait olarak, ilgili mevzuat gereği doğacak ve ödenmesi gerekebilecek her türlü vergi, resim, harç, fon, masraf ve sair mali yükümlülükler ile bunlara gelecek zamlar, ihdas veya ekler, bunların cezaları, gecikme hallerindeki ferileri Müşteri'ye ait olacaktır.

**31.1.2.** Kullandırılan kredinin teşvikli işlemlerle ilgili olarak kullandırılması halinde teşvikler Banka'ya devredilmiş, bu teşvikler ile ilgili olarak bizzat Banka veya Banka için başka banka tarafından teminat mektubu ve sair taahhütler verilmiş, tarh, tahakkuku Banka adına yapılmış ve tahsilat da Banka'dan yapılmış olsa bile, bu teşviklere ait teşviklerin kapanması ve teşviklere ilişkin fon, vergi, harç ve resimler ile cezalar ve gecikme farkları, sair bilcümle mükellefiyetler ve sorumluluklar Müşteri'ye ait olacak ve bu Sözleşme hükümleri, bu ilişkiler için de aynen tatbik edilecektir.

سيعلم بذلك العميل من خلال أي وسيلة تواصل (البريد الإلكتروني، رسالة جوال، الفاكس إلخ....).

**2.2.30.** يحق للمصرف بشكل عام أو خاص باستمرار أو على فترات معينة ثبيت وتطبيق العمولات من أجل كل عملية.

زيادة نسب العمولات المثبتة والمطبقة عندما يريد وبالنسبة التي يريدها.

**3.2.30.** في حال عدم وجود نسب عمولة تتعلق بنسب العمولات التي ستطبق في إستماراة الطلبية أو المراجعة وفي سائر الإستمارات في مرحلة المراقبة والمتفاهم عليه بين الفرقاء وفي حال عدم وجود ذلك في كتاب خططي على حدة، أو في حال لم يعلن عنها ولم تبلغ إلى الجهات المعنية، تسرى أولاً النسب المبينة في الفصول الخاصة المعنية، وفي حال زيادة هذه النسب تسرى النسب التي ثبتت والنسب التي يطبقها المصرف على المراقبة وسائر المعاملات في تواريختها.

**4.2.30.** تكون ال (م م م) أو ال (ض م م ت) وسائل الضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم والأموال وكافة الإلتزامات الواجبة التسديد على عاتق العميل وتسدد مع العمولات.

**5.2.30.** تسدد العمولات التي تستوجب التسديد على فترات بحيث تسدد نقداً في بداية الفترات المعنية، أما العمولات الأخرى تسدد لحظة وجودها.

**6.2.30.** في حال عدم تسديد الديون الناتجة عن العمولات في تاريخ الاستحقاق تطبق كافة الأحكام العائدية إلى نتائج استحقاق التسديد والانقطاع عن للتسديد كما هي.

**31.** الضرائب والمصاريف الرسمية والأموال والمصاريف وسائل الإلتزامات المالية

**1.31.** الضرائب التي تسدد من أجل معاملات المراقبة والتأمينات

**1.1.31.** إن كل المبالغ الدائنة الأصلية والفرعية التي بين المصرف والعميل بالإستناد إلى العقد والديون والأعمال والمعاملات ويتبعيتها إلى العلاقات فإن كل أنواع الضرائب التي توجد بموجب الأنظمة والتي يجب أن تسدد والرسوم، المصاريف الرسمية وكافة الإلتزامات المالية الأخرى والارتفاع التي يطرأ عليها والإحداث أو الإضافات تكون عائدة على العميل.

**2.1.31.** في حال منح المراقبة بغاية استخدامه بالمعاملات المتعلقة بالحوافز حتى ولو كانت مبالغ الحوافز مجيرة إلى المصرف و تم تقديم خطاب ضمان وسائل التعهدات من قبل المصرف بالذات أو من قبل مصارف أخرى من أجل المصرف أو فيما يتعلق بالحوافز وتم التقييم وسجل باسم المصرف وتم التحصيلات من قبل المصرف فإن إغلاق الحوافز وكل الأموال والضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم والغرامات وفرض التأخير والتكليفات والمسؤوليات الأخرى تكون على عاتق العميل.

**31.1.3.** Sözleşme uyarınca Müşteri'ye satılacak, kiralanmak veya devredilmek üzere satın alınacak, ithal edilecek, satılacak, kiralanacak ve sair surette devredilecek mallar Banka adına alınsa veya ithal edilse dahi bu mallara ilişkin olarak hangi aşamada olursa olsun doğmuş ve doğacak KDV ve yabancı para esasına dayalı satımlarda malın Müşteri'ye satış tarihi ile bedellerin Müşteri tarafından yapılacak fiili ödeme tarihleri arasındaki yabancı para ve TL paritesinden dolayı doğacak kur farkı ve kur farkı KDV'si, Gümruk Vergisi, BSMV, Damga Vergisi dâhil bilcümle vergiler, bu vergiler ile ilgili olarak bizzat Banka tarafından teminat mektubu ve sair taahhüt verilmiş olsa veya tarh, tahakkuk ve tahsilat Banka adına yapılmış olsa dahi bu vergi, harç, resim, fon ve sair mali yükümlülükler ile bunların ceza ve her türlü ferileri Müşteri'ye aittir. Müşteri, verginin mükellefinin Banka olduğu, verginin mükellefi olmadığı, iç yüzde hesaplanması gereği vergi talep edilemeyeceği ve sair gerekçelerle ödememe itirazında bulunmayıacağını, bu yöndeki talep, itiraz ve defilerinden vazgeçtiği ni peşinen kabul ve taahhüt etmektedir.

**31.1.4.** Müşteri'ye satılacak, kiralanacak veya sair surette devredilecek mallara ilişkin alım, ithalat, borsa veya ilgili yerlere tescil ve Müşteri'ye satım-kiralama sair aşamalardaki KDV, gümruk ve sair vergiler ile bu vergilere ait beyannamelerin gerek Müşteri, gerek Banka veya gerekse gümrukçü, satıcı, ithalatçı veya sair kişiler tarafından hiç verilmemesi, geç verilmesi, malın/hizmetin cins, miktar, nitelik, menşe ülke, gümruk pozisyonu, fiyat ve sair tüm hususlarda hatalı, eksik, yanlıltıcı, usulsüz beyanda bulunulması nedeni ile Banka adına tarh, tahakkuk ve Banka'dan tahsil edilse dahi tüm vergi, harç, resim, fon ve cezalar ile sair ferilere ilişkin tüm sorumluluklar Müşteri'ye aittir.

**31.1.5.** Müşteri ile olan ilişkiler nedeniyle Banka'nın sorumlu sıfatıyla ödeyeceği vergi, harç ve resimler ile Müşteri tarafından borçların ödenmesini temin için verilmiş veya hangi sebeple olursa olsun Banka uhdesinde bulunan/bulunacak taahhüt, protokol, sözleşme ve bilcümle sair senetlerdeki vergi, harç, resim noksantalıkları ile cezalardan, usulsüzlüklerden dolayı Müşteri sorumlu olup, Banka'nın bunları tamamlaması veya ödemesi halinde Banka bunları da Müşteri'nin hesabına borç kaydedecek ve bunlarla ilgili olarak Müşteri, Banka'ya karşı hiçbir hak iddiasında bulunmayacaktır.

## 31.2. Takip ve Dava Harçları

**31.2.1.** Takip, dava ve sair kanuni işlemler için ödenecek başvuru harcı, tahsil harcı, karar harcı, feragat harcı, harici tahsil harcı, temyiz

وتنطبق أحكام العقد هذا على هذه العلاقات بحذفها.

**31.3.** يحسب العقد فإن كل الأشياء التي يتم شراؤها والتي يتم استيرادها وبيعها وتأجيرها وفراغها بثمن الصور باسم المصرف بغرض بيعها أو تأجيرها أو فراغها إلى العميل فإن ضريبة القيمة المضافة وفرق سعر الصرف وضريبة القيمة المضافة له الناتج بين العملة الأجنبية ومكافئتها بالليرة التركية المتعلقة بقيمة بيع الأشياء إلى العميل قي تاريخ البيع وقيمة التسديد الفعلي للعميل في تاريخ التسديد فيما يخص المبيعات المستندة إلى العملة الأجنبية وضريبة الجمرك وال (ض م ت) وضريبة الخاتم ومعها خطاب الضمان والتعهدات الأخرى المقدمة من المصرف بالذات والمتعلق بها أو حتى ولو كان قد تم التقييم باسم المصرف وتم التحصيل باسم المصرف فإن هذه الضرائب والمصاريف الرسمية والأموال وكافة الإلتزامات المالي الأخرى وغراماتها وكافة أنواع نفرعاتها. كون على عاتق العميل. ويتعهد العميل ويوافق سلفاً أنه يتخلص عن اعتراضه وطلباته ودفاعه عن حساباته الذاتية بأن المصرف هو المكلف بالضريبة وأنه غير مكلف بها وأنه لا يمكن مطالبته بالضريبة ولن يقوم لأي من الأسباب لعدم التسديد.

**4.1.31.** في المشتريات والاستيراد والتسجيل في البورصة أو في الأماكن المعنية المتعلقة بالأموال المباعة والمؤجرة أو المفروغة بشتي الوسائل إلى العميل وفي الحالات التي لا يتم فيها تقديم بيانات نتعلق بضريبة القيمة المضافة والجمرك وسائر الضرائب الأخرى في مراحل البيع - الآجار وفي سائر المراحل إلى العميل إن كان من طرف المصرف والعميل أو موظف الجمرك والبائع والمستورد أو سائر الأشخاص أو في حال التأخير في تقديمها أو كان هناك خطأ أو نقص أو مواربة أو بيان يخالف الأصول فيما يخص نوع ومقدار ومواصفات ودولة المنشأ والوضع الجمركي والسعر وسائر الأمور الأخرى للبضاعة / الخدمة فإن كافة الضرائب والمصاريف الرسمية والأموال والغرامات وكافة المسؤوليات المترتبة بسائر التفرعات تكون على عاتق العميل وإن كان تقييم الضرائب قد تم وتم تحصيله من المصرف.

**5.1.31.** بسبب العلاقات مع العميل ويشمل أن المصرف هو المسؤول فإن العميل مسؤول عن كل الضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم مع التعهدات والبروتوكولات والعقود المقدمة كضمان من أجل تسديد العميل لديونه وال موجودة / التي ستوجد في عهدة المصرف لأي سبب كان، والنقص الذي في سائر المستندات بالكلية من الضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم مع الغرامات وعدم التقيد بالأصول. وفي حال إتمام المصرف أو تسديده لما سبق سيقوم المصرف بتسديد ذلك كدين في حساب العميل. ولن يقوم العميل بالمطالبة بأي حق فيما يخص ذلك.

## 2.31. مصاريف الدعوى والمتابعة

**1.2.31.** تكون على عاتق العميل. مصاريف المتابعة والدعوى والمصاريف التي ستستند لسائر المعاملات القانونية مثل مصاريف المراجعة ومصاريف التحصيل ومصاريف القرار ومصاريف

harcı ve hangi ad altında olursa olsun ödenmesi gerekecek bilcümle harç, vergi, resim ve fonlar, ile takibe sebebiyet vermeleri nedeni ile ceza ve tevkif evleri harcı da Müşteri'ye aittir.

**31.2.2.** Müşteri, alacağın tahsili amacıyla taşınmazların icra yoluyla Bankaca alacağa mahsusen satın alınması durumunda, icra dosyasından yapılan masraflar ile tapu tescili anında Banka tarafından karşılanan satış masraflarını da ödemeyi, ödediği takdirde hesabına resen borç kaydedilmesini dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder.

**31.2.3.** Banka tarafından Müşteri aleyhine alınacak ihtiyacı haciz, ihtiyacı tedbir kararı ve sair işlemler nedeni ile alacağı ilgili mevzuat gereği ödenmesi gerekebilecek teminat mektubu ve sair belgelere ait damga vergisi ve sair vergi, harç ve resimler ile ödeyeceği komisyonlar Müşteri'ye ait olup, Banka yapacağı ödemeleri Müşteri hesabına borç kaydedecektir.

### 31.3. Vergi Ve Sair Mali Yükümlülüklerin Ödenmesi

**31.3.1.** Müşteri tarh, tahakkuk ve tahsil edilen vergi, harç, resim ve fonların bedellerini, doğduğu anda derhal Banka'ya veya ilgili tahsil yerlerine ödemek zorundadır. Banka vergi, harç, fon, resimler ve bunların cezaları ile ferilerini Müşteri'nin hesabına resen borç kaydetmeye ve yine bu Sözleşme hükümleri gereği talep, tahsil ve takibe yetkilidir.

**31.3.2.** Banka tarh, tahakkuk, tahsil edilecek vergi, harç, resim, fon ve sair mali yükümlülükler ile ilgili olarak davalar açmak zorunda olmayıp; Müşteri, Banka'nın kabul edeceğii teminatlar göstermek kaydıyla ve tüm masraf, tazminat, ücreti vekâlet ve bunlara ilişkin sonuçları kendisine ait olmak üzere Banka'nın dava açmasını talep edebilir veya aynı koşulları yerine getirecek, dava açmak için kendisine yetki verilmesini talep edebilir.

### 31.4. Masrafların Müşteri'ye Ait Olması

**11.0.1.** Kredi ve kredi sayılan işlemler dolayısıyla Müşteri'den alınacak normal masraflar ile teminat ve senet alımı ve bedellerinin tahsili masraf ve muhabir banka komisyonları, teminatların fek, terkin ve iadeleri, borçların tahsilî başta olmak üzere bu Sözleşme'de belirtilen tüm işler ve ilişkiler nedeni ile Sözleşme gereği Müşteri'ye ait olduğu huküm altına alınmış her türlü teminat, tescil ve fek masrafları, sigorta primleri, komisyon, protesto, tebliğ, haberleşme, borsa veya diğer bir yerlere kayıt, tescil, terkin, fek, nakliye, depo, ardiye ve muhafaza, tahlil, ekspertiz masrafları yanında hesap kat ihtarları ve sair bildirimler tespit, teslim, tahliye,

talxili ve mصاريف التحصيل الخارجي ومصاريف التمييز وكل المصاريف المستوجبة التسديد تحت أي مسمى كان والضرائب والرسوم والأموال مع مصاريف أماكن التوقيف والعقوبة كونها متعلقة بالملائحة.

**2.2.31.** في حال شراء الأموال الغير المنقوله عن طريق الإجراءات التنفيذية بهدف تحصيل الاستحقاق واحتسابها على الاستحقاق من قبل المصرف، يوافق العميل ويتعهد على تسديد المصاريف التي سددت من ملف التنفيذ ومصاريف البيع التي سددتها المصرف لدى التسجيل العقاري، وفي حال لم يسددها يقوم المصرف بتجهيز ذلك في حسابه كدين ويوافق على ذلك العميل دون الرجوع عنه.

**3.2.31.** إن قرار الحجز الاحتياطي والاحتجاز التدبيري والإجراءات الأخرى بحق العميل من قبل المصرف وخطاب الضمان الذي يجب تسديده استحقاقه بحسب الأنظمة المعنية وضريبة الخاتم لكل الوثائق الأخرى وسائر الضرائب والمصاريف الرسمية والرسوم مع العمولات التي يسددها المصرف تكون على عاتق العميل ويقوم المصرف بتسجيبلها كدين في حساب العميل.

### 3.31. تسديد الضرائب وسائر الإلتزامات المالية

**1.3.31.** على العميل تسديد الضريبة المحتسبة والمحصلة والمصاريف الرسمية والرسوم وبدل الأموال لحظة وجودها مباشرة إلى المصرف أو إلى الأماكن ذات الصلة. وللمصرف صلاحية التسجيل التلقائي للضرائب والمصاريف الرسمية والأموال والرسوم وغراماتها وتفرعاتها في حساب العميل ومتطلبه بموجب هذا العقد وملائحته والتحصيل منه.

**2.3.31.** إن المصرف غير ملزم بفتح دعوى من أجل الضريبة المحتسبة والمحصلة والمصاريف الرسمية والرسوم والأموال ومن أجل سائر الإلتزامات المالية. ويمكن للعميل أن يطلب من المصرف فتح الدعوى بشرط تقديمها التأمينات المقبولة من المصرف وعلى أن تكون أجور كافة المصاريف والتعميمات واللوكة ونتائج هذا كله على عاتقه، أو يتحقق نفس الشروط ويطلب التقويض باسمه من أجل أن يفتح هو الدعوى.

### 4.31. عائدية المصاريف إلى العميل

**1.0.11.** بالإضافة إلى المصاريف العادلة التي تؤخذ من العميل لقاء المرابحة والمعاملات المعترفة بمثابة المرابحة معأخذ التأمينات والسنادات وتحصيل مصاريف قيمها وعمولات المصرف الوسيط وفك التأمينات والترقين ومرتجعاته، وعلى أن يكون تحصيل الديون أولاً، فيتم تحصيل كل ما هو داخل تحت حكم عائديته إلى العميل بحسب العقد نتيجة كل الأعمال والعلاقات المبينة في العقد وهي مصاريف كافة أنواع التأمينات ومصاريف التسجيل والفك وأقساط التأمين وعمولات والاحتتجاجات والتلبيغات والتواصل والتسجيل في البورصة أو في أماكن أخرى والتسجيل والترقين والفك والنقل والتخزين وأجرة الأرضية والاحتفاظ والتحليل والخبراء بالإضافة إلى إخطارات إغلاق الحساب وثبت التلبيغات الأخرى والتسليم والتخلية والاحتجاز والتدبيّر الاحتياطي ومتابعة التنفيذ

ihtiyati haciz, ihtiyati tedbir, icra takibi, haciz, muhafaza, satış, dava masrafları; dava ve takip işlemleri için resmi olarak yapılacak ödemeler dışında ayrıca bu işlemlerin yapılması için Bankaca yurt içi veya dışında ödenecek konaklama, seyahat masrafları, yine yönetim gideri ile sair bilcümle masraflar Müşteri'ye aittir.

**11.0.2.** Banka adına yapılmış görünmekle birlikte, kullandırılan krediler dolayısıyla Müşteri için yapılan masraflar ile bu ilişkiler nedeniyle Banka aleyhine açılacak dava ve takiplerden dolayı ödenecek masraflardan, zararlardan Müşteri sorumludur.

**11.0.3.** Müşteri, her bir masrafı doğduğu anda defaten ve tamamen ödemekle yükümlü olup, Banka tüm masrafları, doğduğu anda Müşteri'nin hesabına resen borç kaydetmeye yetkilidir.

## 32. AVUKATLIK ÜCRETİ

Müşteri ve Sözleşme'de imzası bulunanlar, Banka'ya olan borçların vaktinde ödeneceğini, taahhütlerin vaktinde yerine getireceğini, icra takibi yapılacak bir duruma düşülmeyeceğini garanti etmektedirler. Bu nedenle, eğer Banka tarafından Müşteri ve diğer imza sahipleri aleyhine icra takibi yapılacak olursa yasal vekâlet ücretleri ile birlikte Banka'nın prim, akdi ücret vb. adlarla avukatlarına ödemek zorunda olduğu avukatlık ücretinden sorumlu olacaklarını ve bu tutarları Banka'ya veya Banka avukatlarına ödeyeceklerini kabul, garanti ve taahhüt etmektedirler. Sözkonusu bu avukatlık ücreti sorumluluğu, avukatlık mevzuatı gereği tavsiye niteliğinde yayımlanan ücret tarifesinde belirtilen oran veya tutarlar ile sınırlıdır.

## 33. MÜŞTERİNİN BİLGİ VERMESİ İLE BANKA'NIN ARAŞTIRMA, BİLGİ ALMA-VERME YETKİSİ

### 33.1. Banka'ya Gerekli Bilgi ve Belgelerin Verilmesi

**33.1.1.** Müşteri, imza sirküleri/beyannamesi, ana sözleşme, sicil belgesi ve gazetesi gibi tüm belge ve bilgileri ile bu belge ve bilgilerdeki değişiklikleri zamanında Banka'ya bildirecektir.

**33.1.2.** Müşteri, Banka ile olan ilişkilerini kısmen veya tamamen vekil, mümessil ve sair kişiler aracılığı ile yürüttüğü takdirde adına işlem yapacak, vekil, mümessil ve sair kişiler hakkındaki bilgi ve belgeler ile bunlarda meydana gelecek değişiklikleri, sicil gazetesinde veya sair surette ilan edilmiş olsa dahi, ayrıca yazılı olarak Banka'ya bildirecektir.

**33.1.3.** Müşteri, Banka'ya olan borçlarının ödenmesini güçlönürecek borçlanmasının bulunmadığını, Banka'nın alacaklarının tahsilini güçlönürecek biçimde malvarlıklarını devir veya haklar ile sınırlama, mali durumunu olumsuz et-

والمحافظة والبيع وغير التسديدات التي ستسدد كمصاريف رسمية من أجل الدعوى والمتابعة وأيضاً أجور الإقامة التي ستسدد محلياً دولياً للقيام بهذه الإجراءات ومصاريف السفر والمصاريف الإدارية وسائر المصاريف تكون على عاتق العميل.

**2.0.11.** إن العميل مسؤول عن المصاريف المسددة من أجل العميل مع كونها تظهر على أنها مسددة باسم المصرف الناتجة عن المرابحة مع المصاريف التي تسدد للدعوى والمتابعة المفتوحة ضد المصرف بسبب هذه العلاقات والأضرار.

**3.0.11.** إن العميل ملزم بتسديد كل مصرف كاملاً وبدفعه واحدة لدى ظهوره ، ويحق للمصرف تسجيل المصاريف لحظة ظهورها في حساب العميل تلقائياً.

### 32. أجور المحامين

يضمن العميل وأصحاب التوقيع الموحدة في العقد عل تسدید ديونهم للمصرف في وقتها وتفيذ تعهداتهم في وقتها وأنهم لن يكونوا في موضع الملاحقة التنفيذية.

ولهذا السبب وفي حال القيام باللاحقة التنفيذية من قبل المصرف ضد العميل وأصحاب التوقيع ، يوافق العميل وأصحاب التوقيع على أنهم مسؤولون تجاه إلى المصرف مع أجور الوكالة القانونية عن الأجور العقدية والزيادات وبأسماء مشابه وعن ما سدد المصرف إلى محامي من أجور المحامية وانهم سيسلدون هذه المبالغ إلى المصرف أو إلى محامييه. إن مسؤولية أجرة المحامين موضوع البحث محدودة بالأجرور الموصى بها من قبل أنظمة المحامين والمعلن عنها في لائحة أسعار الأجرة وبالنسبة والمبالغ المبينة فيها.

**33. صلاحية المصرف في البحث وتقديم وأخذ المعلومات تقديم العميل للمعلومات**

### 33.1. تقديم المعلومات والوثائق الضرورية إلى المصرف

**1.1.33.** يعلم العميل المصرف في حينها عن تعليم التوقيع / بيان التوقيع والعقد الرئيسي ووثيقة السجل والجريدة ومثلها باقي كل الوثائق والمعلومات وعن التغييرات التي فيها.

**2.1.33.** في حال إنجاز العميل أعماله مع المصرف عن طريق وكيل أو ممثل وعن طريق سائر الأشخاص فعلية أن يقدم معلومات عن هؤلاء والتغييرات الجارية عليهم إلى جريدة السجل ولو كان معلم عن ذلك بأشكال مختلفة ومن جهة أخرى يقدم هذه المعلومات بشكل خططي إلى المصرف.

**3.1.33.** يتعهد العميل بأنه لن يكون مديناً بحيث يصعب من تسديد ديونه إلى المصرف أو أن يفرغ أصوله الثابتة أو يحددها بحقوق معينة وذلك من أجل أن يصعب على المصرف تحصيل استحقاقاته وأنه لا توجد لديه عقود وتعهدات تؤثر سلباً على وضعه المالي ويبيّن أنه في وضع قانوني ومالكي واقتصادي واجتماعي يخوله لأن يستحصل على المربحة وان يقدم الوثائق المتعلقة بذلك إلى المصرف في حينها.

kileyerek sözleşme, taahhüt ve sair yükümlülüklerinin bulunmadığını, hukuki, mali, ekonomik ve sosyal durumu itibarı ile kredi almaya uygun olduğunu beyan etmekte olup, buna ilişkin belgeleri zamanında Banka'ya sunmayı taahhüt etmektedir.

**33.1.4.** Müşteri yukarıdaki konularda meydana gelecek olan tüm değişiklikler ile oluşabilecek temerrüt durumu, aleyhine olan icra takibi, tedbir ve davalar ile mali ve hukuki durumularındaki tüm gelişme, değişme ve sair bilgileri ve belgeleri derhal, mal varlıklarını, borç/alacak ilişkileri hakkında dönemsel olarak, gerek kredi aşamasında gerekse kredinin açılması, kullandırılması ve sair tüm aşamalarda mevzuat veya Banka tarafından belirlenen/belirlenecek sürelerde Banka'ya bildirmek zorundadır.

**33.1.5.** Müşteri, tüm bilgileri yazılı bir beyana bağlamak ve bunlara ilişkin tüm belgeleri eklemek zorundadır.

### 33.2. Bilgi ve Belgelere İlişkin Tüm Sorumlulukların Müşteri'ye Ait Olması

**33.2.1.** Müşteri adına vekil, temsilci ve sair sıfatlarla hareket eden kişilere ilişkin istifa, azil, ölüm, iflas, kısıtlılık ve benzeri işlemi sakatlayabilecek değişikliklerin Müşteri veya kanuni haleflerince yazılı olarak Banka'ya bildirilmemesi halinde Banka'nın uğrayabileceği zararlardan Müşteri sorumlu olacaktır.

**33.2.2.** Müşteri tarafından bildirilen bilgilerin eksik, yanlış veya sahte olması veya kredi kullanımından sonra borçların ödenmesini güçlestirecek, mali durumunu olumsuz etkileyebilecek, mal varlıklarını devir edecek veya ağır yükümlülükler ile sınırlayacak işlem ve eylemlerde bulunulması halinde, Müşteri'nin tüm borçları muaccel hale gelecektir.

### 33.3. Müşteri Hakkında Araştırma Yapabilme ve Bilgi Alma Yetkisi

**33.3.1.** Banka, mahkeme ve sair mercilerden izin ve karar almaksızın, keza önceden hiçbir bildirimde bulunmaksızın Müşteri'nin defter, muhasebe kayıtları üzerinde kayden, işletmeli üzerinde ise fiilen inceleme yapmaya yetkili olup; Müşteri sözkonusu incelemeleri bizzat yapması durumunda Banka'ya ; yetkilendirileceği kişiler marifetyle yaptırması halinde ise bu kişilere gerekli kolaylıklarını sağlamayı gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

**33.3.2.** Müşteri'nin mali gücü ve malvarlıklarını hakkında bankalar ile diğer kurum veya kuruluşlar, vergi daireleri, tapu sicil müdürlükleri, sicil memurlukları ve sair gerçek ve tüzel kişiler, resmi makam ve merciler nezdinde bilgi toplamaya ve gerektiğinde suretlerini de almaya

4.1.33. إن العميل ملزم بأن يعلم المصرف وفي الفترة / الفترات المعلن عنها من قبل المصرف أو الأنظمة عن وضع الانقطاع عن التسديد الذي يمكن أن يتشكل نتيجة التغييرات التي تطرأ على كافة المواضيع أعلاه وإن كافة التطورات المتعلقة بالتدبير والدعاوى ووضعه المالي والقانوني والتغيرات التي تطرأ عليها، وعليه ان يقدم المعلومات والوثائق فوراً مع معلومات علاقاته من ناحية أصوله الثابتة وديونه واستحقاقاته بشكل دوري إن كان في مرحلة المراقبة أو كان لدى منح المراقبة أو لدى استخدامه وفي كافة المراحل.

4.1.33. إن العميل ملزم ان يضع كل المعلومات في بيان خطى ويلحق به كافة الوثائق المتعلقة بذلك.

2.33. عائدية كافة المسؤوليات المتعلقة بالمعلومات والوثائق إلى العميل

1.2.33. إن العميل مسؤول عن الأضرار التي تلحق بالمصرف والناتجة عن عدم إعلام العميل أو ممثليه القانونيين خطياً إلى المصرف عن التغيرات الطارئة على وكيل العميل أو ممثله وكل الأشخاص المخولين بالتصرف نيابة عنه، التي تؤثر سلباً في المعاملات، وهذه التغيرات مثل الاستقالة والعزل والوفاة والإفلاس وتحديد الحرية وما شابه ذلك.

2.2.33. في حال كون المعلومات المقدمة من قبل العميل ناقصة وخاطئة أو مزورة أو تصعب التسديد بعد استخدام المراقبة وتأثير سلباً على وضعه المالي وفي حال قيامه بفراغ أصوله الثابتة أو يحددها بالتزامات ثقيلة تصبح كل ديون العميل مستحقة التسديد.

3.33. صلاحية السؤال عن العميل وأخذ المعلومات

1.3.33. يستطيع المصرف دون أخذ إذن أو قرار من المحكمة وسائر المراجع وأيضاً دون أي إعلام مسبق أن يقوم بالتدقيق القيدى في دفاتر العميل وقيوده المحاسبية وبالتدقيق الفعلى في أعماله، وفي حال قيام المصرف بالتدقيق موضوع البحث من خلال أشخاص يخولهم فعلى العميل أن يؤمن التسهيلات الازمة لهؤلاء الأشخاص. يوافق العميل ويتعهد على ذلك بشكل غير قابل للرجوع.

2.3.33. للمصرف الصلاحية الكاملة بجمع المعلومات عن قدرة العميل المالية وموجوداته وذلك من المصارف والهيئات والمؤسسات الأخرى ومن دوائر الضريبة ومن مديريات السجل العقاري ومن دوائر السجل ومن الأشخاص الحقيقيين والرسميين كافة، ومن الجهات والمقامات الرسمية وأخذ صورها عند اللزوم. وإن هذا العقد هو بحكم وثيقة تفويض خاصة بهذه الأعمال بشكل لارجوع عنه.

**Banka tam yetkili olup, bu Sözleşme bu işlemler için dönülemez biçimde Banka'ya verilmiş yetki belgesi hükmündedir.**

**33.3.3. Müşteri, Banka'nın yapacağı inceleme ve suret alma nedeniyle gerek Banka'ya ve gerekse hakkında bilgi-belge alınan diğer bankalara, kurum, kuruluş, gerçek veya tüzel kişilere sorumluluk yöneltmeyeceğini, bu hususlarla ilgili olarak hiçbir hukuki, cezai, mali, idari şikayet, bildirim, iddia, hak veya talepte bulunmayacağını peşinen ve dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder.**

**33.3.4. Müşteri'nin Banka'nın veya Banka destek hizmeti kuruluşlarının personeli ile yaptıkları telefon görüşmesi ve diğer elektronik iletişim araçları ile yaptığı ve yapacağı görüşmelerin kayıt altına alınmasına muvafakatı olduğunu, her bir iş ve işlem için ayrı bir muvafakatı gerek olmadığını peşinen kabul etmiştir. Bu hususu esasen Müşteri güvenliği açısından gerekli ve zorunlu olmanın yanında ulusal ve uluslararası tüm alanlarda kullanılan bir yöntem olduğunu bildiğini, bu yöntem ile alınan kayıtların kesin delil olduğunu kabul, beyan ve taahhüt eder.**

#### **33.4. Müşteri Hakkında Bilgi Verme Yetkisi**

**Banka, Müşteri hakkındaki bilgileri, uygun gördüğü kişi, kurum, kuruluş ve sair yerbilere vermeye yetkili olup, Müşteri bu yetkiyi peşinen kabul ile bilgilerin verilmesine peşinen muvafakat etmiştir.**

#### **34. BANKA'NIN BİLDİRİMDE BULUNMAMA HAK VE YETKİSİ**

**34.1. Banka, Sözleşme, yürürlükteki mevzuat ve sair düzenlemeler ile kendisine tanınmış olan hak ve yetkileri sözleşme ve mevzuat hükümlerine uygun olarak ayrıca hiçbir bildirimde gerek olmaksızın kullanmaya yetkilidir.**

**34.2. Sözleşme'de düzenlenen ilişkiler nedeni ile yurt içi veya dışında ihtar, dava, takip ve sair bir işlemle karşılaşması halinde Banka, Müşteri'nin izin, onay ve muvafakatini almadan ve herhangi bir bildirimde bulunmadan, ilgililer ile sülh, ibra, feragat ve sair hukuki işlemlerde bulunmaya yetkilidir.**

#### **35. TEMLİK, BORCUN NAKLİ, SÖZLEŞME DEVRI, VESAİR**

##### **35.1. Müşteri'nin Temlik Yasağı**

**Müşteri, gerek bu Sözleşme'den ve gerekse Banka nezdinde havale, akreditif bedeli, açılmış ve açılacak hesaplardaki haklar, mal bedelleri gibi hangi nedenle ve hangi şekilde olursa olsun Banka nezdinde doğmuş ve doğacak hak ve alacaklarını Banka'nın yazılı muvafakatı olmadan başkasına devir ve temlik etmeyeceğini, Banka'nın yapılacak temliklere bu yönde itirazda veya beyanda bulunmamasının hiçbir şekilde bu**

**3.3.3. يوافق العميل ويعهد سلفاً دون الرجوع عن ذلك بأنه لن يوجه المسؤلية إلى المصرف بسبب التدقيق الذي يقوم به المصرف وأخذ الصور وإلى المصارف الأخرى التي تمأخذ المعلومات بحقه منها وإلى الهيئات والمؤسسات والأشخاص الحقيقيين والرسميين.**

**وأنه لن يقوم فيما يتعلق بهذه الأمور بشكوى قانونية وجزائية ومالية وإدارية ولا بإعلام ومطالبة ولابحق ولا بطلب.**

**4.3.33. يوافق العميل سلفاً على تسجيل المحادثات الهاتفية التي يجريها العميل مع موظفي المصرف وهيئات دعم الخدمة للمصرف وكافة المحادثات التي يجريها والتي سجريها بوسائل التواصل الالكتروني وأنه لا يوجد لزوم إلى موافقه على حدة من أجل كل معاملة أو عمل. ويوافق ويصرح ويعهد بأنه يعلم أن هذا الإجراء الزامي من ناحية أمن العميل وأنه ضروري ومطبق في جميع المجالات المحلية والدولية وأن الأدلة المتوفرة بهذا المنهج هي ادلة قاطعة.**

#### **4.33. صلاحية إعطاء معلومات عن العميل**

**يحق للمصرف إعطاء معلومات عن العميل إلى الهيئات والمؤسسات وإلى كافة الأماكن التي يراها المصرف مناسبة ويوافق العميل سلفاً على هذه الصلاحية ويوافق سلفاً على تقديم المعلومات.**

#### **34. صلاحية المصرف وحقه في عدم التبليغ**

**1.34. يحق للمصرف أن يستخدم الصلاحيات والحقوق المقدمة إليه من قبل العقد والأنظمة السارية ومن كافة الأنظمة بما يتناسب مع أحكام العقد والأنظمة ودون القيام بأي تبليغ.**

**2.34. إذا واجه المصرف أي إخطار أو دعوى أو متابعة قانونية أو أي عمل آخر ضمن البلد أو خارجه نتيجة العلاقات المنظمة في العقد، يقوم المصرف بالصلح والإبراء والتنازل أ، بأي عمل آخر قانوني دون الحاجة إلى موافقة ومصادقة العميل ودون الحاجة إلى أي إعلام.**

#### **35. التملك ونقل الدين والتنازل عن العقد وخلافه**

##### **1.35. منع التملك على العميل**

**يوافق العميل سلفاً على أنه لن يقوم بالتنازل والتملك للغير لحقوقه واستحقاقاته الموجودة والتي ستوجد جراء هذا العقد أو نتيجة تحويل أو قيمة اعتماد أو الحقوق الموجودة في الحسابات المفتوحة أو التي ستفتح لأي سبب كان في المصرف دون موافقة خطية من المصرف، وإن عدم اعتراض المصرف أو عدم بيانه بشيء لعمليات التملك لا يعني بأي شكل أن المصرف تخلي عن حقوقه من هذه الناحية. ولا يستطيع العميل أن ينقل الرهون العقارية والديون دون وجود موافقة المصرف.**

yöndeki haklarından vazgeçme anlamına gelmediğini peşinen kabul etmiştir. Müşteri, Banka'nın devri sureti ile onayı olmadan ipoteklerin borcun nakli yapamaz.

### 35.2. Banka'nın Temlik Ve Sair Hakları

Banka, Müşteri'nin borçlarının muaccel olmasa dahi, Sözleşme'den doğmuş ve doğacak her türlü hak ve alacaklarını üçüncü kişi, kefil, rehin /ipotek veren ve sair kişiler tarafından yapılacak ödemeler karşılığında Müşteri'nin ayrıca onay almaya gerek duymadan devir edebilir. Devir ile birlikte nezdinde ki teminatlarının da ödeme yapan üçüncü kişi, kefil, rehin veren kişilere devir edebilir. Rehinli varlıklarına başkasına rehin edebilir.

## 36. İLETİŞİM ARAÇLARI SÖZLEŞMESİ

### 36.1. Tanım

İletişim araçları; faks, e-posta, telefon, mektup, teleks, swift ve benzeri bilgi/belge iletmeye yarayan teknolojik araçların genel adı olarak kullanılmaktadır.

### 36.2. Müşteri Taleplerinin Yazılı Yapılması

36.2.1. Müşteri, talep ve talimatlarını faks, e-posta, telefon ve Banka'nın kullandığı sair iletişim araçları ile iletебilir. Ancak Banka işlem güvenliğinin sağlanamadığını düşündüğü veya gelen iletiyi teyit edemediği durumlarda, bu şekilde iletilen talep/talimatı işleme koymama, belge aslinı isteme veya talep/talimat içeriğini ifa etmeyi reddetme hakkına sahiptir.

36.2.2. Banka, Müşteri tarafından yapılacak tüm bildirimlerin ve teyitlerin noter, iadelî taahhütlü mektup veya elektronik imza kullanımı ile yapılmasını isteyebilir.

### 36.3. Müşteri Yükümlülükleri Ve Kabulleri

36.3.1. Müşteri iletişim araçları ile iletilecek belgelerin yetkililer tarafından imzalanmasını, doğru ve eksiksiz gönderilmesini ve sair tüm gerekli güvenlik önlemlerinin alınmasını sağlamakla yükümlüdür. Aksi halde doğabilecek zarar ve ziyanı Müşteri sorumlu olacaktır.

36.3.2. Banka ilk bakışta ayırt edilmeyecek imza benzerliklerinin sonuçlarından, hile ve sahtecilik eylemlerinin sonuçlarından, Banka'nın ve Müşteri'nin bağlı olduğu genel veya özel iletişim vasıtalarının işlemesinden veya arızalanmasından, telefon, e-posta, swift, faks aracılığıyla gelen bilgi veya talimatın yetersiz olmasından, yanlış, okunaksız veya eksik ilettilmiş olmasından, postada kaybolmasından, Müşteri'nin teyit teyit olduğunu belirtmeden göndereceği teyit yazılarına istinaden yapılabilecek mükerrer işlemlerden ve Banka muhabirlerinin ve üçüncü kişilerin eylemlerinden, Banka kusuru varsa sorumlu olacaktır.

### 2.35. حق المصرف في التملك وحقوقه الأخرى

يحق للمصرف أن يفرغ كل أنواع الحقوق والاستحقاقات الناتجة عن العقد للعميل وحتى ولو لم تكن ديونه مستحقة التسديد إلى شخص ثالث وإلى الكفيل وإلى مقدم الرهن / الرهن العقاري وخلافه لقاء التسديدات التي يقوم بها أولئك دون الحاجة إلى مصادقة العميل.

ويحق للمصرف مع الفراغ هذا فراع تأمينات العميل إلى شخص آخر أو كفيل أو إلى مقدم الرهن. ويمكن رهن موجوداته المرهونة إلى الغير.

### 36. عقد أجهزة الاتصالات

#### 1.36. تعريف

وسائل الإتصالات: الفاكس والبريد الإلكتروني والهاتف والرسائل والتلكس والسويفت وما شابهها تفيد في توصيل المعلومات / الوثائق، وهو إسم عام لهذه الأجهزة التكنولوجية.

#### 2.36. قيام العميل بتقديم طلباته خطياً

1.2.36. يمكن للعميل إيصال طلباته وتعليماته عن طريق الفاكس والبريد الإلكتروني والهاتف وعن طريق كافة أجهزة الإتصالات التي يستخدمها المصرف. ولكن إذا رأى المصرف أن عامل الأمان غير متوفّر للمعاملة أو في الحالات التي لا يتم فيها تأكيد المستلم، فإن الطلبات/التعليمات المرسلة على هذا النحو لن تدخل في حيز العمل ويحق للمصرف أن يطلب أصل الوثيقة أو رفض القيام بمضمون الطلب / التعليمات.

2.2.36. يمكن للمصرف أن يطلب بأن تكون كافة الإعلامات والتأكيدات التي يقوم بها العميل عن طريق الكاتب بالعدل أو عن طريق رسالة مسجلة منعهدة قابلة إلى الإعادة.

#### 3.36. إلتزامات العميل وموافقاته

1.3.36. يلزم العميل بأن تكون وثائقه المرسلة بواسطة وسائل الاتصالات موقعة من قبل المسؤولين، وأن يرسلها صحيحة وغير ناقصة وأن يكون قد اتخذ فيها مختلف تدابير الأمان الازمة، وإلا يكون مسؤولاً عن الضرر والفقدان الذي قد يحصل.

2.3.36. يكون المصرف مسؤولاً في حالة التقصير إن وجد بالتالي الناتجة عن التواقيع المتشابهة والغير ممكن تمييزها عند أول نظرة، وعن محاولات التحايل والتزوير، وعن عدم عمل أجهزة الاتصالات الخاصة التي يتعامل بها العميل والمصرف أو عن تعطلها، إذا كانت المعلومات والتعليمات الواردة عن طريق البريد الإلكتروني والسويفت والفاكس غير كافية أو خاطئة أو غير مقرورة أو ناقصة أو عن ضياعها في البريد، وعن المعاملات المكررة التي يمكن أن يقوم بها المصرف، واستناداً إلى كتب التأكيد المرسلة من قبل العميل دون أن يتم بيان فيما إذا تم التأكيد إلى العميل أو من العميل، وعن محاولات وسطاء المصرف والأطراف الثالثة.

**36.3.3. İletişim araçlarının kullanılması ne deniyle oluşacak tüm masraflar Müşteri'ye ait olup, Banka bu masrafları Müşteri hesabına re sen borç kaydetmeye yetkilidir. Banka'nın bu masraflardan bir kısmına belli bir süre veya sü resiz olarak katlanmış olması, Banka'nın masraflara sürekli olarak ve tüm iletişim masrafları bakımından katlanacağı anlamına gelmez.**

**36.3.4. Müşteri'nin Sözleşme'de yazılı veya Banka'ya bildirdiği iletişim bilgileri kendisi tara findan yazılı olarak veya iletişim kanalları kullanılmak suretiyle değiştirilmedikçe; Banka tara findan Müşteri'nin aktif iletişim bilgileri olarak kabul edilecek ve Banka tarafından Müşteri'ye iletişim araçlarıyla bilgi, ihbar, ekstre vs. gönü derimesinin tercih edilmesi durumunda bu ile tişim bilgileri kullanılacaktır.**

**36.3.5. Müşteri'nin Banka kayıtlarındaki iletişim bilgilerinin güncel tutulmasından Müşteri sorumludur. Müşteri'nin iletişim araçlarındaki değişiklikleri bildirdiğini kanıtlama yükümlülüğü Müşteri'ye ait olup; yazılı olarak veya Banka'nın oluşturacağı şifreli iletişim kanalları aracılığıyla iletmek suretiyle kantlayabilir.**

**36.3.6. Müşteri, Banka'nın bu Sözleşme'de ya zılı teyit yöntemlerine sessiz/kayıtsız kalarak bir zarar oluşmasına neden olursa, doğacak bu zarardan sorumlu olacaktır.**

#### **36.4. Doğrulama Yöntemleri**

Banka, iletişim araçları ile gönderilen belgele rin asıllarını almadan iletişim aracı ile geldiği şekliyle işlem yapabilecektir. Bu şekilde işlem yapılması hususu Müşteri'nin talebi ile olması nedeni ile bu şekilde işlem yapmanın sonuç ve sorumluluğu da Müşteri'ye aittir. Banka, Müşteri tarafından gönderilen belge asıllarını isteyebilir veya belirli miktarnın üzerindeki işlemler için sabit veya cep telefonu SMS ve sair yöntemler le mesaj gönderme, internet adresine e-posta gönderme, telefon ile şifahi teyit alma şeklinde doğrulama yapabilir.

#### **36.5. Tarafların Peşinen Mutabık Kaldıkları Hususlar**

**36.5.1. İletişim araçları ile iletilen işlemlerde, Banka ile Müşteri arasında oluşan teamül çerçevesinde işlem yapılmış olunması, işin niteliği, miktarı ve Müşteri ile Banka arasında oluşan temamüle göre yapılabilecek doğrulamaların yapılmış olunması halinde Banka'nın kendine düşen dikkat ve özeni gösterdiği karine olarak kabul edilir. Aksini ispat yükümlülüğü Müşteri'ye aittir.**

**36.5.2. Müşteri'nin Banka'ya göndereceği her türlü talep veya talimatın Müşteriyi ilzam edeceğini; Banka'nın gerekli dikkati göstermiş olmasına karşın eksiklik, yanlışlığın tespit edilememiş olması nedeni ile oluşacak sonuçlardan Müşteri sorumlu olacaktır.**

**3.3.36. تكون المصاريF الناتجة عن استخدام كافة وسائل الاتصالات على عاتق العميل وللمصرف تسجيل هذه المصاريF تلقائياً كدين في حساب العميل.**

**وإن مساهمة المصرف في قسم من هذه المصاريF لفترة محددة أو غير محددة لا يجُب أن يؤخذ على أن المصرف سيساهم بشكل مستمر في المصاريF وأنه سيساهم بكلة مصاريF الاتصالات.**

**4.3.36. طالما أن العميل لم يغير المعلومات الموجودة في العقد أو المعلومات المرسلة إلى المصرف بالكتابة من طرفه وباستعمال قنوات الاتصال فتعتبر من قبل المصرف أن هذه المعلومات هي الفعالة بالنسبة إلى العميل.**

**وفي حال الترجيح بأن ترسل المعلومات والإعلام وملخص الحساب وما شابه من قبل المصرف إلى العميل عن طريق وسائل الاتصال تستخدم وسائل الاتصال هذه.**

**5.3.36. إن تحديد معلومات الاتصال الموجودة في قيود المصرف هي من مسؤولية العميل. وإن إثبات إعلام التغيير في وسائل الاتصال يكون عائداً على العميل ويمكن عمل ذلك خطياً أو عن طريق قنوات الاتصال المرمزة التي يشكلها المصرف.**

**5.3.36. يكون العميل مسؤولاً عن الضرر الذي يتوجه في حال بقاء مناهج التأييد للمصرف الموجودة في العقد غير مسجلة / غير مؤيدة صوتياً.**

#### **4.36. طرق التأكيد**

**يستطع المصرف أن يقوم بالمعاملات استناداً إلى الوثائق المرسلة عن طريق أجهزة الاتصالات دون الحصول على نسخها الأصلية. وإن النتائج والمسؤوليات الناتجة عن انجاز المعاملات باستخدام هذه الطريقة بناء على طلب العميل تكون على عاتق العميل.**

**ويمكن للمصرف أن يطلب النسخ الأصلية للوثائق أو يمكن أن يحصل على التأكيد من أجل المعاملات على مقدار محدد عن طريق الهاتف الثابت رسالة إلى الهاتف الجوال أو إرسال رسائل بطرق أخرى أو بإرسال رسالة بريد إلكترونية إلى عنوان في الانترنت أو الحصول على التأييد شفويًا عن طريق الهاتف.**

#### **5.36. الأمور التي تفاصم عليها الفرقاء سلفاً**

**1.5.36. يمكن أن يقبل الحرص والانتباه الذي يظهره المصرف من طرفه في التعامل بين المصرف والعميل في إطار المعاملات المنجزة عن طريق وسائل الاتصالات ومواصفات العمل ومقداره وفي حال انجاز التأكيدات فيما يخص التعامل بين المصرف والعميل كقرينة. وإن إثبات عكس ذلك لهو من مسؤولية العميل.**

**2.5.36. إن كل أنواع الطلبات أو التعليمات التي يرسلها العميل إلى المصرف تكون ملزمة له، ويكون مسؤولاً عن نتائج عدم القدرة على إثبات النقص أو الخطأ في مواجهة الانتباه والحرص الذي يظهره المصرف.**

**36.5.3. İletişim araçlarının kullanılması, bilgi teyit ve doğrulama yapılması esnasında veya sair zamanlarda ve işlemlerde Müşteri'nin iletişim adresine Banka tarafından gönderilen bilgilerin üçüncü kişiler tarafından görülmüşinden veya Müşteri'nin iletişim adresinin, şifre ve sair bilgilerinin üçüncü kişiler tarafından kullanılmasından doğan tüm sorumluluk Müşteri'ye aittir. Müşteri, şifre, iletişim yöntemi ve sair hususları en iyi şekilde korumak ve üçüncü kişilerin eline geçmeyecek şekilde teknik, filili ve sair tüm tedbirleri almakla yükümlüdür.**

## **37. ADRES, YETKİ VE DELİL SÖZLEŞMESİ**

### **37.1. Adres Sözleşmesi**

Sözleşme'de yer alan hususların yerine getirilmesi ve gerekli tebliğatın yapılabilmesi için Sözleşme'de yazılı adreslerinin, Sözleşme'de adres yazılı değilse Banka'ya herhangi bir sebeple bildirilmiş adreslerinin, bir adresin olmaması halinde ise Ticaret Sicili'ndeki son adreslerinin kanuni ikametgah sayılacağını, adres değişikliklerinin derhal yazılı olarak noter vasıtası ile Banka'ya bildirileceğini, Banka nezdinde müşteri ve kefillere ait birden çok adres bulunsa dahi Banka nezdinde ki adreslerden herhangi birine yahut ticaret sicilindeki (gerçek kişiler için Mernis sistemindeki) kayıtlı adrese gönderilmiş olması kaydıyla tebliğat muhatabına ulaşmasa dahi tebliğatın adrese ulaştığı tarihte muhatabına yapılmış sayılacağını; Banka tarafından Müşteri veya Kefil gibi ilgililerden herhangi birisine yapılacak tebliğatın tümü için yeterli ve geçerli olacağını, Sözleşme'nin aynı zamanda adres sözleşmesi niteliğinde olduğunu, Müşteri, Kefil ve diğer imza sahipleri peşinen ve dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

### **37.2. Hukuk Seçimi ve Yetki Sözleşmesi**

**37.2.1. Müşteri, Kefil ve Sözleşme'nin tarafı olan diğer imza sahipleri ile Banka arasında bu Sözleşme'nin uygulanması veya yorumlanması dolayısıyla çıkabilecek bütün anlaşmazlıklarda, Türkiye Cumhuriyeti Kanunları uygulanacaktır.**

**37.2.2. Müşteri, Kefil ve Sözleşme'nin tarafı olan diğer imza sahipleri, bu Sözleşme'den doğacak anlaşmazlıkların çözümünde İstanbul (Merkez) mahkeme ve icra dairelerinin yetkili olduğunu kabul eder. Sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırır. Özellikle Banka'nın fiilen şubesinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve icra daireleri de bu Sözleşme'den doğacak anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir. Ayrıca müşteri ve kefille rin mal varlıklarının bulunduğu her yerin mahkemesi de yetkilidir.**

### **37.3. Delil Sözleşmesi**

**3.5.36. إن المسؤوليات الناتجة عن ظهور المعلومات المرسلة من المصرف إلى العميل إلى أطراف ثالثة أو لدى استعمال عنوان التواصل مع العميل ورمه وسائل معلوماته الأخرى من قبل طرف ثالث لدى استخدام وسائل الاتصال وأنباء القيام بتأييد وتأكيد المعلومات أو في سائر الأوقات والمعاملات تكون عائدة على العميل. وإن العميل ملزم بحماية طريقة الاتصال والخصائص الأخرى على أفضل وجه وأخذ الاحتياطات الفنية والفعالية وكل الاحتياطات الأخرى لكي لا يقع الرمز وطريقة الاتصال في أيدي أطراف ثالثة.**

### **37. عقد العنوان والصلاحيات والأدلة**

#### **1.37. عقد العنوان**

تعتبر العناوين المكتوبة في العقد عنوان الإقامة القانوني وإذا لم يكن هناك عنوان مكتوب في العقد فتعتبر العناوين المقدمة للمصرف لأي سبب كان، وفي حال عدم وجود عنوان يؤخذ بأخر العناوين الموجودة في السجل التجاري للعميل من أجل انجاز الأمور الموجدة في العقد والقيام بالتبليغات اللازمة.

ويتعهد العميل والكفيل وأصحاب التوقيع الأخرى ويوافقون ويصرحون دون الرجوع عن ذلك بأنهم سيعلمون المصرف عن التغييرات التي تطرأ على العناوين عن طريق الكاتب بالعدل، وبأن التبليغ المرسل في تاريخه قد أنجز ولو لم يصل إلى المخاطب حتى ولو كان هناك أكثر من عنوان يخص العميل والكفيل لدى المصرف بشرط إرسال التبليغ إلى أي عنوان موجود لدى المصرف أو في السجل التجاري (العنوان المسجل في نظام مبرنيس فيما يخص الأشخاص الحقيقيين) وأن التبليغ المرسل إلى المعينين كالعميل أو الكفيل أو لأي من المعينين يكون كافياً لكي ينطبق على الكل، وعلى أن العقد هو في نفس الوقت عقد عنوان.

#### **2.37. عقد اختيار الحقوق وعقد الصلاحيات**

**1.2.37. يتم تطبيق قوانين الجمهورية التركية في كل الخلافات التي تنشأ عن تطبيق وتفسير هذا العقد بين المصرف من جهة والعميل والكفيل وأصحاب التوقيع الأخرى الذين هم طرف في هذا العقد.**

**2.2.37. يوافق العميل والكفيل وأصحاب التوقيع الأخرى الذين هم طرف في هذا العقد، أن المقام المخول لحل الخلافات الناتجة عن هذا العقد هي محكمة إسطنبول (المركز) ودوائرها التنفيذية التابعة لها. ولا يلغى العقد صلاحيات المحاكم العامة ودوائرها التنفيذية وخاصة المحاكم ودوائرها التنفيذية الموجدة في منطقة الوجود الفعلي لفرع المصرف فهي مخولة في حل الخلافات الناتجة عن العقد. ومن جهة أخرى فإن المحاكم الموجدة في مكان وجود الأصول الثابتة للعمي والكفيل هي أيضاً مخولة.**

#### **3.37. عقد الأدلة**

يوافق العميل والكفيل وأصحاب التوقيع الأخرى سلفاً ودون

Sözlesme ve içeriği işlemler nedeniyle çıkacak her türlü anlaşmazlıkta, Banka'nın defterlerinin; muhasebe, bilgisayar, mikrofilm, mikrofiş, ses, görüntü ve sair kayıtlarının ve belgelerinin esas alınacağını, bu kayıt ve belgelerin (teyitidelmiş olsun veya olmasın) HMK m.193 uyarınca kesin ve bağlayıcı delil teşkil ettiğini; Müşteri, Kefil ve diğer imza sahipleri peşinen ve dönülemez biçimde kabul etmiştir.

### 38. REHİNLİ TAŞINIR VARLIKLAR, SENET VE ALACAKLAR

#### 38.1. Rehinli Varlıkların Tüm Borçlar İçin Rehin ve Teslim Edildiğine İlişkin Kabul

38.1.1. Aşağıda cinsi (hisse senedi, tahlil, kambiyo senedi, konișmento, köprü-baraj senedi, hak ve alacak, araç, makine ve sair taşınır mal, mevduat, katılma veya özel cari gibi hesap vs.), miktarı (tutar, adet, birim, metre, sayı vs. şekilde), özellikleri (nama, emre veya hamiline olup olmadıkları, nominal değerleri, varsa numarası, tertibi, grubu, marka, model, tip, seri ve plaka no, üretim tarihi ve sair ayrıt edici özellikleri) yazılı varlıklar, bu Sözleşme'den ve diğer hangi sebeplerden olursa olsun Müşteri/Kefil'in asaleten veya kefaleten Banka'ya karşı doğmuş ve doğacak borçlarının teminatlarından birini teşkil etmek üzere Sözleşme'nin rehin ile ilgili

رجوع عن ذلك بأن في كل الخلافات التي تنتج عن العقد ومضمونه أن دفاتر المصرف والقيود والوثائق والنسخ المأخوذة من الميكروفيلم والميكروفيس والمحاسبة والقيود الهاتفية الصوتية والمرئية والقيود الحاسوبية وما شابها إن كانت مؤكدة أو غير مؤكدة والعائدة إلى الفرقاء هي أدلة ملزمة قاطعة ونافذة بمفردها بموجب المادة 193 من قانون المحاكم الحقوقية.

38. الأموال المنشورة المرهونة والسنادات والاستحقاقات

1.38. الموافقة على أن كافة الموجودات المرهونة قد تم رهنها وتسليمها لقاء كافة الديون

1.1.38. لقد تم تسليم ورهن وفراغ الموجودات موضوع الرهن والتمليك وتجيير الموجودات المكتوبة نوعها (سنادات الحصص، التحاويل، سنادات الصرافة، بوالص الشحن، سنادات الجسور والسددود، الحقوق والاستحقاقات، مركبات وألات وأموال منشورة أخرى، الإيداعات، وحسابات مساهمة أو خاصة جارية وما شابها) ومقدارها (مجموع البالغ، العدد، الوحدة، المتر، الأرقام وما شابها) وصفاها (كونها لإسم لأمر أو لحامله أو لم تكن، قيمها العددية، ورقمها إن وجد، ومرتبتها، وفتتها، وماركتها وموديلها وطرازها ورقم تسلسلها ورقم لوحتها، وتاريخ إنتاجها، وكافة خصائصها المميزة الأخرى) أدناه على أن تشكل إحدى التأمينات المترتبة على العميل / الكفيل أصلية عن نفسه أو كفالة إلى المصرف بحسب المادة المتعلقة بالرهون في العقد.

MÜŞTERİ / العميل	BANKA / المصرف
<p><b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشتركة والمدين المتضامن المشتركة (التوقيع)</p>	<p><b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشتركة والمدين المتضامن المشتركة (التوقيع)</p>
<p><b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشتركة والمدين المتضامن المشتركة (التوقيع)</p>	<p><b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشتركة والمدين المتضامن المشتركة (التوقيع)</p>
<p><b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشتركة والمدين المتضامن المشتركة (التوقيع)</p>	<p><b>Müteselsil Kefil ve Müsterek Müteselsil Borçlu</b> الكفيل المشتركة والمدين المتضامن المشتركة (التوقيع)</p>

maddesi hükmü uyarınca Banka'ya rehnedilmiş, rehin konusu varlıklar devir, temlik, teslim ve ciro edilmiştir.

**38.1.2.** Yukarıda yer alan nitelikteki varlıklar esasen Sözleşme' nin rehin ile ilgili maddeleri gereği Banka'ya teminat ve rehinli olup, bu nitelikteki varlıkların ayrıca rehinli varlıklar olarak yazılmışına gerek olmamakla birlikte bir kişi varlıklarının yazılmış olması diğer kısmının ise yazılmamış olması, yazılmamış olanların rehinli olmadığı anlamına kesinlikle gelmeyecektir.

### 38.2. Rehin ile İlgili Taahhütler

**38.2.1.** Banka'ya rehin verilen ve teslim edilen, aşağıdaki tabloda özellikleri belirtlen varlık/varlıklar üzerindeki Banka'nın rehin hakkının, Müşteri/Kefil'in Banka'ya olan borçlarının (asıl alacak, kar payı, vergi, fon, harç, masraf, avukatlık ücreti, komisyon, vadesinde ödenmemesi nedeni ile Sözleşme ve kanun gereği ödenmesi gerekecek tüm feriler ile birlikte tamamen ödeyinceye kadar devam edeceğini ve kaldırılmayağın, ayrıca taşit, iş makinesi, marka, ticari işletme gibi tescile tabi varlıklar üzerindeki rehin hakkının ve satılamaz kaydının Trafik Sicili, Noter, Marka Sicili, Ticaret Sicili gibi sicillere tescil ve kayıt ettirileceğini, Banka'nın yazılı muvafakatine kadar ilgili sicillerden rehin ve satılamaz kaydının silinmesi konusundaki yazılı talebine kadar rehinli varlıkların bir başkasına satmayıcağıını, mülkiyeti muhafaza sözleşmesi yapmayıcağını, rehinli varlıklar üzerinde hiçbir tasarruf hakkının bulunmadığını, kullanmayıcağını, varlıkların tesliminin yapılmayacağını ve bu yönde talepte bulunulmayacağını, Türk Medeni Kanunu'nun 945. madde hükmü ile ilgili hak ve taleplerinden peşinen feragat ettiğini, Banka'nın rehinli varlıklara ilişkin rehin ve satılamaz kaydının araç ruhsatı gibi ruhsata bağlı haklara ilişkin ruhsat ve belgelere işleneceğini Müşteri/Kefil/Rehin Veren kabul etmiştir.

**38.2.2.** Sözleşme'nin imzalandığı tarih itibarıyle, rehin konusu varlıklar üzerinde üçüncü kişilerin lehine mülkiyet, rehin, haciz, tedbir gibi akdi, kanuni, ayni, şahsi hiçbir takyidatın bulunmadığını, bu tarihten sonra da satmama, rehin etmemeye ve sair şekilde takyit ettirmeyeceğini, her türlü risklere karşı sigorta ettireceğini, her türlü risklere karşı sigorta ettireceğini Müşteri/Kefil/Rehin Veren kabul etmiştir.

**38.2.3.** Aşağıda tabloda tüm ayrıntıları yazılı olan varlıklar, rehinli olarak Müşteri'nin muvafakatı ile yediemin sıfatı ile teslim edilmiş olabileceğini, yediemin uhdesinde meydana gelebilecek tüm hasar, ziya ve zararlardan Müşteri sorumlu olacaktır. Yediemin hususundan kaynaklanan sonuçlardan yediemin de sorumludur. Yediemin, rehinli varlıkları Banka adına ve Banka yetkilerinde olmak üzere elinde bulunduracak olup, Banka dilediği takdirde ayrıca bir bildirimde bulunmaksızın rehinli varlıklar teslim almaya yetkilidir.

1.38.2. إن الموجودات بصفتها المدونة أعلاه هي مرهونة أساساً بموجب مواد الرهن الموجودة في العقد كتأمينات إلى المصرف وبخث لستوجب كتابة الموجودات بهذه الصفة على أنها مرهونة، فإن كتابة قسم منها على أنها مرهونة وقسم آخر على أنها غير مرهونة لا يستوجب أن يفهم من هذا أن القسم الغير مسجل على أنه غير مرهون أن يؤخذ على أنه غير مرهون.

### 2.38. التعهادات المتعلقة بالرهن

1.2.38. يستمر رهن المصرف بشكل كامل على الموجودات المسجلة مواصفاتها في الجدول أدناه والمرهونة والمسلمة إلى المصرف إلى أن يتم تسديد ديون العميل / الكفيل (الاستئقا الرئيسي و نسبة الربح والضرائب والأموال والمصاريف الرسمية والمصاريف وأجور المحامين والعمولات) مع التفرعات الأخرى المستوجب تسديدها والتي لم تسدد في تاريخ الاستحقاق بموجب القانون والعقد إلى المصرف، وأن الرهن لن يزال إلا بتسديد كل ذلك.

ومن جهة أخرى أنه سيتم تسجيل وقيد حق الرهن وإشارة عدم البيع على فعاليات قابلة للتسجيل مثل المركبات وألات العمل والعلامات التجارية والاستثمار التجاري في سجلات مثل سجل المرور ولدى الكاتب بالعدل ولدى سجل العلامات التجارية والسجل التجاري، وأنه لن يتم إزالة قيد الرهن أو إشارة عدم البيع ولن تباع إلى الغير إلى أن توجد موافقة خطية بذلك من قبل المصرف ولن يكون هناك عقد المحافظة على الملكية ولا يوجد أي حق للتصرف على الموجودات المرهونة ولا حق الاستعمال ولن تسلم الموجودات للغير ولن يتقدم بطلب بهذا الخصوص وأنه تم التنازل سلفاً عن الحقوق والطلبات المائية بموجب المادة 945 من القانون المدني التركي وأن إشارة الرهن وعدم البيع من قبل المصرف ستوضع على الموجودات المرهونة مثل رخصة ووثائق المركبات فيما يخص الموجودات التابعة إلى الشخص، يوافق على ذلك العميل / الكفيل / ومقدم الرهن.

2.2.38. يوافق العميل / الكفيل / ومقدم الرهن أنه اعتباراً من تاريخ التوقيع على العقد لا يوجد أي حق تقيد قانوني عقدي عيني وشخصي على الموجودات موضوع الرهن لصالح أطراف ثالثة مثل الملكية والرهن والمحجز والتديير وأنهم لن يقوموا بوضع قيود مثل عدم البيع وعدم الرهن وبكافحة الأشكال بعد هذا التاريخ وانهم سيؤمنون عليها ضد كل المخاطر.

3.2.38. إن الموجودة المسجلة كل تفصيلاتها ي الجدول أدناه يمكن أن تسل إلى يد أمينة بمموافقة العميل وهي بشكلها المرهون وإن كل ضرر وفقدان لدى وجودها في عهدة اليد الأمينة وكل الخصائص الناتجة عن موضوع اليد الأمينة تكون اليد الأمينة مسؤولة عنها أيضاً. ستقوم اليد الأمينة بالمحافظة على موجودات الرهن بإسم المصرف وضمن صلاحيات المصرف ويحق للمصرف في أي وقت دون سابق إعلام من إسلام الموجودات المرهونة لدى رغبته بذلك.

### **38.3. Rehin Edilen Varlıklara İlişkin Bilgiler**

## **REHİN EDİLEN VARLIKLAR**

### 3.38. المعلومات المتعلقة بالموجدات المرهونة

ال موجودات المرهونة

المواصفات والملحوظات

## راهن / راهنین / Veren / Verenler

## الاسم والنسبه / الصفة / Adı ve Soyadı / Unvanı :

## ١٠ توقيع:

### **39. TEMLİK EDİLEN HAK VE ALACAKLAR**

### **39.1. Müşteri'nin Temlik Beyanı ve Kabulü**

Müşteri, miktarı (yazı ve rakam ile para cinsi belirtilen), borçlusu (temlik edilen alacağı ödeyecek gerçek veya tüzel kişinin ad ve soyadı/unvanı) ve alacağın özellikleri (vadesi, ödeme yeri, ödeme şekli gibi) yazılı alacaklarını, Sözleşme'den ve diğer hangi sebeplerden olursa olsun Müşteri'nin asaleten veya kefaleten Banka'ya karşı olan borçlarının ödenmesi için Banka'ya temlik etmiş ve temlik ile ilgili tüm bildirimleri yapacağını ve teytilerini alacağına kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

### 39. الحقوق والاستحقاقات التي تم تمليكها

### 1.39 موافقة العمياء وبيان تمليكه

يوافق العميل ويصرح ويعهد بأنه ملك أصلية وكفالة إلى المصرف استحقاقاته المكتوبة (نوع العملة المبنية كتابة وبالأرقام) ومدينه (إسم ونسبة / صفة الشخص الحقيقي الذي ملك والذى ي Sidded الاستحقاق) ومواصفات الاستحقاق مثل (تاريخ استحقاق التسديد، مكان التسديد وطريقة التسديد) من أجل تسديد كافة ديونه الناتجة عن كافة الأسباب إلى المصرف وأنه سيقوم بكافة الإعلام بالتمليك والمتعلق به ويسلم نأكيداته.

### **39.2. Temlik Edilen Alacaklar Tablosu**

## 2.39. جدول الاستحقاقات التي تم تملكها

مقدم التملك Temlik Eden

### **Adı ve Soyadı / Unvanı / الاسم والنسبه / الصفة**

## ٌمِّزا توقيع:

39.3. Sözleşme'nin dışında bağımsız olarak düzenlenecek temlik sözleşmeleri de Sözleşme'nin bir parçası hükmündedir.

#### **40. ÖNCEKİ SÖZLEŞMELERLE BAĞLANTI VE LİMİT ARTISI**

**40.1. Sözleşme, Müşteri'nin daha önce Banka'ya vermiş olduğu, genel veya özel nitelikteki tüm taahhüt ve sözleşmeler ile başta aşağıdaki tabloda yazılı sözleşmeler olmak üzere Müşteri ile Banka arasında akdedilmiş olan tüm tüm fon/finansman/kredi sözleşmelerinin eki ve ayrılmaz bir parçası olup, Sözleşme'de yer alan yeni ve farklı hükümler daha önce imzalanmış tüm sözleşmeler ve bu sözleşmelerle ilgili olarak yapılan limit artışları ve ek sözleşmeler ve yine bundan sonraki krediler ve kredi sayılan işlemler için de aynen geçerlidir. Sözleşme'nin imzalanmış olunması, daha önce imzalanmış sözleşmelere dayalı olarak kullanılan kredilerden dolayı doğmuş ve doğacak borçların yenilendiği, sona erdiği, sözleşmelerde imzası olan kişilerin borçlarının sona erdiği anlamında yorumlanamaz ve sözleşmeden daha önce doğmuş borçlar ve tüm ilişkiler için de aynen geçerlidir.**

39. إن عقود التمليل المستقلة التي تنظم خارج العقد تعتبر جزءاً من العقد.

#### 40. الارتباط بالعقود السابقة وزيادة السقف

1.40. يعتبر العقد ملحاً إلى كل التزامات وعقود العامة والخاصة السابقة التي قدمها العميل إلى المصرف وأولها العقود المكتوبة في الجدول أدناه فيعتبر العقد ملحاً وجزءاً لا يتجزأ من كل العقود المالية/التمويلية/والقرض المعقدة بين المصرف والعميل، ويسري الإختلاف في الأحكام الجديدة في العقد كما هو على كل العقود الموقعة سابقاً وعلى زيادات السقف التي جرت في هذه العقود وملحقاتها وأيضاً على المرابحة والمعاملات المعتبرة بحكم المرابحة مستقبلاً. ولا يفسر التوقيع على العقد بأن الدين الناتجة عن توقيع العقود السابقة قد تجددت أو انتهت ولا يعني أن ديون أصحاب التوقيع الموجدة على العقد قد انتهت وتستتر نفاذيتها كما هي على كافة الديون والعلاقات الناتجة قبل العقد.

**40.2.** Sözleşme'den sonra yeni bir kredi sözleşmesi imzalanmış olması da Sözleşme'de imzası olan Müşteri, Kefil ve sair sıfatlarla imzası olan kişilerin Sözleşme nedeni ile doğmuş ve doğacak borç ve sorumluluklarını sona ermesi, borcun yenilenmesi olarak yorumlanamaz. Müşteri'nin tüm borçlardan Kefil/Kefiller'in ise kefalet miktarları kadar borç ve sorumlulukları aynen devam eder.

**2.40.** لا يفسر التوقيع على عقد مراجعة جديدة بعد العقد أيضاً انتهاء مسؤوليات العميل والكفيل وأصحاب التوقيع الموجودة على العقد الآخرين وديونهم الناتجة والتي ستنتهي نتيجة العقد أو تجديدها. تستمر مسؤوليات العميل عن كافة الديون ومسؤوليات الكفيل / الكفالة عن مقادير الكفالة.

No رقم	Sözleşme Adı إسم العقد	Tarix العقد Sözleşme Tarihi

## 41. SÖZLEŞMENİN OKUNMASI, İÇERİĞİNİN KABULÜ VE İMZALANMASI

### 41.1. Ehliyet

Taraflar ve yetkilileri, kuruluş belgeleri (kuluş mevzuatı, esas sözleşmesi, tüzük, senet ve sair) ile faaliyet ve yetki konuları itibarıyle Sözleşme kapsamındaki tüm işlemleri gerçekleştirmeye, hak ve borçları üstlenmeye ehil oldukları, Sözleşme'yi akdetmeye tam yetkili ve ehliyetlerinde herhangi bir eksiklik olmadığını birbirlerine karşı taahhüt ederler. Taraflar'dan birinin, kuruluş belgesindeki eksiklik nedeniyle Sözleşme'yi akdetmeye veya Sözleşme ile üstlendiği yükümlülükleri üstlenmeye ehil olmadığı iddia edildiği takdirde; kuruluş belgesinde bu yönde eksiklik bulunduğu iddiasına muhatap olan taraf sözkonusu eksikliği izale ile kuruluş belgesinde gerekli değişiklikleri yapacağını; böylelikle Sözleşme ile mutabık kalınan işlemlerin başlangıçtan itibaren geçerli hale geleceğini; aksi takdirde diğer tarafın bu sebeple uğrayabileceği her türlü zarar ve ziyanı tazmin edeceklerini gayrikabil-i rücu kabul, beyan ve taahhüt ederler. Müşteri, kefil ve sair kişilerden birisinin yetki ehliyetindeki eksiklik diğerlerinin borç ve sorumluluktan kurtulması sonucunu doğurmaz.

### 41.2. İmza Yetkililerine ve İmzaya İlişkin Müşteri Kabul ve Taahhütleri

Müşteri, Kefil, Rehin Veren ve diğer tüm ilgililer imza, elektronik imza ve sair hususlara ilişkin yasal hükümlere, bankacılık ve Banka uygulamalarına uyulacağını, bu yükümlülüklerde uyulmamasından dolayı ve sair nedenlerle oluşabilecek her türlü zarar, ziyan ve sonuçlardan sorumlu olduklarını, kredi ve sair hesapları kullanmaya yetkili kişilerde meydana gelebilecek değişikliklerin Banka'ya anında ve yazılı olarak bildirileceğini, bu bildirimini Banka'ya ulaştığı

**41. قراءة العقد والموافقة على مضمونه وتوقيعه**

### 1.41. الأهلية

يتعهد الفرقاء والمخلوقون من قبلهم وفي إطار وثائق التأسيس (أنظمة التأسيس والعقد الأساسي والسنادات وغيرها) واستناداً إلى مواضيع صلاحياتهم وتحويلهم على تحقيق كل الأعمال المشتملة بالعقد وأنهم مؤهلون لتعهد الحقوق والديون وأن لديهم الصلاحية الكاملة لإبرام العقد ولا يوجد نقص في أهليتهم لذلك، يتعهد بذلك الفرقاء ببعض.

وفي حال وجود إدعاء بأن أحد الفرقاء غير مؤهل لأن يبرم العقد أو تعهد الإلتزامات لموجب العقد بسبب نقص في وثيقة التأسيس، فإن الفريق الذي يدعي وجود نقص في وثيقة التأسيس يتعهد بإزالة هذا النقص موضوع البحث بالتغييرات التي يجريها على وثيقة التأسيس وبذلك أن العقد سيعود من بدايته إلى حالة التفاهم والتنفيذ بين الفرقاء وإلا سيغوضون كافة الأضرار التي ربما تلحق بالفريق الآخر نتيجة لهذا السبب، يصررون ويتوافقون ويعهدون ذلك دون الرجوع عنه.

إن النقص في أهلية الصلاحية للعميل والكفيل ولأحد سائر الأشخاص لا يؤدي بالأخرين إلى التوصل من ديونهم ومسؤولياتهم.

**2.41. موافقة العميل وتعهداته فيما يخص التوقيع الأشخاص المخولين بالتوقيع.**

يوافق العميل والكفيل ومقدم الرهن وكل المعنيون الآخرون بالتقيد بالأحكام القانونية والمصرفية والتطبيقات المصرفية فيما يخص التوقيع والتوقيع الإلكتروني والأمور الأخرى، وفي حال عدم التقيد بهذه الإلتزامات يكونون مسؤولون عن كافة نتائج الضرر والفقدان وعن كافة النتائج الأخرى وأنهم سيملمون خطياً المصرف عن التغيرات التي طرأت على الأشخاص الذين لديهم صلاحية استخدام المراجحة والحسابات وأن مسؤولية كل المعاملات والأعمال التي جرت قبل تواريخ هذه الإعلامات بالتوقيع القديمة تعود عليهم.

tarihe kadar eski imzalarla yapılmış tüm işlemlerin sorumluluğunun kendilerine ait olduğunu kabul, beyan ve taahhüt ederler.

#### 41.3. Sözleşme Sayfalarının İmzalanması

11.0.4. Sözleşme bir bütün olup, sadece imza hanesinin bulunduğu son sayfasının imzalanmış olması yeterli kabul edilir. Sadece bir veya bir kaç sayfanın imzalanmış veya imzalanmamış olması halinde dahi bu imza hangi sayfada bulunursa bulunsun Sözleşme'de belirtilen tüm işlem ve ilişkiler için geçerli olacaktır. Müşteri, Kefil ve diğer tüm ilgililer tüm bu hususları kabul, beyan ve taahhüt ederler.

11.0.5. Sıfat belirtirmeden imza atılmış olması halinde, Banka bunu işlem ve ilişkiye göre değerlendirerek gerekli işlemleri yapabilecektir. Müşteri, Kefil ve diğer tüm ilgililer tüm bu hususları kabul, beyan ve taahhüt ederler.

#### 41.4. İmza ve Yürürlük Tarihi, Sözleşme Örneğinin Müşteri'ye Verilmesi

Sözleşme, Tarafların karşılıklı ve birbirine uygun rıza ve beyanlarıyla imzalanmış; Sözleşme'nin bir örneği aynı anda ve usulüne uygun olarak Müşteri'ye verilmiş/teslim edilmişdir. Sözleşme'de veya ayrıca, yazılı bir yürürlük tarihi belirlenmemiş ise imza tarihi itibarıyle yürürlüğe girmiştir.

41.5. İşbu Genel Kredi Sözleşmesi, Türkçe ve Arapça olarak hazırlanmış ve her iki versiyonu da taraflarca kabul edilerek Arapça versiyonu imzalanmıştır. Bununla birlikte, sözleşmenin Türkçe ve Arapça versiyonları arasında herhangi bir uyumsuzluk veya çelişki olması halinde, Türkçe versiyon esas alınacaktır.

#### 42. GENEL İŞLEM KOŞULU KULLANILDIĞI UYARISI VE BİLGİLENDİRME

Sözleşme başından sonuna kadar tümü ile Banka tarafından önceden, tek başına hazırlanarak karşı taraf Müşteri, Kefil ve Sözleşme'de imzası bulunan kişilere sunulmuş hükümlerden ibaret olup, genel işlem koşulları içermektedir. Bu nedenle Sözleşme'nin imzalanmasından önce incelemleri ve bilgi edinmeleri amacıyla Müşteri ve Kefil tatkikine sunulmuş; ayrıca gerek inceleme amacıyla imzadan önce Sözleşme'nin verilmesi esnasında ekte bir örneği bulunan ön yazı ile bilgilendirme sağlanmış ve gerekse Banka'nın internet sitesinde yer alan [www.albarakaturk.com.tr](http://www.albarakaturk.com.tr) adresinde yer alan açıklamalarla Müşteri'nin ve Kefil/Kefiller'in ve Sözleşme'de imzası olan kişilerin bilgilendirilmesi sağlanmış; buna mukabil Müşteri'nin ve Kefil'in ekte bir örneği bulunan ve bilgilendirme formu ile yeterli bilgi edinildiği ve Müşteri'nin ve Kefil'in genel işlem koşulları kullanılmasını kabul ettiği anlaşılmış olup, Sözleşme bu suretle imzalanmıştır.

#### 3.41. توقيع صفحات العقد

4.1.12. يعتبر العقد وحدة كاملة. ويتم قبول التوقيع الموقع في المكان المخصص للتوقيع في الصفحة الأخيرة على أنه كاف.

وفي حالة وجود توقيع واحد أو عدة صفحات موقعة فقط أو في حال عدم كونها موقعة فإن وجود التوقيع في أي صفحة من العقد يجعله نافذاً لكافحة الأحكام والعلاقات التي يتضمنها سواء على العميل والكفيل والمعنيين الآخرين، وكل هؤلاء يوافقون ويعتمدون ويقررون بذلك.

5.1.12. في حال التوقيع دون تحديد الصفة يقوم المصرف بالإجراءات الالزمة لدى تقييمه لهذا حسب الأعمال والمعاملات. يوافق العميل والكفيل والمعنيين الآخرين المعنيين، وكل هؤلاء يوافقون ويعتمدون ويقررون بذلك.

#### 4.41. تاريخ نفاذ التوقيع، وإعطاء نموذج من العقد إلى العميل

لقد وقع العقد بموافقة ورضا الفرقاء المبادلة وتم إعطاء / تسليم نموذج من العقد إلى العميل حسب الأصول وبنفس التاريخ.

ويعتبر العقد نافذاً اعتباراً من تاريخ التوقيع في حال عدم وجود تاريخ مكتوب يحدد ذلك.

5.41. تم اعداد عقد مراقبة عام باللغة العربية واللغة التركية وتم ايضا توقيع النسخة المحررة باللغة العربية بعد ان وافق جميع الاطراف على كلتا النسختين ومع ذلك ، في حال ظهور أي تلايس او عدم توافق بين النسخة باللغة العربية والنسخة باللغة التركية تكون النسخة المحررة باللغة التركية هي النسخة المعتبرة والمقبولة .

#### 42. تنبيه باستخدام شرط المعاملات العامة والتبلیغ

يتالف العقد من أحكام منظمة من قبل المصرف مسبقاً ومن طرف واحد ومن بدايته حتى نهايته ومقدم إلى الطرف الآخر من عميل وكفيل وأصحاب التوقيع الموجودة على العقد.

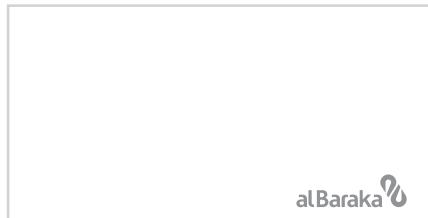
ولهذا السبب تم تقديم العقد للتدقيق من قبل العميل والكفيل قبل التوقيع عليه. ويعتبر أنه قد تم الإعلام إما أثناء تقديم العقد للتدقيق من خلال كتاب المقدمة الموجود بالملحق أو يعتبر أنه قد تم الإعلام من خلال الشروج الموجودة في موقع المصرف على الإنترنت [www.albarakaturk.com.tr](http://www.albarakaturk.com.tr) للعميل والكفيل/الكفلاء وأصحاب التوقيع الموجودة على العقد، ومقابل هذا فإنه قد تم الإدراك بأنه تمأخذ المعلومات الكافية من قبل العميل والكفيل من خلال إستماراة المعلومات الموجودة عنها في الملحق وقد تم الإدراك بأن العميل والكفيل يقبلان استخدام شروط الأعمال العامة وتم توقيع العقد على هذا الأساس.

SÖZLEŞME TARİHİ / تاريخ العقد / ...../...../.....

BANKA / المصرف

ADRES /<sup>1</sup> العنوان : .....

İMZA /<sup>2</sup> التوقيع



alBaraka

MÜŞTERİ / العميل

UNVAN-ADI / SOYADI /<sup>3</sup> الصفة-الإسم / النسبة : .....

ADRES /<sup>4</sup> العنوان : .....

TARİH /<sup>5</sup> التاريخ : ...../...../.....

İMZA /<sup>6</sup> التوقيع



MÜŞTERİ / العميل

Sözleşme'nin bir örneğini aldık.

استلمتنا نسخة من العقد.

MÜTESELSİL KEFİL / الكفيل المتضامن

ADI - SOYADI - UNVANI /<sup>3</sup> إسمه ونسبة و الصفة : .....

Kefalet Miktarı /<sup>7</sup> مقدار (الكفالة) : .....

Müteselsil Kefalet Beyanı /<sup>8</sup> بيان الكفالة التضامنية : .....

Kefalet Tarihi /<sup>9</sup> تاريخ الكفالة : ...../...../.....

Adres /<sup>10</sup> العنوان : .....

İmza /<sup>11</sup> التوقيع



KEFİL / الكفيل

1-Adres bilgilerini içeren Banka Şubesi kaşesi basılabilir.

2-Sözleşme'nın Banka Şubesi tarafından da imzalanması.

3-Tüzel kişilerin unvanı, gerçek kişinin ad-soyadının tam ve doğru yazılmalıdır.

4-Müşteri adresi mutlaka yazılmalıdır.

5-Tarihin yazılmasına dikkat edilmelidir.

6-Tüzel kişilerde imza sırkülerini ve sair yetki belgesine göre kaşe/mühür basılması sureti ile yetkililer tarafından zaten imzalanmalıdır.

7-Kefalet miktarının mutlaka kefili el yazısı ile yapılması gereklidir.

8-Kefilin el yazısı ile " Mütесelsil kefil sıfatla yükümlülük altına girdim." şeklindeki beyanı yazmalıdır.

9-Kefalet tarihinin mutlaka kefili el yazısı ile yapılması gereklidir.

10-Kefil adresi yazılmalıdır.

11-Kefil imzasının mutlaka el ile atılması, mühür, parmak izi olmamasına dikkat edilmelidir.

1 من الممكن طبع ختم فرع المصرف الذي يحتوي على معلومات العنوان.

2 توقيع العقد من قبل فرع المصرف أيضاً.

3 يتوجب تدوين الأسماء التجارية للأشخاص الاعتباريين واسماء ولقاب الاشخاص الحقيقيين بشكل كامل وصحيح

4 يتوجب على الاطلاع ، تدوين عنوان العميل .

5 يجب الإيهام لكتابه التاريخ .

6 يتوجب توقيع نموذج توقيع وشهادات التفويف الآخرى المعنية بالأشخاص الاعتباريين ، من قبل الاشخاص

المفوضة بالتوقيع وشرط طبع الختم عليها .

7 يجب كتابة قيمة الكفالة بخط يد الكفيل حتماً.

8 يجب كتابة تاريخ الكفالة بخط يد الكفيل ضمـن مجال الإلتزام بصفة كفـيل متضامـن

9 يجب كتابة عنوان الكفيل.

10 يجب كتابة عنوان الكفيل .

11 يجب أن يوقع الكفيل حتماً بيده، ويجب الإيهام على أن لا يكون هناك خاتم أو بصمة إبهام.

**MÜTESELSİL KEFİL / الكفيل المتضامن**ADI - SOYADI - UNVANI / إسمه ونسبة و الصفة<sup>1</sup> / .....Kefalet Miktarı / مقدار (الكفاله)<sup>2</sup> / .....Müteselsil Kefalet Beyanı / بيان الكفاله التضامنية<sup>3</sup> / .....Kefalet Tarihi / تاريخ الكفاله<sup>4</sup> / ...../...../.....Adres / العنوان<sup>5</sup> / .....İmza / التوقيع<sup>6</sup> / .....

KEFİL / الكفيل

**MÜTESELSİL KEFİL / الكفيل المتضامن**ADI - SOYADI - UNVANI / إسمه ونسبة و الصفة<sup>1</sup> / .....Kefalet Miktarı / مقدار (الكفاله)<sup>2</sup> / .....Müteselsil Kefalet Beyanı / بيان الكفاله التضامنية<sup>3</sup> / .....Kefalet Tarihi / تاريخ الكفاله<sup>4</sup> / ...../...../.....Adres / العنوان<sup>5</sup> / .....İmza / التوقيع<sup>6</sup> / .....

KEFİL / الكفيل

1-Tüzel kişilerin unvanı, gerçek kişinin ad-soyadının tam ve doğru yazılmalıdır.

1- يتوجب تدوين الأسماء التجارية للأشخاص الاعتباريين وأسماء وقباب الاشخاص الحقيقيين بشكل كامل وصحيح

2- Kefalet miktarının mutlaka kefilin el yazısı ile yazılması gereklidir.

2- يجب كتابة قيمة الكفاله بخط يد الكفيل حتماً.

3- Kefilin el yazısı ile " Müteselsil kefil sıfatla yükümlülük altına girdim." şeklindeki beyan

3- يجب كتابة بيان الكفاله ضمن مجال الإلزام بصفة كفيل متضامن

yazmalıdır.

4- يجب كتابة تاريخ الكفاله بخط يد الكفيل حتماً.

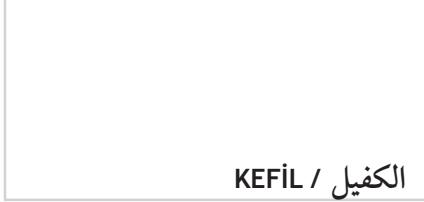
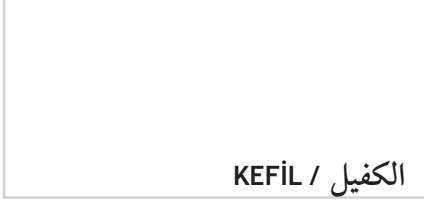
4- Kefalet tarihinin mutlaka kefilin el yazısı ile yazılması gereklidir.

5- يجب كتابة عنوان الكفيل.

5- Kefil adresi yazılmalıdır.

6- يجب أن يوقع الكفيل حتماً بيده، ويجب الإلتقاء على أن لا يكون هناك خاتم أو بصمة إيمان.

6- Kefil imzasının mutlaka el ile atılması، mühür، parmak izi olmamasına dikkat edilmelidir.

**MÜTESELSİL KEFİL / الكفيل المتضامن**ADI - SOYADI - UNVANI / إسمه ونسبة و الصفة<sup>1</sup> / .....Kefalet Miktarı / مقدار (الكافالة)<sup>2</sup> / .....Müteselsil Kefalet Beyanı / بيان الكفالة التضامنية<sup>3</sup> / .....Kefalet Tarihi / تاريخ الكفالة<sup>4</sup> / ...../...../.....Adres / العنوان<sup>5</sup> / .....İmza / التوقيع<sup>6</sup> / .....

  
KEFİL / الكفيل
**MÜTESELSİL KEFİL / الكفيل المتضامن**ADI - SOYADI - UNVANI / إسمه ونسبة و الصفة<sup>1</sup> / .....Kefalet Miktarı / مقدار (الكافالة)<sup>2</sup> / .....Müteselsil Kefalet Beyanı / بيان الكفالة التضامنية<sup>3</sup> / .....Kefalet Tarihi / تاريخ الكفالة<sup>4</sup> / ...../...../.....Adres / العنوان<sup>5</sup> / .....İmza / التوقيع<sup>6</sup> / .....

  
KEFİL / الكفيل

1-Tüzel kişilerin unvanı, gerçek kişinin ad-soyadının tam ve doğru yazılmalıdır.

1- يتوجب تدوين الأسماء التجارية للأشخاص الاعتباريين وأسماء وقاب الأشخاص الحقيقيين بشكل كامل وصحيح

2- Kefalet miktarının mutlaka kefilin el yazısı ile yazılması gereklidir.

2- يجب كتابة قيمة الكفالة بخط يد الكفيل حتماً.

3- Kefilin el yazısı ile "Müteselsil kefil sıfatla yükümlülük altına girdim." şeklindeki beyan

3- يجب كتابة العبارات ضمن مجال الإلزام بصفة كفيل متضامن

yazmalıdır.

4- يجب كتابة تاريخ الكفالة بخط يد الكفيل حتماً.

4- Kefalet tarihinin mutlaka kefilin el yazısı ile yazılması gereklidir.

5- يجب كتابة عنوان الكفيل.

5- Kefil adresi yazılmalıdır.

6- يجب أن يوقع الكفيل حتماً بيده، ويجب الإلتزام على أن لا يكون هناك خاتم أو بصمة إبهام.

6- Kefil imzasının mutlaka el ile atılması، mühür، parmak izi olmamasına dikkat edilmelidir.

**MÜTESELSİL KEFİL / الكفيل المتضامن**ADI - SOYADI - UNVANI / إسمه ونسبة و الصفة<sup>1</sup> / .....Kefalet Miktarı / مقدار (الكفاله)<sup>2</sup> / .....Müteselsil Kefalet Beyanı / بيان الكفاله التضامنية<sup>3</sup> / .....Kefalet Tarihi / تاريخ الكفاله<sup>4</sup> /...../...../.....Adres / العنوان<sup>5</sup> / .....İmza / التوقيع<sup>6</sup> / .....

الكفيل / KEFİL

**MÜTESELSİL KEFİL / الكفيل المتضامن**ADI - SOYADI - UNVANI / إسمه ونسبة و الصفة<sup>1</sup> / .....Kefalet Miktarı / مقدار (الكفاله)<sup>2</sup> / .....Müteselsil Kefalet Beyanı / بيان الكفاله التضامنية<sup>3</sup> / .....Kefalet Tarihi / تاريخ الكفاله<sup>4</sup> /...../...../.....Adres / العنوان<sup>5</sup> / .....İmza / التوقيع<sup>6</sup> / .....

الكفيل / KEFİL

1-Tüzel kişilerin unvanı, gerçek kişinin ad-soyadının tam ve doğru yazılmalıdır.

2-Kefalet miktarının mutlaka kefilin el yazısı ile yapılması gereklidir.

3- Kefilin el yazısı ile " Müteselsil kefil sıfatla yükümlülük altına girdim." şeklindeki beyan yazmalıdır.

4-Kefalet tarihinin mutlaka kefilin el yazısı ile yapılması gereklidir.

5-Kefil adresi yazılmalıdır.

6-Kefil imzasının mutlaka el ile atılması, mühür, parmak izi olmamasına dikkat edilmelidir.

1- يتوجب تدوين الأسماء التجارية للأشخاص الاعتباريين واسماء وقباب الاشخاص الحقيقيين بشكل كامل وصحيح

2- يجب كتابة قيمة الكفاله بخط يد الكفيل حتماً.

3- يجب كتابة بخط يد الكفيل بيان «دخلات ضمن مجال الإلزام بصفة كفيل متضامن»

4- يجب كتابة تاريخ الكفاله بخط يد الكفيل حتماً.

5- يجب كتابة عنوان الكفيل.

6- يجب أن يوقع الكفيل حتماً بيده، ويجب الانتهاء على أن لا يكون هناك خاتم أو بصمة إبهام.

**MÜTESELSİL KEFİL / الكفيل المتضامن**ADI - SOYADI - UNVANI / إسمه ونسبة و الصفة<sup>1</sup> / .....Kefalet Miktarı / مقدار (الكفاله)<sup>2</sup> / .....Müteselsil Kefalet Beyanı / بيان الكفالة التضامنية<sup>3</sup> / .....Kefalet Tarihi / تاريخ الكفالة<sup>4</sup> / ...../...../.....Adres / العنوان<sup>5</sup> / .....İmza / التوقيع<sup>6</sup> / .....

**KEFİL / الكفيل**
**MÜTESELSİL KEFİL / الكفيل المتضامن**ADI - SOYADI - UNVANI / إسمه ونسبة و الصفة<sup>1</sup> / .....Kefalet Miktarı / مقدار (الكفاله)<sup>2</sup> / .....Müteselsil Kefalet Beyanı / بيان الكفالة التضامنية<sup>3</sup> / .....Kefalet Tarihi / تاريخ الكفالة<sup>4</sup> / ...../...../.....Adres / العنوان<sup>5</sup> / .....İmza / التوقيع<sup>6</sup> / .....

**KEFİL / الكفيل**

1-Tüzel kişilerin unvanı, gerçek kişinin ad-soyadının tam ve doğru yazılmalıdır.

2- Kefalet miktarının mutlaka kefilin el yazısı ile yapılması gereklidir.

3- Kefilin el yazısı ile " Müteselsil kefil sıfatla yükümlülük altına girdim." şeklindeki beyanı yazmalıdır.

4-Kefalet tarihinin mutlaka kefilin el yazısı ile yapılması gereklidir.

5-Kefil adresi yazılmalıdır.

6-Kefil imzasının mutlaka el ile atılması, mühür, parmak izi olmamasına dikkat edilmelidir.

1- يتعين تدوين الأسماء التجارية للأشخاص الاعتباريين وأسماء وقاب الأشخاص الحقيقيين بشكل كامل وصحيح

2- يجب كتابة قيمة الكفالة بخط يد الكفيل حتماً.

3- يجب الكتابة بخط يد الكفيل بيان «دخلات ضمن مجال الإئتمان بصفة كفيل متضامن»

4- يجب كتابة تاريخ الكفالة بخط يد الكفيل حتماً.

5- يجب كتابة عنوان الكفيل حتماً.

6- يجب أن يوقع الكفيل حتماً بيده، ويجب الإيماء على أن لا يكون هناك خاتم أو بحصة لهما.

## Albaraka Türk Participation Bank

Tel.: (+90216) 666 01 01 Faks: (+90216) 666 16 00 E-mail: albarakaturk@albarakaturk.com.tr

Albaraka Türk Katılım Bankası A.Ş. • İstanbul Ticaret Sicil Memurluğu No: 206671 • Dr. Adnan Büyükdelen Cad.No:6 Ümraniye/İSTANBUL  
الشركة المغفلة لمصرف المساهمة البركة تورك • مكتب اسطنبول لتسجيل التجاري: 206671 رقم مرسن: 0047000870200019 حي صرای شارع د، عدملان بیوکدئیز رقم: 6 عمرانية إسطنبول  
[www.albarakaturk.com.tr](http://www.albarakaturk.com.tr) / [albarakaturk@hs03.kep.tr](mailto:albarakaturk@hs03.kep.tr)